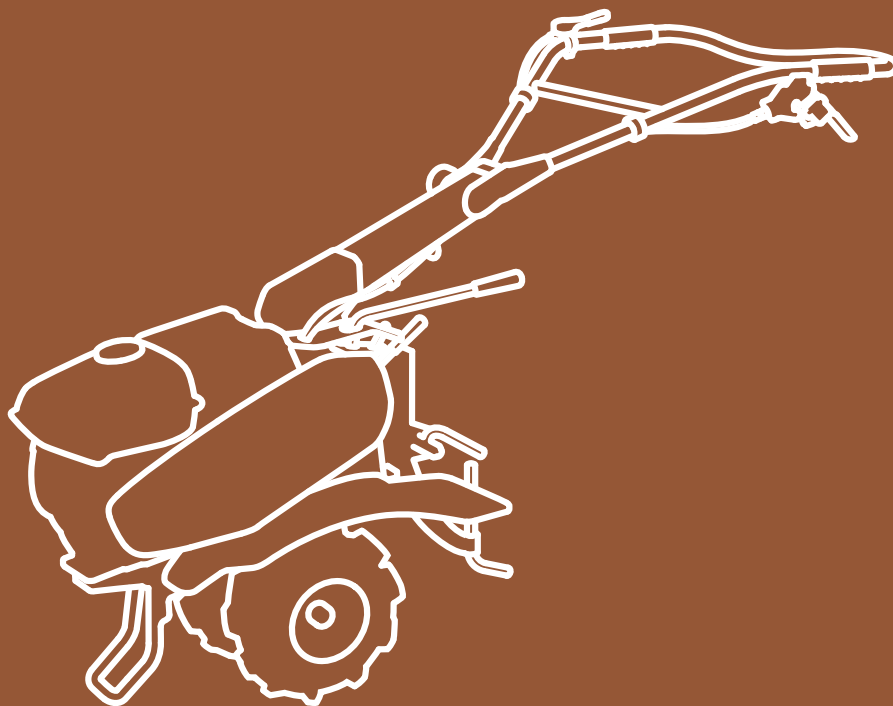


**HONDA**  
POWER PRODUCTS

# TILLER

## F506/F510



**OWNER'S MANUAL**  
**MANUEL DE L'UTILISATEUR**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MANUAL DE EXPLICACIONES**  
**MANUALE DELL'UTENTE**

**HONDA** F506/F510

**OWNER'S MANUAL**

Original instructions

**MANUEL DE L'UTILISATEUR**

Notice originale

**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Originalbetriebsanleitung

**MANUAL DE EXPLICACIONES**

Manual original

**MANUALE DELL'UTENTE**

Istruzioni originali

---

Thank you for purchasing a Honda tiller.

This manual covers operation and maintenance of the F506 and F510 tillers.

All information in this publication is based on the latest product information available at the time of printing.

Honda Motor Co., Ltd. reserves the right to make changes at any time without notice and without incurring any obligation.

No part of this publication may be reproduced without written permission.

This manual is considered a permanent part of the tiller and it must stay with the tiller if resold.

Pay special attention to statements preceded by the following words:

**▲WARNING** Indicates a strong possibility of severe personal injury or death if instructions are not followed.

**CAUTION:** Indicates a possibility of personal injury or equipment damage if instructions are not followed.

**NOTE:** Gives helpful information.

If a problem should arise, or if you have any questions about your tiller, consult an authorized Honda tiller dealer.

**▲WARNING**

The Honda tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.

- The illustration may vary according to the type.

---

**Disposal**

To protect the environment, do not dispose of this product, battery, engine oil, etc. carelessly by leaving them in the waste. Observe the local laws and regulations or consult your authorized Honda dealer for disposal.



# CONTENTS

---

1. SAFETY INSTRUCTIONS .....	3
2. SAFETY LABEL LOCATIONS .....	9
CE mark location.....	10
3. COMPONENT IDENTIFICATION .....	11
4. PRE-OPERATION CHECK .....	13
5. STARTING THE ENGINE .....	20
• High altitude operation.....	22
6. TILLER OPERATION .....	23
7. STOPPING THE ENGINE .....	30
8. MAINTENANCE.....	32
9. TRANSPORTING/STORAGE .....	42
10. TROUBLESHOOTING .....	43
11. SPECIFICATIONS .....	44
MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES.....	Inside back cover
“EC Declaration of Conformity” CONTENT OUTLINE.....	Inside back cover

# 1. SAFETY INSTRUCTIONS

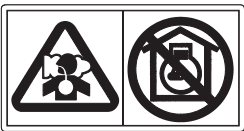
## ▲ WARNING

To ensure safe operation—

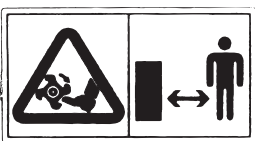
For your safety and the safety of others, pay special attention to these precautions:



- Honda tiller is designed to give safe and dependable service if operated according to instructions. Read and understand the Owner's Manual before operating the tiller. Failure to do so could result in personal injury or equipment damage.



- Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless, odorless gas. Breathing carbon monoxide can cause loss of consciousness and may lead to death.
- If you run the tiller in an area that is confined, or even partially enclosed area, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.
- Never run your tiller inside a garage, house, or near open windows or doors.



- The rotating tines are sharp and they turn at high speed. Accidental contact can cause serious injury.
- Keep your hands and feet away from the tines while engine is running.
- Stop the engine and disengage the tines clutch before inspection or maintenance of tines.
- Disconnect the spark plug cap to prevent any possibility of accidental starting. Wear heavy gloves to protect your hands from the tines when cleaning the tines or when inspecting or replacing the tines.



- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.
- Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the tiller is refueled or where gasoline is stored.
- Do not overfill the fuel tank, and make sure the fuel tank cap is closed securely after refueling.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.

## Operator responsibility

- Keep the tiller in good operating condition. Operating a tiller in poor or questionable condition could result in serious injury.
- Be sure all safety devices are in working order and warning labels are in place. These items are installed for your safety.
- Be sure the safety covers (tine covers, fan cover and recoil starter cover) are in places.
- Know how to stop the engine and tines quickly in case of emergency. Understand the use of all controls.
- Keep a firm hold on the handlebars. They may tend to lift during clutch engagement.

---

**▲ WARNING**

To ensure safe operation–

### Operator responsibility

- Read the owner's manual carefully. Be familiar with the controls and their proper use of the tiller.
- Use the tiller for the purpose it is intended that is, cultivating the soil. Any other use could be dangerous or damage the equipment, especially never use it to cultivate soil containing rocks, stones, wires and any other hard materials.
- Never allow children or people unfamiliar with this owner's manual to use the tiller. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Before each use, visually inspect the tiller including parts for any wear, damage and looseness. If necessary, replace the damaged parts as an assembly.
- Keep in mind that the owner or user is responsible for accidents or damage, occurring to other people or their property. In the event of hire use, be sure that operational explanations are given in the presence of the user.
- Keep your hands and feet away from the tines while the engine is running.
- Allowing anyone to operate this tiller without proper instruction may result in injury.
- Wear sturdy, full-coverage footwear. Operating this tiller barefoot or with open toe shoes or sandals increases your risk of injury.
- Dress sensibly. Loose clothing may get caught in moving parts, increasing your risk of injury.
- Be alert. Operating this tiller when you are tired, ill or under the influence of alcohol or drugs may result in serious injury.
- Keep all persons and pets away from the tilling area.
- Be sure drag bar is in place and properly adjusted.
- Do not change the engine governor settings or overspeed the engine.
- Start the engine carefully according to the instructions in this manual, keeping your feet away from the tines.
- When starting the engine, keep your feet away from the tines.
- Avoid operating the tiller at night or in a bad weather of poor visibility, because there is much possibility of accident.
- Walk, never run during operation.
- When taking backward steps during operation, pay special attention to people and obstacles behind the operator.
- Before transporting or hoisting the tiller, make sure that the engine is stopped.

---

**▲ WARNING**

To ensure safe operation–

### Operator responsibility

- Stop the engine in the following cases:
  - Whenever you leave the tiller unattended.
  - Before refueling
- When stopping the engine, move the throttle lever to the LOW position, then turn the engine switch OFF. If the fuel valve is equipped on the tiller, be sure to turn the fuel valve OFF.
- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the tiller is in safe working condition. Regular maintenance is an essential aid to user's safety and retaining a high level of performance.
- Never store the tiller with gasoline in the tank inside a building where fumes may reach an open flame, spark or high temperature source.
- Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- To reduce the fire hazard, keep the tiller especially the engine, muffler, the gasoline storage area as well, free of grass, leaves, or excessive grease.  
Do not leave containers of vegetable matters in or near a building.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors, with a cold engine.
- Replace the worn or damaged parts for safety.

### Child safety

- Keep children indoors and supervised at all times when any outdoor power equipment is being used nearby. Young children move quickly and are attracted especially to the tiller and the tilling activity.
- Never assume children will remain where you last saw them. Be alert and turn the tiller off if children enter the area.
- Children should never be allowed to operate the tiller, even under adult supervision.

### Thrown object hazard

Objects hit by the rotating tines can be thrown from the tiller with great force, and may cause serious injury.

- Before tilling, clear the tilling area of sticks, large stones, wire, glass, etc. Till only in daylight.
- Always inspect the tiller for damage after striking a foreign object. Repair or replace any damaged parts before continuous use.
- Pieces thrown from worn or damaged tines can cause serious injury. Always inspect the tines before using the tiller.

---

**▲ WARNING**

**To ensure safe operation–**

**Fire and burn hazard**

Gasoline is extremely flammable, and gasoline vapor can explode. Use extreme care when handling gasoline. Keep gasoline out of reach of children.

- Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add gasoline while the engine is running or when the engine is hot.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.
- Refuel outdoors only and do not smoke while refueling or handling fuel.
- Allow the engine to cool before refueling. Fuel vapor or spilled fuel may ignite.
- The engine and exhaust system become very hot during operation and remain hot for a while after stopping. Contact with hot engine components can cause burn injuries and can ignite some materials.
- Avoid touching a hot engine or exhaust system.
- Allow the engine to cool before performing maintenance or storing the tiller indoors.
- Tighten all fuel tanks and container caps securely.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- If gasoline is spilled, do not attempt to start the engine but move the tiller away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until gasoline vapors have dissipated.

---

**⚠ WARNING**

To ensure safe operation–

### **Carbon monoxide poisoning hazard**

Exhaust contains poisonous carbon monoxide, a colorless and odorless gas. Breathing exhaust can cause loss of consciousness and may lead to death.

- If you run the engine in an area that is confined or even partially enclosed, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas. To keep exhaust gas from building up, provide adequate ventilation.
- Replace faulty muffler.
- Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect.

### **Operation on slope**

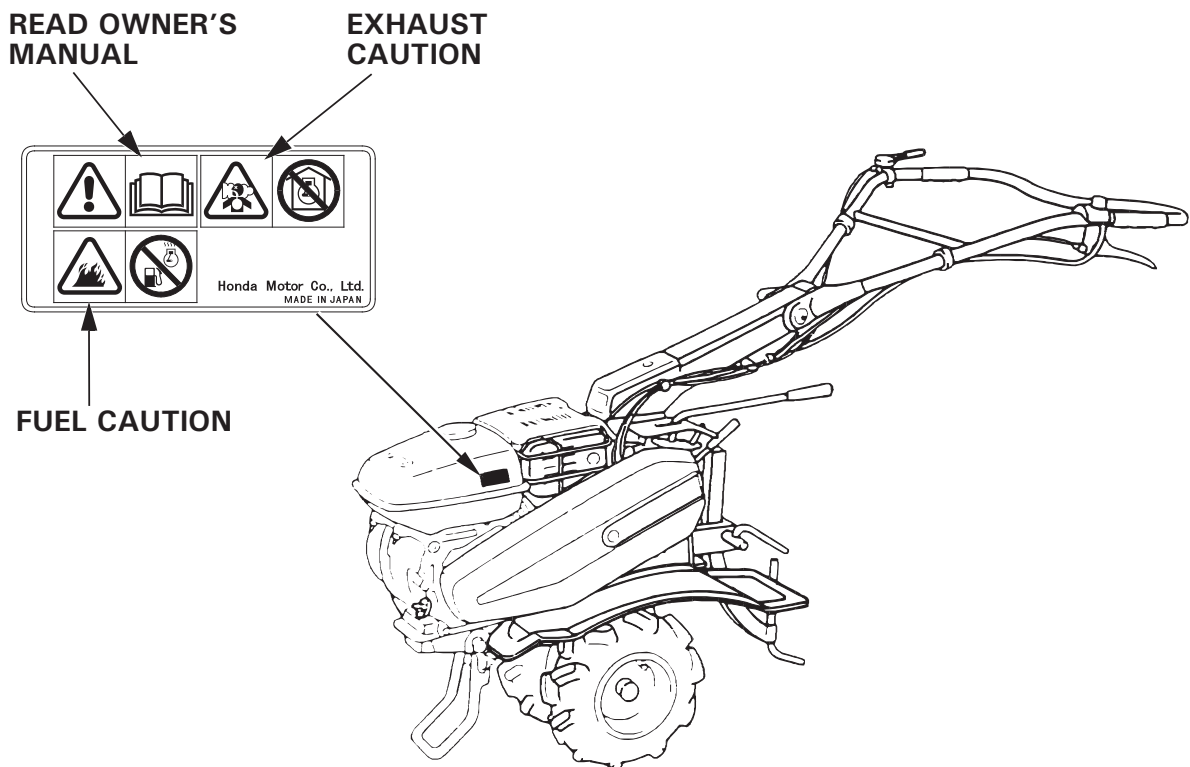
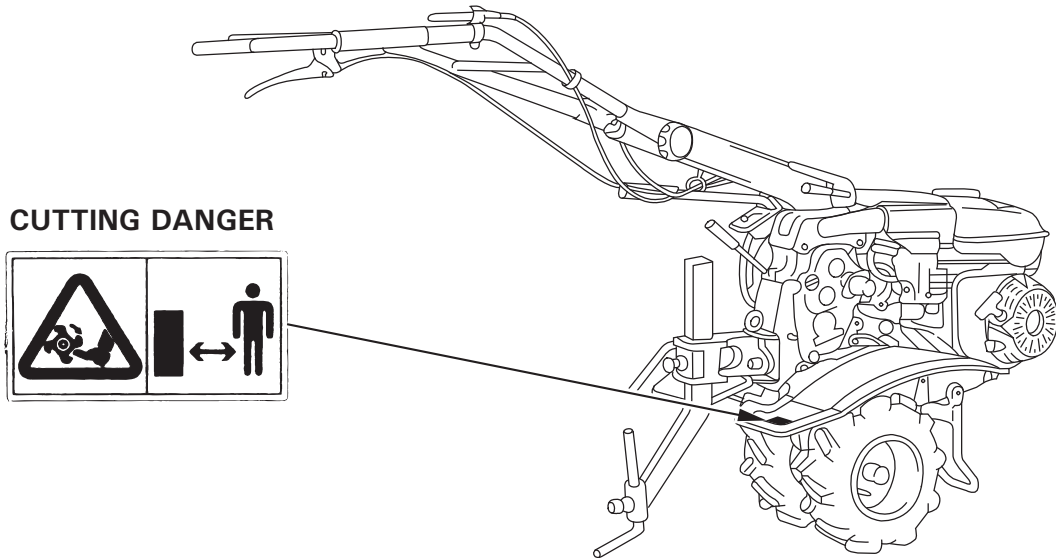
- When tilling on slopes, keep the fuel tank less than half full to minimize fuel spillage.
- Till across the slope (at equally spaced intervals) rather than up and down it.
- Be very careful when changing the direction of the tiller on a slope.
- Do not use the tiller on a slope of more than 10° (17%).

The maximum safe grade angle shown is for reference purpose only and should be determined according to the type of the tool. Before starting the engine, check that the tiller is not damaged and in good condition. For your safety and safety of others, exercise extreme care when using the tiller on up or down hill.

## 2. SAFETY LABEL LOCATIONS

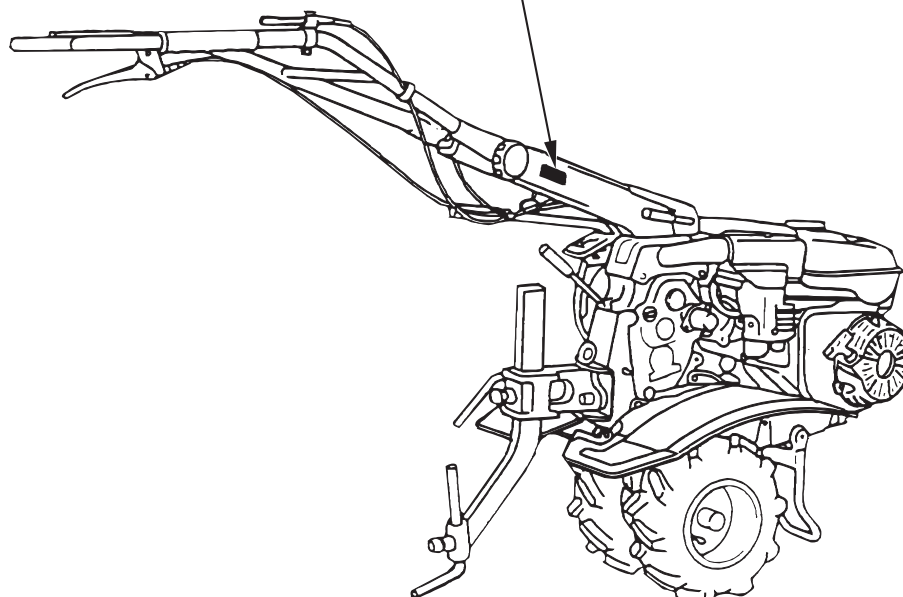
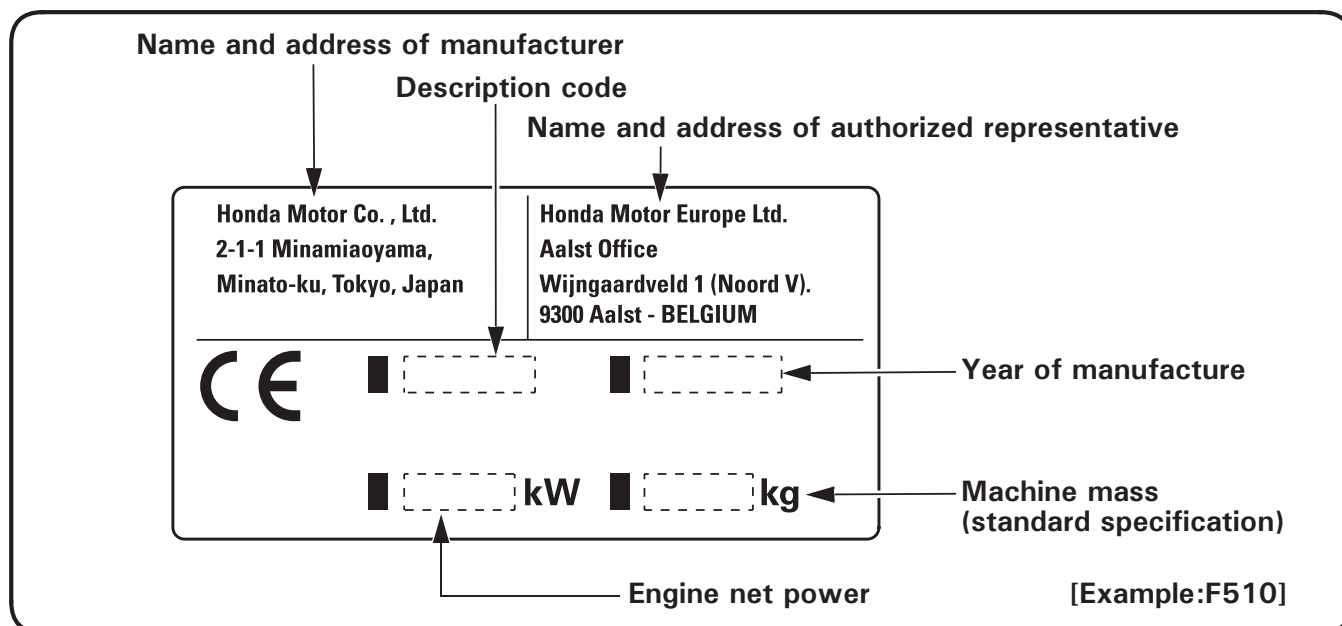
These labels warn you of potential hazards that can cause serious injury. Read the labels and safety notes and precautions described in this manual carefully.

If a label comes off or becomes hard to read, contact your Honda dealer for a replacement.

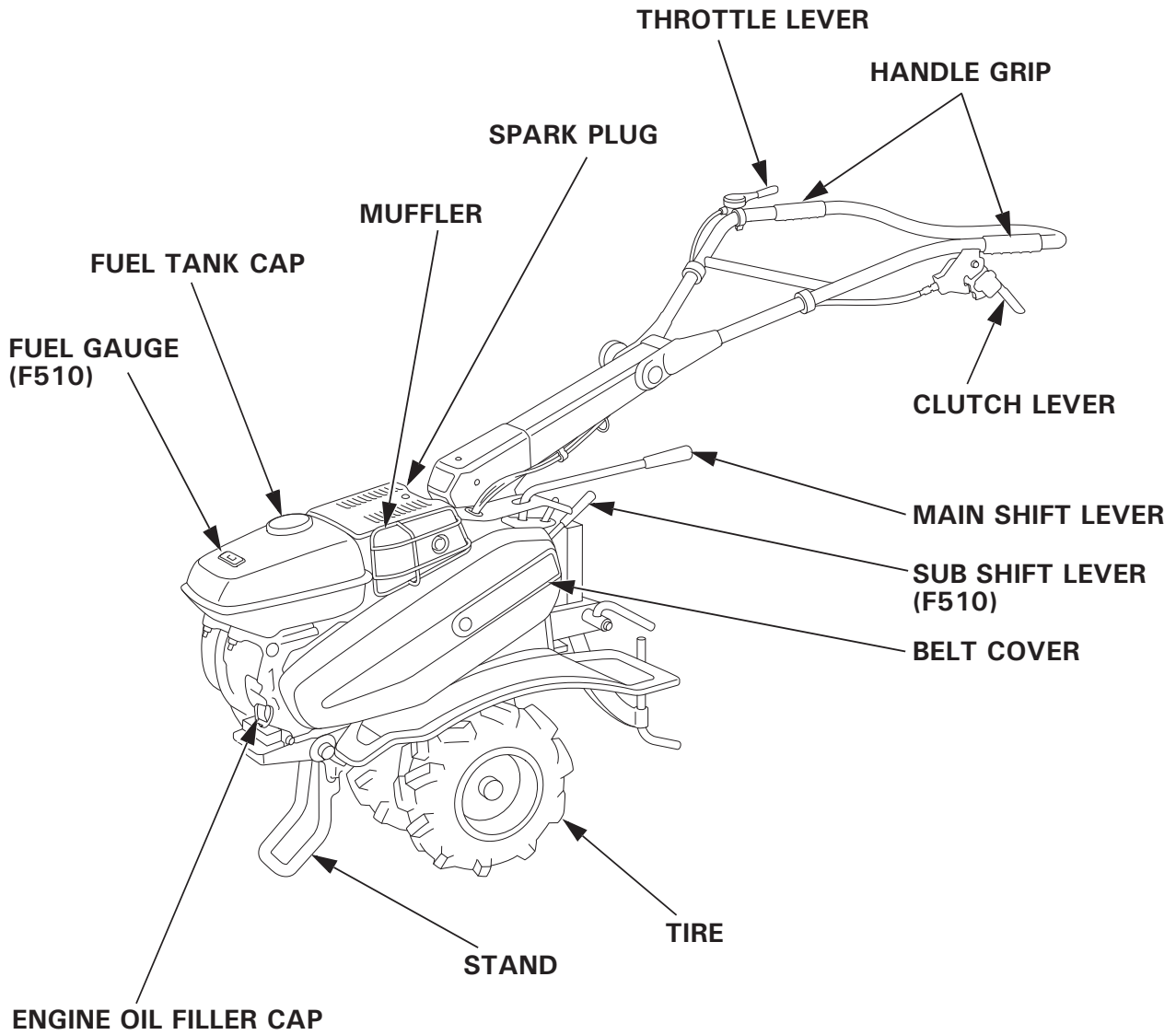


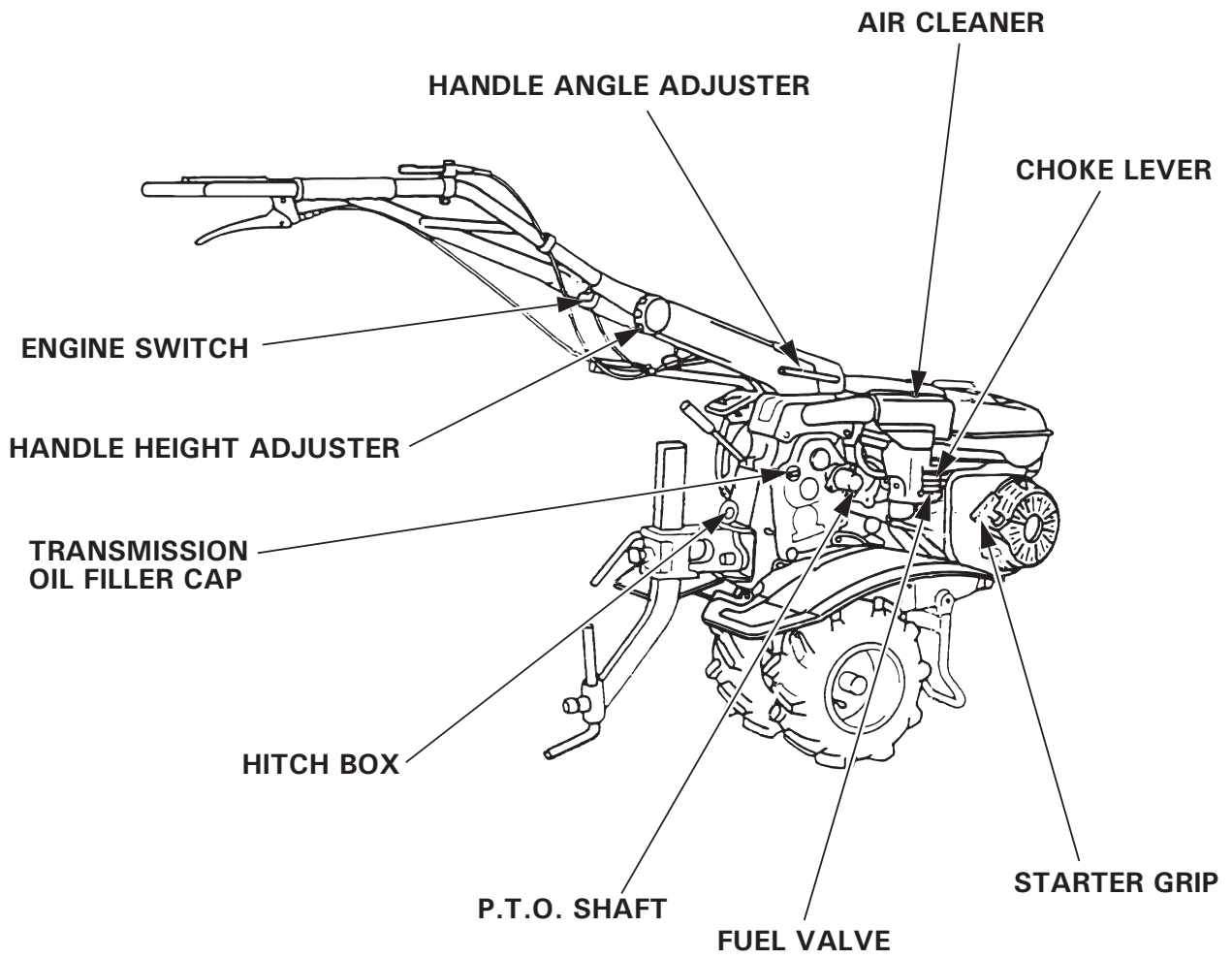


## CE mark location



# 3. COMPONENT IDENTIFICATION





## 4. PRE-OPERATION CHECK

---

### **▲WARNING**

Place the tiller on a firm level surface and hold the tiller level (i.e. with the tire, stand and drag bar). Stop the engine before starting service of the tiller. Servicing the tiller on an unstable surface of the ground or without stopping the engine can cause injury and/or equipment damage.

Daily inspection and service of tiller is essential for safe and reliable operation. Perform the following check before operation.

#### **1. Tiller outside**

Check for fuel and engine oil leaks.

Make sure that there are no flammable materials (dust, straw, etc.) near the engine.

#### **2. Control lever function**

Check that the lever operates smoothly.

#### **3. Wiring and cables**

Check the insulation of each wire and cable for tears and cuts.

Check if there is any wire or cable pinched by the neighboring parts.

#### **4. Engine operation**

- Start the engine. Check for abnormal sounds. (See pages 20 and 21 for starting procedure.)
- Check that the engine stops securely by operating the engine switch. (See pages 30 and 31 for stopping procedure.)
- If you notice any other abnormal symptoms, consult with your authorized Honda dealer promptly.

#### **5. Bolts and nuts**

Check for looseness in fastened parts. Securely tighten all loose parts.

## 1. Engine oil level

### CAUTION:

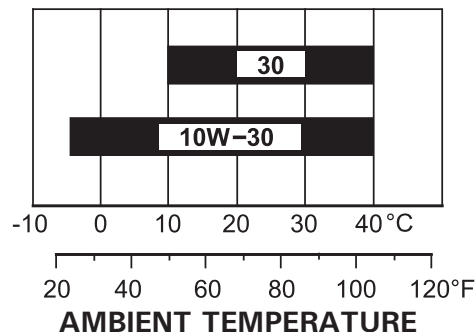
Running the engine with insufficient oil can cause serious engine damage.

1. Remove the oil filler cap.
2. Check the oil level.
3. If the oil level is lower than the upper limit, fill with the recommended oil to the upper limit.
4. Reinstall the oil filler cap securely.

### Recommended oil

Use 4-stroke motor oil that meets or exceeds the requirements for API service category SE or later (or equivalent). Always check the API service label on the oil container to be sure it includes the letters SE or later (or equivalent).

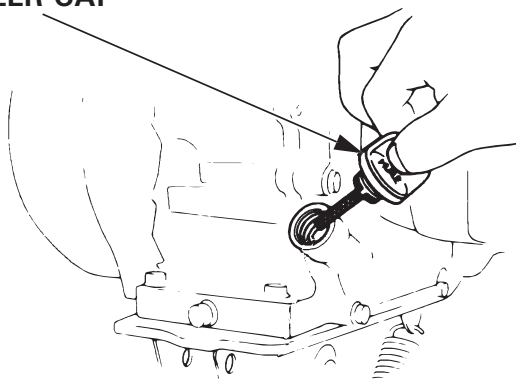
SAE 10W-30 is recommended for general use. Other viscosities shown in the chart may be used when the average temperature in your area is within the indicated range.



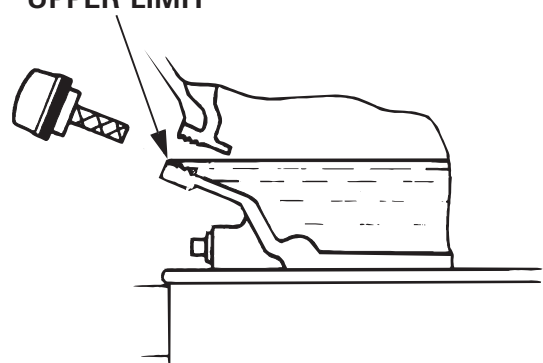
### CAUTION:

Using nondetergent oil or 2-stroke engine oil will shorten the engine's service life.

OIL FILLER CAP



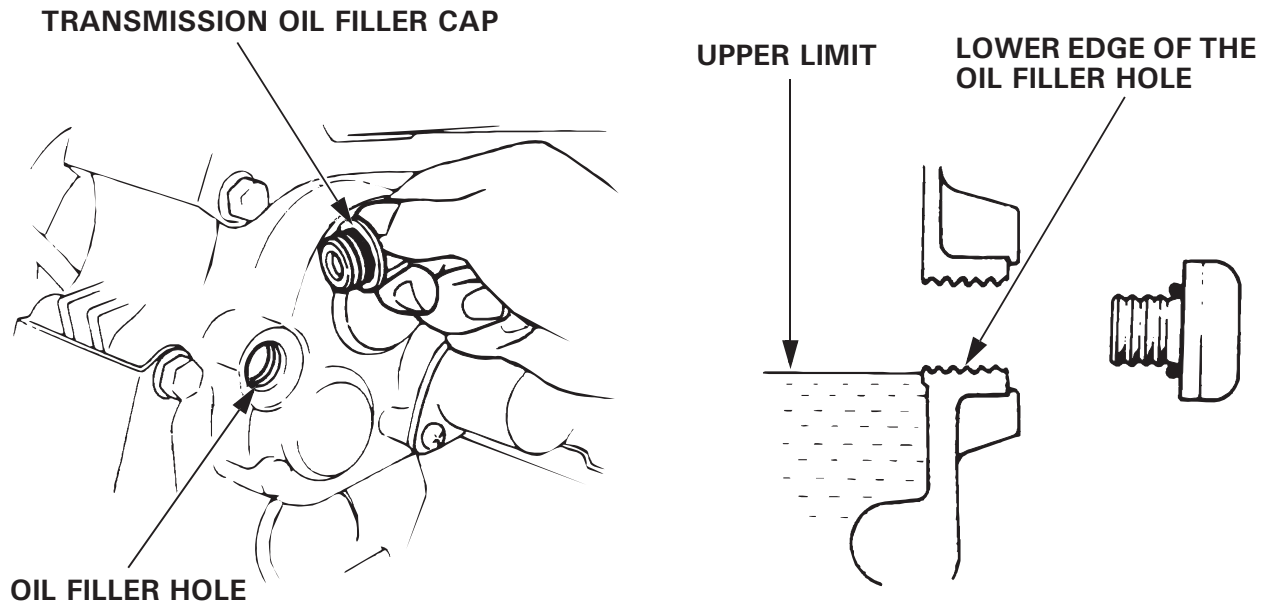
UPPER LIMIT



---

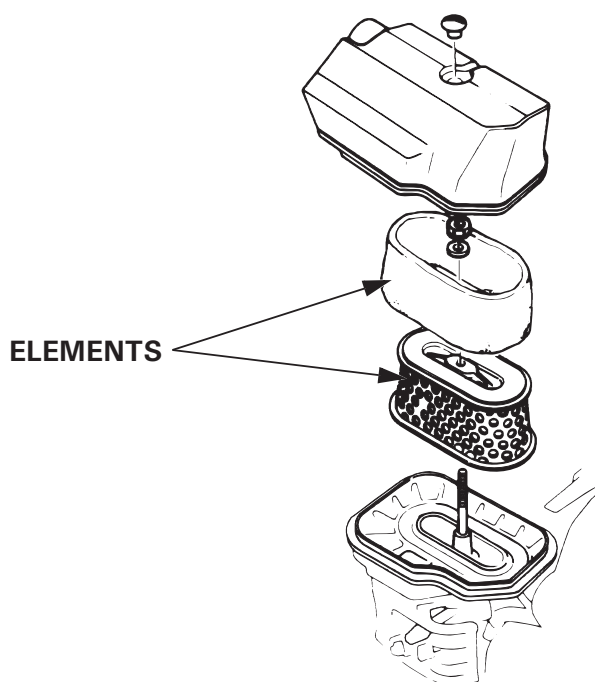
## 2. Transmission oil

Place the tiller on a level surface and remove the oil filler cap. The oil should be level with the lower edge of the oil filler hole. Add oil same as the engine oil (see page 14) if the level is low.



## 3. Air cleaner

Check the air cleaner element to be sure it is clean and in good condition. Clean or replace the element if necessary (see page 35).



## 4. Fuel

Stop the engine. Remove the fuel tank cap and visually check whether the fuel is up to the "LEVEL" position (i.e. maximum level).

Or, place the tiller on a level surface, hold the fuel tank parallel to the ground, and check the fuel level with a fuel gauge (F510).

Use unleaded gasoline with a Research Octane Number of 91 or higher (a Pump Octane Number of 86 or higher).

Never use stale or contaminated gasoline or an oil/gasoline mixture. Avoid getting dirt or water in the fuel tank.

### **⚠ WARNING**

- Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions.
- Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refueled or where gasoline is stored.
- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel above the upper limit line on the fuel strainer). After refueling, make sure the tank cap is closed properly and securely.
- Be careful not to spill fuel when refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If any fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact with skin or breathing of vapor. **KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

After refueling, be sure to tighten the fuel tank cap firmly.

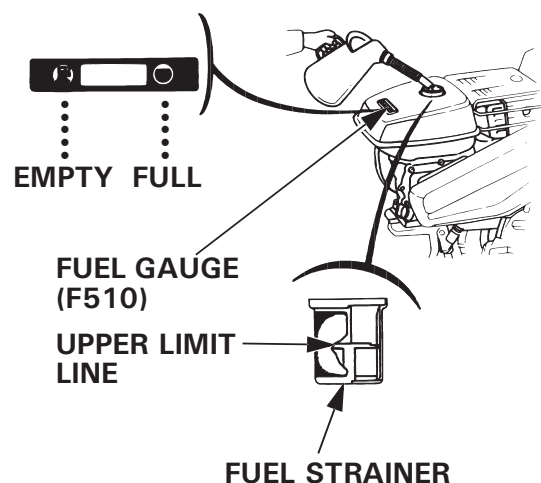
### NOTE:

Gasoline spoils very quickly depending on factors such as light exposure, temperature and time.

In worst cases, gasoline can be contaminated within 30 days.

Using contaminated gasoline can seriously damage the engine (carburetor clogged, valve stuck).

Such damage due to spoiled fuel is disallowed from coverage by the warranty.



---

To avoid this please strictly follow these recommendations:

- Only use specified gasoline (see page 16).
- Use fresh and clean gasoline.
- To slow deterioration, keep gasoline in a certified fuel container.
- If long storage (more than 30 days) is foreseen, drain fuel tank and carburetor (see page 42).

### **Gasolines containing alcohol**

If you decide to use a gasoline containing alcohol (gasohol), be sure its octane rating is at least as high as that recommended by Honda. There are two types of "gasohol": one containing ethanol, and the other containing methanol.

Do not use gasohol that contains more than 10% ethanol.

Do not use gasoline containing more than 5% methanol (methyl or wood alcohol) and that does not also contain co-solvents and corrosion inhibitors for methanol.

#### **NOTE:**

- Fuel system damage or engine performance problems resulting from the use of gasoline that contains more alcohol than recommended is not covered under the warranty.
- Before buying gasoline from an unfamiliar station, first determine if the gasoline contains alcohol, if it does, find out the type and percentage of alcohol used.

If you notice any undesirable operating symptoms while using a particular gasoline. Switch to a gasoline that you know contains less than the recommended amount of alcohol.

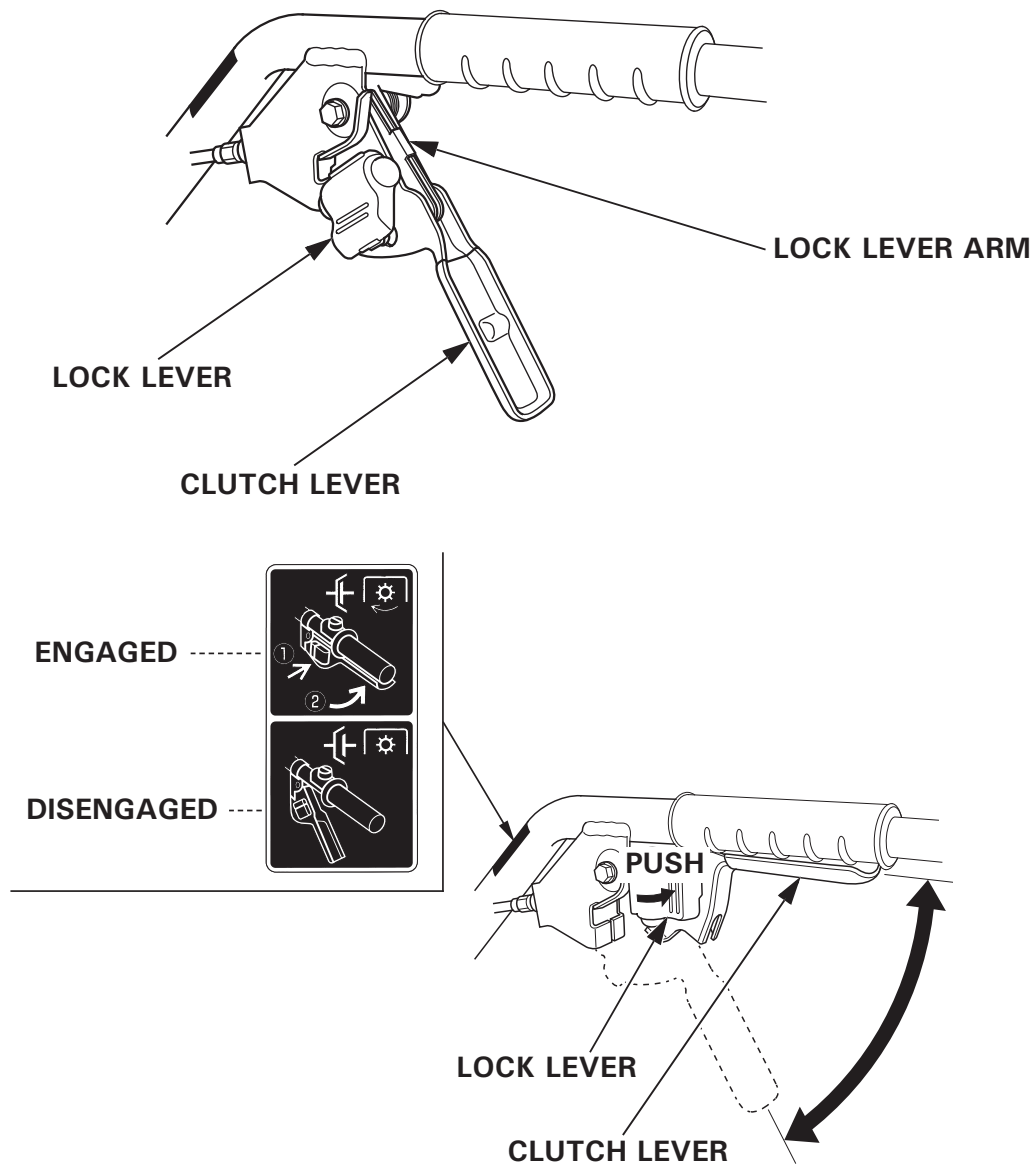


## 5. Clutch lever operation (check)

Before the operation check, make sure that there are no foreign objects (such as sand, soil, twigs, etc.) caught around the clutch lever, lock lever, lock lever arm and/or lock lever arm.

Check that the lock lever and the clutch lever operate smoothly by pushing the lock lever, and squeezing the clutch lever.

If the lock lever and clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the clutch lever without pushing the lock lever, disassemble and clean the clutch lever (see page 39).



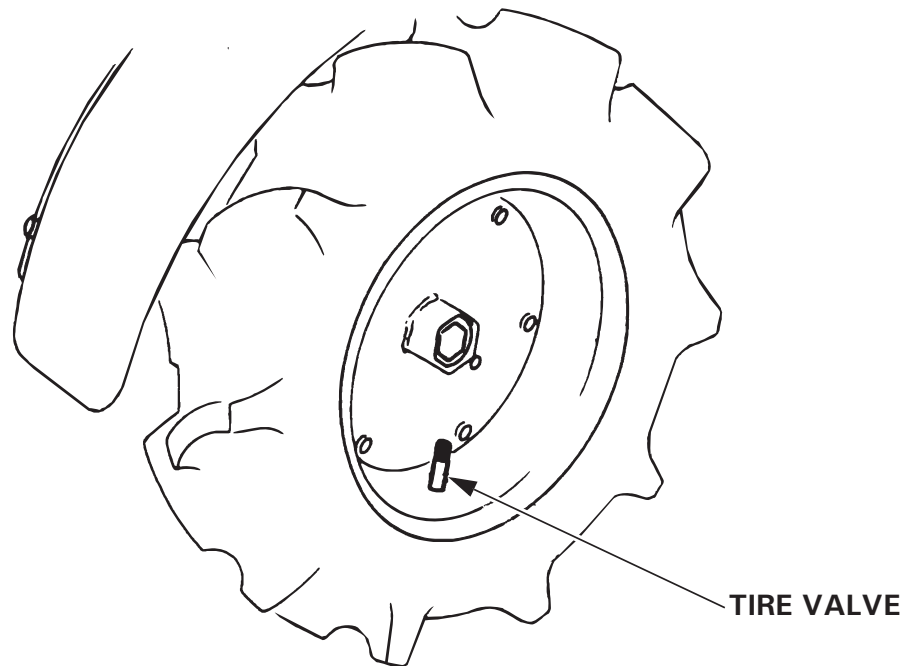
---

## 6. Tire pressure

Check tire pressures. Improper inflation can reduce both tire life and load carrying capacity.

TIRE SIZE: 4.00-7 (F510SE), 3.50-5 (F510DE)

TIRE PRESSURES: 118 kPa (1.2 kgf/cm<sup>2</sup>, 17 psi)



## 7. Tools and Attachments

To install a tool or attachment on the tiller, follow the instructions furnished with the tool or attachment. Ask your Honda dealer for advice if you encounter any problem or difficulty in installing a tool or attachment.

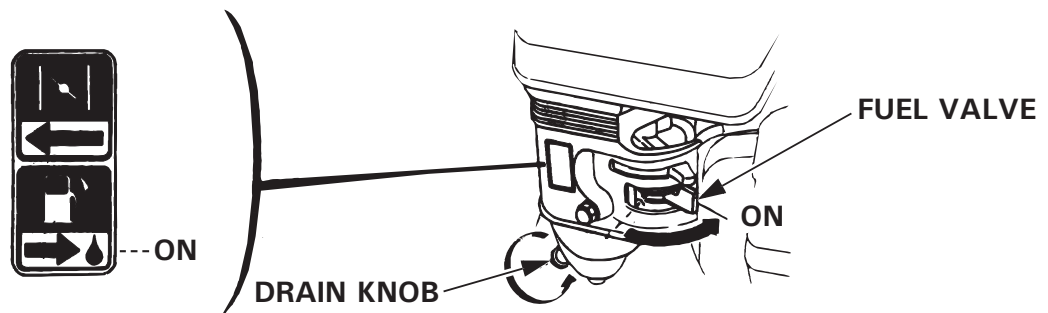
## 5. STARTING THE ENGINE

### CAUTION:

Be sure the clutch is disengaged and the shift lever is in the neutral position to prevent sudden uncontrolled movement when the engine starts.

The clutch is engaged by pulling in the clutch lever and disengaged by releasing the lever.

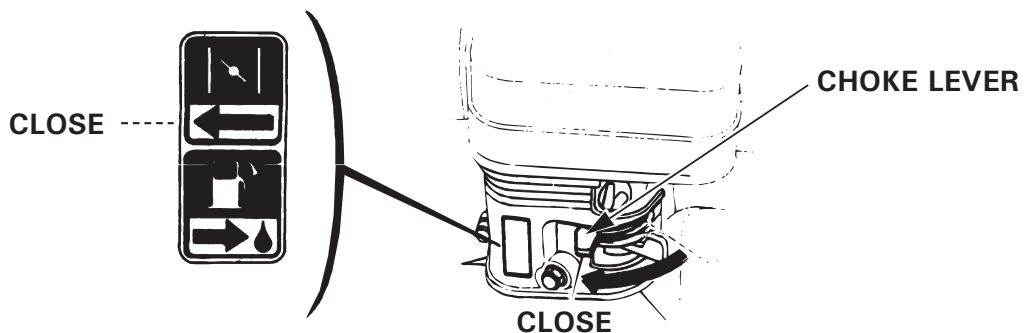
1. Turn the fuel valve to the ON position.  
Check for tightness of drain knob.



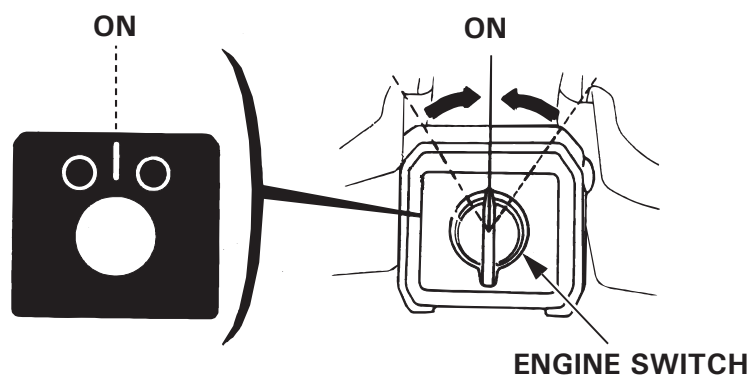
2. In cold weather and when the engine is cold, move the choke lever to the CLOSE position.

### NOTE:

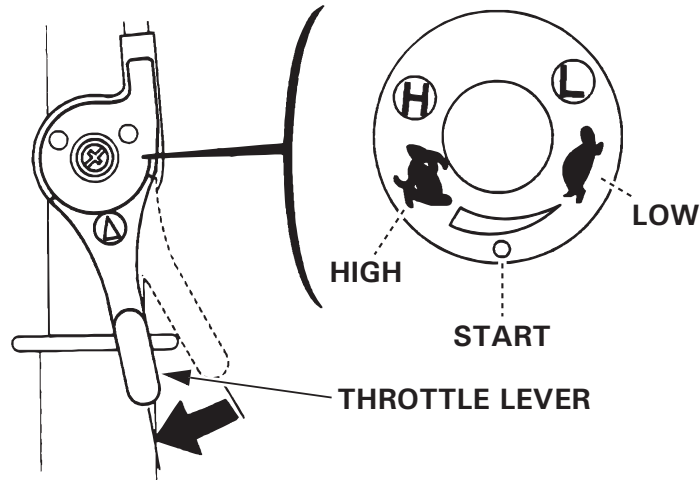
Do not use the choke if the engine is warm or the air temperature is high.



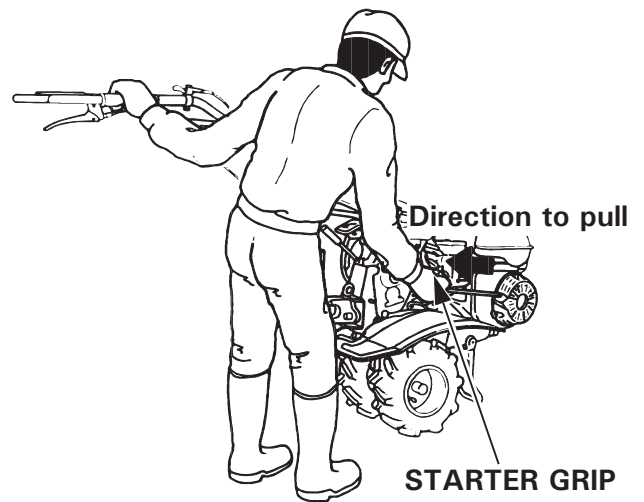
3. Turn the engine switch to the ON position.



4. Align the mark “△” on the throttle lever with the mark “O” (START position) as shown.



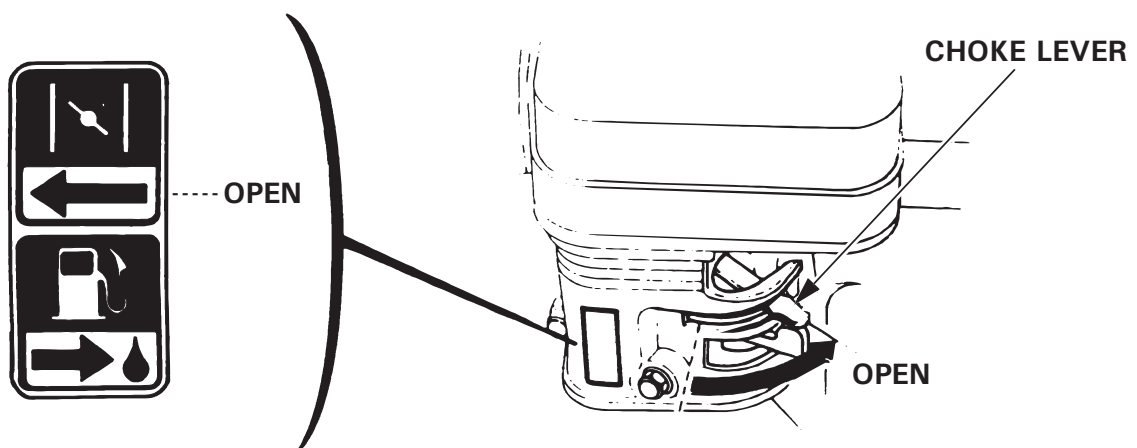
5. Pull the starter grip lightly until resistance is felt, then return the starter grip once. Hold the handlebar with your left hand and pull the starter grip briskly in the direction of the arrow as shown.



**CAUTION:**

Do not allow the starter grip to snap back against the engine. Return it gently to prevent damage to the starter.

6. Let the engine warm up for several minutes. If the choke has been moved to the CLOSE position, move it gradually to the OPEN position as the engine warms up.



---

- **High altitude operation**

At high altitude, the standard carburetor air-fuel mixture will be too rich. Performance will decrease, and fuel consumption will increase. A very rich fuel mixture will also foul the spark plugs and cause hard starting.

High altitude performance can be improved by specific modifications to the carburetor. If you always operate the tiller at altitudes higher than 1,500 m (5,000 feet) above sea level, have an authorized Honda tiller dealer perform this carburetor modification.

Even with carburetor modification, engine horsepower will decrease about 3.5% for each 300 meters (1,000 foot) increase in altitude. The effect of altitude on horsepower will be greater than this if no carburetor modification is made.

**CAUTION:**

**Once a carburetor is jetted for high altitude use, operation at lower altitudes without rejetting may result in reduced performance, overheating, and serious engine damage.**

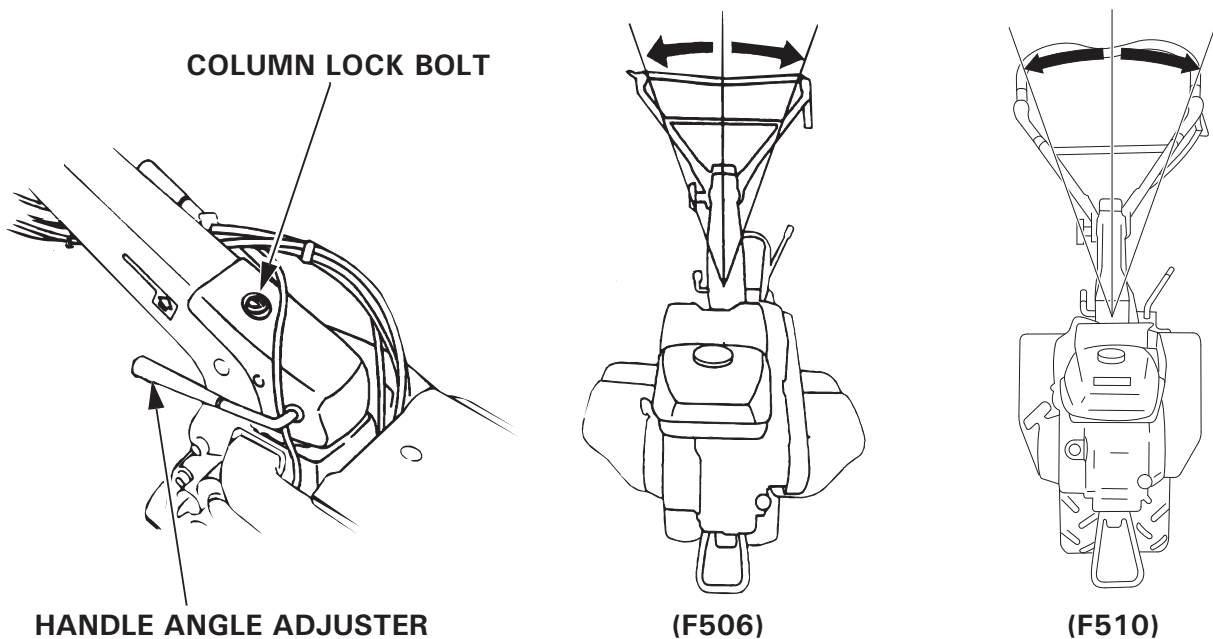
# 6. TILLER OPERATION

## 1. Handle angle adjustment

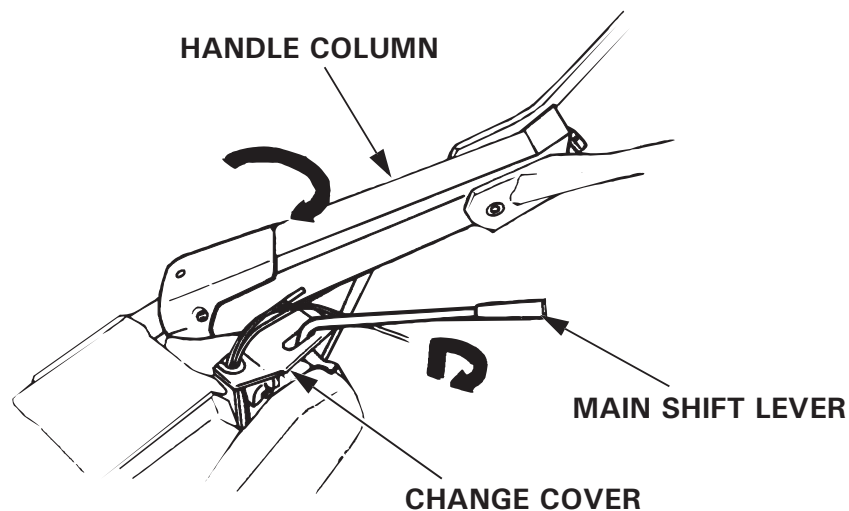
The handle can be adjusted at two different angles in either direction. To adjust, move the handle angle adjuster upward and turn the handle column to the required position.

### NOTE:

Be sure to tighten the column lock bolt securely, when the tiller is used for heavy work like plowing etc. or the column angle is seldom changed.



When the handle column is swung to the left, also turn the shift lever not to interfere with the handle column. Pull the main shift lever up to release it from the change cover and turn clockwise.



---

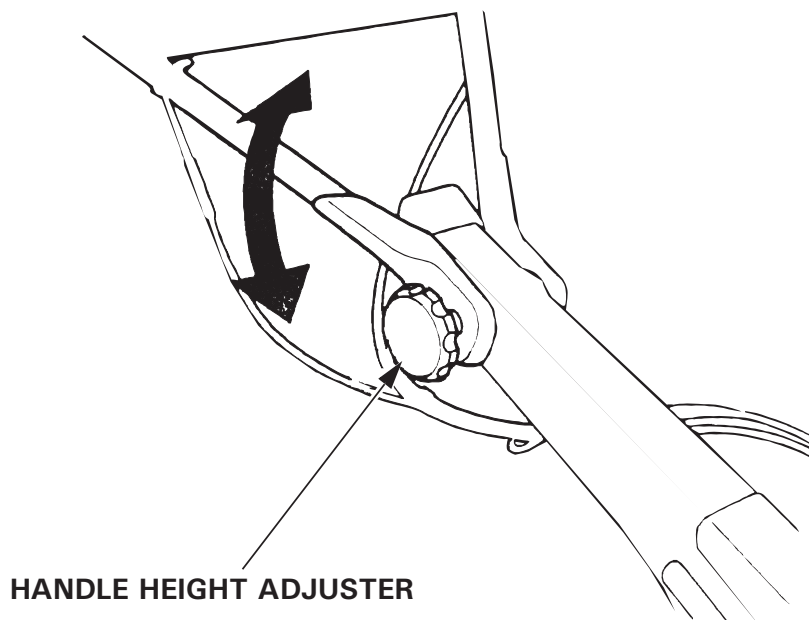
## 2. Handlebar height adjustment

The handle position should be adjusted to suit the stature of the operator and work condition.

### **CAUTION:**

**Before adjusting the handlebar, place the tiller on the firm level ground to prevent the handle from collapsing accidentally.**

To adjust the handlebar height, loosen the adjuster, select the appropriate position and tighten the adjuster.



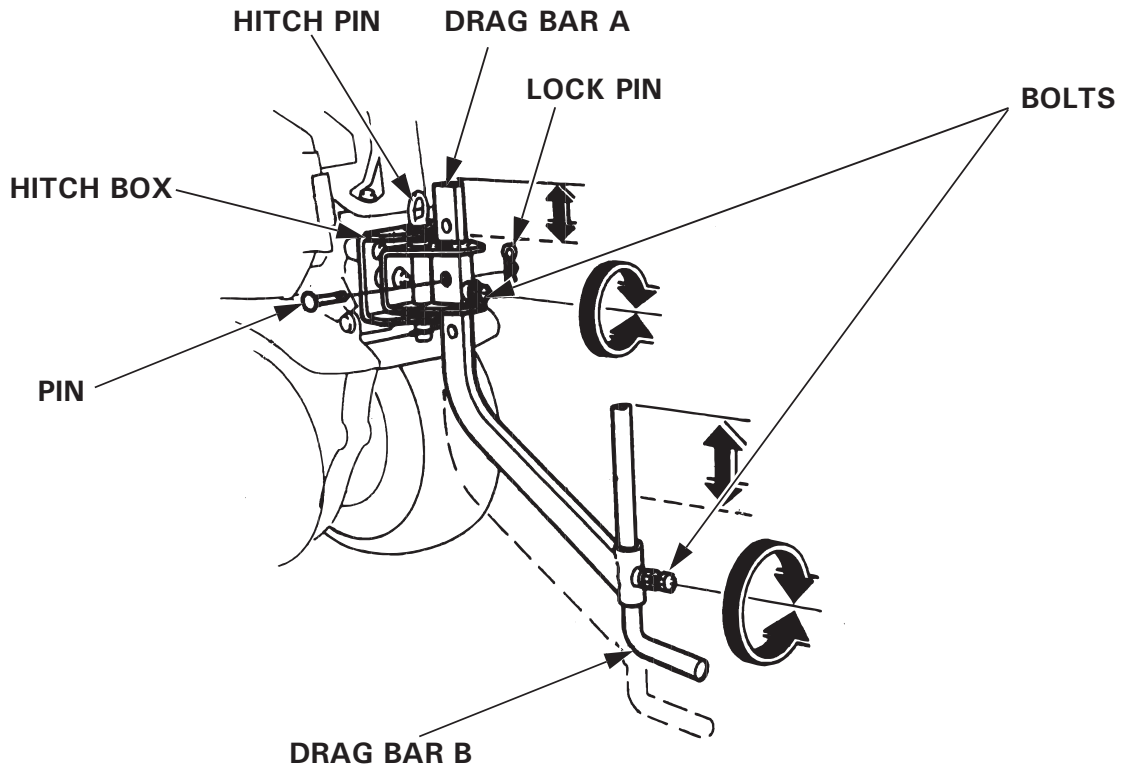
---

### 3. Tilling depth adjustment

Install the hitch attachment in the hitch box with a hitch pin.

The tilling depth adjustment can be made as follows:

Remove the pin and lock pin, loosen the bolts securing the drag bars A and B, and slide the drag bars up or down as necessary.





## 4. Clutch operation

The clutch engages and disengages the power from the engine to the transmission.

Engage:

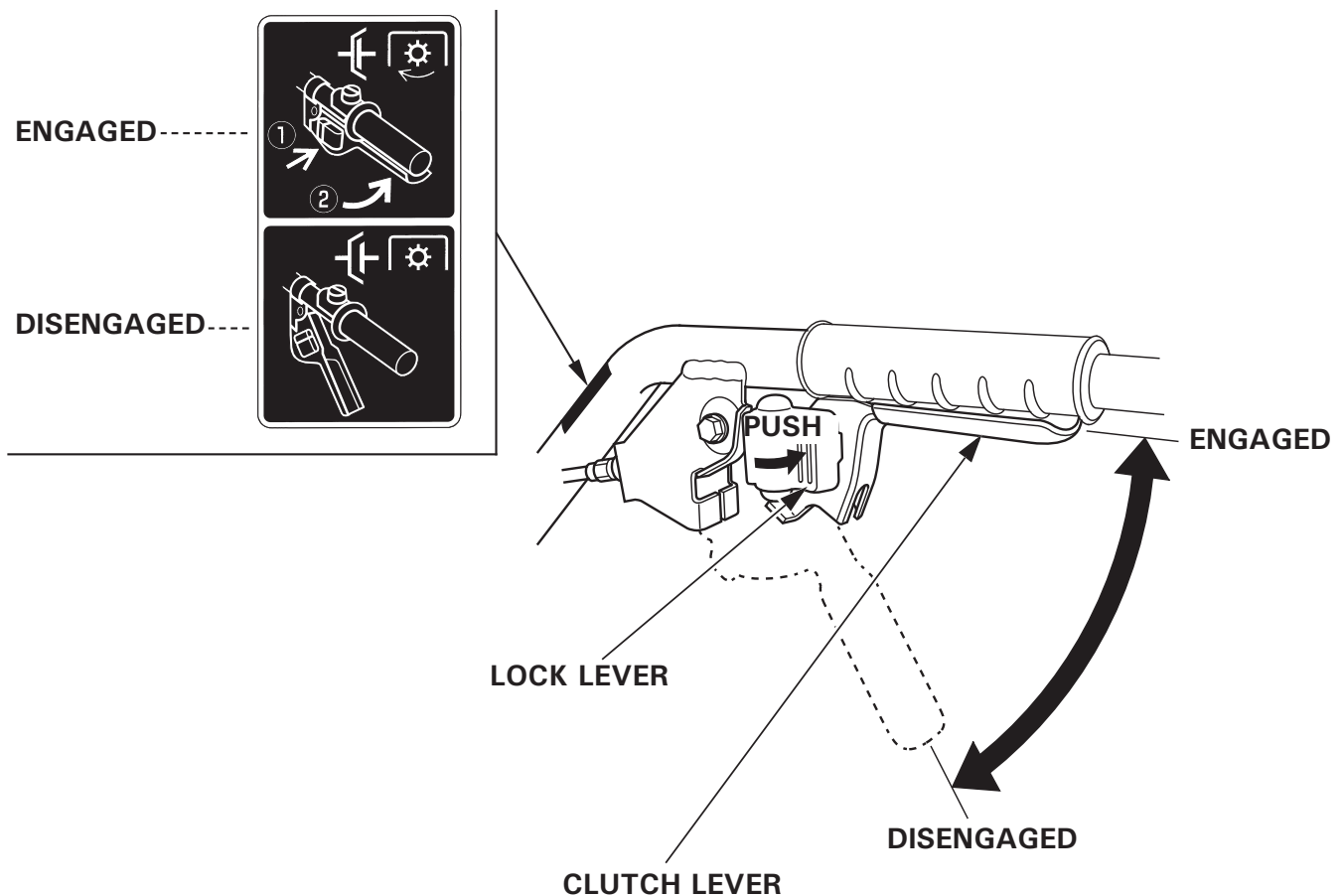
1. Push and hold the lock lever.
2. Squeeze the clutch lever.
3. The clutch is engaged, release the lock lever.

Disengage:

Release the clutch lever.

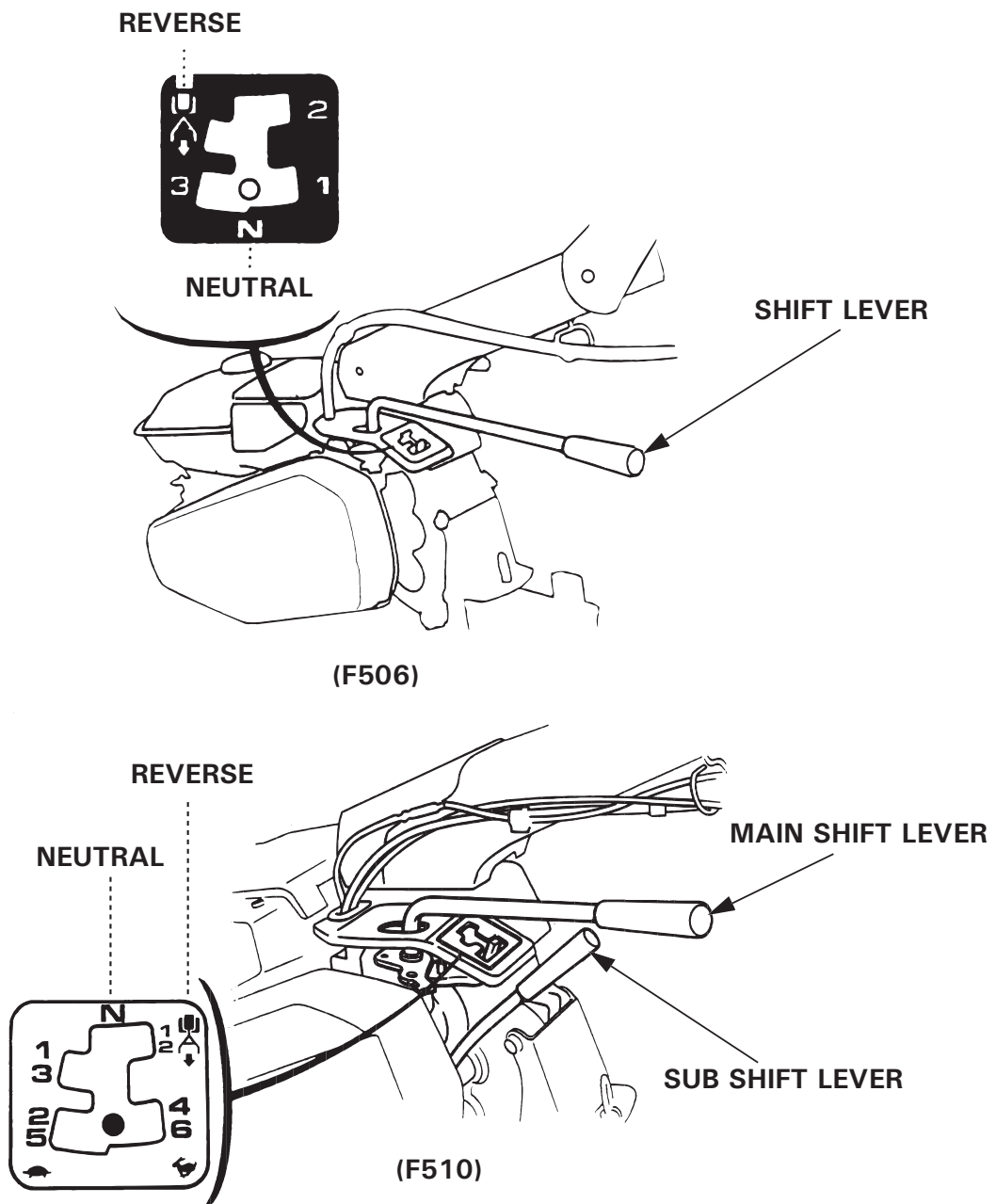
### CAUTION:

Reduce engine rpm before operating clutch operation.



## 5. Gear shift operation

The transmission is of a three forward speeds and one reverse speed transmission (F510: six forward speeds and two reverse speeds by multiplying the two speeds of the sub transmission). When shifting the shift lever, make use of the shift lever indicator.



### Gear shifting

1. Move the throttle lever to the right fully to bring the engine speed to idle.
2. Disengage the clutch.
3. Shift into required position.

---

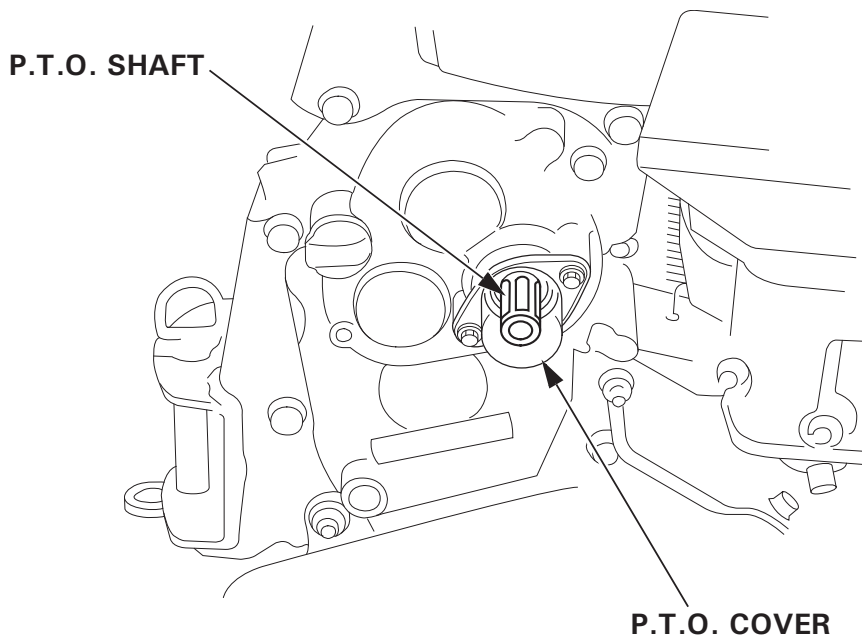
## 6.P.T.O. (Power Take Off) operation

The P.T.O. shaft is used for stationary work, hulling, spraying and moving, etc.

When using the P.T.O. shaft, consult your servicing dealer.

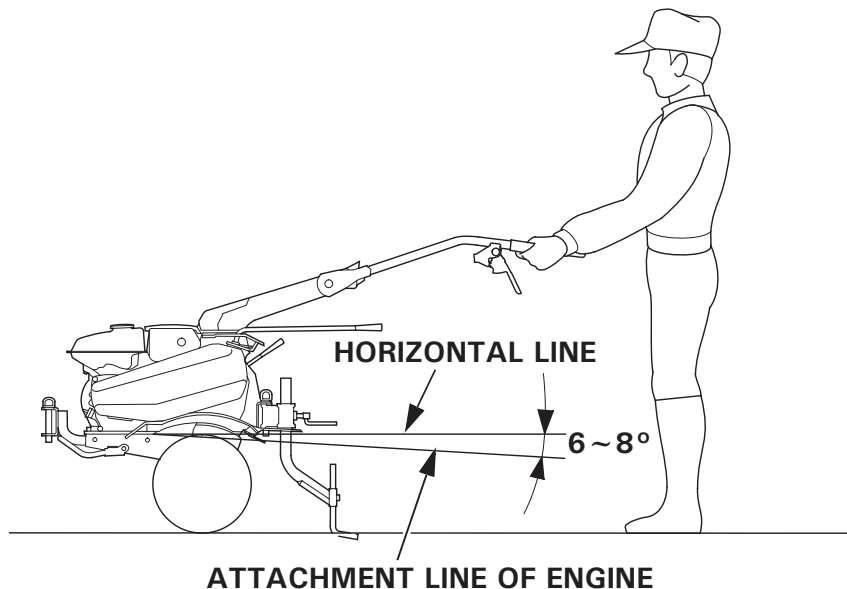
### **⚠ WARNING**

**Do not operate the tiller without the P.T.O. cover when the P.T.O. is not used.**



## 7. Normal operating angle

Lower the handle slightly so the front of the machine is raised about  $6 \sim 8^\circ$ .



To get the maximum advantage from the tiller, try to hold the machine at the angle shown while you are tilling the ground:

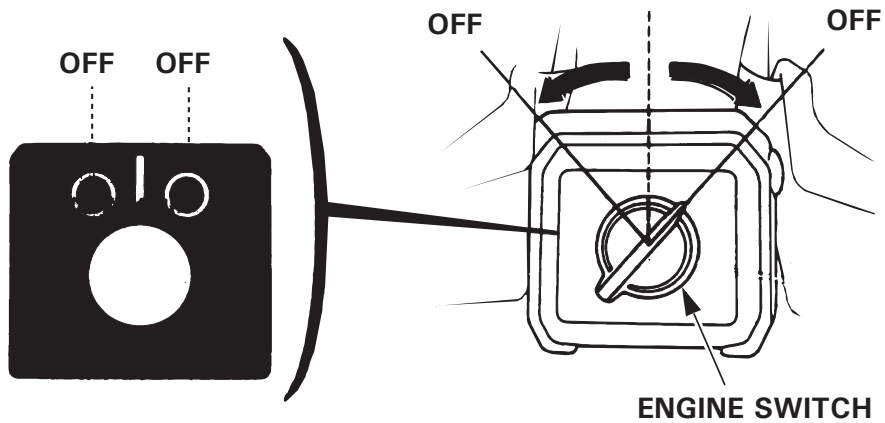
### CAUTION:

- Do not use the tiller with a rotor whose diameter is in excess of 330 mm (13.0 in).
- Operating the tiller on grades could cause the tiller to tip over.
- Allowing any one to operate this tiller without proper instruction may result in injury.
- Wear sturdy, full coverage footgear. Operating this tiller with bare feet, or with open toe shoes or sandals increases your risk of injury.
- Do not use the tiller in the night.
- Be sure to use two people to transport the tiller from one place to another without using a carrier.
- When the rotor is clogged with mud, pebbles etc., immediately stop the engine and clean the rotor in a safe place. Be sure to wear heavy gloves when cleaning the rotor.

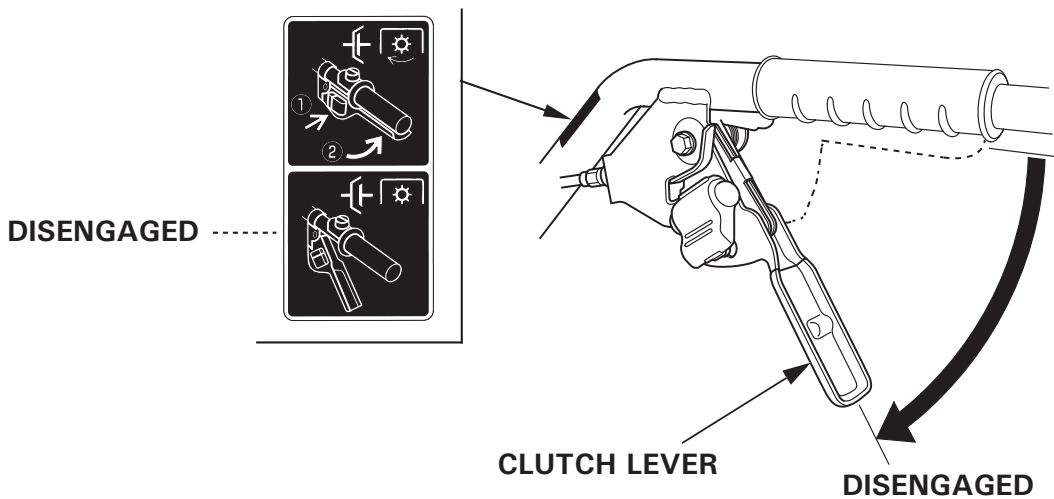
To prevent damage, check the tiller for any signs of damage or other faults each time the tiller is used after it has been operated last.

# 7. STOPPING THE ENGINE

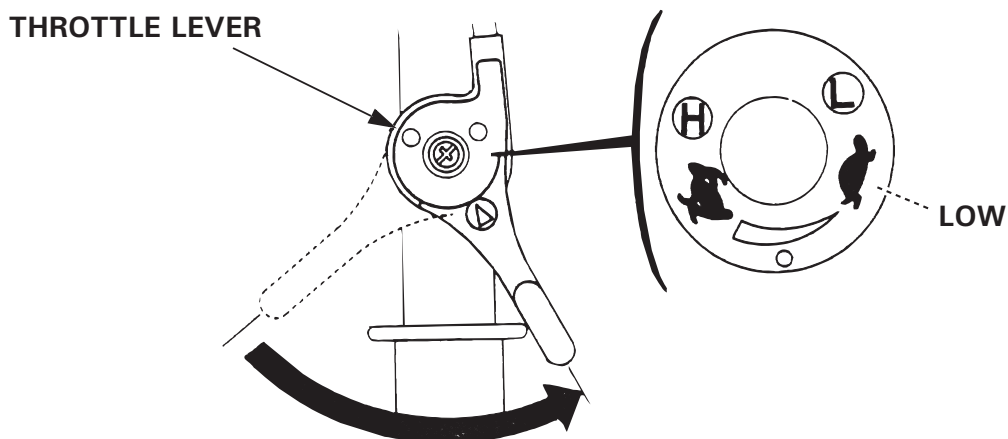
In an emergency:  
Turn the engine switch to the OFF position.



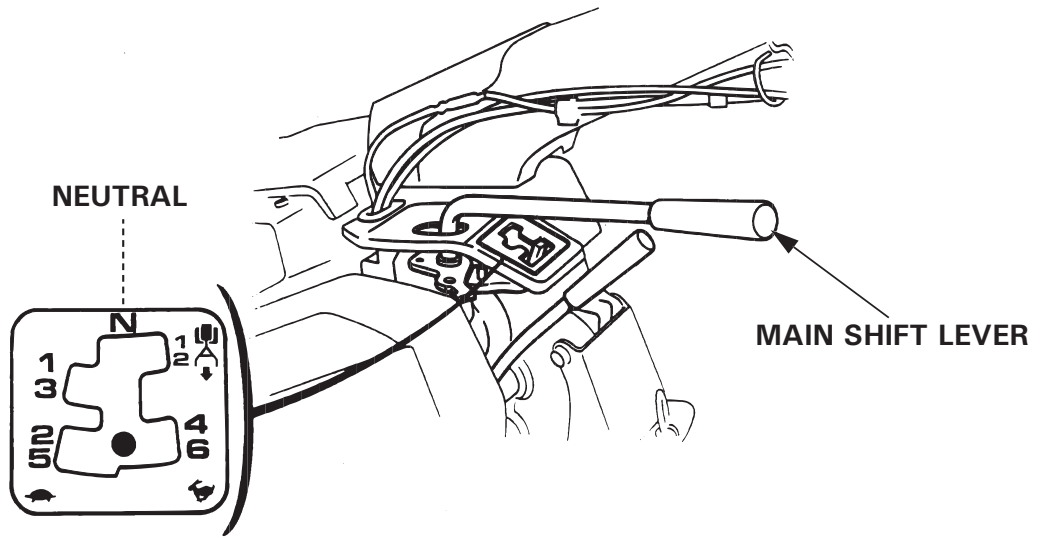
In normal use:  
1. Release the clutch lever to the DISENGAGED position.



2. Move the throttle lever fully to the right.

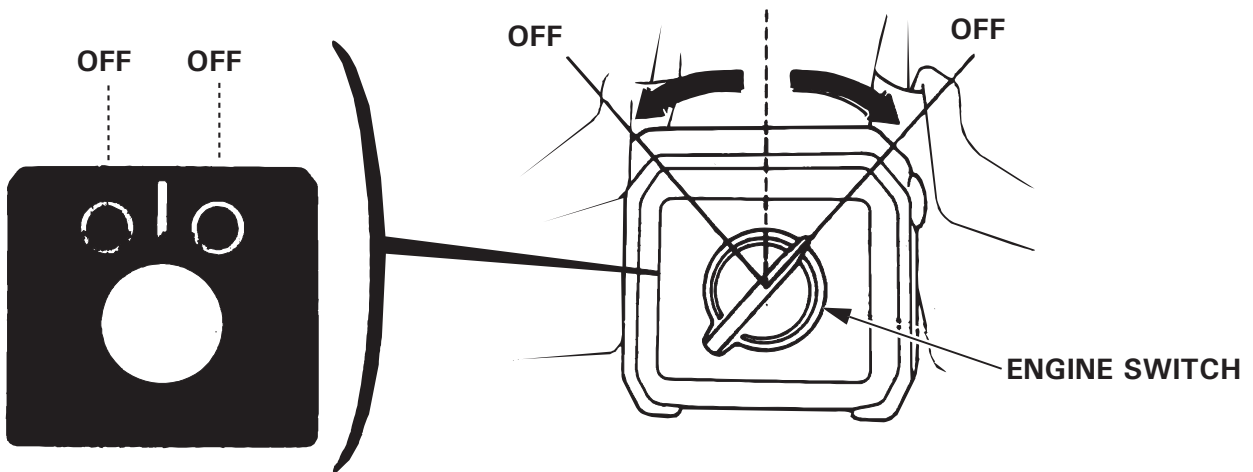


3. Set the shift lever in the NEUTRAL position.

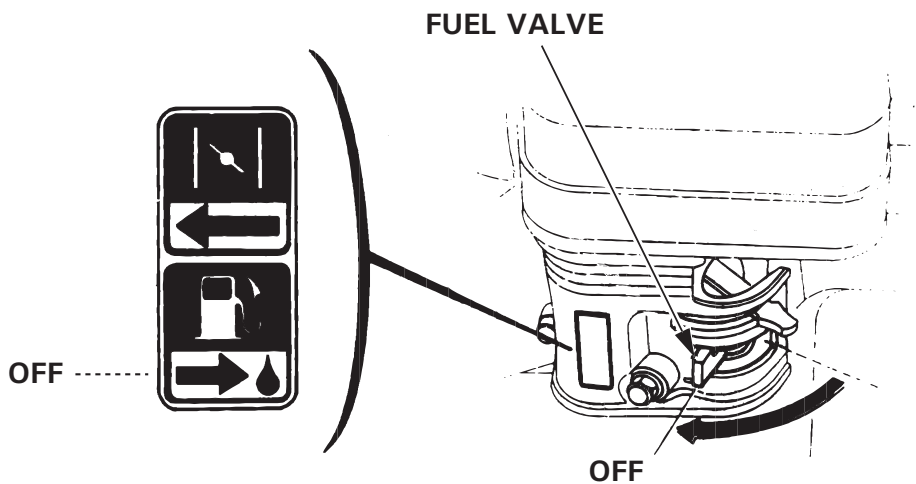


(Example: F510)

4. Turn the engine switch to the OFF position.



5. Turn the fuel valve to the OFF position.



# 8. MAINTENANCE

The purpose of the maintenance schedule is to keep the tiller in the best operating condition. Inspect or service as scheduled in the table below.

**▲WARNING**

**Shut off the engine before performing any maintenance. Exhaust contains poisonous carbon monoxide gas; Exposures cause loss of consciousness and may lead to death. If the engine must be run, make sure the area is well ventilated.**

**CAUTION:**

**Use only genuine Honda parts or their equivalent for maintenance or repair. Replacement parts which are not of equivalent quality may damage the tiller.**

**Maintenance schedule**

REGULAR SERVICE PERIOD (3) Perform at every indicated month or operating hour interval, whichever comes first.		After storage	Each use	First month or 20 hrs.	Every 3 months or 50 hrs.	Every 6 months or 100 hrs.	Every year or 300 hrs.
ITEM							
Engine oil	Check level		o				
	Change	o		o		o	
Air cleaner	Check		o				
	Clean				o (1)		
	Replace						o
Sediment cup	Clean					o	
Spark plug	Check-adjust					o	
	Replace						o
Transmission oil	Check level	o	o				
Clutch lever function	Check		o				
Tiller outside	Check		o				
Bolts and Nuts tightens	Check-tightness		o				
Wiring and cables	Check		o				
Engine Operation	Check		o				
Valve clearance	Check-adjust						o (2)
Combustion chamber	Clean	After every 500 hrs. (2)					
Fuel tank and filter	Clean	o (2)				o (2)	
Clutch cable	Adjust			o		o	
Throttle cable	Adjust						o
Belt tension	Adjust			o (2) (4)		o (2) (4)	
Idle speed	Check-adjust						o (2)
Fuel tube	Check	Every 2 years (Replace if necessary) (2)					

- (1) Service every 10 operation hours or every day when used in dusty areas.
- (2) These items should be serviced by your servicing dealer.
- (3) For commercial use, log hours of operation to determine proper maintenance intervals.
- (4) Check that there are no cracks or abnormal wear in the belt, and replace it if necessary.

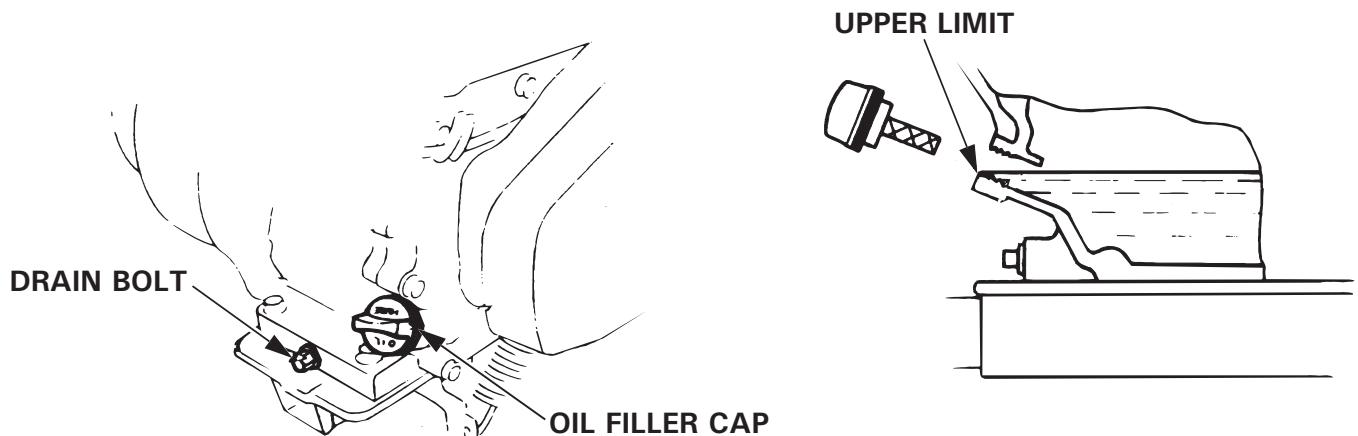
---

## 1. Changing engine oil

Change the oil when the engine is warm to assure rapid and complete draining.

1. Place a suitable container below the engine to catch the used oil, and then remove the oil filler cap, drain bolt, and sealing washer.
2. Tilt the tiller slightly forward and allow all of the oil to drain.
3. Allow the used oil to drain completely, and then reinstall the drain bolt with a new sealing washer. Tighten the bolt securely.
4. Refill with the recommended oil (see page 14) to the upper limit.
5. Reinstall and tighten the oil filler cap.

**Oil capacity:** 0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

### NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

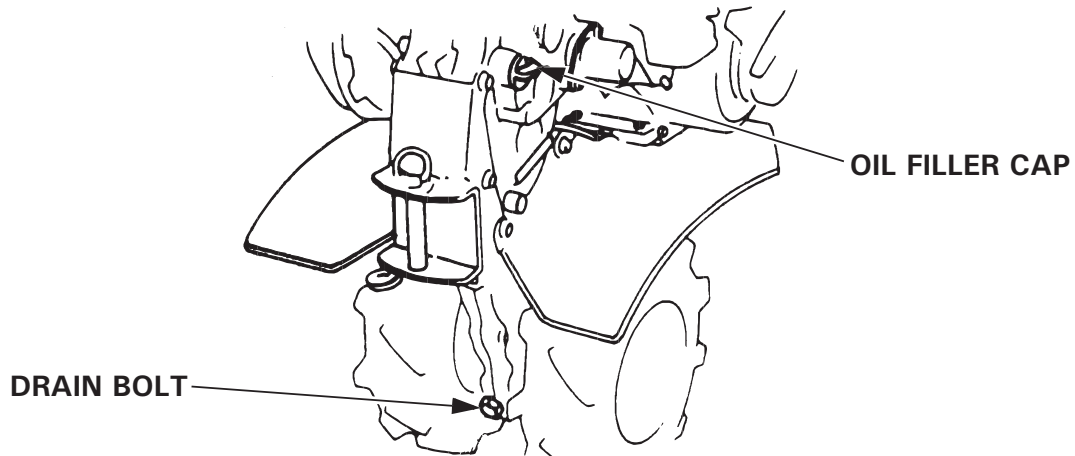


---

## 2. Changing transmission oil

1. Place the tiller on a level surface.
2. Remove the oil filler cap and drain bolt to drain.
3. Reinstall the drain bolt. Fill the transmission with same oil as the engine oil (see page 14) up to the level. Reinstall the oil filler cap.

**Oil capacity:** 2.20 L (2.32 US qt, 1.94 Imp qt)



Wash your hands with soap and water after handling used oil.

### NOTE:

Please dispose of used motor oil in a manner that is compatible with the environment. We suggest you take it in a sealed container to your local service station for reclamation. Do not throw it in the trash or pour it on the ground.

### 3. Air cleaner service

A dirty air cleaner will restrict air flow to the carburetor. To prevent carburetor malfunction, service the air cleaner regularly. Service more frequently when operating the engine in extremely dusty areas.

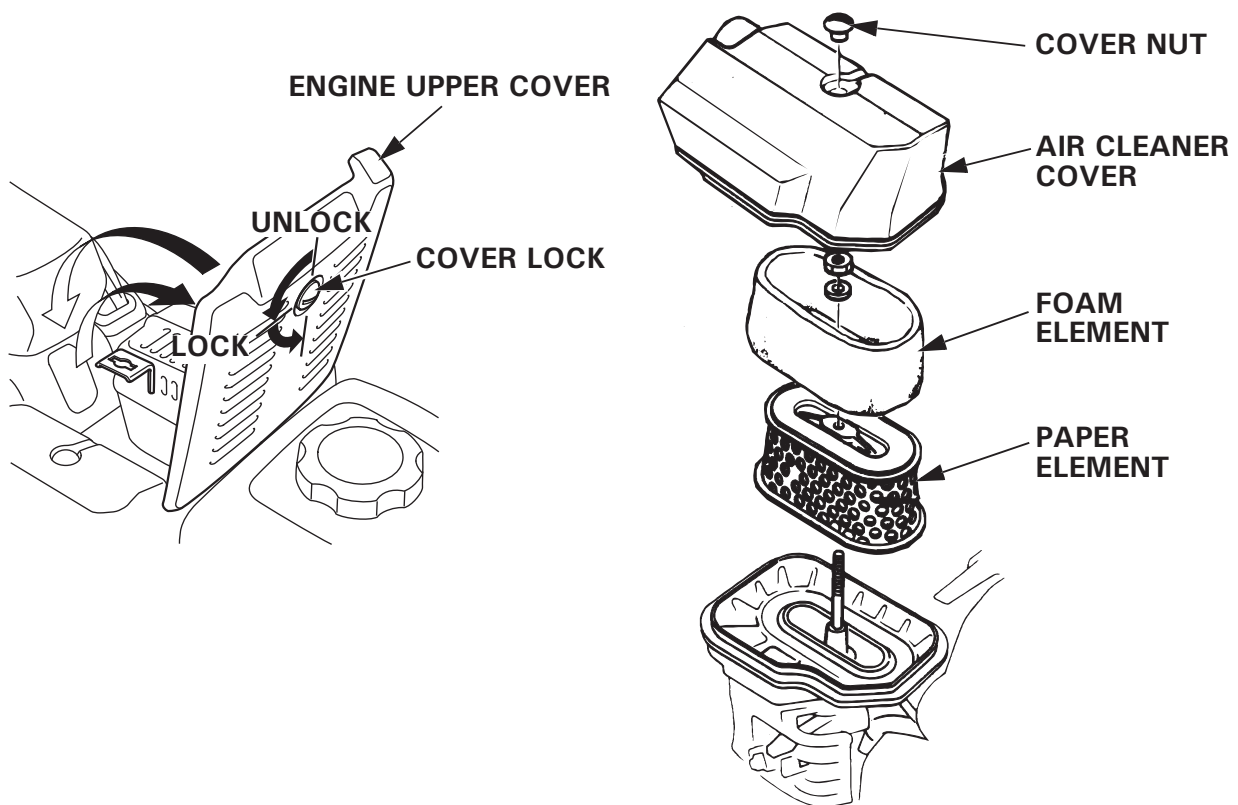
#### **⚠ WARNING**

Never use gasoline or low flash point solvents for cleaning the air cleaner element. A fire or explosion could result.

#### **CAUTION:**

Never run the engine without the air cleaner. Rapid engine wear will result.

1. Unlock the cover lock using a screwdriver or similar tool, and open the engine upper cover.
2. Remove the cover nut and the air cleaner cover. Remove the elements and separate them.  
Carefully check both elements for holes or tears and replace if damaged.

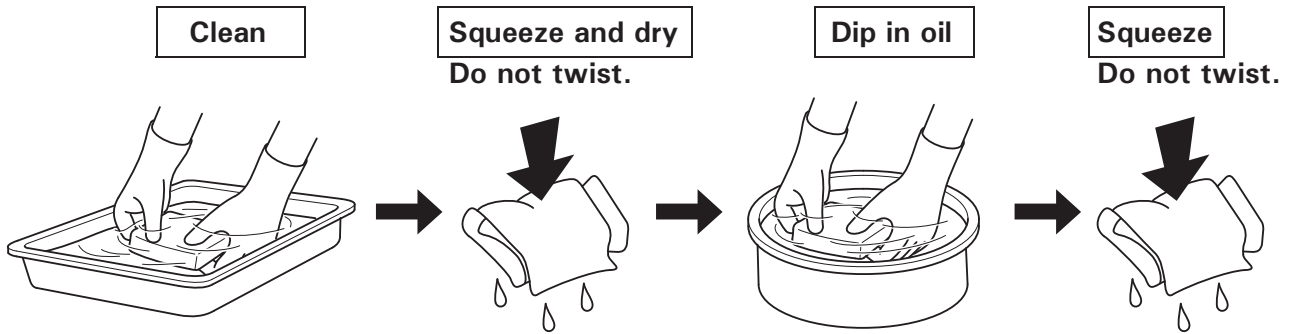


---

3. Clean both filter elements if they are to be used.

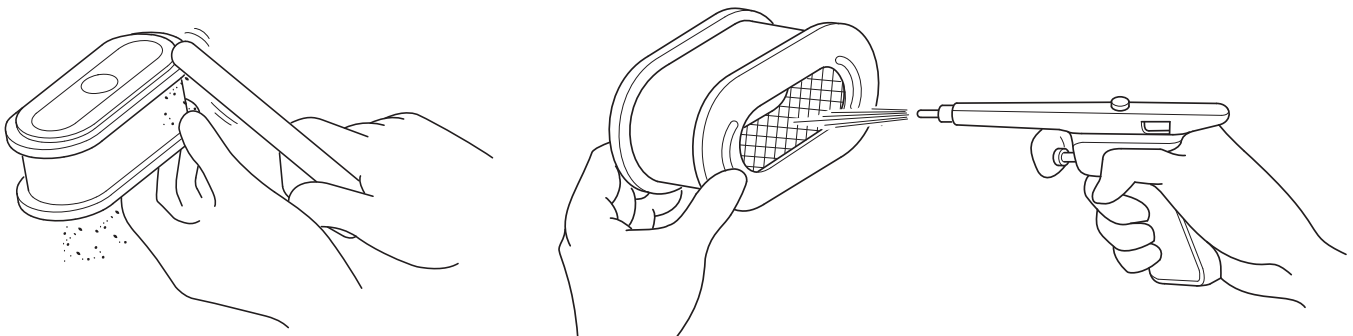
**Foam element:**

Clean in warm soapy water, rinse and allow to dry thoroughly. Or clean in high flash-point solvent and allow to dry. Dip the element in clean engine oil and squeeze out all the excess. The engine will smoke during initial start-up if too much oil is left in the foam.



**Paper element:**

Tap the element lightly several times on a hard surface to remove excess dirt, or blow compressed air through the filter from the inside out. Never try to brush the dirt off; brushing will force dirt into the fibers. Replace the paper element if it is excessively dirty.



4. Securely install the elements and the air cleaner cover.

5. Close the engine upper cover and turn the cover lock to the LOCK position (see page 35).

## 4. Sediment cup cleaning

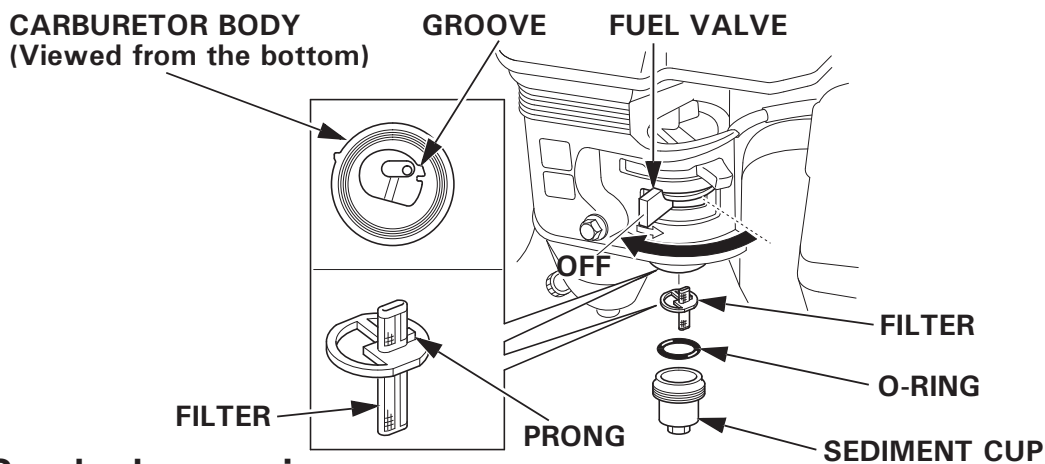
### **⚠ WARNING**

Gasoline is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks in the area.

1. Turn the fuel valve to the OFF position and remove the sediment cup, O-ring, and filter.
2. Wash the sediment cup in solvent, dry it thoroughly.
3. Place the filter and O-ring in the fuel valve, and install the sediment cup.

Insert the prong of the filter into the groove of the carburetor body. Make sure that filter is properly secured.

4. Tighten the sediment cup securely.
5. Turn the fuel valve ON and check for leaks.



## 5. Spark plug service

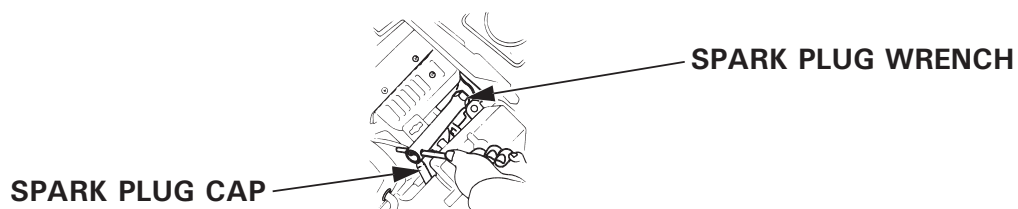
**Recommended spark plug: BPR5ES (NGK)  
W16EPR-U (DENSO)**

To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly gapped and free of deposits.

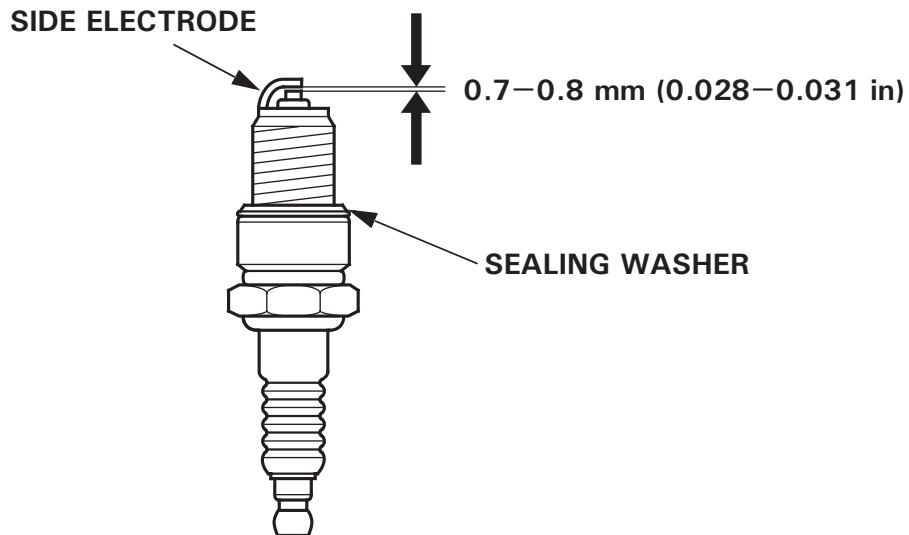
1. Open the engine upper cover (see page 35).
2. Remove the spark plug cap and use a spark plug wrench to remove the plug.

### **⚠ WARNING**

If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.



- 
3. Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped. Clean the spark plug with a wire brush if it is to be reused.
  4. Measure the plug gap with a feeler gauge.  
Correct as necessary by bending the side electrode.  
The gap should be: 0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in)



5. Check that the spark plug washer is in good condition and thread the spark plug in by hand to prevent cross-threading.
6. After the spark plug is seated, tighten with a spark plug wrench to compress the washer.

**NOTE:**

After seating it by hand, tighten a new spark plug 1/2 turn with the wrench to compress the washer. If you are reusing a plug, it should only take 1/8–1/4 turn.

**CAUTION:**

- The spark plug must be securely tightened. An improperly tightened plug can become very hot and possibly damage the engine.
- Never use a spark plug with an improper heat range.

## 6. Clutch lever cleaning

If the lock lever and clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the clutch lever without pushing the lock lever, disassemble and clean the clutch lever.

### NOTE:

Be aware of the spring and collar coming off when you disassemble the clutch lever. The spring and collar are located in between the right side of the clutch lever and the handle bracket.

1. Pull off the snap pin from the lever fulcrum pin.
2. By holding the clutch lever, spring and collar, pull out the lever fulcrum pin.

Detach the clutch lever, spring and collar.

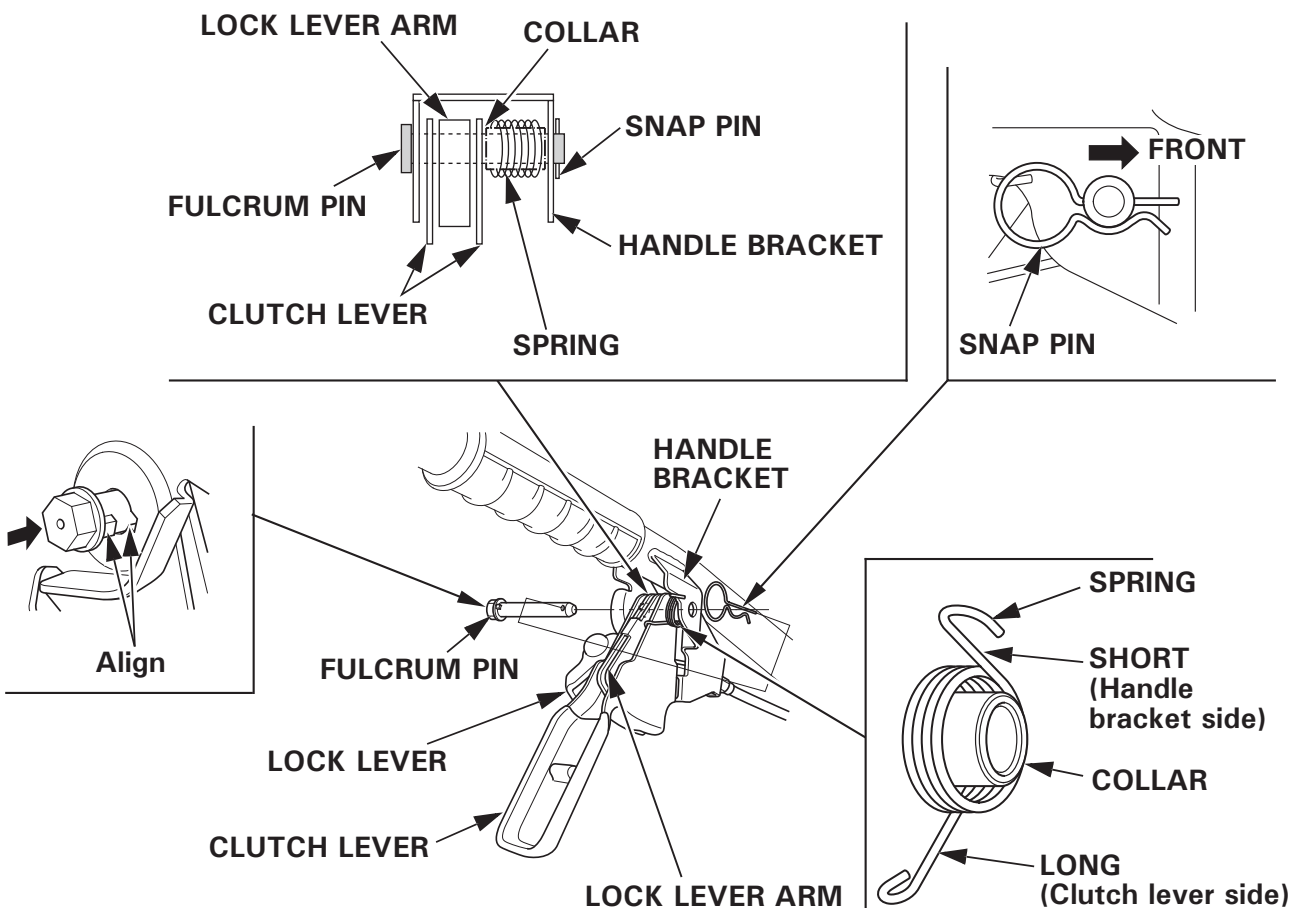
3. Remove any dirt or foreign objects.

Wipe off and clean the fulcrum of the clutch lever and lock lever arm.

### NOTE:

Do not apply any oil or cleaner liquid to the clutch lever, lock lever and lock lever arm.

Oil or cleaner liquid will attract dirt and foreign objects.



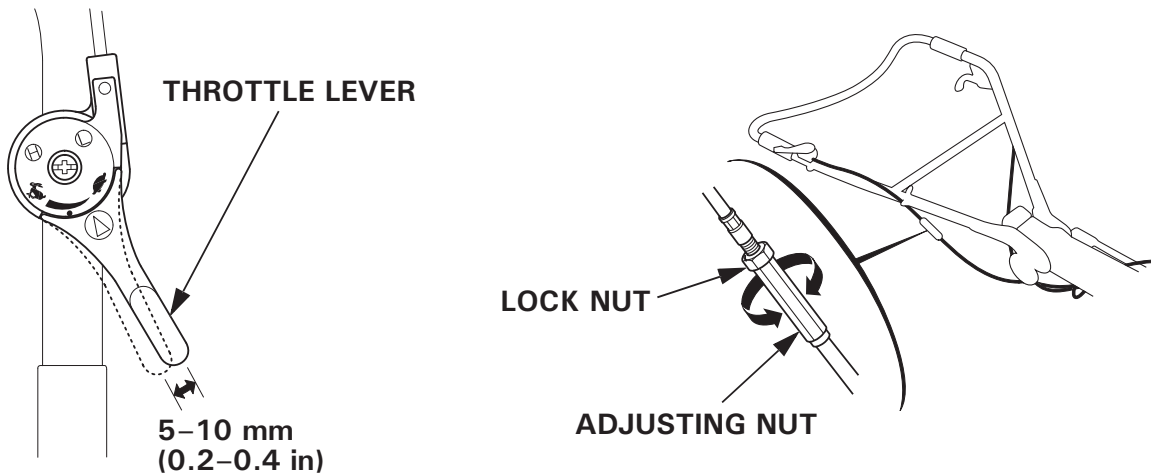
- 
4. Set the collar to the spring, and position them between the right side of the clutch lever and the handle bracket (see page 39).  
With the spring and collar set in this position, slide in the lever fulcrum pin.
  5. Align the projection on the lever fulcrum pin to the groove on the side of the handle bracket hole and then set the snap pin in the direction shown in the illustration (see page 39).
  6. Check the lock lever and clutch lever for smooth operation.  
If the lock lever and clutch lever do not operate smoothly, or the clutch engages by squeezing the clutch lever without pushing the lock lever, take the tiller to an authorized Honda dealer.

## 7. Throttle cable adjustment

Measure the freeplay at the lever tip.

Freeplay: 5–10 mm (0.2–0.4 in)

If the freeplay is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting nut in or out as required.

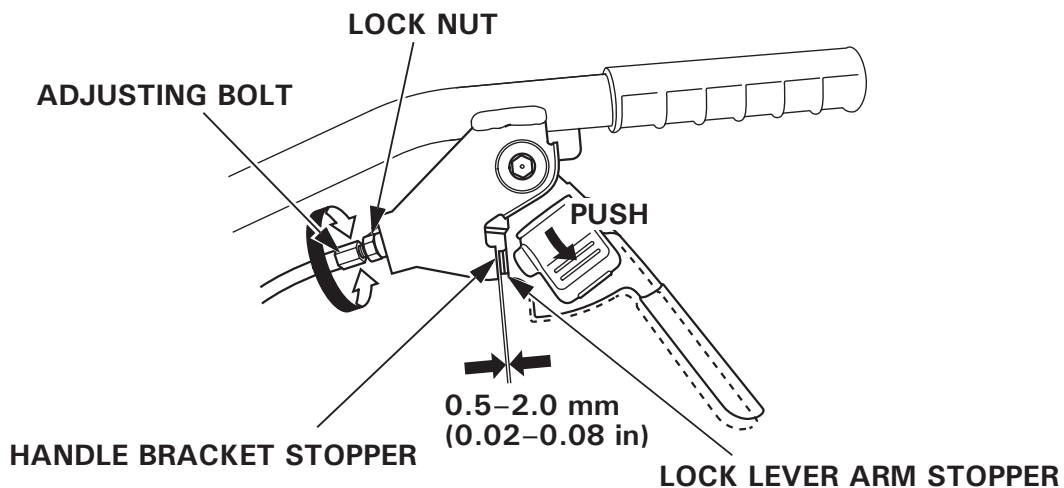


## 8. Clutch cable adjustment

With the clutch disengaged, measure the freeplay between the handle bracket stopper and lock lever arm stopper.

Freeplay: 0.5–2.0 mm (0.02–0.08 in)

If the freeplay is incorrect, loosen the lock nut and turn the adjusting bolt in or out as required. After adjustment, tighten the lock nut securely.





## 9. TRANSPORTING/STORAGE

### ⚠ WARNING

When transporting the tiller, turn the fuel valve OFF and keep the tiller level to prevent fuel spillage. Fuel vapor or spilled fuel may ignite.

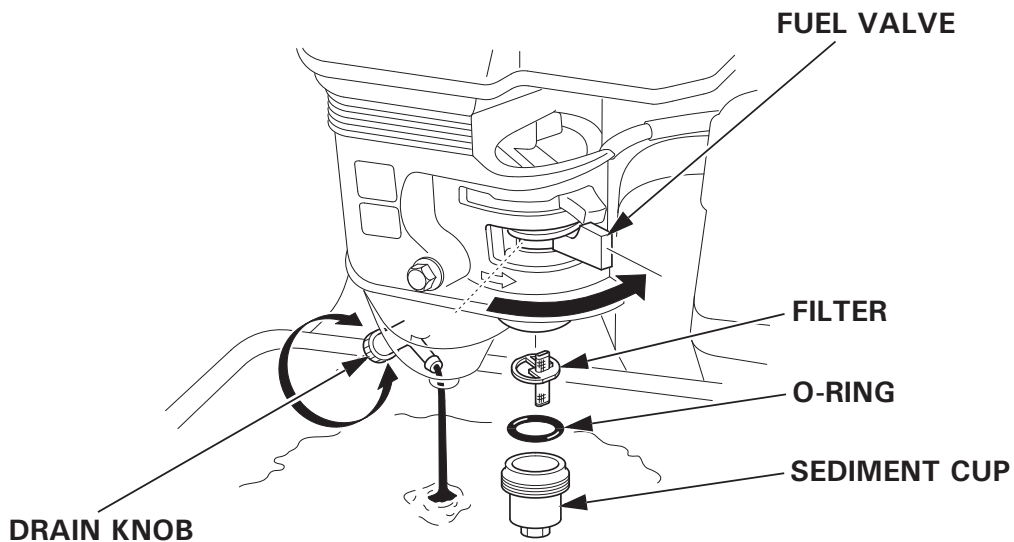
Before storing the unit for an extended period:

1. Be sure the storage area is free of excessive humidity and dust.
2. Drain the fuel:

### ⚠ WARNING

Gasoline is flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks near the equipment while draining fuel.

- a. With the fuel valve turned OFF, remove and empty the sediment cup.
- b. Turn the fuel valve ON and drain the gasoline in the fuel tank into a suitable container.
- c. Reinstall the sediment cup, O-ring, and filter. Tighten securely.
- d. Drain the carburetor by loosening the drain knob. Drain the gasoline into a suitable container.



3. Pull the starter grip until resistance is felt. Continue pulling until the notch on the starter pulley aligns with the hole on the recoil starter. At this point, the intake and exhaust valves are closed, and this will help to protect the engine from internal corrosion.
4. Change engine oil and transmission oil.
5. Cover the tiller with plastic sheet.

Do not place the tiller with the handlebars on the ground. It will cause the oil to enter the cylinder or fuel will spill over.

## 10. TROUBLESHOOTING

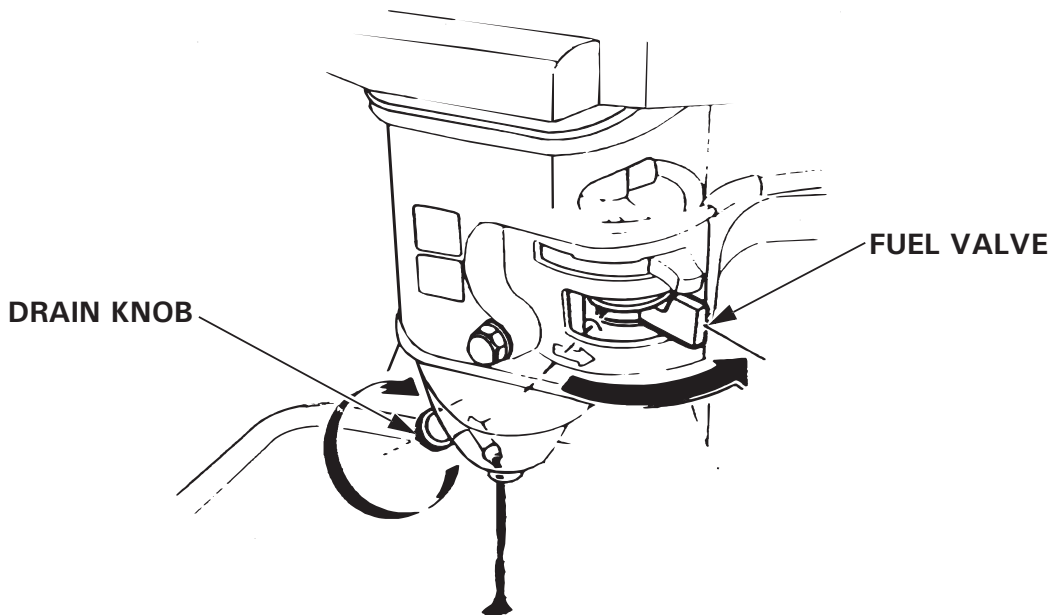
When the engine will not start:

1. Is there enough fuel?
2. Is the fuel valve on?
3. Is gasoline reaching the carburetor?

To check, loosen the drain knob with the fuel valve on. Fuel should flow out freely. Retighten drain knob.

### **▲WARNING**

If any fuel is spilled, make sure the area is dry before testing the spark plug or starting the engine. Spilled fuel or fuel vapor may ignite.



4. Is the engine switch on?
5. Is the spark plug in good condition?  
Remove and inspect the spark plug. Clean, readjust gap and dry the spark plug. Replace it if necessary.
6. If the engine still does not start, take the tiller to an authorized Honda dealer.

# 11. SPECIFICATIONS

Model	F506	F510		
Description code	FZBE			
Type	FEC	SE	DE	TE
Dimensions				
Length	1,560 mm (61.4 in)	1,620 mm (63.8 in)	1,560 mm (61.4 in)	
Width	610 mm (24.0 in)			
Height	880 mm (34.6 in)	925 mm (36.4 in)	880 mm (34.6 in)	
Dry mass [Weight]	53 kg (117 lbs)	69 kg (152 lbs)	59 kg (130 lbs)	54 kg (119 lbs)
Engine				
Model	GX160			
Type	4-Stroke, 1-Cylinder, OHV, Forced Air Cooled			
Displacement	163 cm <sup>3</sup> (9.9 cu-in)			
Bore × Stroke	68.0 × 45.0 mm (2.68 × 1.77 in)			
Ignition system	Transistor magneto			
Spark plug	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)			
Engine oil capacity	0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)			
Fuel tank capacity	2.7 L (0.71 US gal, 0.59 Imp gal)	2.2 L (0.58 US gal, 0.48 Imp gal)	2.3 L (0.61 US gal, 0.51 Imp gal)	2.7 L (0.71 US gal, 0.59 Imp gal)
Clutch	Belt tension			
Transmission oil capacity	2.20 L (2.32 US qt, 1.94 Imp qt)			

## Noise and vibration

Model	F506	F510
Sound pressure level at operator's ears (EN ISO 11200: 1995)	80 dB (A)	83 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)	2 dB (A)
Measured sound power level (Reference to the motor hoe of 2000/14/EC, 2005/88/EC)	97 dB (A)	97 dB (A)
Uncertainty	2 dB (A)	2 dB (A)
Vibration level at hand arm (EN1033: 1995)	6.0 m/s <sup>2</sup>	6.0 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty (EN12096: 1997 Annex D)	2.4 m/s <sup>2</sup>	2.4 m/s <sup>2</sup>

### NOTE:

Specifications are subject to change without notice due to improvements.

---

# MEMO

---

**MEMO**

**HONDA** F506/F510

**MANUEL DE L'UTILISATEUR**  
Notice originale



---

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un motoculteur Honda.

Ce manuel couvre le fonctionnement et l'entretien des motoculteurs F506 et F510.

Toutes les informations contenues dans ce document sont basées sur les plus récentes données conformes et disponibles au moment de l'impression.

Honda Motor Co., Ltd. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment sans préavis et sans obligation quelconque.

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite.

Ce manuel est considéré comme partie intégrante du motoculteur et il doit accompagner le motoculteur en cas de revente.

Attacher une attention particulière aux indications précédées des mentions suivantes :

**▲ATTENTION** Signale un fort risque de blessures corporelles graves, voire un danger mortel si les instructions ne sont pas suivies.

**ATTENTION** : Signale un risque de blessures corporelles ou de détérioration des équipements si les instructions ne sont pas suivies.

**REMARQUE** : Fournit des informations utiles.

Si l'on a un problème à résoudre ou des questions concernant le motoculteur, consulter un concessionnaire agréé Honda.

**▲ATTENTION**  
Le motoculteur Honda est connu pour assurer un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux instructions. Lire très attentivement le manuel d'utilisateur avant d'utiliser le motoculteur. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.

- Les illustrations peuvent varier en fonction du type.

---

**Mise au rebut**

Pour la protection de l'environnement, ne pas jeter ce produit, la batterie, l'huile moteur, etc., aux ordures. Observer la réglementation locale ou consulter son concessionnaire Honda agréé pour la mise au rebut.



# SOMMAIRE

---

1. CONSIGNES DE SECURITE .....	3
2. EMBLACEMENT DES ETIQUETTES DE SECURITE .....	9
Emplacement de la marque CE .....	10
3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS .....	11
4. CONTROLE AVANT UTILISATION .....	13
5. DEMARRAGE DU MOTEUR .....	20
• Utilisation à haute altitude .....	22
6. UTILISATION DU MOTOCULTEUR .....	23
7. ARRET DU MOTEUR .....	30
8. ENTRETIEN .....	32
9. TRANSPORT/REMISAGE .....	42
10. DEPANNAGE .....	43
11. CARACTERISTIQUES .....	44
ADRESSES DES PRINCIPAUX	
DISTRIBUTEURS Honda .....	Dos de la couverture arrière
"CE-Déclaration de conformité"	
DESCRIPTION DETABLE DES MATIERES ...	Dos de la couverture arrière

# 1. CONSIGNES DE SECURITE

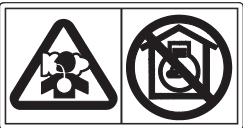
## ▲ATTENTION

### Pour la sécurité d'utilisation–

Pour votre sécurité et celle des tiers, prêter une attention particulière à ces avertissements :



- Le motoculteur Honda a été conçu pour fonctionner de manière fiable et en toute sécurité à condition qu'il soit utilisé conformément aux instructions données. Lire très attentivement le manuel d'utilisateur avant d'utiliser le motoculteur. A défaut, vous vous exposeriez à des blessures et l'équipement pourrait être endommagé.



- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore. L'inhalation du monoxyde de carbone peut provoquer l'évanouissement et entraîner la mort.
- Si l'on fait fonctionner le motoculteur dans un endroit fermé ou même partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement.
- Ne jamais faire fonctionner le motoculteur dans un garage, une maison ou à proximité de fenêtres ou portes ouvertes.



- Les lames rotatives sont tranchantes et tournent à grande vitesse. Un contact accidentel peut provoquer de très graves blessures.
- Ne jamais approcher les mains et les pieds des lames lorsque le moteur tourne.
- Arrêter le moteur et débrayer les outils rotatifs avant de procéder au contrôle ou à l'entretien des dents.
- Débrancher l'antiparasite de bougie d'allumage pour empêcher tout démarrage accidentel. Porter des gants épais pour se protéger les mains pendant le nettoyage, le contrôle ou le remplacement des dents.



- L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.
- Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles dans la zone où l'on fait le plein et où l'essence est stockée.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant et s'assurer que le bouchon du réservoir est fermé à fond après avoir fait le plein.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté.

## Obligations de l'utilisateur

- Maintenir le motoculteur en bon état de fonctionnement. L'utilisation d'un motoculteur en mauvais état peut entraîner de graves blessures.
- S'assurer que tous les dispositifs de sécurité sont en bon état de fonctionnement et que les étiquettes d'avertissement sont en place. Ces pièces sont destinées à la sécurité de l'utilisateur.
- S'assurer que les carters de sécurité (caches des outils rotatifs, carter de ventilateur et capot du lanceur) soient bien montés en place.
- Apprendre à arrêter rapidement le moteur et les outils rotatifs en cas d'urgence. Bien assimiler l'utilisation de toutes les commandes.
- Garder les deux mains fermement sur les mancherons. Les mancherons pourront avoir tendance à se lever pendant l'embrayage des outils.

---

## ▲ATTENTION

### Pour la sécurité d'utilisation–

#### Obligations de l'utilisateur

- Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur. Familiarisez-vous avec les commandes de la motobineuse et de leur utilisation appropriée.
- Utiliser le motoculteur uniquement dans le but proposé, c-à-d., le travail du sol. Tout autre usage pourrait s'avérer dangereux ou endommager l'équipement. En particulier, ne jamais l'utiliser pour cultiver un sol contenant des roches, cailloux, câblages et autres matériaux durs.
- Ne jamais laisser des enfants ou des personnes non familières avec ce manuel de l'utilisateur utiliser le motoculteur. La réglementation locale peut restreindre l'âge de l'opérateur.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'état du motoculteur, y compris l'usure, l'endommagement et le desserrement des pièces. Si nécessaire, remplacer les pièces endommagées.
- Bien s'aviser que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable en cas d'accident ou de dommage survenant aux autres personnes ou à leurs biens. Dans le cas d'utilisation en location, ne pas manquer de fournir toutes les explications de fonctionnement requises en présence de l'utilisateur.
- Garder les mains et les pieds éloignés des outils rotatifs avec le moteur en marche.
- Ne laisser personne utiliser ce motoculteur sans instructions d'utilisation appropriées car ceci pourrait entraîner des blessures.
- Se protéger les pieds avec de robustes souliers appropriés. L'utilisation du motoculteur pieds nus ou avec des chaussures ouvertes ou des sandales augmente les risques de blessures.
- Porter des vêtements appropriés. Des vêtements trop lâches risquent d'être happés dans les pièces mobiles et entraîner des blessures.
- Soyez vigilant. L'utilisation de ce motoculteur lorsqu'on est fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool ou de médicaments peut entraîner de graves blessures.
- Ne pas laisser de personnes ou des animaux approcher de la zone où l'on travaille.
- S'assurer que l'éperon de terrage est en place et correctement réglée.
- Ne pas modifier les réglages du régulateur, ni mettre le moteur en surrégime.
- Mettre soigneusement le moteur en marche en suivant les instructions de ce manuel, en gardant les pieds éloignés des outils rotatifs.
- Lors de la mise en marche du moteur, garder les pieds éloignés des dents.
- Eviter d'utiliser le motoculteur la nuit ou par mauvais temps et mauvaise visibilité, car il y a un grand risque d'accident.
- Marcher, ne jamais courir pendant l'utilisation.
- En cas de marche arrière pendant l'utilisation, faire particulièrement attention aux personnes et obstacles situés derrière l'opérateur.
- Avant de transporter ou de soulever le motoculteur, vérifier que le moteur est arrêté.

---

## ▲ATTENTION

### Pour la sécurité d'utilisation–

#### Obligations de l'utilisateur

- Arrêter le moteur dans les cas suivants :
  - Chaque fois que vous quittez le motoculteur sans surveillance.
  - Avant de faire le plein
- En cas d'arrêt du moteur, déplacer le levier de commande des gaz vers la position "LOW", puis désenclencher le commutateur de moteur. Si le motoculteur est équipé de robinet d'essence, toujours fermer le robinet d'essence.
- Garder tous les écrous, boulons et vis serrés pour être sûr que le motoculteur est en bon état de travail. Un entretien régulier est une aide essentielle à la sécurité de l'utilisateur et au maintien d'un bon niveau de performances.
- Ne jamais remiser le motoculteur avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment où des vapeurs d'essence peuvent atteindre une flamme ouverte, une étincelle ou une source de haute température.
- Laisser refroidir le moteur avant de le remiser dans un endroit clos.
- Pour réduire les risques d'incendie, garder le motoculteur, et surtout le moteur, le silencieux, ainsi que la zone de stockage d'essence libres d'herbes, de feuilles ou de graisse excessive.  
Ne pas laisser de récipients de matière végétales dans ou à proximité d'un bâtiment.
- Si le réservoir d'essence doit être vidangé, procéder à l'extérieur, avec un moteur froid.
- Remplacer les pièces usées ou endommagées par mesure de sécurité.

#### Sécurité des enfants

- Garder les enfants à l'intérieur et les surveiller constamment lorsque le motoculteur est utilisé à proximité. Les jeunes enfants se déplacent rapidement et sont tout particulièrement attirés par le motoculteur et l'activité de labour.
- Ne jamais supposer que les enfants resteront où ils ont été vus la dernière fois. Rester vigilant et arrêter le motoculteur dès qu'un enfant s'en approche.
- Ne jamais laisser un enfant manœuvrer le motoculteur, même sous la surveillance d'un adulte.

#### Danger de projection d'objets

Les objets heurtés par les outils rotatifs peuvent être projetés avec force et infliger de graves blessures.

- Avant d'utiliser le motoculteur, débarrasser la partie à travailler des bâtons, gros cailloux, fils de fer, morceaux de verre, etc. Toujours travailler en plein jour.
- Vérifier toujours si le motoculteur n'est pas endommagé après avoir heurté un objet étranger. Réparer ou remplacer toute pièce endommagée avant de continuer à l'utiliser.
- Des pièces projetées par des lames usées ou endommagées peuvent provoquer de graves blessures. Toujours contrôler les outils rotatifs avant d'utiliser le motoculteur.

---

## **▲ATTENTION**

### **Pour la sécurité d'utilisation–**

#### **Danger d'incendie et de brûlure**

L'essence est extrêmement inflammable et les vapeurs d'essence peuvent exploser.

Prendre toutes les précautions nécessaires lorsqu'on manipule de l'essence. Tenir l'essence hors de portée des enfants.

- Faire l'appoint de carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais retirer le bouchon du réservoir de carburant, ou faire l'appoint d'essence lorsque le moteur tourne ou quand le moteur est chaud.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté.
- Faire l'appoint de carburant dehors exclusivement, et ne pas fumer à cette occasion ni en manipulant du carburant.
- Avant de refaire le plein, laisser le moteur se refroidir. Les vapeurs d'essence ou l'essence renversée peuvent prendre feu.
- Le moteur et le système d'échappement deviennent très chauds pendant l'utilisation et le restent pendant un certain temps après l'arrêt. Un contact avec des pièces chaudes du moteur peut provoquer des brûlures et enflammer certaines matières.
- Eviter de toucher un moteur ou un système d'échappement chaud.
- Laisser le moteur se refroidir avant d'effectuer une intervention ou de ranger le motoculteur à l'intérieur.
- Bien remettre en place tous les bouchons de récipient et de réservoir d'essence.
- Ranger l'essence dans des récipients spécialement conçus dans ce but.
- Si de l'essence se trouve répandue, ne pas tenter de démarrer le moteur, mais éloigner plutôt le motoculteur de l'endroit du déversement, puis éliminer toute source de feu jusqu'à ce que les vapeurs d'essence soient dissipées.

---

## **▲ATTENTION**

### **Pour la sécurité d'utilisation–**

#### **Danger toxique d'oxyde de carbone**

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique incolore et inodore. Les gaz d'échappement peuvent provoquer des évanouissements et être mortels.

- Si l'on fait tourner le moteur dans un endroit fermé ou partiellement clos, l'air respiré peut contenir une quantité dangereuse de gaz d'échappement. Pour empêcher une accumulation de gaz d'échappement, prévoir une aération appropriée.
- Remplacer le silencieux défectueux.
- Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit clos ou risquent de s'accumuler des émanations dangereuses d'oxyde de carbone.

#### **Utilisation sur terrain en pente**

- Lors d'un travail sur une pente, veiller à ce que le niveau dans le réservoir de carburant ne dépasse pas la moitié pour empêcher le carburant de se renverser.
- Travailler en travers de la pente (à des intervalles régulièrement espacés) plutôt que dans le sens de la pente.
- Être très prudent lors d'un changement de direction sur une pente.
- Ne pas utiliser le motoculteur sur une pente de plus de 10° (17 %).

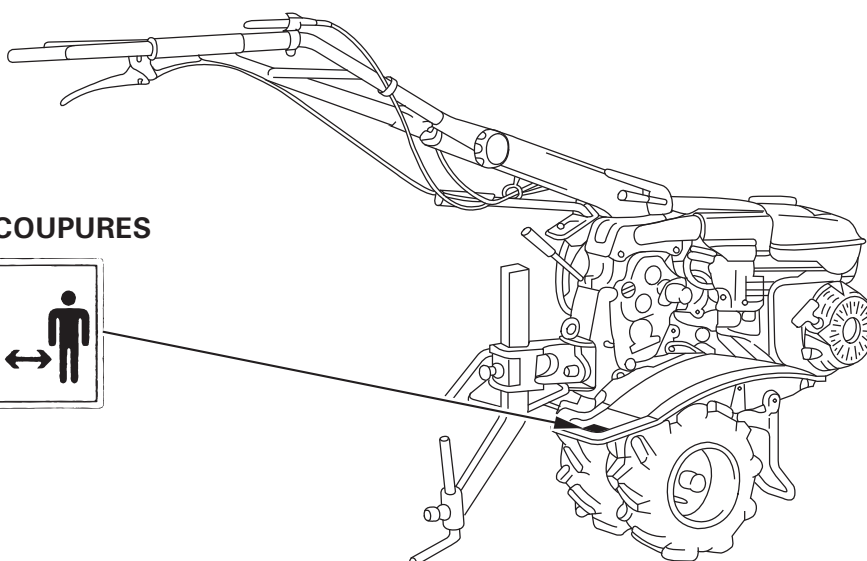
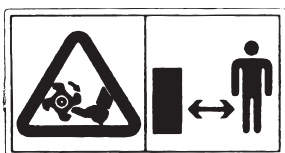
L'angle maximum de pente sur indiqué n'a qu'un but de référence et doit être déterminé en fonction du type de l'outil. Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que le motoculteur n'est pas endommagé et est en bon état. Pour votre sécurité et celle des autres, faire très attention lors de l'utilisation du motoculteur en haut ou en bas d'une cote.

## 2. EMBLACEMENT DES ÉTIQUETTES DE SECURITE

Ces étiquettes ont pour objet de mettre en garde contre les risques potentiels de blessures graves. Lire attentivement ces étiquettes, de même que les avertissement et les remarques de sécurité donnés dans ce manuel.

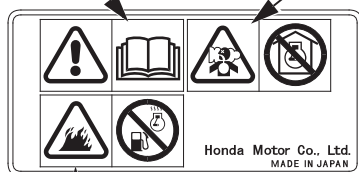
Si une étiquette se décolle ou devient illisible, adressez-vous à votre concessionnaire Honda pour son remplacement.

**RISQUE DE COUPURES**

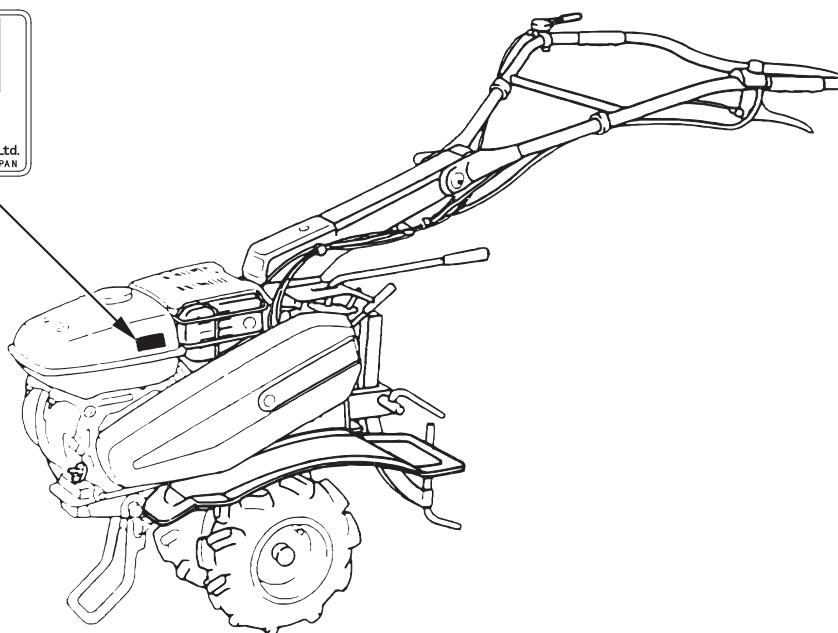


**LIRE LE MANUEL  
DU PROPRIETAIRE**

**MISE EN GARDE SUR  
L'ECHAPPEMENT**

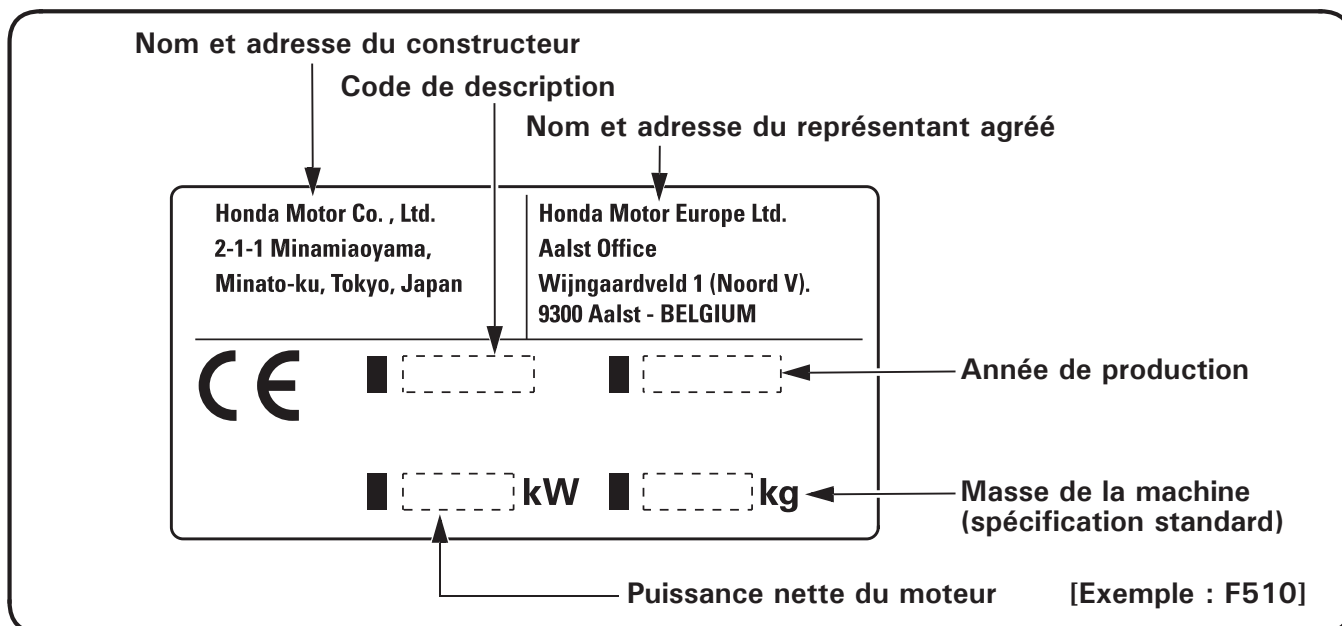


**MISE EN GARDE SUR  
LE CARBURANT**

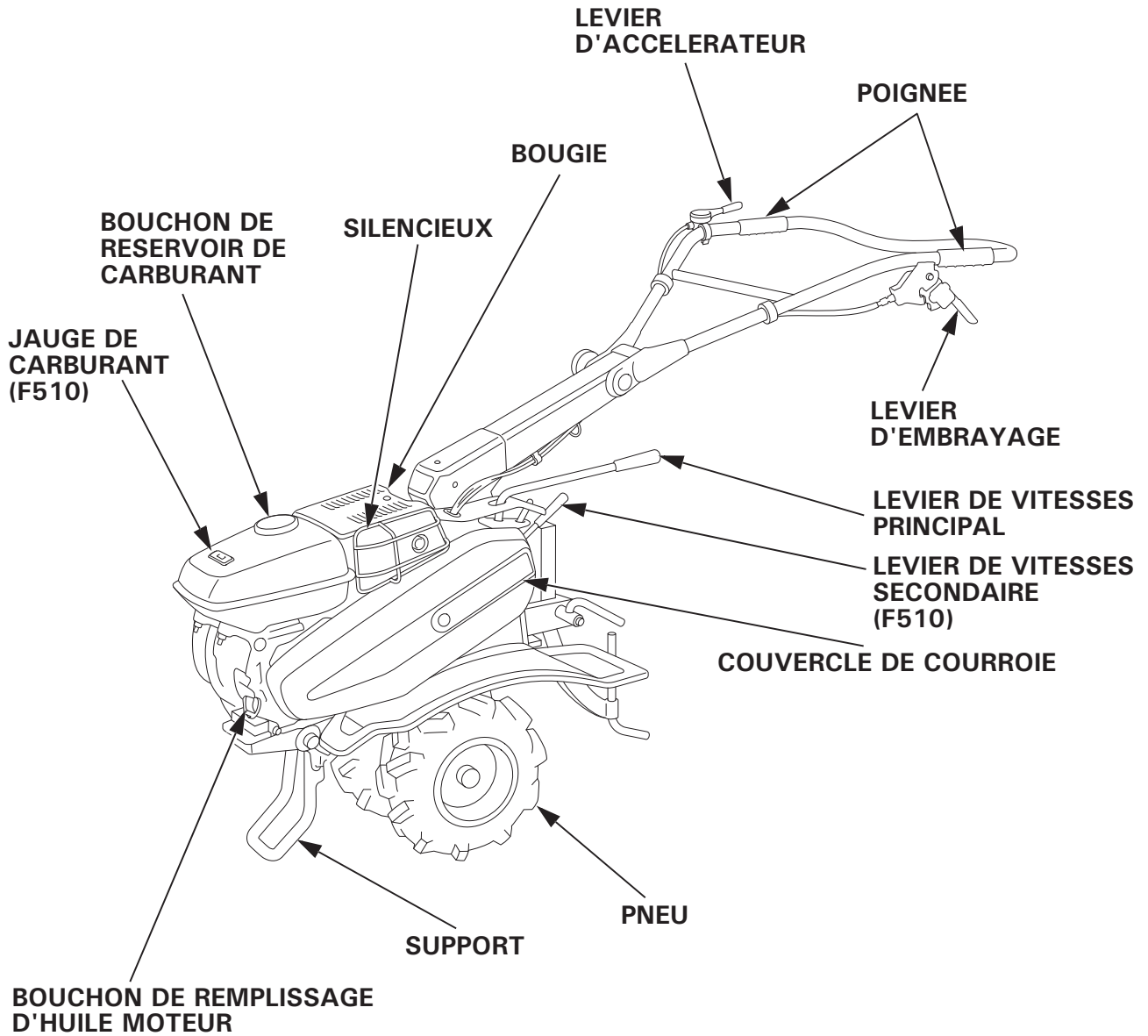


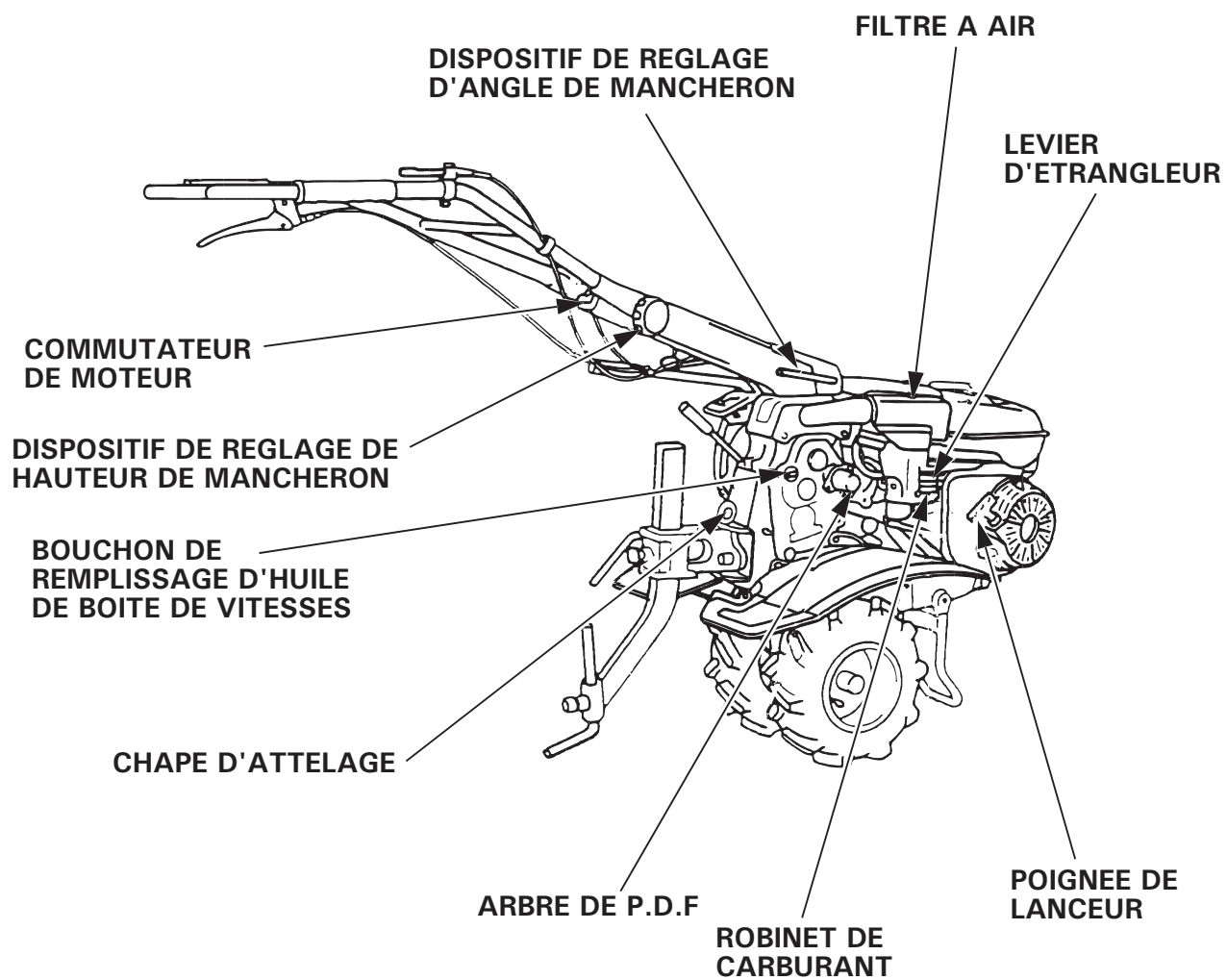


## Emplacement de la marque CE



### 3. IDENTIFICATION DES COMPOSANTS





# 4. CONTROLE AVANT UTILISATION

---

## **▲ATTENTION**

Placer le motoculteur sur une surface horizontale et ferme, puis le maintenir horizontalement (c'est-à-dire avec le pneu, le support et la barre de réglage de profondeur). Arrêter le moteur avant toute intervention sur le motoculteur. Ne pas effectuer une intervention avec le motoculteur sur une surface instable ou sans avoir arrêté le moteur car ceci ferait courir un risque de blessures et/ou de dommages matériels.

Un contrôle et un entretien quotidiens sont essentiels pour la sécurité et la fiabilité de l'utilisation. Effectuer les vérifications suivantes avant l'utilisation.

### **1. Extérieur du motoculteur**

Contrôler l'absence de fuites de carburant et d'huile moteur.

S'assurer de l'absence de matières inflammables (poussière, paille, etc.) à proximité du moteur.

### **2. Fonctionnement du levier de commande**

S'assurer que le levier fonctionne sans contrainte.

### **3. Faisceaux et câblage**

Vérifier que l'isolant de chacun des fils et câbles n'est pas déchiré ou coupé. Vérifier qu'aucun fil ou câble n'est pincé par des pièces voisines.

### **4. Fonctionnement du moteur**

- Démarrer le moteur. Rechercher tout bruit anormal. (Voir pages 20 et 21 pour la procédure de démarrage.)
- Vérifier que le moteur s'arrête correctement après actionnement du commutateur de moteur. (Voir pages 30 et 31 pour la procédure d'arrêt.)
- En cas de constat d'autres symptômes anormaux, consulter rapidement le concessionnaire Honda agréé.

### **5. Vis et écrous**

Vérifier le serrage des pièces fixées. Bien resserrer toutes les pièces desserrées.

## 1. Niveau d'huile moteur

### ATTENTION :

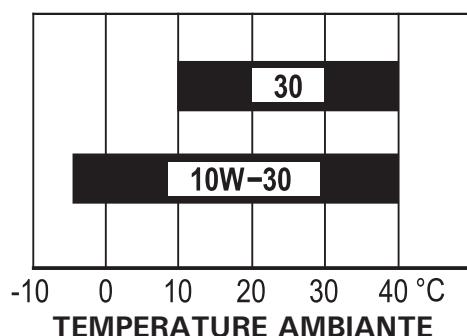
L'utilisation du moteur avec une quantité d'huile insuffisante peut l'endommager sérieusement.

1. Déposer le bouchon de remplissage d'huile.
2. Contrôler le niveau d'huile.
3. Si le niveau est plus bas que le niveau maxi, faire l'appoint d'huile recommandée jusqu'au repère de niveau maxi.
4. Reposer fermement le bouchon de remplissage d'huile.

### Huile préconisée

Utiliser une huile moteur 4 temps répondant ou dépassant les prescriptions pour la classe service API SE ou ultérieure (ou équivalente). Toujours vérifier l'étiquette de service API sur le bidon d'huile pour s'assurer qu'elle porte bien la mention SE ou ultérieure (ou équivalente).

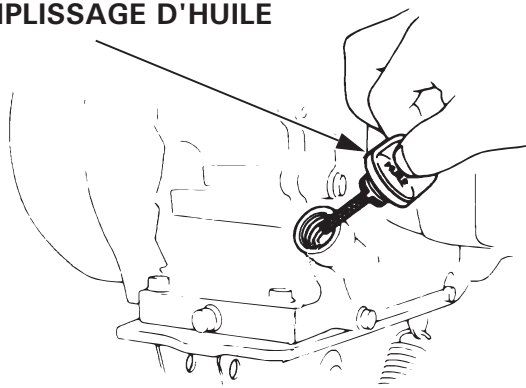
L'indice SAE 10W-30 est préconisé pour un usage général. Les autres viscosités indiquées dans le tableau peuvent être utilisées lorsque la température moyenne du lieu d'utilisation se trouve dans la plage indiquée.



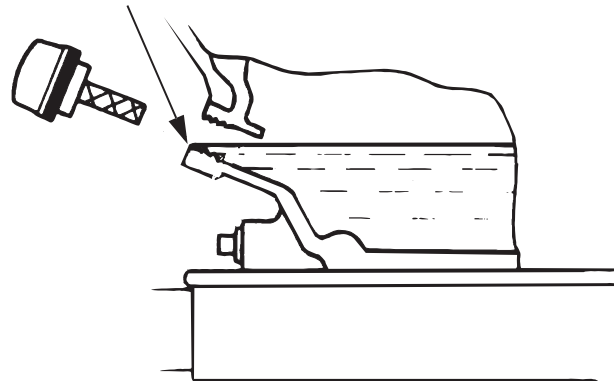
### ATTENTION :

L'emploi d'huile non détergente ou d'huile moteur à 2 temps abrégera la vie utile du moteur.

BOUCHON DE  
REPLISSAGE D'HUILE



REPERE DE NIVEAU MAXI.

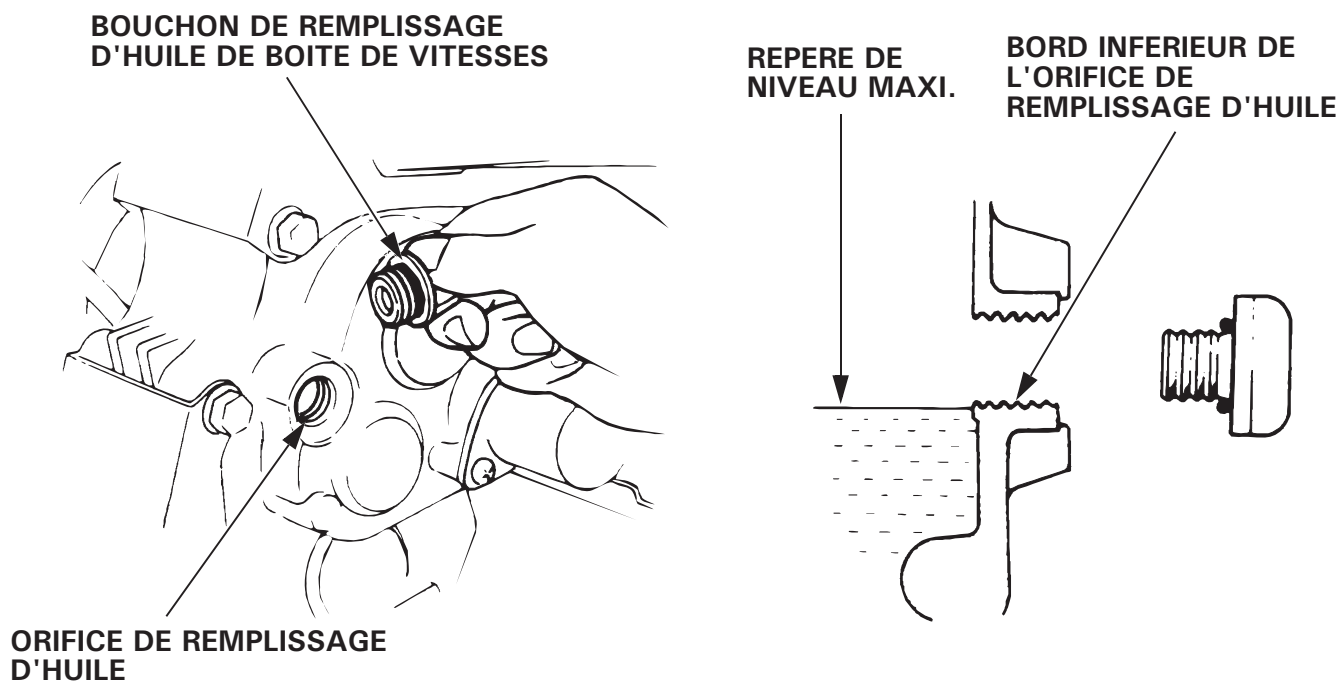


## 2. Huile de transmission

Placer la machine sur une surface horizontale et retirer le bouchon de remplissage d'huile.

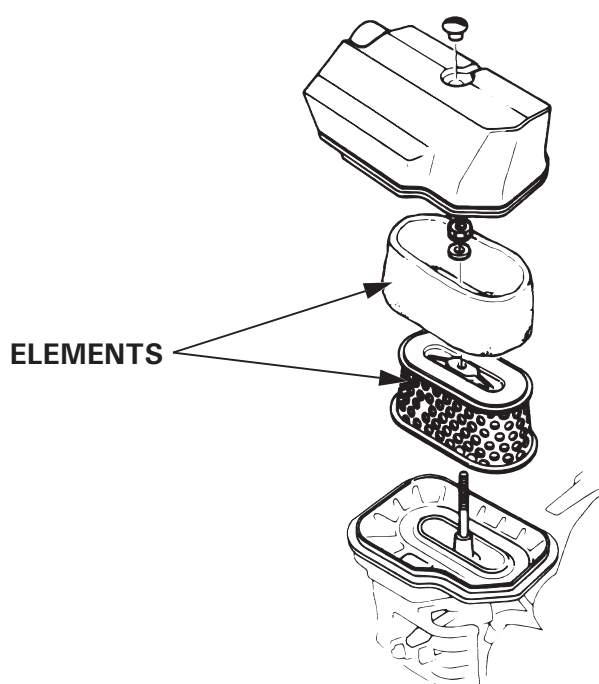
L'huile doit affleurer le rebord inférieur de l'orifice de remplissage d'huile.

Si le niveau est bas, ajouter la même huile que l'huile moteur (voir page 14).



## 3. Filtre à air

S'assurer que l'élément de filtre à air est propre et en bon état. Nettoyer ou remplacer l'élément si nécessaire (voir page 35).



## 4. Carburant

Arrêter le moteur. Retirer le bouchon du réservoir de carburant et vérifier visuellement si le carburant atteint la position haute du "NIVEAU" (c.à.d. le repère de niveau maxi).

Ou, placer le motoculteur sur une surface horizontale, maintenir le réservoir de carburant parallèlement au sol et vérifier le niveau du carburant à l'aide d'un indicateur de niveau de carburant (F510).

Utiliser de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane recherche d'au moins 91 (ou un indice d'octane pompe d'au moins 86).

Ne jamais utiliser d'essence souillée ou stagnante ou un mélange huile/essence. Eviter toute pénétration d'impuretés ou d'eau dans le réservoir de carburant.

### ⚠ ATTENTION

- L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions.
- Faire le plein dans un endroit bien aéré, le moteur arrêté. Ne pas fumer et ne pas permettre de flammes ou d'étincelles près du motoculteur au moment du ravitaillement.
- Ne pas trop remplir le réservoir de carburant (le carburant ne doit pas dépasser le trait de limite supérieure sur la crépine de carburant). Après avoir fait le plein, vérifier que le bouchon du réservoir est correctement fermé.
- Faire attention à ne pas renverser d'essence pendant le remplissage du réservoir. Des vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'enflammer. Avant de mettre le moteur en marche, s'assurer que l'essence renversée a séché et que les vapeurs sont dissipées.
- Eviter le contact direct de l'essence sur la peau ou de respirer les vapeurs. **TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.**

Après avoir fait le plein, resserrer le bouchon du réservoir de carburant à fond.

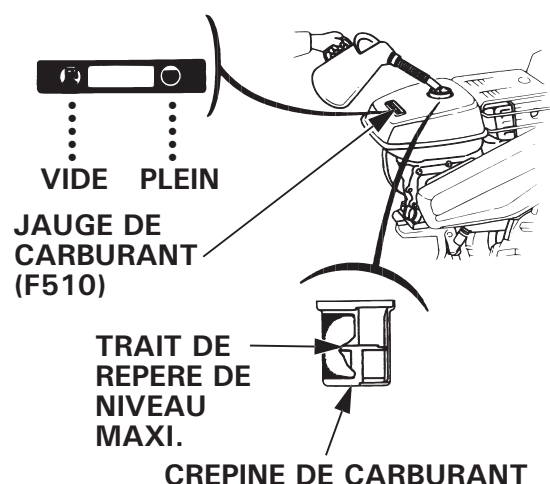
### REMARQUE :

L'essence se dégrade très rapidement sous l'effet de facteurs tels qu'exposition à la lumière, la température et le temps.

Au pire des cas, l'essence peut être contaminée en moins de 30 jours.

L'utilisation d'essence contaminée peut endommager sérieusement le moteur (obstruction du carburateur, grippage des soupapes).

Les dommages dus au carburant dégradé ne sont pas couverts par la garantie.



---

Pour éviter ceci, observer rigoureusement ces recommandations :

- N'utiliser que l'essence spécifiée (voir page 16).
- Utiliser de l'essence fraîche et propre.
- Pour ralentir la dégradation, conserver l'essence dans un récipient de carburant certifié.
- Avant un long remisage (plus de 30 jours), vidanger le réservoir de carburant et le carburateur (voir page 42).

### **Essences contenant de l'alcool**

Si l'on décide d'utiliser une essence contenant de l'alcool ("essence-alcool"), s'assurer que son indice d'octane est au moins égal à l'indice recommandé. Il existe deux types "d'essence-alcool" : le premier contient de l'éthanol, le second du méthanol.

Ne pas utiliser une essence-alcool contenant plus de 10 % d'éthanol.

Ne pas utiliser une essence contenant plus de 5 % de méthanol (alcool méthylique ou alcool de bois) ou une essence contenant du méthanol, à moins qu'elle ne contienne également des cosolvants et des inhibiteurs de corrosion pour méthanol.

#### **REMARQUE :**

- Les dommages du système d'alimentation en carburant ou les problèmes de performances du moteur résultant de l'utilisation d'une essence contenant plus d'alcool que ce qui est recommandé ne sont pas couverts par la garantie.
- Avant de se ravitailler dans une station-service que l'on connaît mal, essayer de savoir si l'essence contient de l'alcool, quel est le type d'alcool utilisé et dans quel pourcentage.

Si l'on constate des anomalies de fonctionnement lors de l'utilisation d'une essence particulière, revenir à une essence que l'on sait ne pas contenir plus d'alcool que la quantité recommandée.

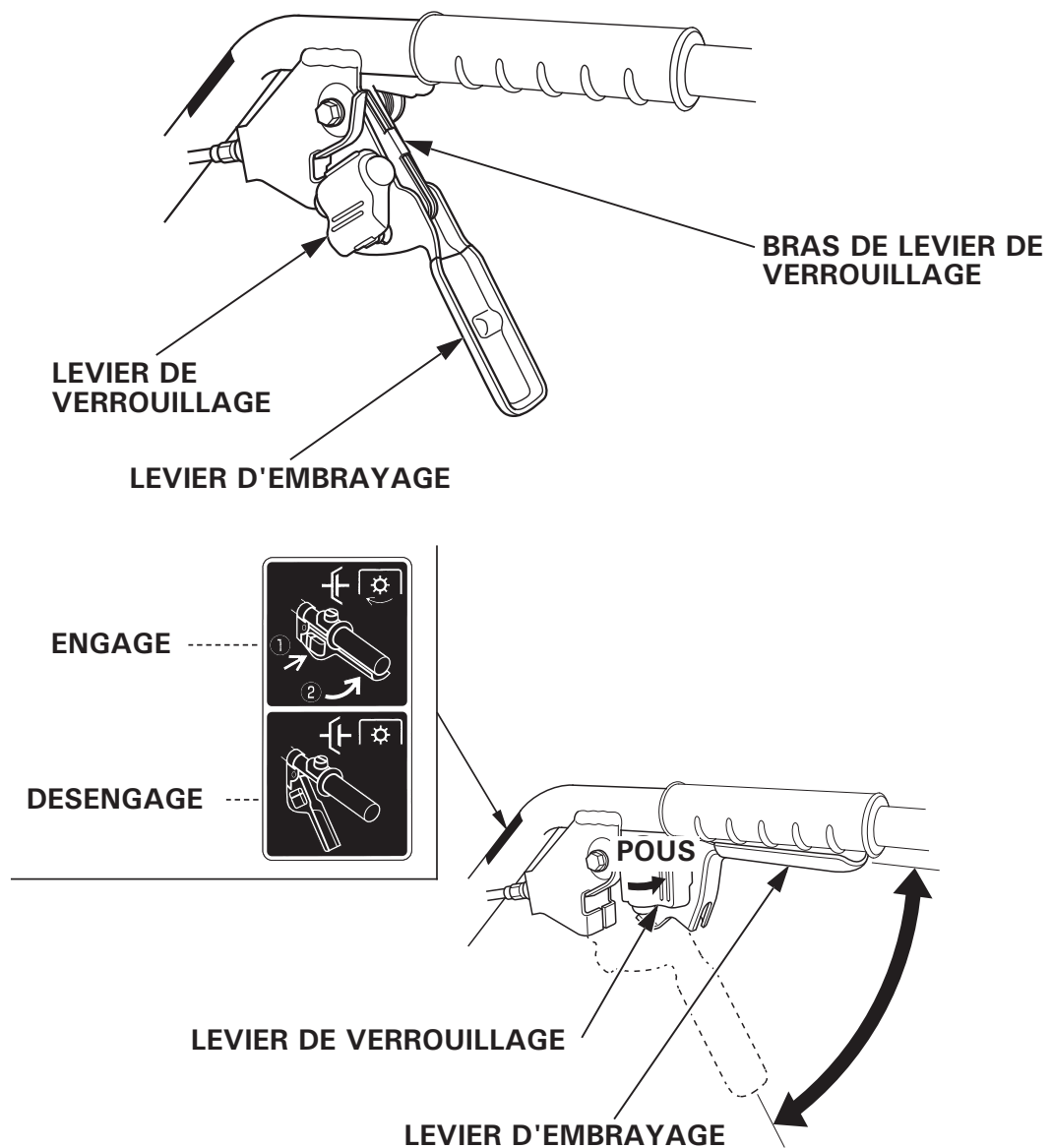


## 5. Fonctionnement du levier d'embrayage (vérification)

Avant de vérifier le fonctionnement, s'assurer qu'aucun objet étranger (sable, terre, brindilles, etc.) n'est pris autour du levier d'embrayage, du levier de verrouillage et/ou du bras de levier de verrouillage.

Vérifier que le levier de verrouillage et le levier d'embrayage fonctionnent en douceur en poussant le levier de verrouillage et en serrant le levier d'embrayage.

Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage sans pousser le levier de verrouillage, démonter et nettoyer le levier d'embrayage (voir page 39).



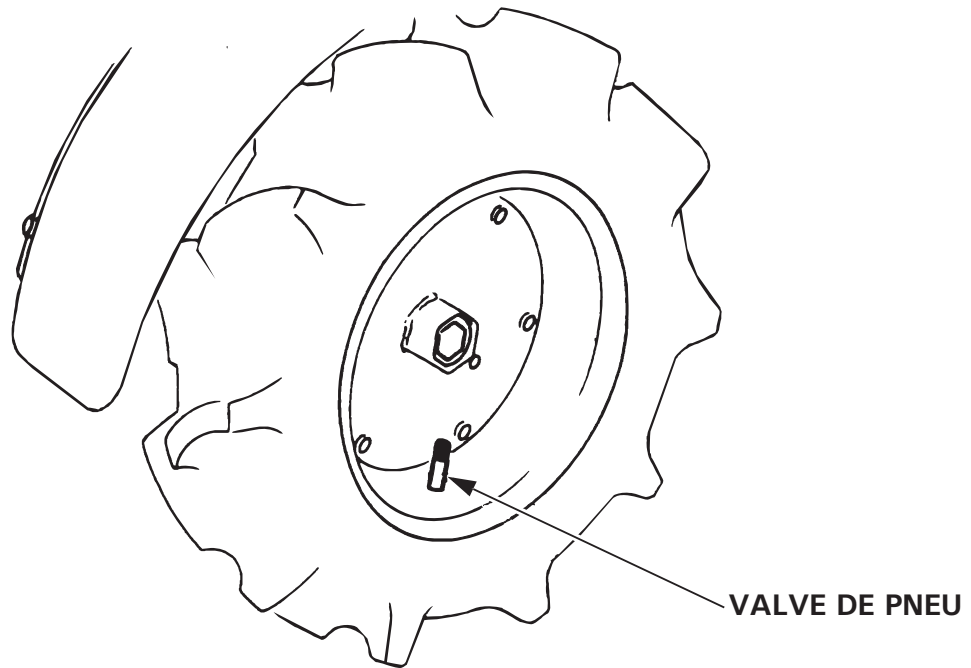
---

## 6. Pression de gonflage des pneus

Vérifier la pression des pneus. Un mauvais gonflage peut réduire la durée de vie des pneus et la capacité de transport de charge.

DIMENSION DES PNEUS : 4,00-7 (F510SE), 3,50-5 (F510DE)

PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUS : 118 kPa (1,2 kgf/cm<sup>2</sup>)



## 7. Outils et accessoires

Pour installer un outil ou accessoire sur le motoculteur, suivre les instructions fournies avec l'outil ou l'accessoire. Demander conseil auprès de votre revendeur Honda en cas de problème ou de difficulté à installer un outil ou un accessoire.

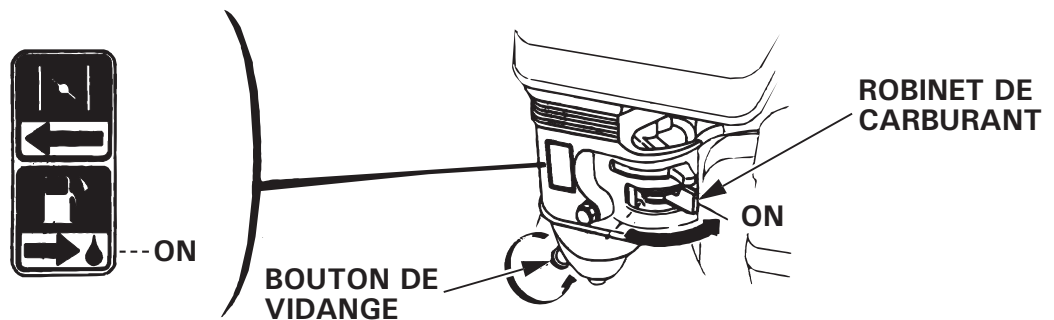
# 5. DEMARRAGE DU MOTEUR

## ATTENTION :

S'assurer que l'embrayage est désengagé et que le levier de sélection se trouve au point-mort afin d'éviter un mouvement incontrôlé lors du démarrage du moteur.

Embrayer en tirant le levier d'embrayage vers l'intérieur, puis débrayer en relâchant le levier.

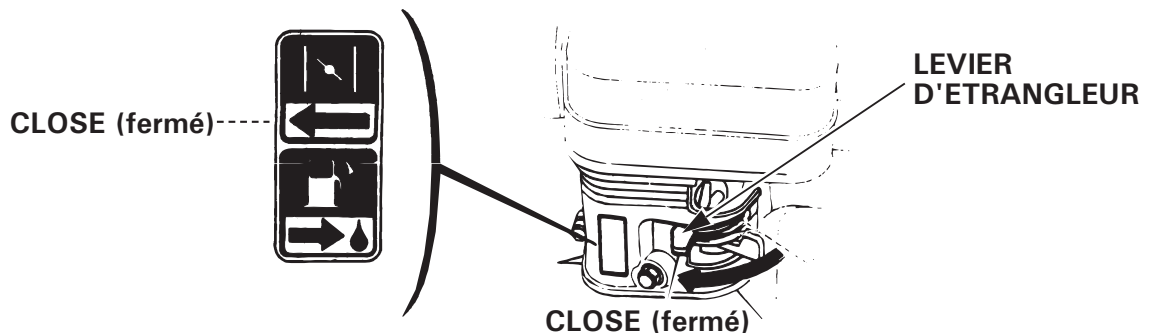
1. Tourner le robinet d'essence vers la position "ON" (ouvert).  
Vérifier que le bouton de vidange est serré.



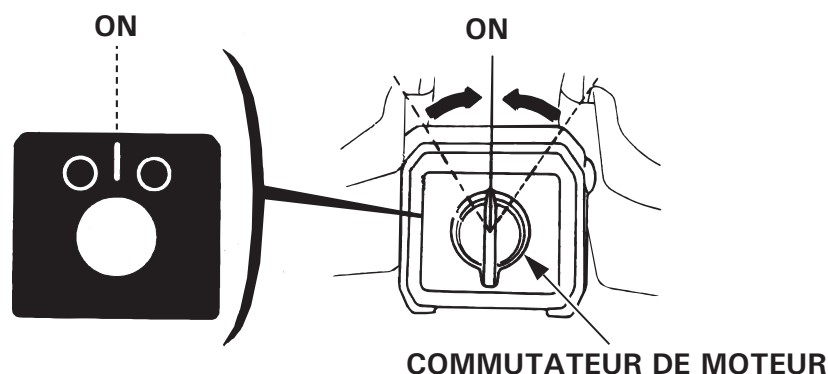
2. Par temps froid et si le moteur est froid, tirer sur le levier de starter pour l'amener à la position fermée (CLOSE).

## REMARQUE :

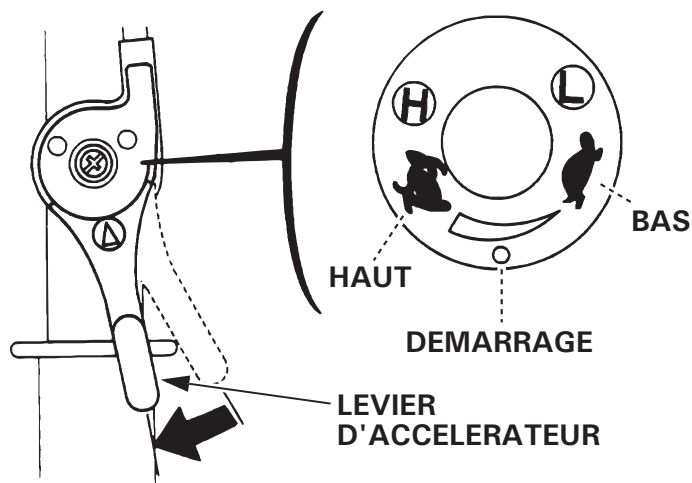
Ne pas utiliser le starter si le moteur est déjà chaud ou si la température d'air ambiante est élevée.



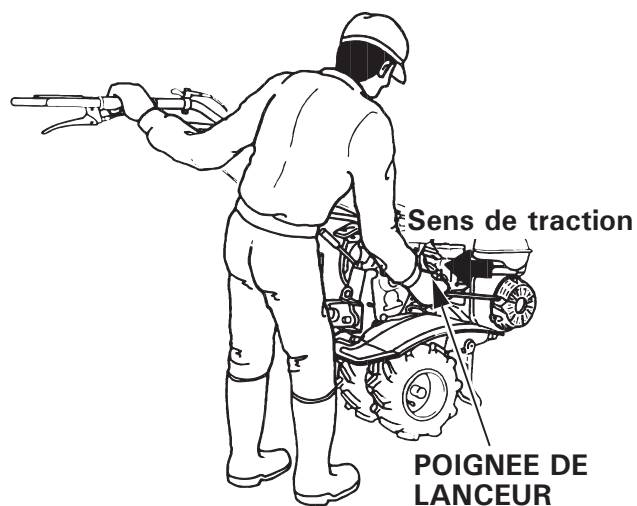
3. Placer le commutateur du moteur sur la position ON (Marche).



4. Aligner le repère "△" du levier des gaz sur le repère "○" (position DEMARRAGE) comme sur la figure.



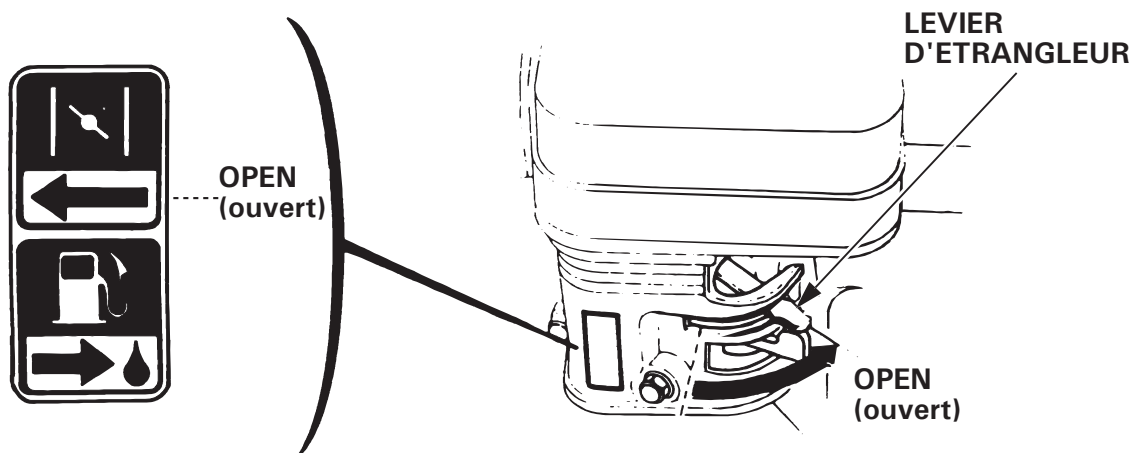
5. Tirer sur la poignée de lanceur jusqu'à ressentir une résistance, puis ramener la poignée une fois. Maintenir le mancheron avec la main gauche et tirer la poignée de lanceur d'un coup sec dans le sens indiqué par la flèche.



**ATTENTION :**

**Ne pas laisser la poignée de lanceur revenir brusquement contre le moteur. La ramener lentement pour éviter d'endommager le lanceur.**

6. Laisser le moteur s'échauffer pendant quelques minutes. Si le starter se trouve sur la position CLOSE, le déplacer progressivement sur la position OPEN à mesure que le moteur s'échauffe.



---

- **Utilisation à haute altitude**

A haute altitude, le mélange air-carburant du carburateur standard est trop riche. Les performances diminuent et la consommation augmente. Un mélange très riche encrasse également les bougies et rend le démarrage difficile.

Il est possible d'améliorer les performances à haute altitude par des modifications spécifiques du carburateur. Si l'on utilise toujours le motoculteur à des altitudes supérieures à 1 500 m au-dessus du niveau de la mer, demander à un concessionnaire Honda motoculture agréé d'effectuer cette modification du carburateur.

Malgré la modification du carburateur, la puissance fournie du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque accroissement de 300 mètres d'altitude. L'effet de l'altitude sur la puissance est plus important sans les modifications du carburateur.

**ATTENTION :**

**Une fois qu'un carburateur est doté d'un gicleur pour usage à haute altitude, l'emploi de ce carburateur à des altitudes inférieures sans changer de gicleur risque d'entraîner des performances réduites, une surchauffe, et des dommages sérieux au moteur.**

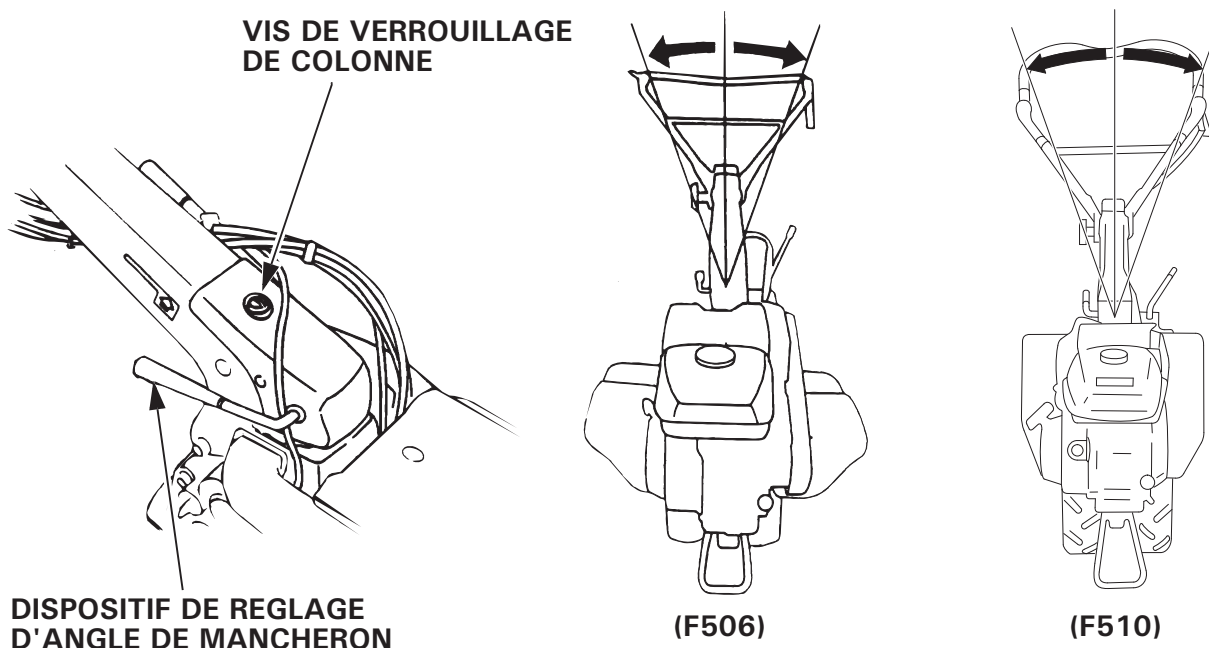
# 6. UTILISATION DU MOTOCULTEUR

## 1. Réglage de l'inclinaison des mancherons

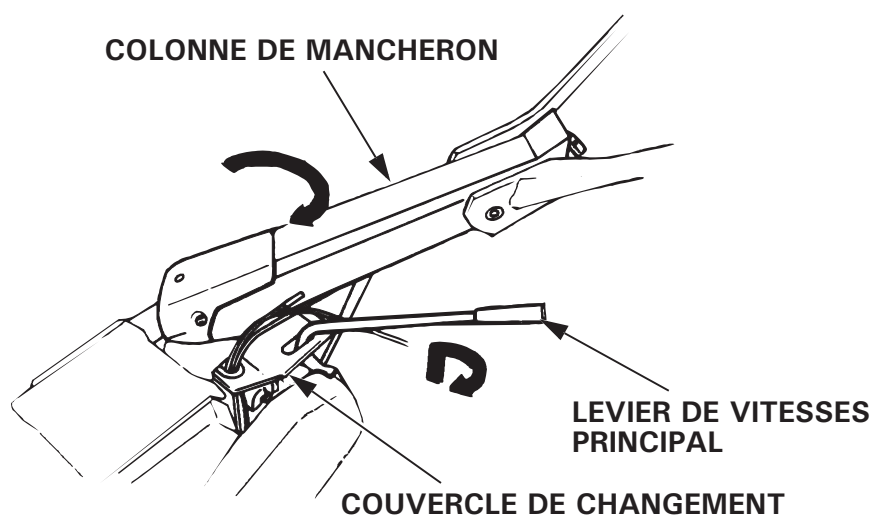
Le mancheron peut être réglé selon deux angles différents dans chaque sens. Pour effectuer le réglage, déplacer le dispositif de réglage d'angle de mancheron vers le haut, puis tourner la colonne du mancheron à la position requise.

### REMARQUE :

S'assurer que la vis de verrouillage de la colonne est bien serrée lorsque la machine est utilisée pour des travaux durs tels que labourage ou si l'angle d'orientation de la colonne n'est que rarement changé.



Lorsque la colonne de mancheron est basculée sur la gauche, tourner également le levier de sélection pour ne pas gêner avec la colonne de mancheron. Relever le levier de sélection pour le libérer du couvercle de changement, et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.



---

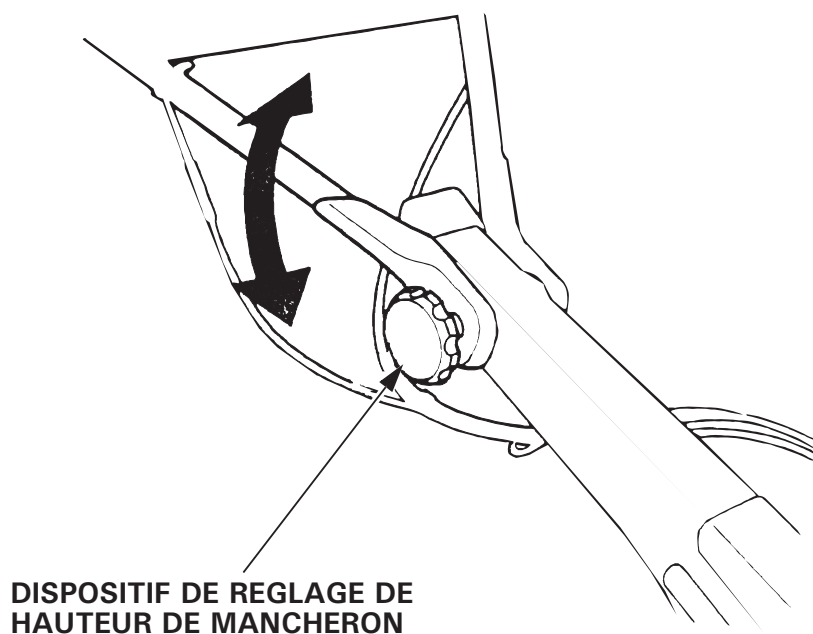
## 2. Réglage de la hauteur des mancherons

La position des mancherons doit être réglée en fonction de la taille du conducteur et des conditions de travail.

### **ATTENTION :**

**Avant d'ajuster les mancheron, placer le motoculteur sur un sol ferme et nivelé pour éviter que les mancherons ne s'affaissent accidentellement.**

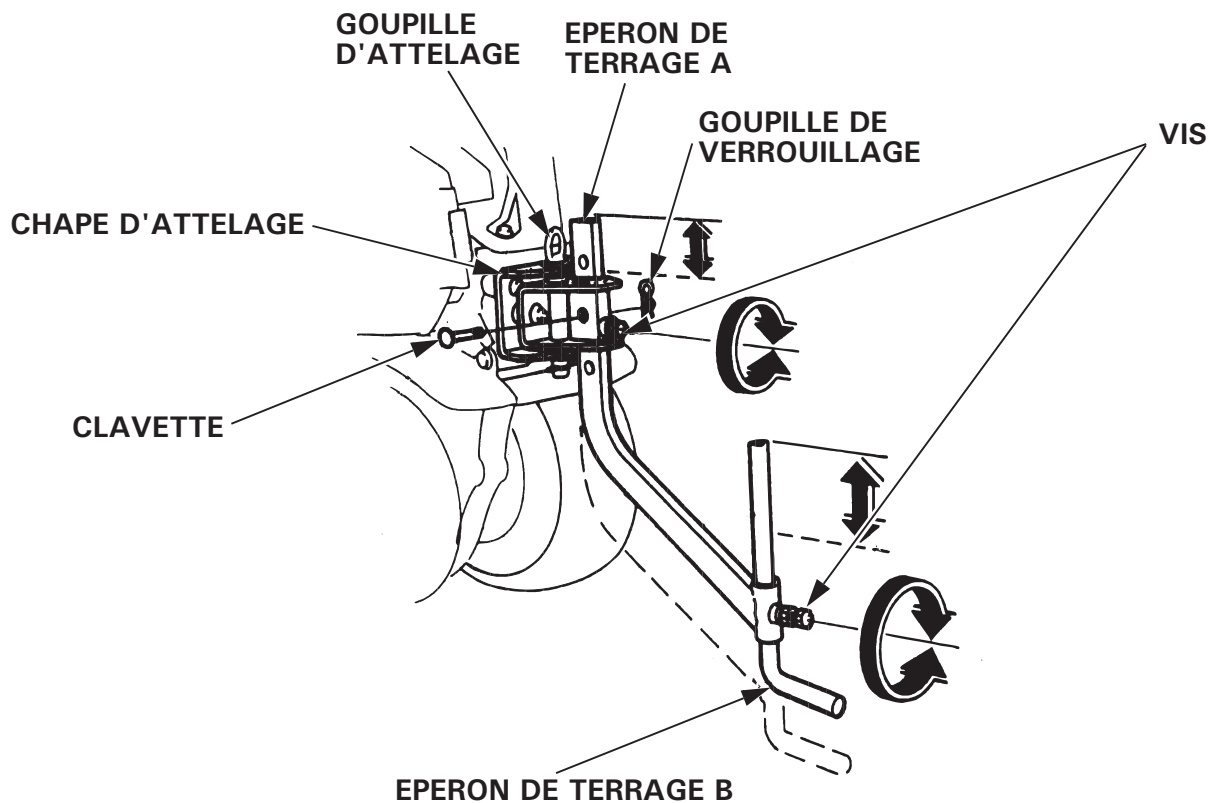
Pour régler la hauteur des mancherons, desserrer le dispositif de réglage de hauteur, choisir la position la plus appropriée, puis resserrer le dispositif de réglage.



### 3. Réglage de la profondeur de sillon

Mettre l'accessoire d'attelage en place dans la chape d'attelage avec une goupille d'attelage.

Le réglage de la profondeur de sillon peut être effectué de la manière suivante : Déposer la clavette et la goupille de verrouillage, desserrer les vis maintenant les éperons de terrage A et B, et faire glisser les éperons de terrage vers le haut ou vers le bas selon besoins.





## 4. Fonctionnement de l'embrayage

L'embrayage embraie et débraie la puissance en provenance du moteur vers la transmission.

Engager :

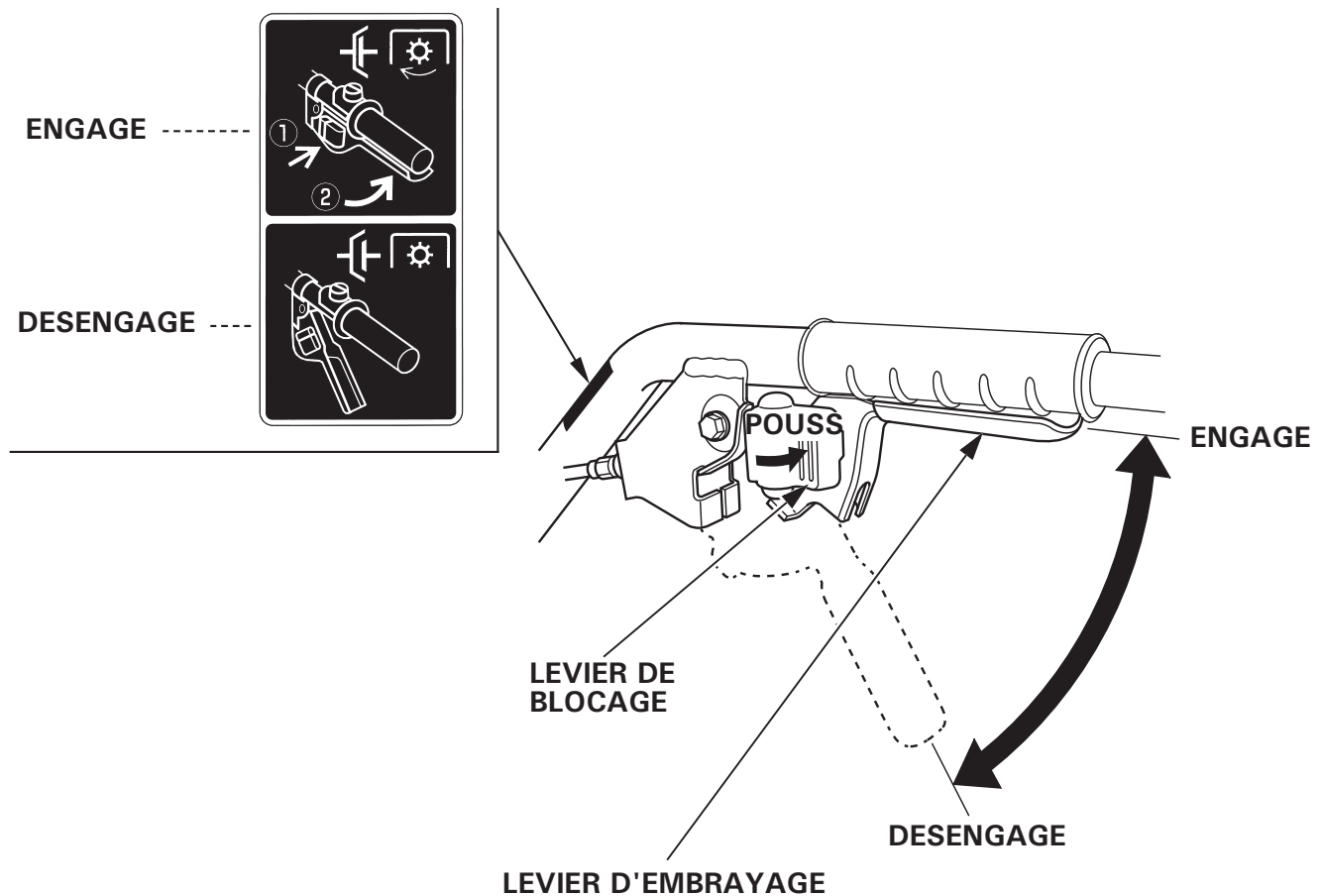
1. Appuyer et maintenir le levier de verrouillage en position.
2. Serrer le levier d'embrayage.
3. L'embrayage est engagé, relâcher le levier de verrouillage.

Désengager :

Relâcher le levier d'embrayage.

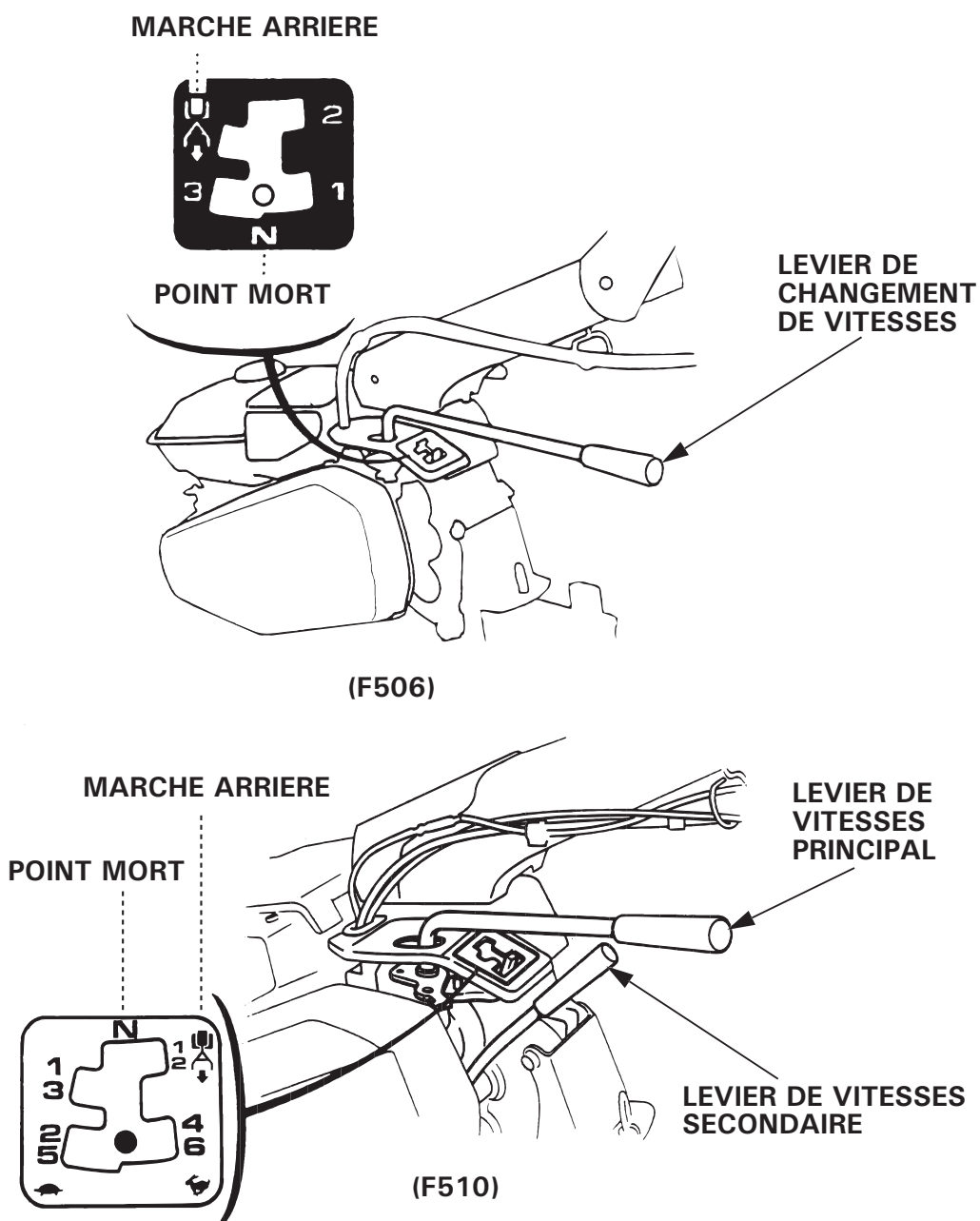
**ATTENTION :**

Réduire le régime du moteur avant d'actionner l'embrayage.



## 5. Fonctionnement du système de changement de vitesses

La transmission est du type à trois vitesses en marche avant et à une vitesse en marche arrière (F510 : six vitesses en marche avant et deux vitesses en marche arrière par démultiplication des deux vitesses de la transmission secondaire). Pour déplacer le levier de sélection, utiliser l'indicateur de levier de sélection.



### Passage des vitesses

1. Déplacer le levier des gaz complètement à droite pour amener le régime moteur au ralenti.
2. Désengager l'embrayage.
3. Passer sur la position désirée.

---

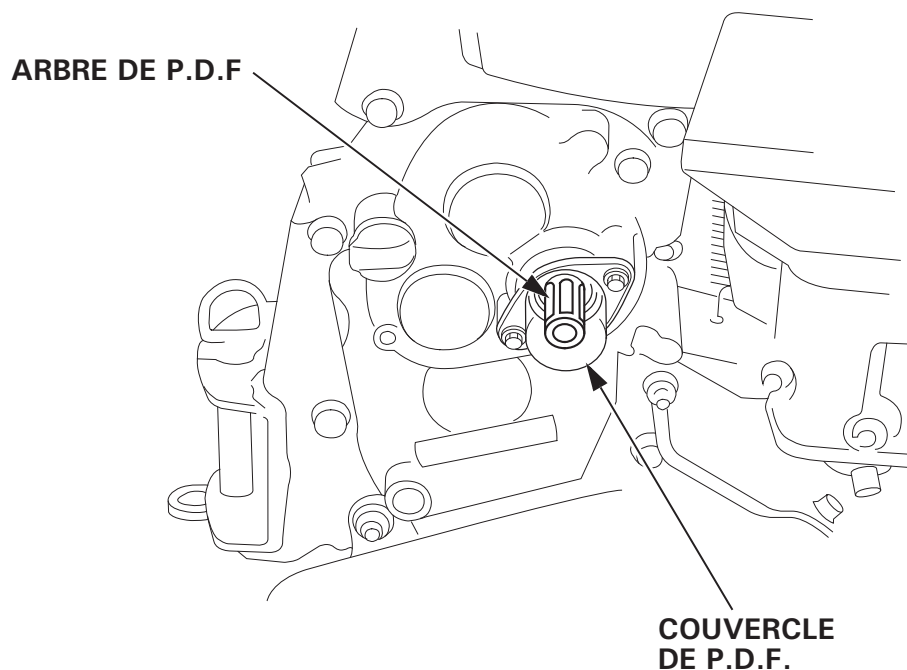
## 6. Fonctionnement de la prise de force (PDF)

L'arbre de prise de force est destiné à des travaux stationnaires tels que décorticage, vaporisation, coupe d'herbe etc.

Pour l'utilisation de l'arbre de prise de force, consulter le concessionnaire.

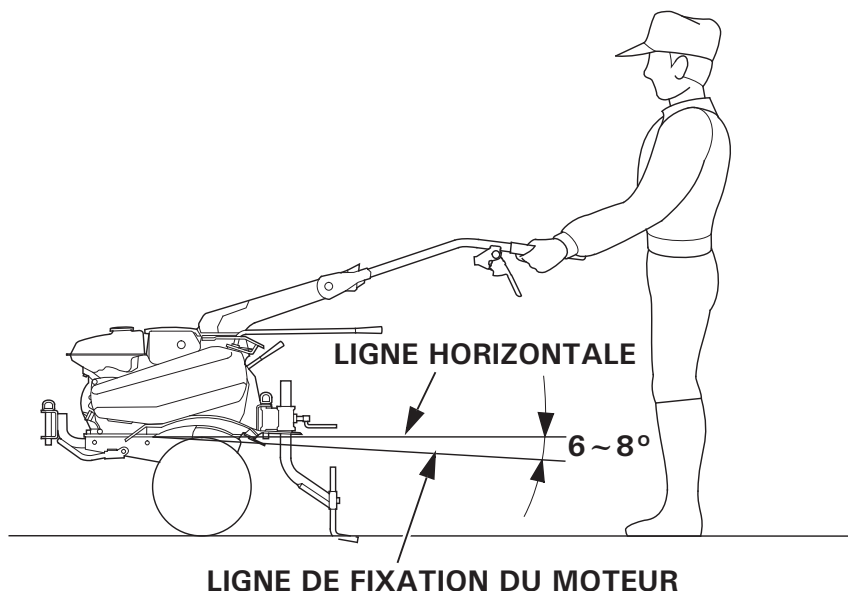
### **ATTENTION**

**Ne pas utiliser la machine sans le couvercle de la prise de force lorsque celle-ci n'est pas utilisée.**



## 7. Angle d'utilisation normale

Abaissier légèrement le mancheron de manière que l'avant de la machine soit soulevé d'environ  $6 \sim 8^\circ$ .



Pour utiliser le motoculteur le plus efficacement possible, essayer de maintenir la machine à l'angle indiqué tout en labourant le sol.

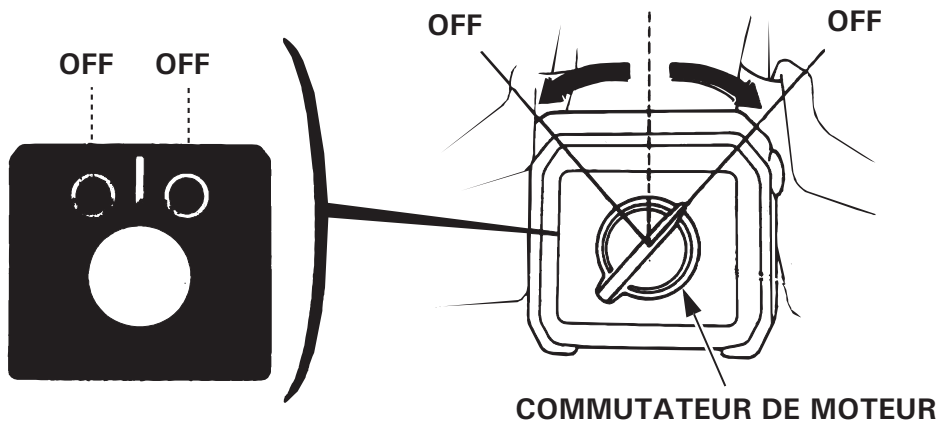
### ATTENTION :

- Ne pas utiliser le motoculteur avec un rotor dont le diamètre dépasse 330 mm.
  - L'utilisation du motoculteur sur une pente peut provoquer son renversement.
  - Permettre à une personne n'ayant pas reçu les instructions appropriées d'utiliser le motoculteur peut être à l'origine d'accidents graves.
  - Se protéger les pieds avec de robustes souliers appropriés. L'utilisation du motoculteur pieds nus ou avec des chaussures ouvertes ou des sandales augmente les risques de blessures.
  - Ne jamais utiliser le motoculteur la nuit.
  - Toujours transporter le motoculteur d'un endroit à l'autre à deux personnes.
  - Lorsque de la boue, des cailloux, etc, sont pris dans les outils rotatifs, arrêter immédiatement le moteur et nettoyer les outils rotatifs dans un endroit sûr. Porter des gants épais pour nettoyer les outils rotatifs.
- Pour éviter des dommages, vérifier si le motoculteur présente des signes de dommages ou autres défauts après chaque utilisation.

# 7. ARRET DU MOTEUR

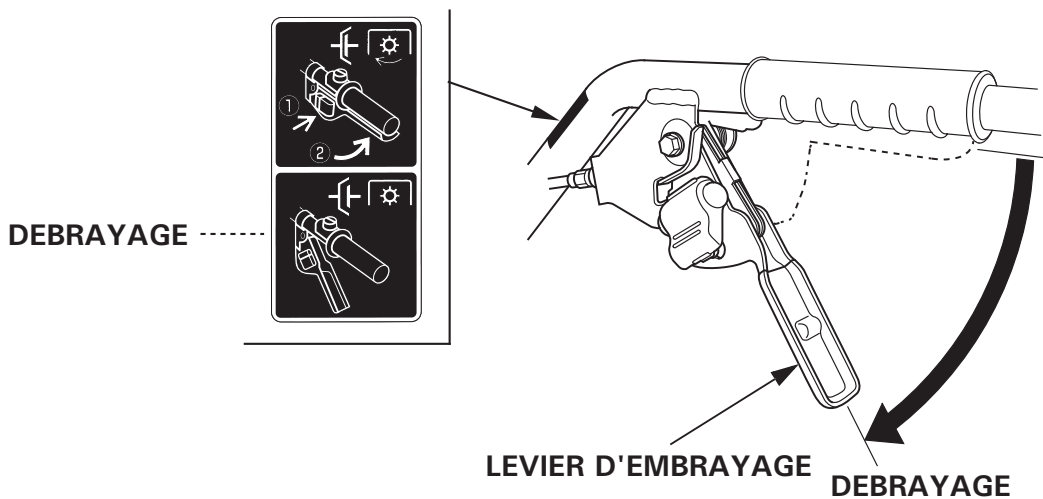
En cas d'urgence :

Mettre le commutateur de moteur sur la position OFF.

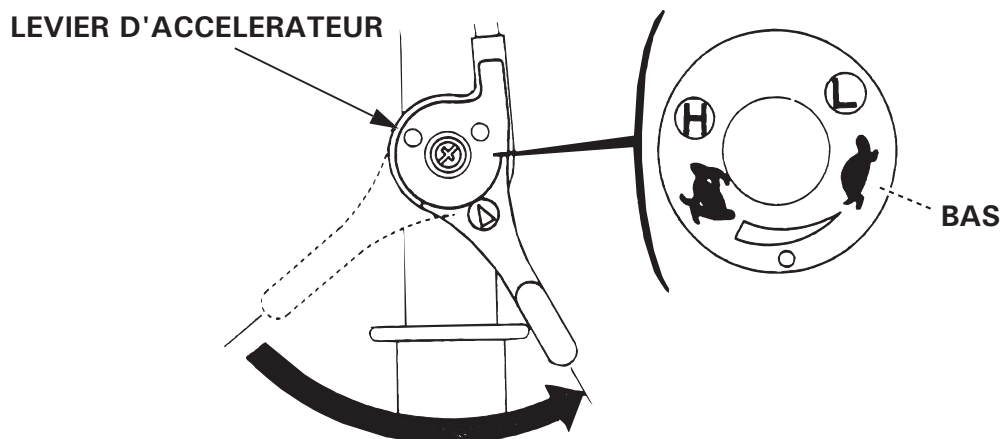


En usage normal :

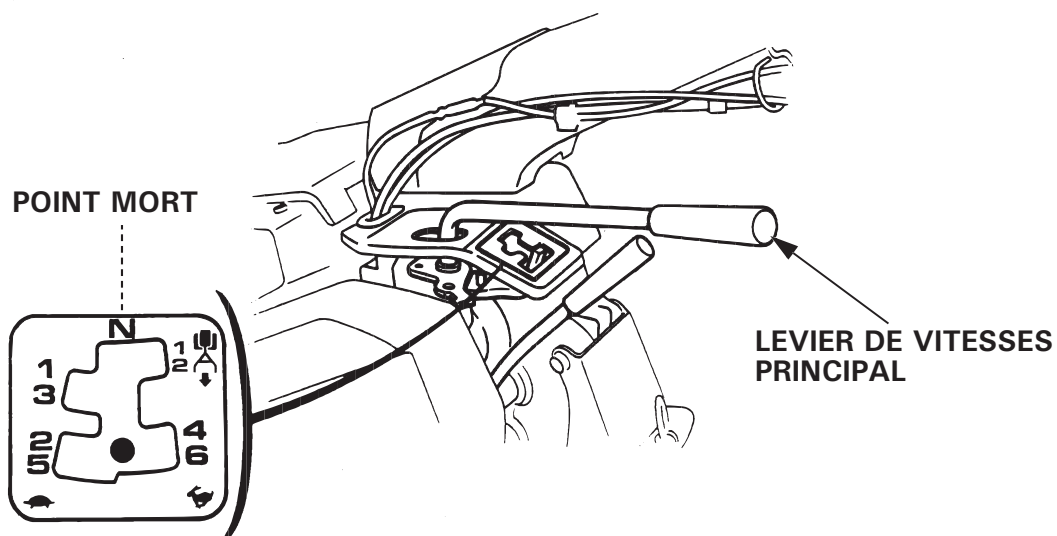
1. Relâcher le levier d'embrayage pour le ramener sur la position de DEBRAYAGE.



2. Placer le levier des gaz complètement à droite.

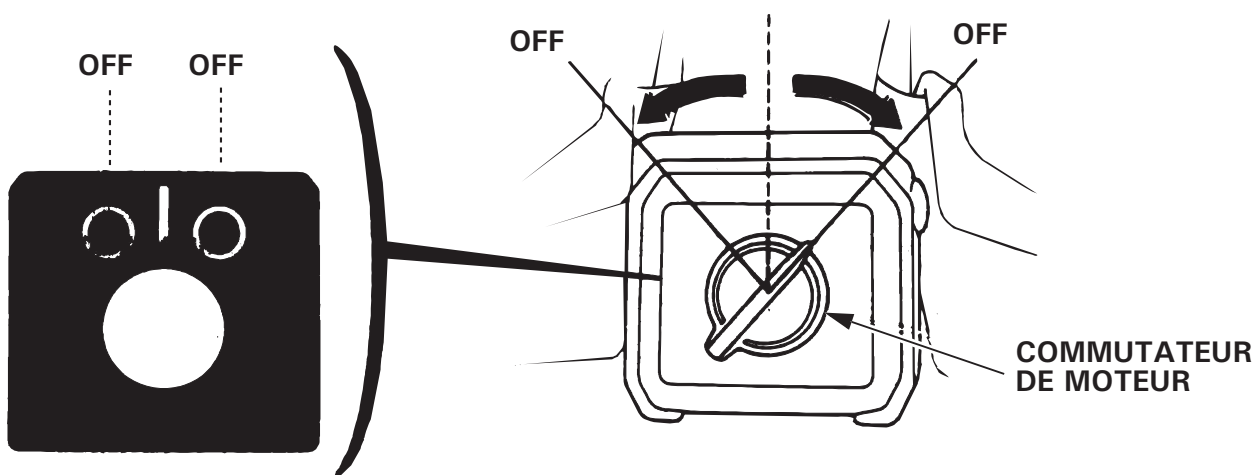


3. Placer le levier de sélection sur la position de POINT MORT.

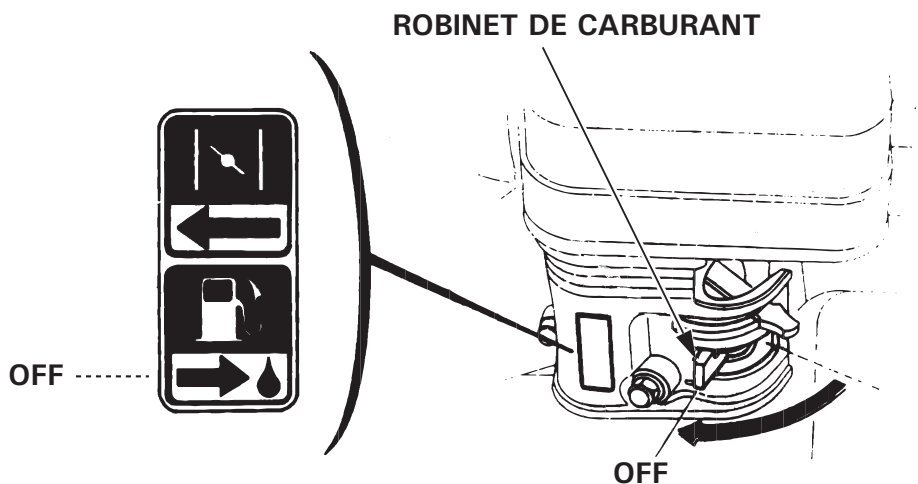


(Exemple : F510)

4. Mettre le commutateur de moteur sur la position OFF.



5. Tourner le robinet de carburant sur la position OFF (fermé).



## 8. ENTRETIEN

Le programme d'entretien est destiné à maintenir le motoculteur dans des conditions de fonctionnement optimales. Effectuer les opérations de contrôle et d'entretien comme prévu dans le tableau ci-dessous.

### ⚠ ATTENTION

Arrêter le moteur avant d'effectuer un entretien quelconque. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz toxique, incolore et inodore, pouvant provoquer des évanouissements et être mortel. Si le moteur doit tourner, s'assurer que l'endroit est bien ventilé.

### ATTENTION :

N'utiliser seulement que des pièces d'origines Honda ou l'équivalent pour l'entretien et la réparation. Des pièces de rechange qui ne sont pas au moins de qualité équivalente risquent d'endommager le motoculteur.

### Programme d'entretien

INTERVALLE D'ENTRETIEN REGULIER (3) A effectuer aux intervalles recommandés ou après chaque durée de fonctionnement préconisée, au premier des deux termes échus.		Après remisage	Après chaque utilisation	Premier mois ou 20 h	Tous les 3 mois ou 50 h	Tous les 6 mois ou 100 h	Tous les ans ou 300 h
ELEMENT							
Huile moteur	Contrôler le niveau		o				
	Remplacer	o		o		o	
Filtre à air	Contrôler		o				
	Nettoyer				o (1)		
	Remplacer						o
Coupelle de décantation	Nettoyer					o	
Bougie	Contrôler-Régler					o	
	Remplacer						o
Huile de transmission	Contrôler le niveau	o	o				
Fonctionnement du levier d'embrayage	Contrôler		o				
Extérieur du motoculteur	Contrôler		o				
Serrage des vis et écrous	Contrôler-resserrer		o				
Faisceaux et câblage	Contrôler		o				
Fonctionnement du moteur	Contrôler		o				
Jeu aux soupapes	Contrôler-Régler						o (2)
Chambre de combustion	Nettoyer	Toutes les 500 h (2)					
Réservoir de carburant et filtre	Nettoyer	o (2)				o (2)	
Câble d'embrayage	Régler			o		o	
Câble d'accélérateur	Régler						o
Tension de courroie	Régler			o (2) (4)		o (2) (4)	
Régime de ralenti	Contrôler-Régler						o (2)
Tuyau de carburant	Contrôler	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire) (2)					

(1) Entretien toutes les 10 heures de fonctionnement ou quotidiennement pour une utilisation dans des environnements poussiéreux.

(2) L'entretien de ces éléments doit être confié à votre concessionnaire.

(3) Pour une utilisation commerciale, consigner le nombre d'heures de service afin de déterminer la périodicité d'entretien appropriée.

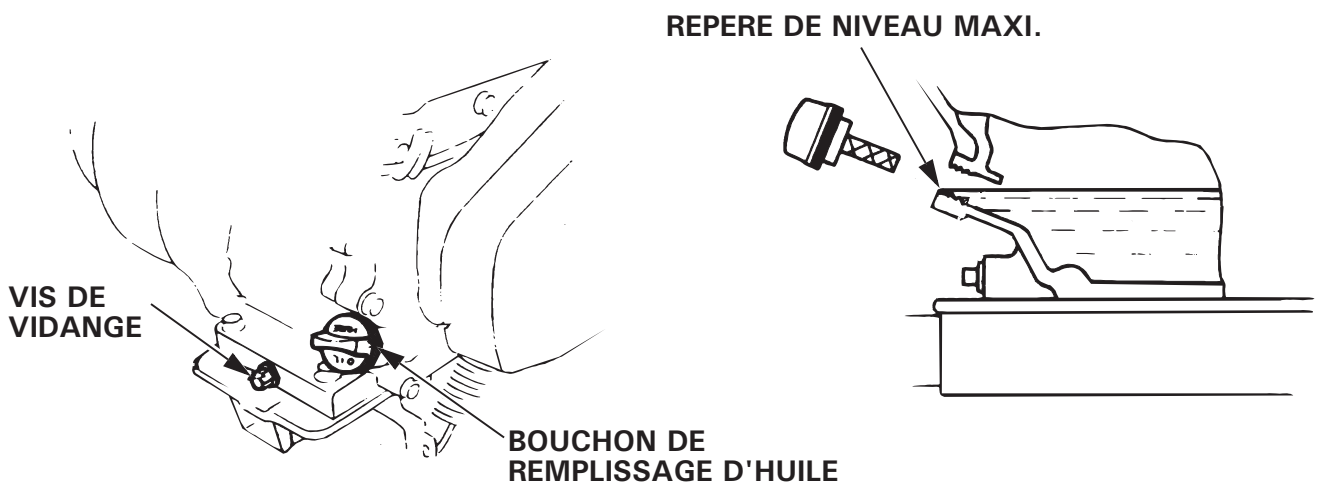
(4) Vérifier l'absence de fissures ou d'usure anormale au niveau de la courroie ; la remplacer si nécessaire.

## 1. Vidange de l'huile moteur

Vidanger l'huile lorsque le moteur est chaud pour assurer une vidange rapide et complète.

1. Placer un bac approprié sous le moteur afin de recueillir l'huile usagée, puis retirer le bouchon de remplissage d'huile, la vis de vidange et la rondelle d'étanchéité.
2. Incliner légèrement le motoculteur vers l'avant, puis laisser s'écouler toute l'huile.
3. Après avoir complètement vidangé l'huile usagée, reposer la vis de vidange avec une rondelle d'étanchéité neuve. Serrer fermement la vis.
4. Faire l'appoint d'huile recommandée (voir page 14) jusqu'au repère de niveau maxi.
5. Reposer et serrer le bouchon de remplissage d'huile.

**Contenance en huile : 0,58 litre**



Se laver les mains au savon et à l'eau après avoir manipulé l'huile usagée.

### REMARQUE :

Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

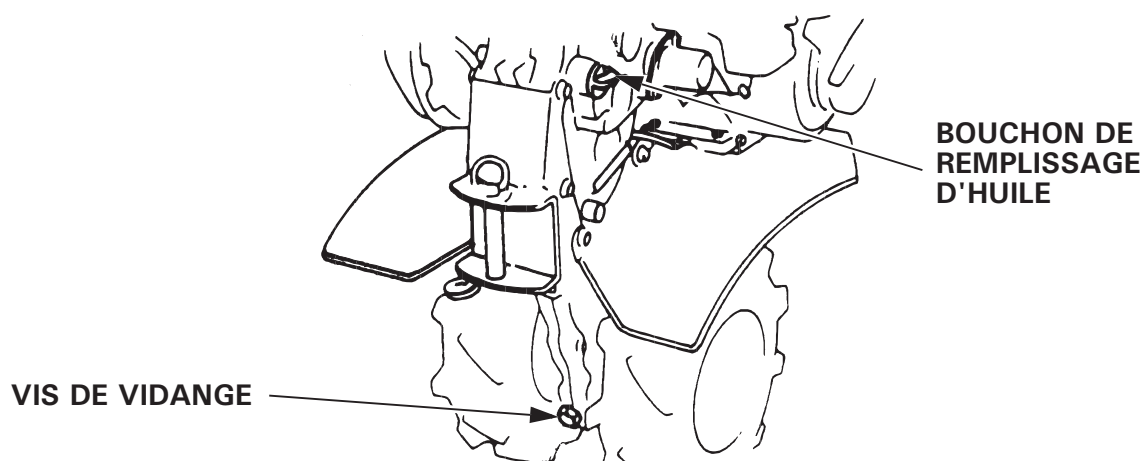


---

## 2. Vidange de l'huile de boîte de vitesses

1. Placer le motoculteur sur une surface de niveau.
2. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et la vis de vidange pour vidanger l'huile.
3. Reposer la vis de vidange. Remplir la boîte de vitesses avec la même huile que l'huile moteur (voir page 14) jusqu'au niveau. Reposer le bouchon de remplissage d'huile.

**Contenance en huile : 2,20 litres**



Se laver les mains au savon et à l'eau après avoir manipulé l'huile usagée.

### REMARQUE :

Respecter la réglementation environnementale en vigueur pour la mise au rebut de l'huile usagée. Nous vous suggérons de la transporter dans un bidon fermé hermétiquement jusqu'à la station-service la plus proche pour recyclage. Ne pas la jeter aux ordures ni la déverser au sol.

### 3. Entretien du filtre à air

Un filtre à air encrassé limite l'alimentation en air du carburateur. Afin de prévenir tout dysfonctionnement du carburateur, procéder régulièrement à l'entretien du filtre à air. L'entretenir plus fréquemment si le moteur fonctionne dans des endroits extrêmement poussiéreux.

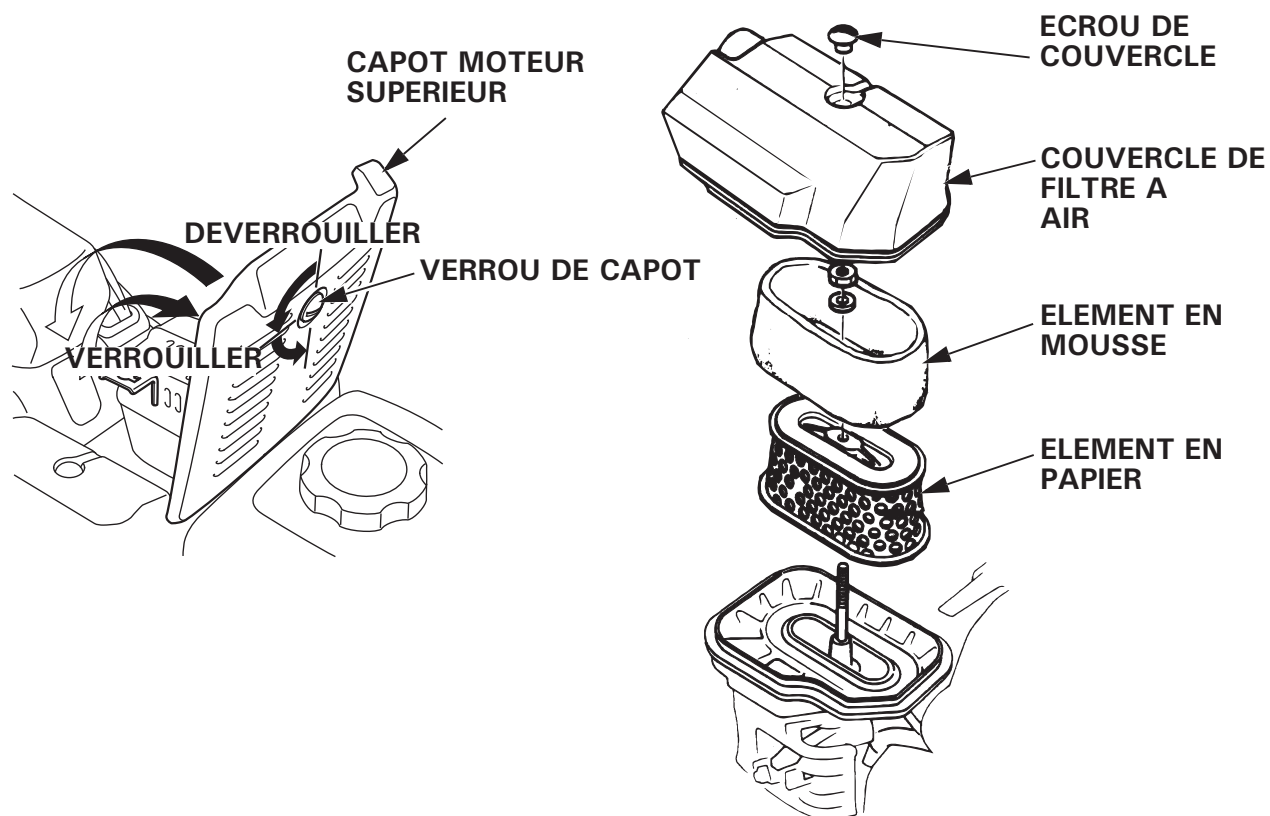
#### **ATTENTION**

Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à faible point d'éclair pour nettoyer l'élément de filtre à air. Un incendie ou une explosion pourraient en résulter.

#### **ATTENTION :**

Ne jamais faire tourner le moteur sans le filtre à air. Sinon, une usure rapide du moteur pourrait en résulter.

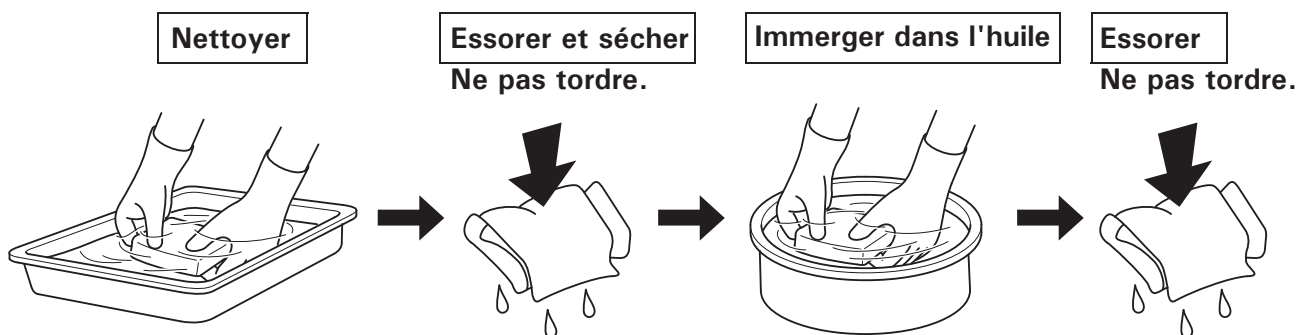
1. Déverrouiller le verrou de capot à l'aide d'un tournevis ou d'un outil équivalent et ouvrir le capot supérieur du moteur.
2. Déposer l'écrou de couvercle et le couvercle du filtre à air. Déposer les éléments et les séparer.  
Vérifier attentivement si les deux éléments ne sont pas déchirés ou troués ; les remplacer s'ils sont endommagés.



3. Nettoyer les deux éléments de filtre s'ils doivent être réutilisés.

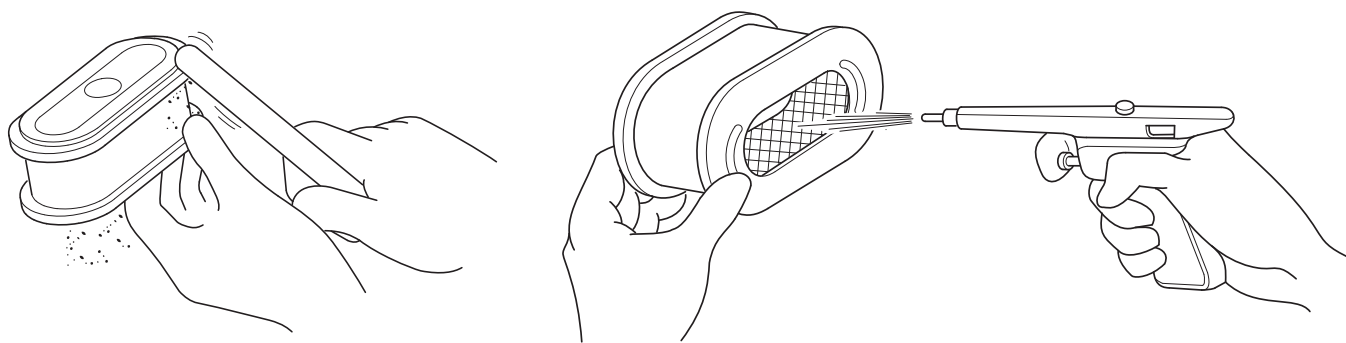
**Élément en mousse :**

Le nettoyer dans de l'eau savonneuse chaude, le rincer et le laisser sécher complètement. On pourra également le nettoyer dans un solvant à point d'éclair élevé, puis le laisser sécher. Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre, puis en essorer l'huile en excès. S'il reste trop d'huile dans la mousse, le moteur fumera au premier démarrage.



**Élément en papier :**

Tapoter doucement l'élément à plusieurs reprises sur une surface dure pour en détacher l'excès de saleté ou appliquer un jet d'air comprimé à travers le filtre depuis l'intérieur. Ne jamais tenter d'éliminer les dépôts à la brosse, au risque de colmater la crasse entre les fibres. Remplacer l'élément en papier s'il est encrassé excessivement.



4. Fixer solidement les éléments et le couvercle de filtre à air.

5. Refermer le capot supérieur de moteur, et tourner le verrou de capot vers la position verrouillée (voir page 35).

#### 4. Nettoyage de la coupelle de décantation

##### **ATTENTION**

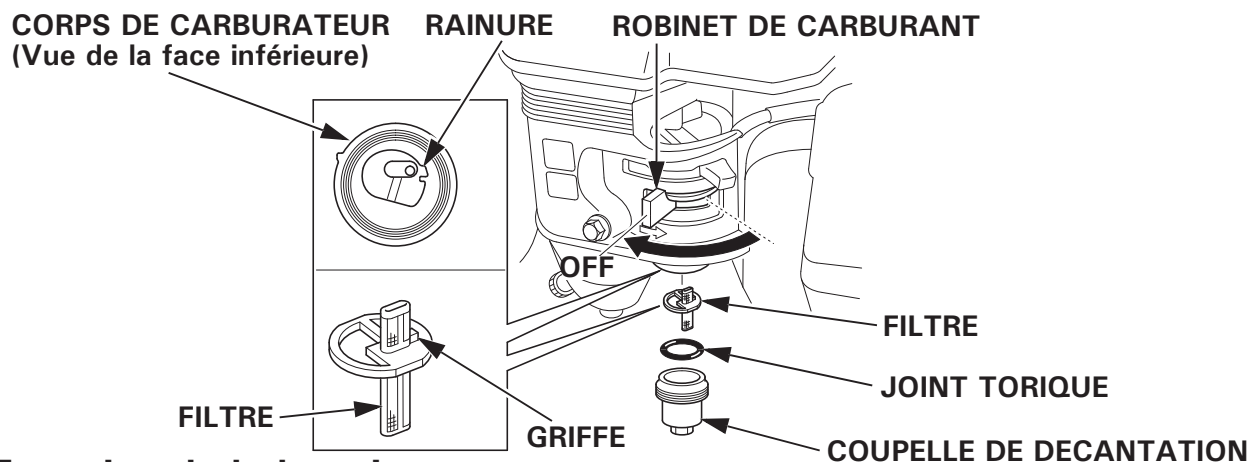
L'essence est hautement inflammable et peut exploser dans certaines conditions. Ne pas fumer et ne pas permettre de flammes ou d'étincelles près du chariot mécanique.

1. Placer le robinet de carburant sur la position FERMETURE et retirer la coupelle de décantation, le joint torique et le filtre.
2. Laver la coupelle de décantation dans un solvant et la sécher complètement.
3. Placer le filtre et le joint torique dans le robinet de carburant, et reposer la coupelle de décantation.

Insérer la griffe du filtre dans la rainure du corps de carburateur.

S'assurer que le filtre est calé correctement.

4. Serrer la coupelle de décantation à fond.
5. Ouvrir le robinet de carburant et vérifier s'il n'y a pas de fuite.



#### 5. Entretien de la bougie

Bougie d'allumage recommandée : BPR5ES (NGK)

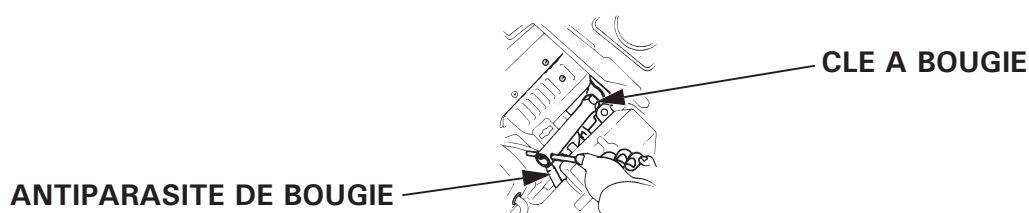
W16EPR-U (DENSO)

Pour assurer un bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et il ne doit pas y avoir des traces de dépôts.

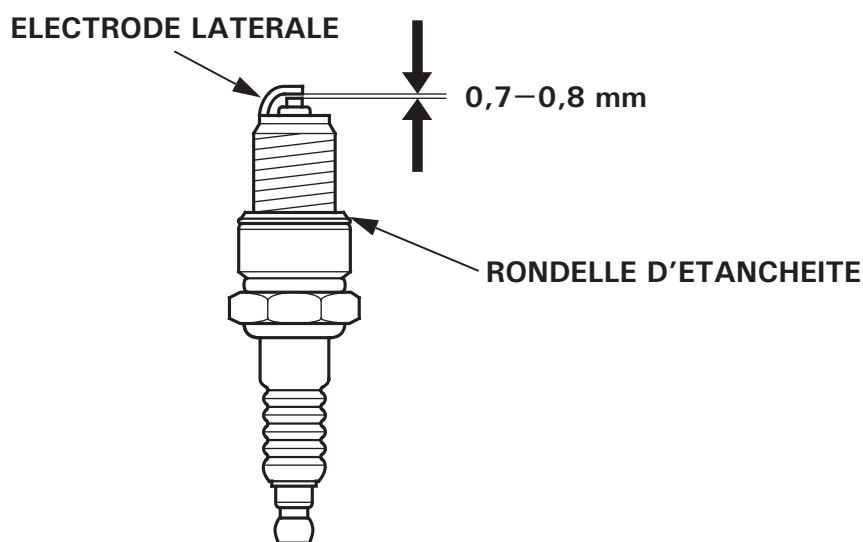
1. Ouvrir le capot supérieur du moteur (voir page 35).
2. Déposer l'antiparasite de bougie, puis déposer la bougie à l'aide d'une clé à bougie.

##### **ATTENTION**

Si le moteur vient de tourner, le silencieux sera très chaud. Veiller à ne pas toucher le silencieux.



3. Contrôler visuellement l'état de la bougie. La jeter si la porcelaine isolante est fissurée ou ébréchée. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique si elle doit être réutilisée.
4. Mesurer l'écartement des électrodes avec une jauge d'épaisseur. Le corriger si besoin en repliant l'électrode latérale. L'écartement des électrodes doit être de : 0,7–0,8 mm



5. Vérifier le bon état de la rondelle de bougie d'allumage, puis visser la bougie d'allumage à la main pour éviter de fausser le filetage.
6. Après avoir assis la bougie d'allumage, serrer avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle.

**REMARQUE :**

Après repose sur son siège, serrer une bougie d'allumage neuve de 1/2 tour à l'aide d'une clé pour comprimer la rondelle. Si elle est usagée, la serrer de 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.

**ATTENTION :**

- La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée risque de devenir très chaude, ce qui peut entraîner une détérioration du moteur.
- Ne pas utiliser une bougie d'allumage d'une plage thermique incorrecte.

## 6. Nettoyage du levier d'embrayage

Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage sans pousser le levier de verrouillage, démonter et nettoyer le levier d'embrayage.

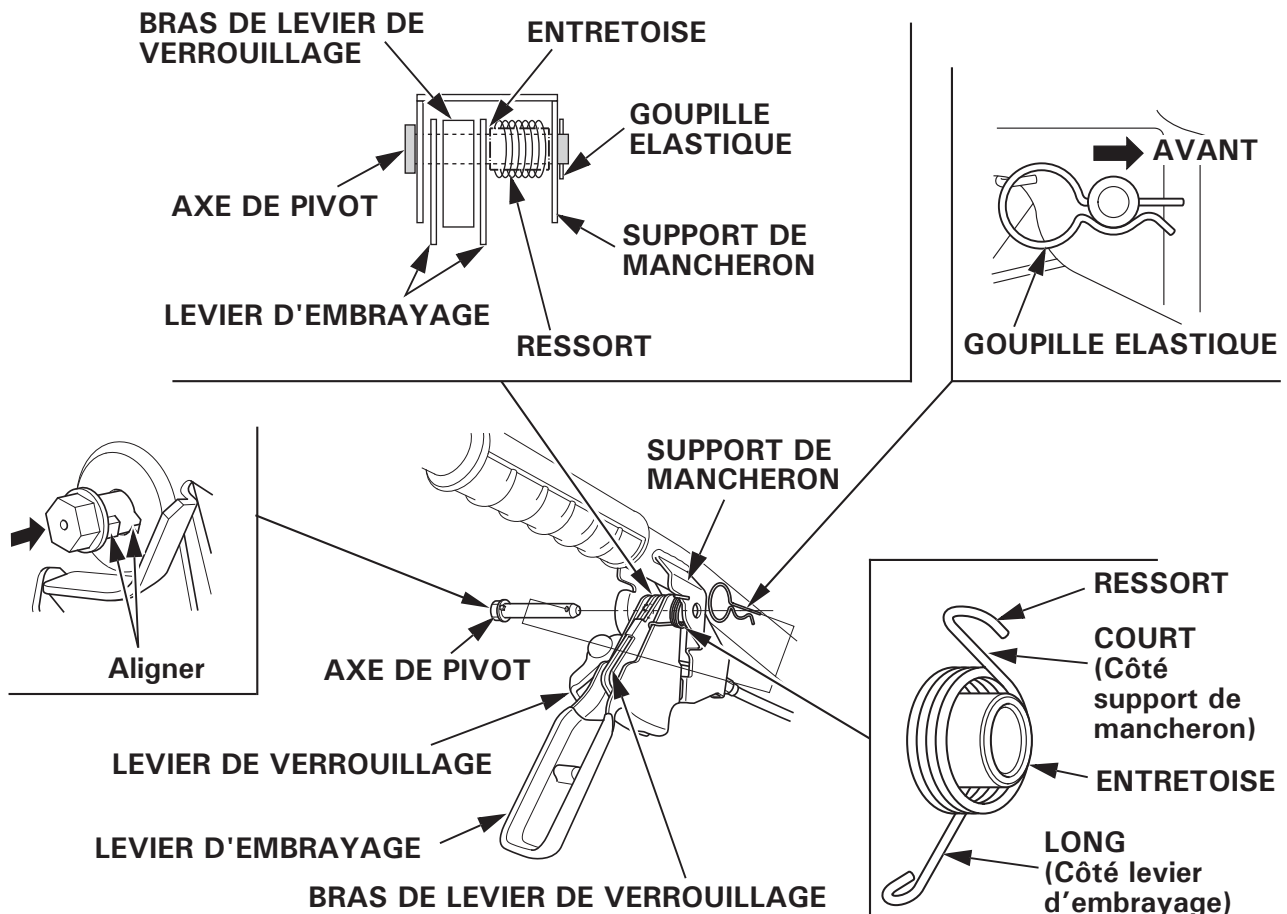
### REMARQUE :

Veiller à ce que le ressort et l'entretoise ne partent pas lorsqu'on démonte le levier d'embrayage. Le ressort et l'entretoise sont situées entre le côté droit du levier d'embrayage et le support de mancheron.

1. Retirer l'agrafe de l'axe de pivot du levier.
2. Extraire l'axe de pivot de levier tout en maintenant le levier d'embrayage, le ressort et l'entretoise.  
Retirer le levier d'embrayage, le ressort et l'entretoise.
3. Eliminer toute saleté ou corps étrangers.  
Essuyer et nettoyer le pivot du levier d'embrayage et le bras de levier de verrouillage.

### REMARQUE :

Ne pas mettre d'huile ou de liquide de nettoyage sur le levier d'embrayage, le levier de verrouillage et le bras de levier de verrouillage.  
L'huile ou les liquides de nettoyage attirent la saleté et les corps étrangers.



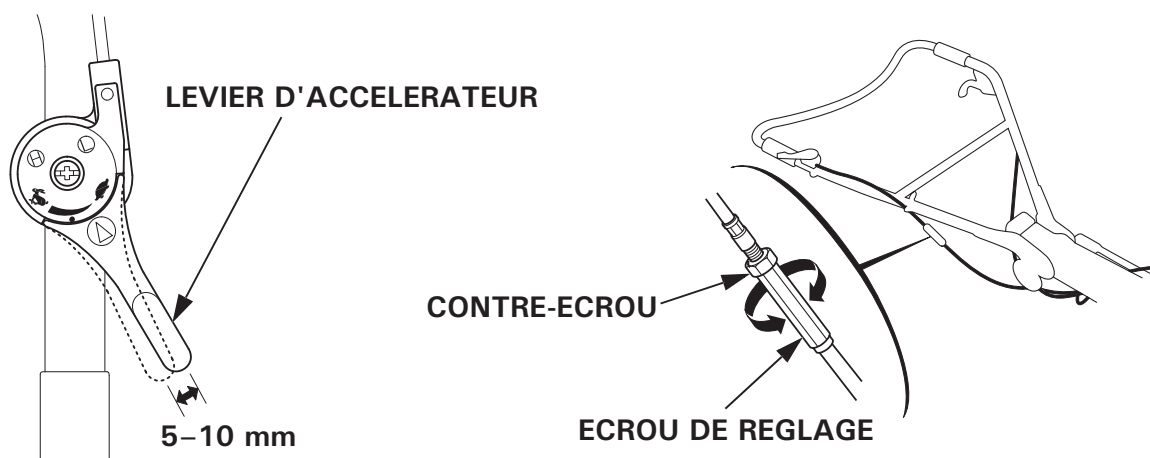
- 
4. Mettre l'entretoise en place sur le ressort, et positionner ces pièces entre le côté droit du levier d'embrayage et le support de mancheron (voir page 39). Avec le ressort et l'entretoise ainsi positionnés, insérer l'axe de pivot de levier.
  5. Aligner la saillie de l'axe de pivot de levier sur la gorge située sur le côté de l'orifice du support de guidon, puis positionner la goupille élastique dans le sens indiqué sur l'illustration (voir page 39).
  6. S'assurer que le levier de verrouillage et le levier d'embrayage fonctionnent en douceur.  
Si le levier de verrouillage et le levier d'embrayage ne fonctionnent pas en douceur, ou si l'embrayage s'engage en serrant le levier d'embrayage sans pousser le levier de verrouillage, porter le motoculteur chez un concessionnaire Honda agréé.

## 7. Réglage du câble de commande des gaz

Mesurer la garde à la pointe du levier.

Garde : 5–10 mm

Si la garde est incorrecte, desserrer le contre-écrou et visser ou dévisser l'écrou de réglage selon besoins.

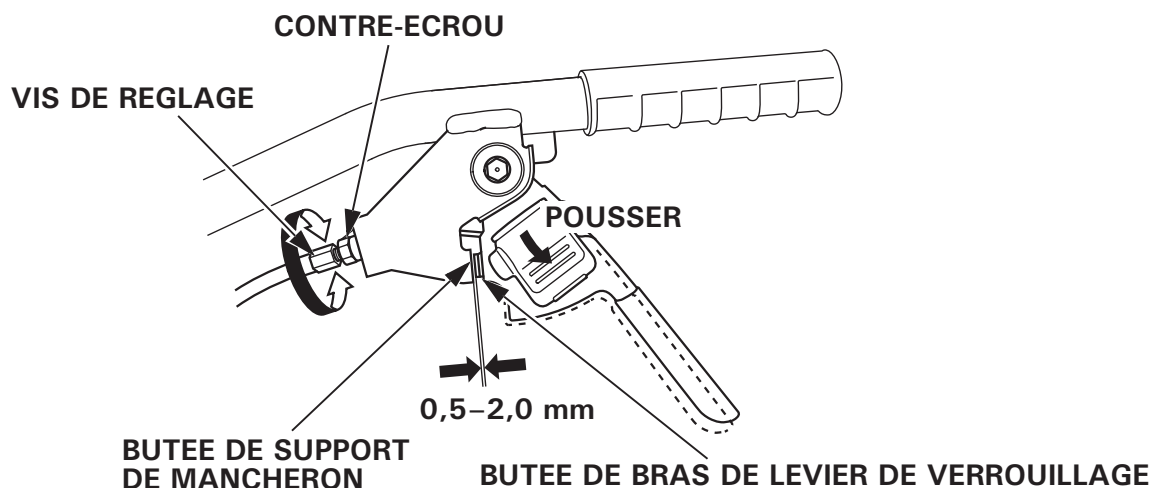


## 8. Réglage du câble d'embrayage

L'embrayage étant désengagé, mesurer la garde entre la butée du support de mancheron et la butée du bras de levier de verrouillage.

Garde : 0,5–2,0 mm

Si la garde est incorrecte, desserrer le contre-écrou et visser ou dévisser la vis de réglage selon besoins. Après le réglage, resserrer fermement le contre-écrou.





## 9. TRANSPORT/REMISAGE

### ⚠ATTENTION

Lors du transport du motoculteur, tourner le robinet de carburant vers la position "OFF", et garder le motoculteur de niveau pour éviter de renverser de l'essence. Les vapeurs d'essence ou l'essence renversée peuvent prendre feu.

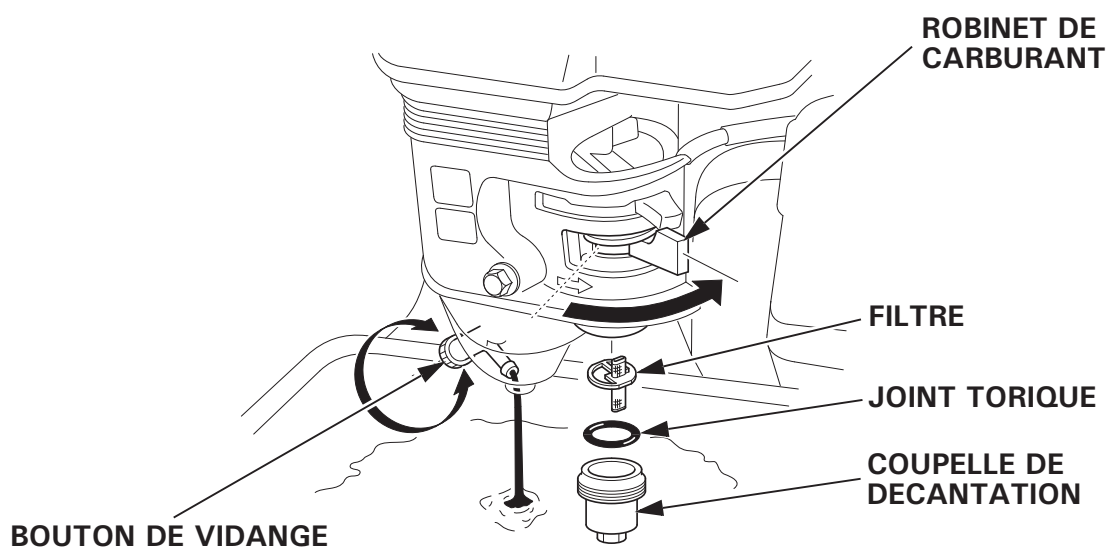
Avant de remiser l'appareil pendant une période prolongée :

1. S'assurer que le lieu de remisage n'est pas excessivement humide ou poussiéreux.
2. Vidanger le carburant :

### ⚠ATTENTION

L'essence est un produit inflammable et explosif dans certaines conditions. Ne pas fumer ni autoriser de flammes ou d'étincelles près de l'équipement lors de la vidange de carburant.

- a. Avec le robinet de carburant fermé, déposer et vider la coupelle de décantation.
- b. Ouvrir le robinet de carburant et vidanger l'essence du réservoir de carburant dans un récipient approprié.
- c. Reposer la coupelle de décantation, le joint torique et le filtre. Serrer fermement.
- d. Vidanger le carburateur en desserrant le bouton de vidange. Vidanger l'essence dans un récipient approprié.



3. Tirer la poignée de lanceur jusqu'à ressentir une résistance. Continuer à la tirer jusqu'à ce que le cran de la poulie de lanceur vienne en regard de l'orifice du lanceur.

A ce stade, les soupapes d'admission et d'échappement sont alors fermées, ce qui aide à protéger le moteur contre la corrosion interne.

4. Remplacer l'huile moteur et l'huile de boîte de vitesses.
5. Recouvrir le motoculteur d'une bâche en plastique.

Ne pas placer le motoculteur avec les mancherons reposant au sol. Cela causerait une pénétration d'huile dans le cylindre ou une dispersion du carburant.

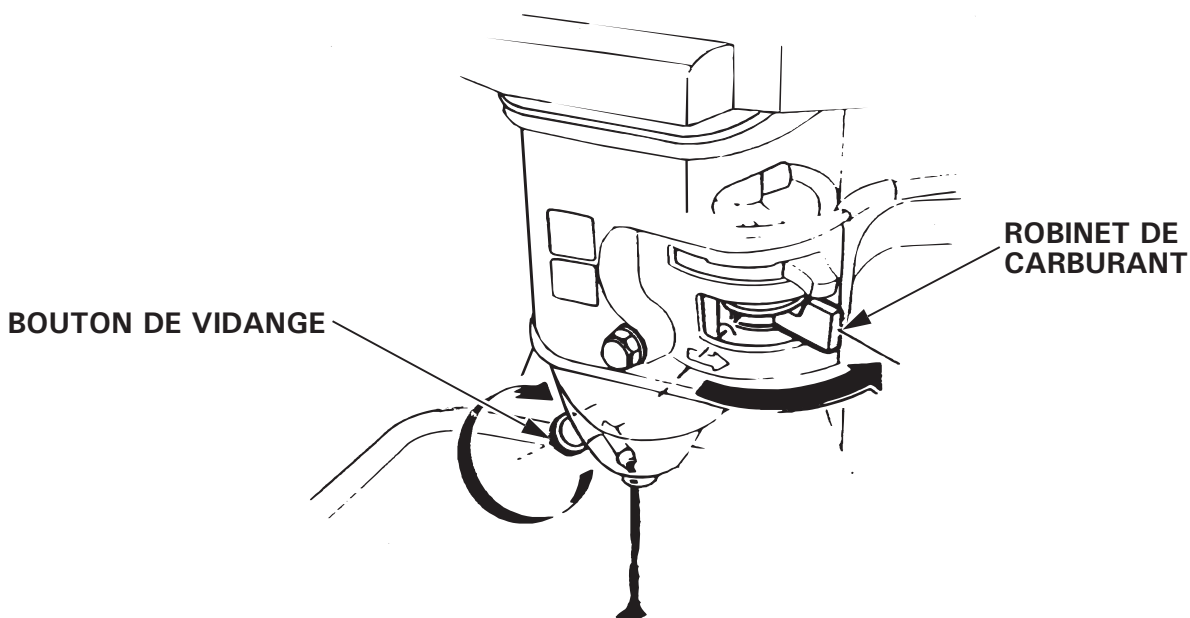
Si le moteur ne démarre pas :

1. Y a-t-il suffisamment de carburant ?
2. Le robinet de carburant est-il ouvert ?
3. Le carburant parvient-il au carburateur ?

Pour le vérifier, desserrer le bouton de vidange avec le robinet de carburant ouvert. Le carburant doit s'écouler librement. Resserrer le bouton de vidange.

### **ATTENTION**

Si de l'essence est renversée, s'assurer que la zone est sèche avant de mettre le moteur en marche. Des vapeurs d'essence ou de l'essence renversée peuvent s'enflammer.



4. Le commutateur du moteur est-il sur marche ?
5. La bougie est-elle en bon état ?

Déposer et contrôler la bougie. Nettoyer la bougie, régler l'écartement de ses électrodes et la sécher. Remplacer si nécessaire.

6. Si le moteur ne démarre toujours pas, amener le motoculteur à un revendeur Honda agréé.

# 11. CARACTERISTIQUES

Modèle	F506	F510		
Code de description	FZBE			
Type	FEC	SE	DE	TE
Dimensions				
Longueur	1 560 mm	1 620 mm	1 560 mm	
Largeur	610 mm			
Hauteur	880 mm	925 mm	880 mm	
Masse à sec [Poids]	53 kg	69 kg	59 kg	54 kg
Moteur				
Modèle	GX160			
Type	Monocylindre à 4 temps, à soupape en tête, refroidissement forcé par circulation d'air			
Cylindrée	163 cm <sup>3</sup>			
Alésage × course	68,0 × 45,0 mm			
Allumage	Electromagnétique transistoré			
Bougie	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)			
Contenance en huile moteur	0,58 litre			
Contenance du réservoir de carburant	2,7 litres	2,2 litres	2,3 litres	2,7 litres
Embrayage	Tension de courroie			
Capacité d'huile de transmission	2,20 litres			

## Bruit et vibrations

Modèle	F506	F510
Niveau de pression acoustique aux oreilles de l'opérateur (EN ISO 11200 : 1995)	80 dB (A)	83 dB (A)
Incertainité	2 dB (A)	2 dB (A)
Niveau de puissance acoustique mesuré (Référence au motoculteur de 2000/14/CE, 2005/88/CE)	97 dB (A)	97 dB (A)
Incertainité	2 dB (A)	2 dB (A)
Niveau de vibrations au système main-bras (EN1033 : 1995)	6,0 m/s <sup>2</sup>	6,0 m/s <sup>2</sup>
Incertainité (EN12096 : 1997 Annexe D)	2,4 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>

### REMARQUE :

Les caractéristiques sont sujettes à modifications, sans préavis, pour cause d'améliorations.

---

## NOTES PERSONNELLES

---

## NOTES PERSONNELLES

**HONDA F506/F510**

**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
Originalbetriebsanleitung



---

Wir danken Ihnen für den Kauf einer Honda-Ackerfräse.

Dieses Handbuch behandelt die Bedienung und Wartung der Ackerfräsen F506 und F510.

Sämtliche in dieser Anleitung veröffentlichten Informationen basieren auf dem neuesten Produktstand, der zum Zeitpunkt des Druckes erhältlich war.

Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne Vorankündigung vorzunehmen, ohne irgendwelche Verpflichtungen einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Diese Anleitung ist als permanenter Teil der Ackerfräse anzusehen und muss bei Verkauf der Maschine an den neuen Eigentümer weitergegeben werden.

Achten Sie auf die Erklärungen, die den folgenden Ausdrücken vorangehen:

**▲WARNUNG** Warnt vor möglicher Verletzungs- oder Lebensgefahr, falls die Anweisungen nicht befolgt werden.

**VORSICHT:** Zeigt eine mögliche Ausrüstungs- oder Eigentumsbeschädigung an, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS:** Gibt nützliche Informationen.

Wenn irgendwelche Probleme auftreten, oder wenn Sie hinsichtlich der Ackerfräse Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Händler.

**▲WARNUNG**

Die Honda-Ackerfräse ist für sicheren und zuverlässigen Betrieb konstruiert, wenn sie gemäß der Betriebsanleitung bedient wird. Lesen Sie vor dem Betreiben der Ackerfräse die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Nichtbeachtung kann persönliche Verletzung oder Beschädigung der Ausrüstung zur Folge haben.

- Die Abbildung kann je nach Typ unterschiedlich sein.

## Entsorgung

Aus Umweltschutzgründen dürfen dieses Produkt, Batterien, Motoröl usw. nicht einfach in den Müll gegeben werden. Beachten Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften oder setzen Sie sich bezüglich Entsorgung mit Ihrem Honda-Vertragshändler in Verbindung.

## Achtung

- (1) Den Motor abstellen bevor die Zinken gereinigt, Arbeitswerkzeuge gewechselt oder wenn das Gerät transportiert wird.
- (2) Bei allen Arbeiten an Gerät und Zubehör ist der Motor stillzusetzen. Zusätzlich ist der Kerzenstecker abzuziehen, um unbeabsichtigtes Anlaufen zu verhindern. Das Reinigen hat möglichst nicht mit der Hand, sondern mit einem geeigneten Gerät bzw. Gegenstand zu erfolgen.
- (3) Auch beim Wenden muß der Maschinenführer den ihm durch die Holme gewiesenen Abstand von den Arbeitswerkzeugen halten. Er soll beim Wenden das Arbeitsgerät nicht ziehen, sondern vor sich herdrücken. Einrichtungen zum Erleichtern des Wendens sind zu benutzen.
- (4) Bei der Beförderung der Geräte, z.B. auch beim Wechseln der Arbeitsstelle, ist der Werkzeug-Antrieb auszudrücken.
- (5) Besteht im hängigen Gelände die Gefahr des Abrutschens, so ist das Gerät von einer Begleitperson mit einer Stange oder einem Seil zu halten. Die Begleitperson muß sich oberhalb des Gerätes in ausreichendem Abstand von den Arbeitswerkzeugen befinden.
- (6) Die Abdeckung ist für die Arbeitstiefe so einzustellen, daß nur der in das Erdreich eindringende Teil des Arbeitswerkzeuges unabgedeckt bleibt. Zum Starten des Motors darf die Bedienungsperson nicht vor das Gerät oder vor die Arbeitswerkzeuge treten.
- (7) Hackwerkzeuge sind grundsätzlich mit vorgesehenen Schutzdächern einzusetzen.
- (8) Grundsätzlich sind vor Inbetriebnahme die für den jeweiligen Einsatz vorgesehenen Schutzvorrichtungen anzubringen.
- (9) Achtung! Vor dem Anlassen des Motors Getriebe in Leerlaufstellung bringen.
- (10) Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten.
- (11) Beim Hacksatz hat der Holm grundsätzlich in Fahrstellung "VORWARTS" bzw. in der rechten oder linken Raststelle zu verbleiben. Die Bedienungsperson muß sich beim Hackeinsatz hinter, bzw. seitlich versetzt, hinter dem Bremssporn befinden.



# INHALT

---

1. SICHERHEITSANWEISUNGEN .....	3
2. LAGE DER SICHERHEITSAUFKLEBER .....	9
Anbringstelle für CE-Spezifizierung .....	10
3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE .....	11
4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME .....	13
5. ANLASSEN DES MOTORS .....	20
• Betrieb in großen Höhen .....	22
6. BENUTZUNG DER ACKERFRÄSE .....	23
7. ABSTELLEN DES MOTORS .....	30
8. WARTUNG .....	32
9. TRANSPORT/LAGERUNG .....	42
10. FEHLERSUCHE .....	43
11. TECHNISCHE DATEN .....	44
ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER.....	Innenseite des hinteren Umschlags
“EU-Konformitätserklärung“	
INHALTSÜBERSICHT.....	Innenseite des hinteren Umschlags

# 1. SICHERHEITSANWEISUNGEN

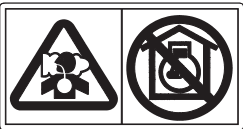
## ▲ WARNUNG

### Sicherer Betrieb–

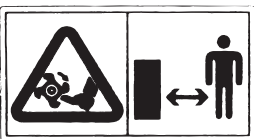
Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen ist bei den folgenden Warnhinweisen besondere Vorsicht walten zu lassen:



- Die Honda-Ackerfräse wurde so konstruiert, dass sie bei ordnungsgemäßer Bedienung sicheren und zuverlässigen Betrieb gewährleistet.  
Lesen Sie vor dem Betreiben der Ackerfräse die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Eine Missachtung der Richtlinien kann zu schweren Verletzungen sowie einer Beschädigung der Ackerfräse führen.



- Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.
- Wenn Sie die Ackerfräse in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.
- Die Ackerfräse darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus oder in der Nähe geöffneter Fenster und Türen betrieben werden.



- Die Zinken haben scharfe Kanten und drehen sich mit hoher Geschwindigkeit. Jede zufällige Berührung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Bei laufendem Motor sind Hände und Füße von den Zinken entfernt zu halten.
- Den Motor abstellen und die Rotationszinken von der Kupplung trennen, bevor eine Überprüfung oder eine Reparatur an den Zinken vorgenommen wird.
- Den Zündkerzenstecker abziehen, um ein unbeabsichtigtes Anlassen zu verhindern. Zum Schutz der Hände müssen beim Überprüfen, Reinigen oder Auswechseln der Zinken dicke Handschuhe getragen werden.



- Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv.
- In der Nähe von gelagertem Benzin und im Bereich, wo die Ackerfräse nachgetankt wird, nicht rauchen und offene Flammen sowie Funken fern halten.
- Den Tank nicht überfüllen und nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel einwandfrei geschlossen ist.
- Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken.

## Verantwortung der Bedienungsperson

- Die Ackerfräse immer in einwandfreiem Betriebszustand halten. Der Betrieb eines Geräts, das sich in schlechtem oder vernachlässigtem Zustand befindetet, kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Sich vergewissern, dass alle Sicherheitsvorrichtungen funktionieren und dass sich die Warnaufkleber an den korrekten Stellen befinden; dies dient Ihrer Sicherheit. Entleeren Sie den Kraftstofftank stets im Freien und bei kaltem Motor.
- Sicherstellen, dass die Schutzabdeckungen (Zinkenabdeckungen, Gebläseabdeckung sowie Seilzugstarterabdeckung) an den vorgesehenen Stellen angebracht sind.
- Lernen Sie, wie man den Motor und den Zinkenmechanismus im Falle einer Notsituation schnell abstellt. Machen Sie sich mit der Funktion aller Bedienungselemente vertraut.
- Den Lenker fest anfassen. Dieser kann sich beim Einkuppeln anheben.

---

## **▲ WARNUNG**

### **Sicherer Betrieb–**

#### **Verantwortung der Bedienungsperson**

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch. Machen Sie sich mit der Bedienung und den vorgesehenen Zweck vertraut.
- Setzen Sie die Ackerfräse für den vorgesehenen Zweck, die Kultivierung des Bodens, ein. Niemals in Bereichen ackern, die Felsen und große Steine, Draht und andere harte Materialien enthalten.
- Erlauben Sie niemals, dass Kinder oder andere Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, die Ackerfräse verwenden. Das Mindestalter der Bedienungsperson kann durch örtliche Vorschriften festgelegt sein.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Ackerfräse visuell auf Verschleiß, Beschädigung und gelockerte Teile. Beschädigte Komponenten müssen nötigenfalls ersetzt werden.
- Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass der Besitzer oder Betreiber der Ackerfräse für eventuelle Unfälle oder Schäden haftbar ist, wenn andere Personen oder Güter zu Schaden kommen.  
Wenn die Ackerfräse ausgeliehen wird, immer sicherstellen, dass die Bedienungsanleitung im Beisein des Benutzers übergeben wird.
- Achten Sie bei laufendem Motor stets darauf, dass sich Hände und Füße in sicherem Abstand von den Zinken befinden.
- Die Benutzung der Ackerfräse durch Personen, die mit der Bedienung nicht vertraut sind, kann Verletzungen zur Folge haben.
- Feste, hohe Arbeitsschuhe tragen. Die Ackerfräse darf auf keinen Fall barfuß, in offenen Schuhen oder Sandalen betrieben werden, da dies die Verletzungsgefahr erhöht.
- Passende Arbeitskleidung tragen. Lockere und flatternde Kleidung kann sich in den bewegenden Teilen verfangen und erhöht das Unfallrisiko.
- Seien Sie konzentriert bei der Arbeit. Die Ackerfräse niemals betreiben, wenn Sie müde sind oder sich nicht wohl fühlen; insbesondere nach dem Genuss von Alkohol oder dem Einnehmen von Arzneimitteln besteht erhöhte Verletzungsgefahr.
- Alle anderen Personen und Haustiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Zugstange korrekt befestigt und eingestellt ist.
- Verändern Sie niemals die Einstellung des Drehzahlreglers; darauf achten, dass der Motor nicht überdreht wird.
- Lassen Sie den Motor entsprechend den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen an, wobei sich die Füße nicht in der Nähe der Zinken befinden dürfen.
- Beim Anlassen des Motors stets auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zwischen den Füßen und den Zinken achten.
- Vermeiden Sie es, die Ackerfräse bei Dunkelheit oder schlechter Sicht zu betreiben, da unter diesen Umständen erhöhte Unfallgefahr besteht.
- Die Ackerfräse stets im Schrittempo betreiben.
- Wenn die Ackerfräse in Rückwärtsrichtung bewegt wird, achten Sie besonders auf Personen oder Hindernisse, die sich hinter der Bedienungsperson befinden können.
- Vor dem Transportieren oder Anheben der Ackerfräse unbedingt den Motor abstellen.

## **▲ WARNUNG**

### **Sicherer Betrieb–**

#### **Verantwortung der Bedienungsperson**

- In den nachfolgenden Fällen muss der Motor abgestellt werden:
  - Wenn die Ackerfräse unbeaufsichtigt gelassen wird.
  - Vor dem Auftanken.
- Beim Abstellen des Motors den Gashebel auf die LOW-Position schieben, dann den Zündschalter auf AUS stellen. Wenn die Ackerfräse mit einem Kraftstoffhahn ausgestattet ist, muss auch der Kraftstoffhahn auf AUS gestellt werden.
- Achten Sie bei allen Schrauben, Muttern und anderen Befestigungsteilen auf guten Sitz, um die Ackerfräse stets in einem betriebssicheren Zustand zu halten. Regelmäßige Wartungsarbeiten garantieren die Sicherheit der Bedienungsperson und eine optimale Leistung des Geräts.
- Die Ackerfräse niemals mit gefülltem Tank im Innern eines Gebäudes abstellen, da sich die entweichenden Kraftstoffdämpfe durch eine offene Flamme, Funkenbildung oder eine Wärmequelle entzünden können.
- Vor dem Abstellen in einem geschlossenen Raum den Motor abkühlen lassen.
- Um die Gefahr eines Feuers zu reduzieren, muss die Ackerfräse, insbesondere Motor und Schalldämpfer, sowie der Kraftstoffaufbewahrungsbereich von Grasresten, Blättern und überschüssigem Fett freigehalten werden.  
Behälter mit Pflanzenresten dürfen nicht in oder in der Nähe eines Gebäudes aufbewahrt werden.
- Wenn der Kraftstofftank entleert werden muss, diesen Vorgang bei kaltem Motor im Freien durchführen.
- Aus Sicherheitsgründen müssen abgenutzte oder beschädigte Teile unverzüglich ersetzt werden.

#### **Sicherheitshinweise für Kinder**

- Bei allen Arbeiten mit motorgetriebenen Geräten in der Nähe eines Hauses sollten sich Kinder im Hausinnern und unter Aufsicht befinden. Insbesondere Kleinkinder sind von der Ackerfräse und deren Betrieb fasziniert und bewegen sich dann sehr schnell auf das Gerät zu.
- Verlassen Sie sich niemals darauf, dass sich Kinder noch am gleichen Ort befinden, an dem sie zuletzt gesehen wurden. Die Ackerfräse sofort abstellen, sobald Kinder in die Nähe des Geräts kommen.
- Es darf Kindern niemals erlaubt werden, die Ackerfräse zu bedienen - auch nicht unter der Aufsicht eines Erwachsenen.

#### **Gefahr durch herausgeschleuderte Gegenstände**

Gegenstände, die von den Zinken getroffen werden, können mit großer Wucht weggeschleudert werden und schwerwiegende Verletzungen verursachen.

- Vor der Inbetriebnahme die zu bearbeitende Fläche von Zweigen, Steinen, Draht, Glas usw. säubern. Nur bei Tageslicht arbeiten.
- Wenn die Fräsenzinken gegen einen Fremdgegenstand schlagen, ist die Ackerfräse sofort zu überprüfen. Vor der Wiederverwendung ist entweder eine Reparatur bzw. der Austausch der beschädigten Teile vorzunehmen.
- Ein weggeschleudertes Stück von abgenutzten oder gebrochenen Zinken kann schwere Verletzungen verursachen. Vor der Verwendung der Ackerfräse die Zinken stets auf einwandfreien Zustand überprüfen.

---

## **▲ WARNUNG**

### **Sicherer Betrieb–**

#### **Brand- und Verbrennungsgefahr**

Benzin ist äußerst feuergefährlich, und Kraftstoffdämpfe sind explosiv. Bei allen Arbeiten mit Kraftstoff äußerste Vorsicht walten lassen. Kraftstoff stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Vor dem Anlassen des Motors muss Kraftstoff nachgefüllt werden. Während der Motor läuft oder heiß ist, darf niemals der Tankdeckel abgenommen oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken.
- Das Auftanken immer im Freien vornehmen und dabei nicht rauchen.
- Vor dem Auftanken den Motor abkühlen lassen. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.
- Motor und Auspuffanlage erhitzen sich während des Betriebs sehr stark und bleiben auch nach dem Abstellen des Motors noch einige Zeit heiß. Die heißen Motorteile nicht berühren, um Verbrennungen oder die Gefahr eines Feuers zu vermeiden.
- Den heißen Motor oder die Auspuffanlage nicht berühren.
- Den Motor abkühlen lassen, bevor mit den Wartungsarbeiten begonnen oder die Ackerfräse im Innern eines Gebäudes abgestellt wird.
- Den Tankdeckel und alle Verschlüsse von Behältern gut festdrehen.
- Kraftstoff darf nur in dafür vorgesehenen Behälter aufbewahrt werden.
- Wenn Kraftstoff verschüttet wird, niemals den Versuch unternehmen, den Motor anzulassen. Die Ackerfräse aus dem verschütteten Kraftstoffbereich entfernen, um jeglicher Gefahr eines Brandes vorzubeugen (bis sich die Kraftstoffdämpfe aufgelöst haben).

---

## **▲ WARNUNG**

### **Sicherer Betrieb–**

#### **Vergiftung durch Kohlenmonoxid**

Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Gas. Ein Einatmen dieser Gase kann Bewusstlosigkeit verursachen oder sogar zum Tod führen.

- Wenn der Motor in einem geschlossenen Raum oder einem beengten Arbeitsbereich läuft, kann die Atemluft mit gefährlichen Mengen von Auspuffgasen angereichert werden. Um eine Ansammlung der Gase zu vermeiden, ist unbedingt für ausreichende Belüftung zu sorgen.
- Den defekten Schalldämpfer ersetzen.
- Der Motor darf nicht in einem geschlossenen Raum betrieben werden, wo sich giftige Kohlenmonoxidgase ansammeln können.

#### **Betrieb an einem Abhang**

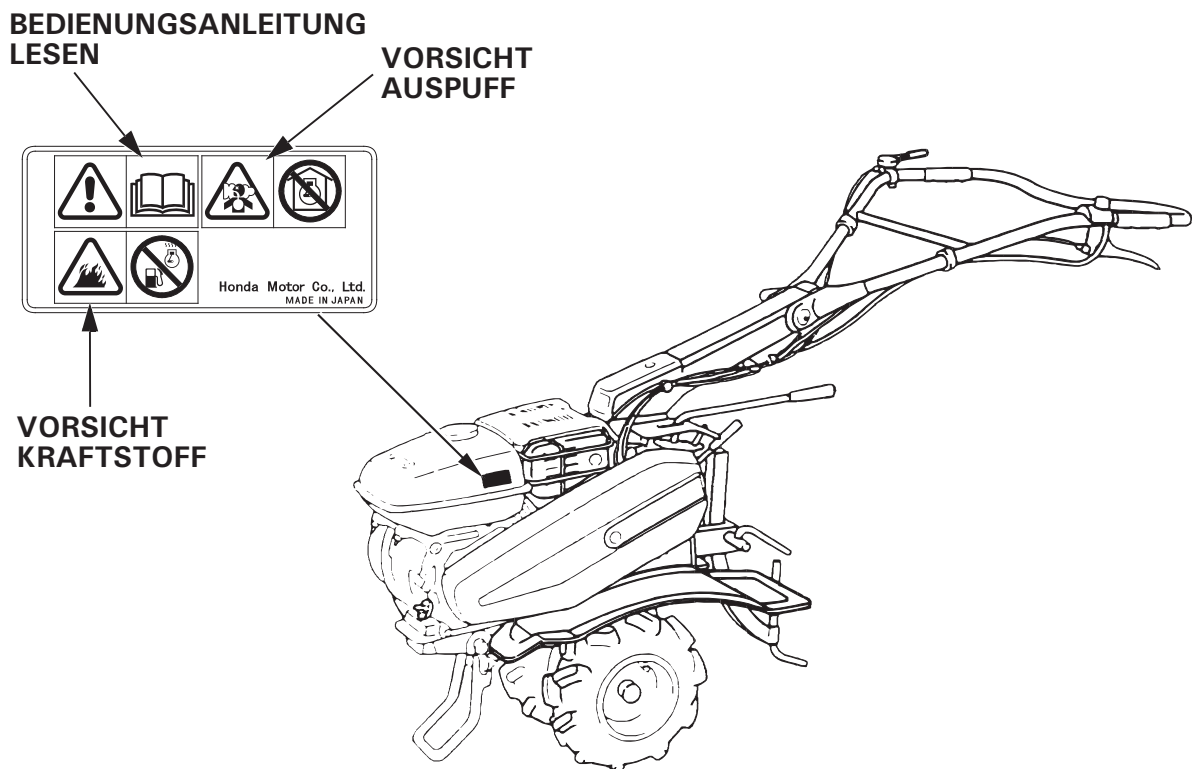
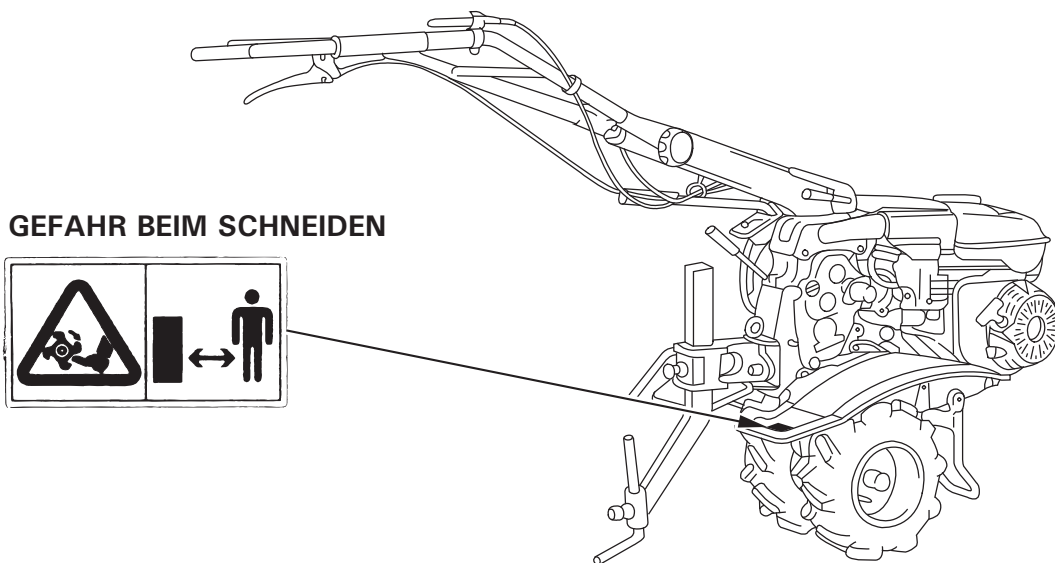
- Bei Arbeiten mit der Ackerfräse an einem Abhang den Kraftstofftank nur halb füllen, um ein Auslaufen des Kraftstoffs zu vermeiden.
- Es empfiehlt sich, einen Hang in horizontaler Richtung (in Reihen gleichen Abstands) und nicht von oben nach unten zu bearbeiten.
- Bei einer Richtungsänderung an einem Abhang sehr vorsichtig vorgehen.
- Die Ackerfräse nicht an einem Hang mit über 10° (17 %) einsetzen.

Der max. sichere Hangwinkel, welcher ausschließlich für Referenzzwecke gezeigt wird, muss je nach Art des Werkzeugs bestimmt werden. Vor dem Anlassen ist die Ackerfräse auf guten Betriebszustand zu überprüfen. Für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist äußerste Vorsicht walten zu lassen, wenn die Ackerfräse auf Steigungen benutzt wird.

## 2. LAGE DER SICHERHEITS-AUFKLEBER

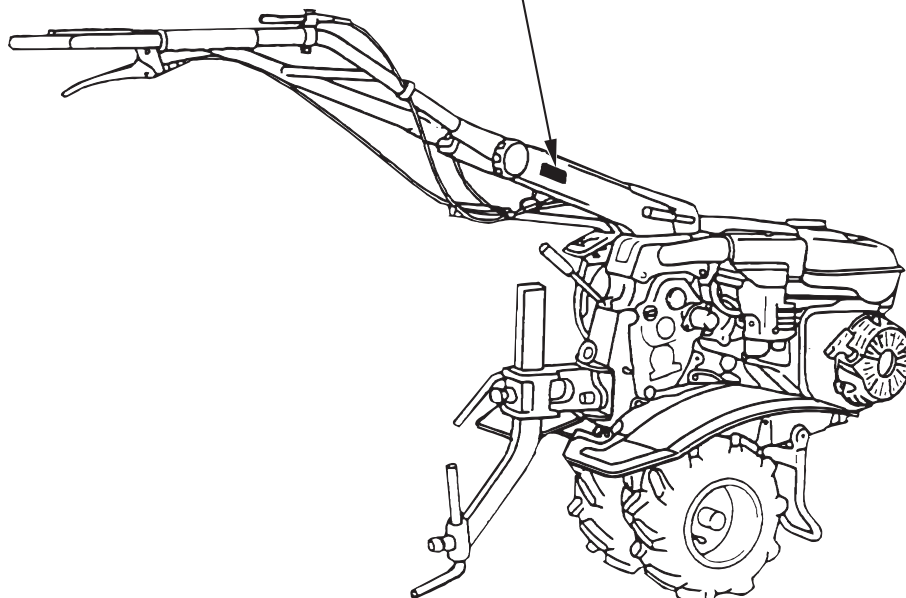
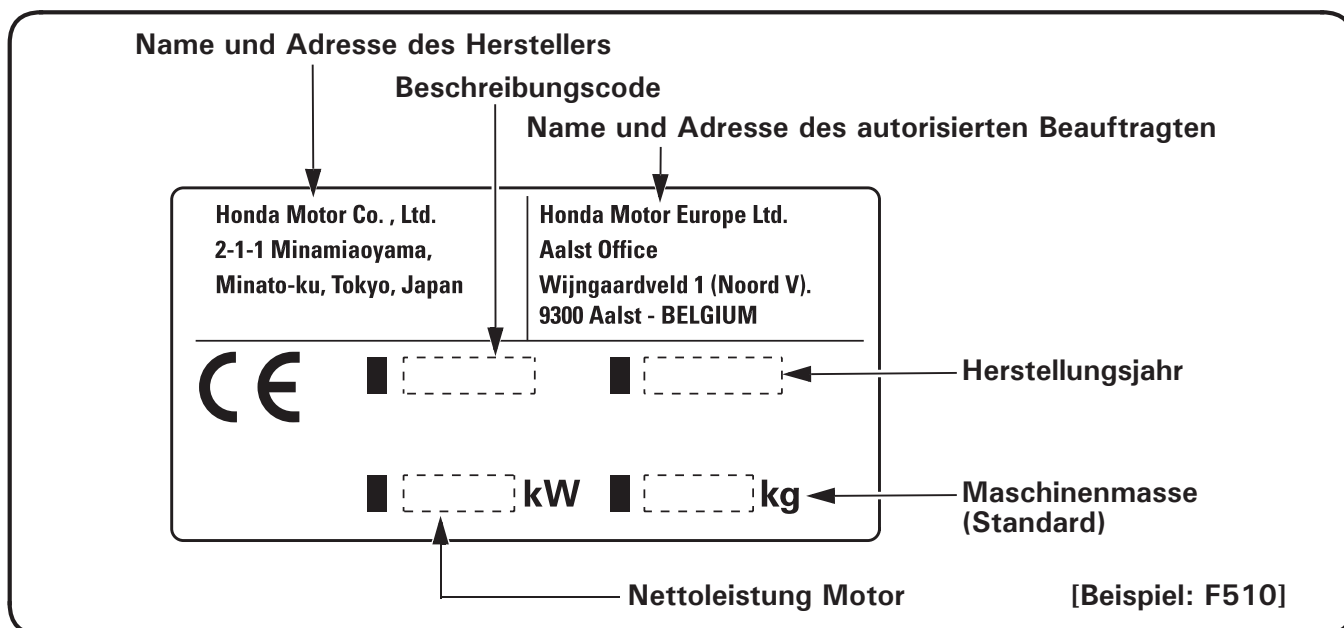
Diese Aufkleber warnen vor potentiellen, ernststen Unfallgefahren. Lesen Sie deshalb die Warnaufkleber sowie die in dieser Anleitung aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen sorgfältig durch.

Wenn ein Aufkleber abfällt oder nur noch schwer lesbar ist, können Ersatzaufkleber von Ihrem Honda-Händler bezogen werden.

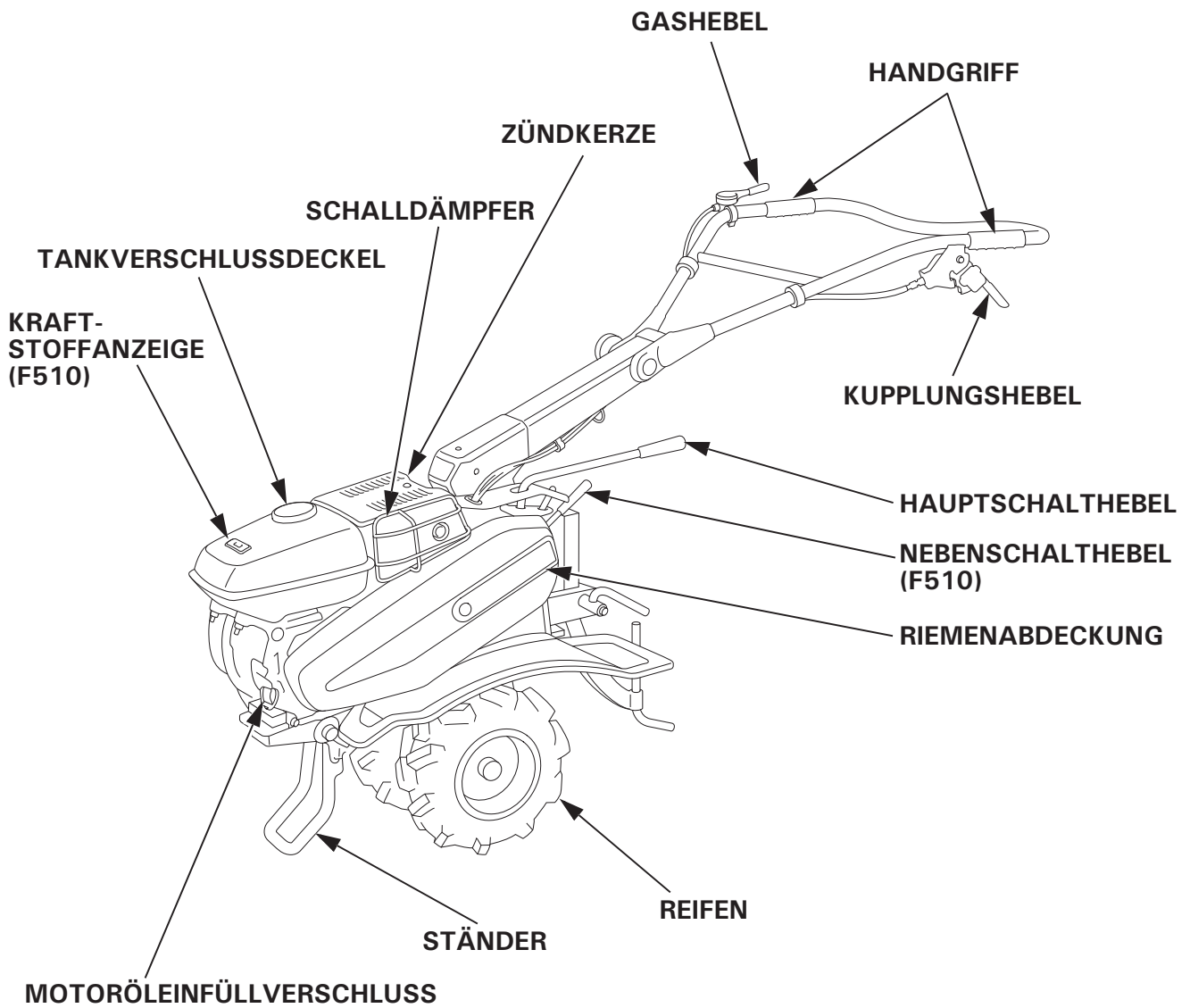


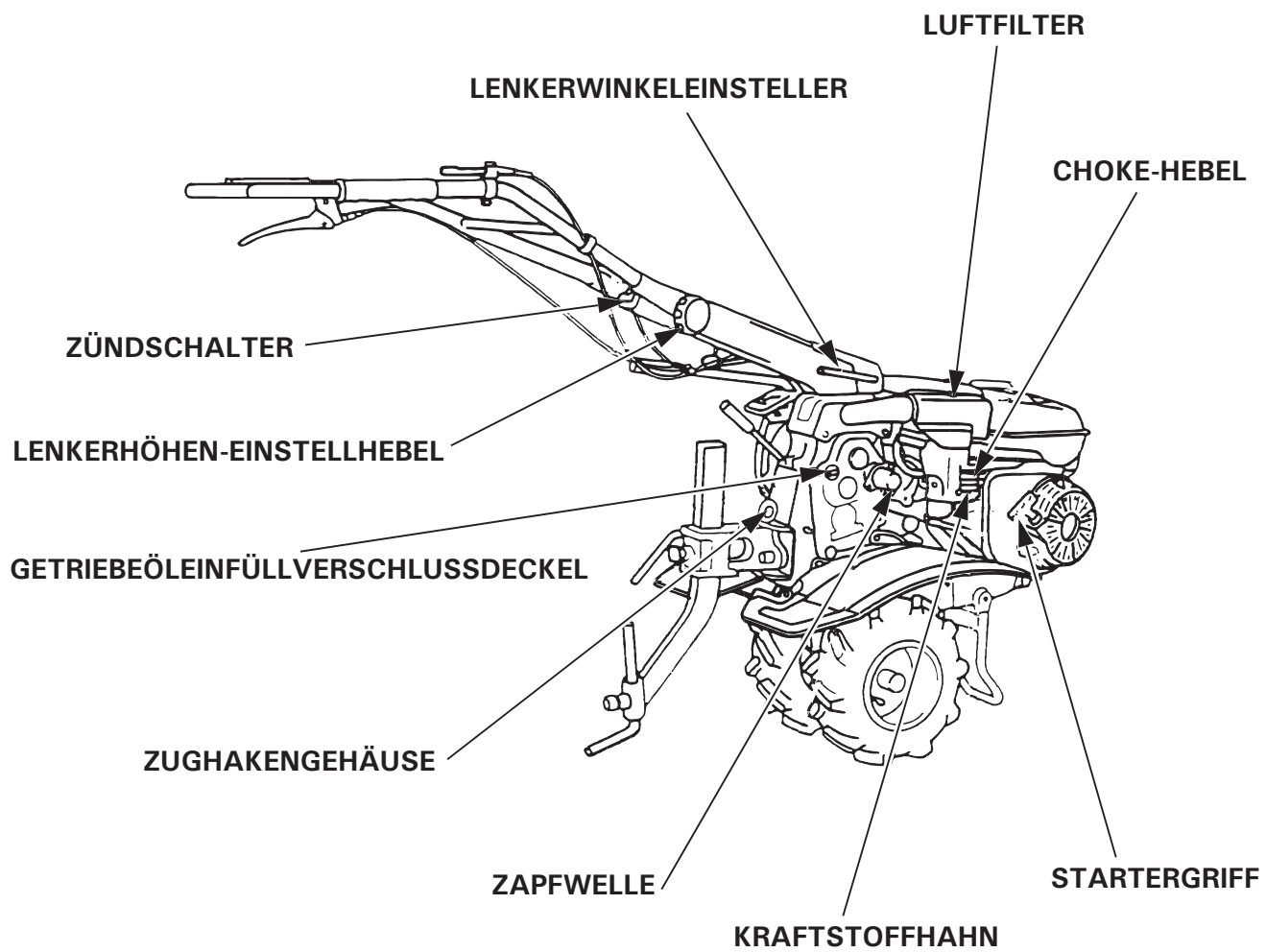


## Anbringstelle für CE-Spezifizierung



### 3. BEZEICHNUNG DER BAUTEILE





# 4. ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME

---

## **▲ WARNUNG**

Die Ackerfräse an einer festen, ebenen Stelle abstellen und waagrecht halten (d. h. mit Rad, Stütze und Zugstange). Den Motor stoppen, bevor mit **Wartungsarbeiten an der Ackerfräse begonnen wird**. **Warten der Ackerfräse auf instabilem Untergrund oder bei laufendem Motor kann zu Verletzungen und/oder Schäden an der Ausrüstung führen.**

Tägliche Überprüfung und Wartung der Ackerfräse ist für sicheren und zuverlässigen Betrieb von ausschlaggebender Bedeutung. Vor Inbetriebnahme sind die folgenden Kontrollen durchzuführen.

### **1. Ackerfräsen-Außenfläche**

Auf Kraftstoff- und Motoröllecks prüfen.

Sicherstellen, dass sich kein entzündliches Material (Staub, Stroh usw.) in der Nähe des Motors befindet.

### **2. Betätigungshebel-Funktionstüchtigkeit**

Sicherstellen, dass sich der Hebel ruckfrei betätigen lässt.

### **3. Kabel und Züge**

Die Isolierung der Kabel und Züge auf Risse und Schnitte prüfen.

Prüfen, ob ein Kabel oder Zug durch angrenzende Teile eingeklemmt ist.

### **4. Motorbetrieb**

- Den Motor starten. Auf ungewöhnliche Geräusche prüfen. (Bezüglich Startverfahren siehe Seiten 20 und 21.)
- Lässt sich der Motor mit dem Zündschalter einwandfrei anhalten? (Bezüglich Anhalteverfahren siehe Seiten 30 und 31.)
- Falls Sie andere ungewöhnliche Symptome feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Honda-Händler.

### **5. Schrauben und Muttern**

Prüfen, ob festgezogene Teile locker sind. Alle losen Teile festziehen.

## 1. Motorölstand

### VORSICHT:

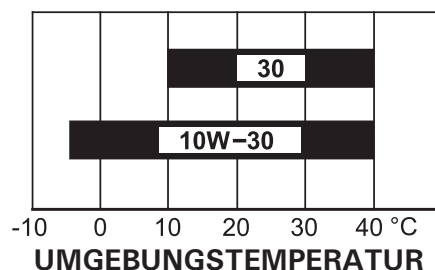
Das Betreiben des Motors mit zu wenig Öl kann zu einem schweren Motorschaden führen.

1. Den Öleinfüllverschluss abnehmen.
2. Den Ölstand prüfen.
3. Wenn der Ölstand unter der oberen Grenze liegt, bis zur oberen Grenze mit dem empfohlenen Öl auffüllen.
4. Den Öleinfüllverschluss wieder sicher anbringen.

### Empfohlenes Öl

Verwenden Sie ein Motoröl für Viertaktmotoren, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.

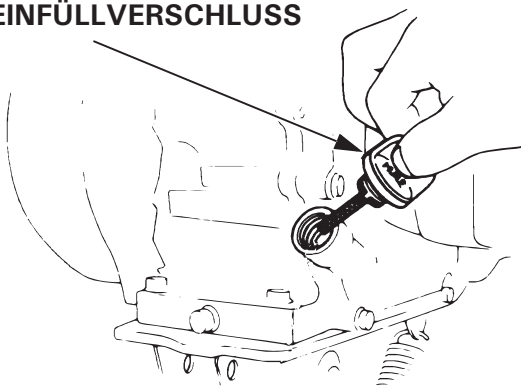
SAE 10W-30 empfiehlt sich für allgemeinen Gebrauch. Andere in der Tabelle angegebene Viskositäten können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrem Gebiet innerhalb des angezeigten Bereichs liegt.



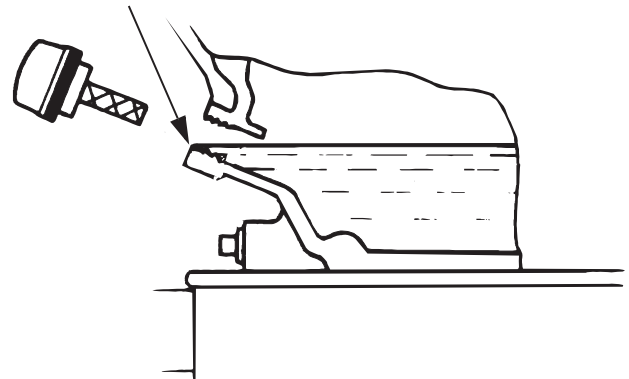
### VORSICHT:

Die Verwendung von unverseifbarem Motoröl oder Öl für Zweitaktmotoren verkürzt die Lebensdauer des Motors.

ÖLEINFÜLLVERSCHLUSS



OBERE GRENZE



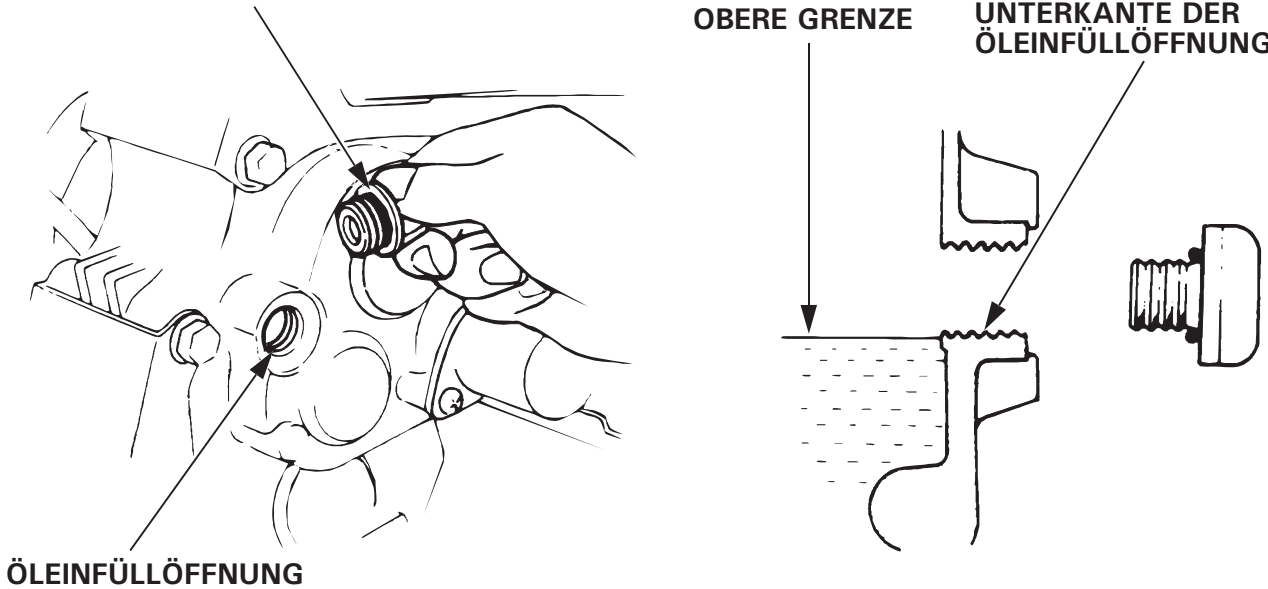
## 2. Getriebeöl

Die Ackerfräse auf eine ebene Fläche stellen, und den Öleinfüllverschluss abschrauben. Der Ölstand sollte sich auf der Höhe der Unterkante der Öleinfüllöffnung befinden. Bei niedrigem Füllstand Motoröl (siehe Seite 14) nachfüllen.

GETRIEBEÖLEINFÜLLVERSCHLUSSDECKEL

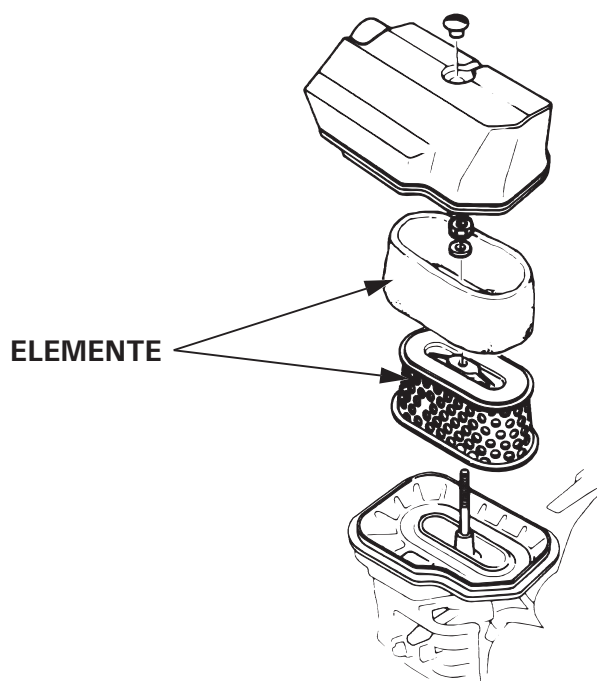
OBERE GRENZE

UNTERKANTE DER ÖLEINFÜLLÖFFNUNG



## 3. Luftfilter

Überprüfen Sie das Luftfilterelement, um sicherzugehen, dass es sauber und in gutem Zustand ist. Das Element gegebenenfalls reinigen oder auswechseln (siehe Seite 35).



## 4. Kraftstoff

Den Motor abstellen. Den Tankverschlussdeckel abnehmen und eine Sichtprüfung durchführen, ob der Kraftstoff bei "LEVEL" steht (d. h. Maximum).

Oder die Ackerfräse auf ebenem Untergrund abstellen, den Kraftstofftank parallel zum Boden halten, und den Kraftstoffstand mit einer Kraftstoffanzeige kontrollieren (F510).

Bleifreies Benzin mit einer Research-Oktanzahl von 91 oder höher (einer Zapfsäulen-Oktanzahl von 86 oder höher) verwenden.

Niemals abgestandenen oder verschmutzten Kraftstoff bzw. ein Öl-/Kraftstoffgemisch verwenden.

Unbedingt vermeiden, dass Öl oder Wasser in den Kraftstofftank eindringt.

### ⚠ WARNUNG

- Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv.
- Nur in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Motor auftanken. Im Arbeitsbereich des Kraftstoffs nicht rauchen und keine offenen Flammen oder Funken zulassen.
- Den Kraftstofftank nicht überfüllen (der Kraftstoffstand darf die obere Grenzlinie am Kraftstofffilter nicht überschreiten). Nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel richtig aufgesetzt und gut festgedreht ist.
- Darauf achten, dass beim Auftanken kein Kraftstoff verschüttet wird. Kraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Wenn Benzin verschüttet worden ist, vergewissern Sie sich, dass die Umgebung getrocknet ist, bevor Sie den Motor wieder starten.
- Wiederholten bzw. längeren Hautkontakt bzw. das Einatmen von Kraftstoffdämpfen vermeiden. **AUS DER REICHWEITE VON KINDERN FERNHALTEN!**

Nach dem Tanken ist der Tankdeckel wieder fest aufzuschrauben.

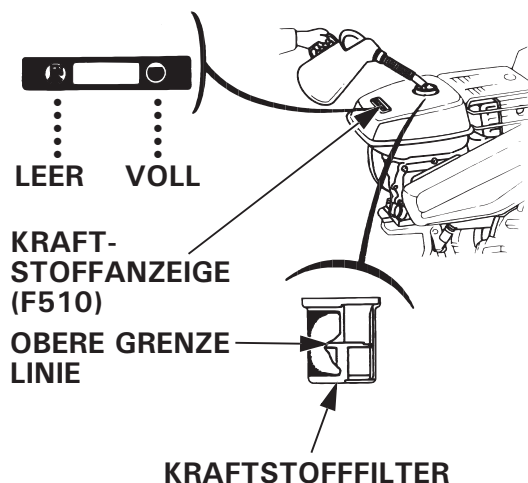
### HINWEIS:

Einflussfaktoren wie Lichteinstrahlung, Umgebungstemperatur und Lagerzeit können die Beschaffenheit des Benzins verändern.

Schlimmstenfalls kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.

Durch Gebrauch minderwertigen Benzins kann ein ernsthafter Motorschaden verursacht werden (Vergaserverstopfung, Ventilklemmen usw.).

Schäden, die sich auf den Gebrauch minderwertigen Benzins zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.



---

Um derartige Schäden zu vermeiden, sollten Sie sich an die folgenden Empfehlungen halten:

- Nur das vorgeschriebene Benzin verwenden (siehe Seite 16).
- Frisches und sauberes Benzin verwenden.
- Benzin sollte in einem zugelassenen Kraftstoffbehälter aufbewahrt werden, um eine Qualitätsminderung hinauszuzögern.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, Kraftstofftank und Vergaser entleeren (siehe Seite 42).

### **Alkoholhaltiges Benzin**

Falls Sie sich für die Verwendung von alkoholhaltigem Benzin (Gasohol) entscheiden, vergewissern Sie sich, dass seine Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die für bleifreies Benzin empfohlene.

Es gibt zwei Arten von "Gasohol": Die eine enthält Äthanol und die andere Methanol.

Verwenden Sie kein Gasohol, das mehr als 10 % Äthanol enthält.

Verwenden Sie kein Benzin, das mehr als 5 % Methanol (Methyl- oder Holzalkohol) enthält, und auch kein Benzin mit Methanolgehalt, das nicht Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet.

#### **HINWEIS:**

- Kraftstoffsystemschäden und Motorleistungsstörungen, die sich auf den Gebrauch von Benzin mit einem höheren Alkoholgehalt als empfohlen zurückführen lassen, sind von der Garantie nicht abgedeckt.
- Bevor Sie Benzin bei einer Ihnen unbekanntem Tankstelle kaufen, sollten Sie zunächst feststellen, ob das Benzin Alkohol enthält, und wenn ja, welchen Typ und zu welchem Prozentsatz.

Falls Sie bei Betrieb mit Benzin einer bestimmten Sorte unerwünschte Begleiterscheinungen feststellen, sollten Sie zu einem Benzin wechseln, das mit Sicherheit weniger als die empfohlene Alkoholmenge enthält.

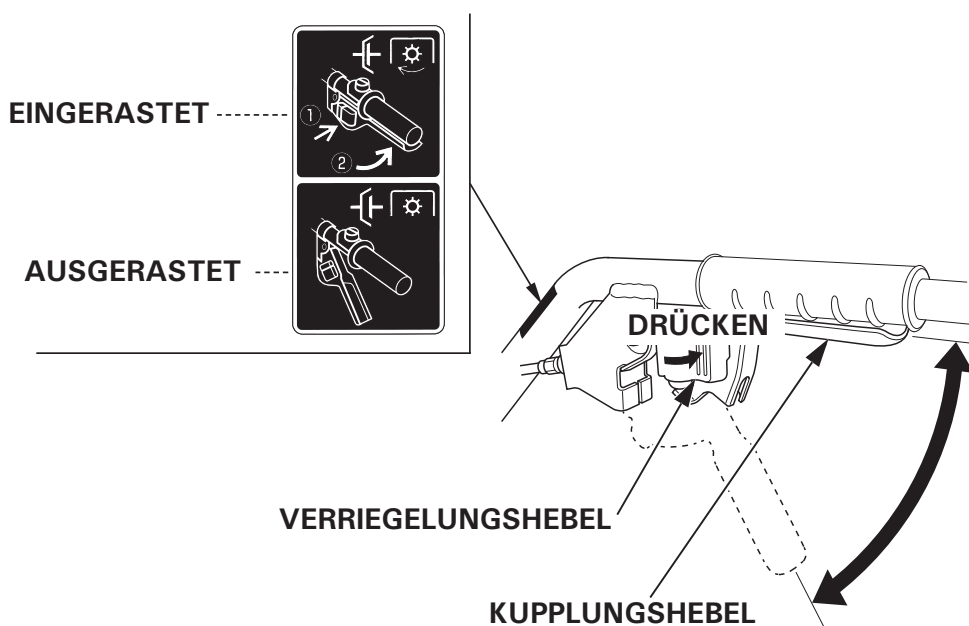
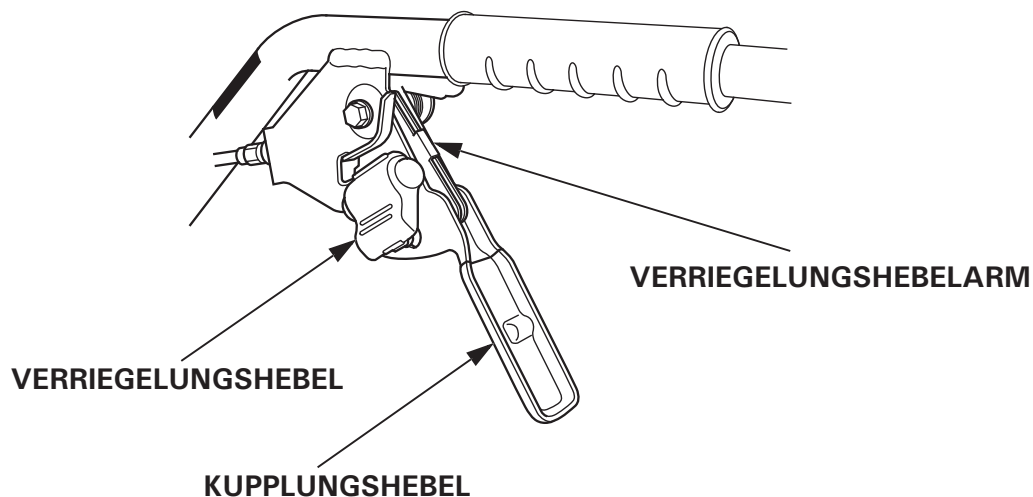


## 5. Kupplungshebelbetätigung (Überprüfung)

Vor der Funktionskontrolle sicherstellen, dass sich keine Fremdkörper (Sand, Erde, Zweige usw.) an Kupplungshebel, Verriegelungshebel und/oder Verriegelungshebelarm verklemmt haben.

Sicherstellen, dass sich Verriegelungshebel und Kupplungshebel ruckfrei betätigen lassen, indem der Verriegelungshebel gedrückt und der Kupplungshebel gezogen wird.

Wenn der Verriegelungshebel und der Kupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung bei Ziehen des Kupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, den Kupplungshebel zerlegen und reinigen (siehe Seite 39).



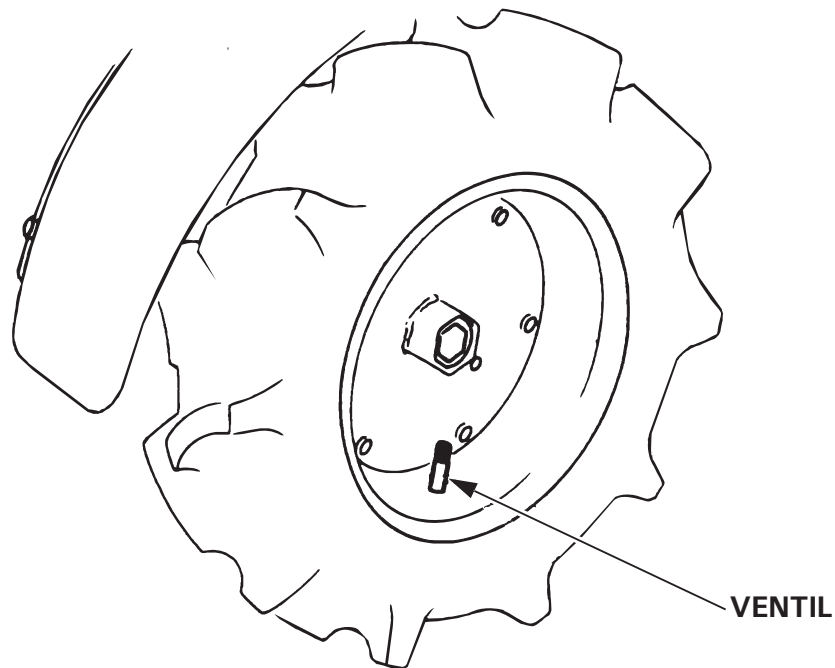
---

## 6. Reifendruck

Den Reifendruck an allen Rädern ermitteln. Falscher Reifendruck vermindert die Lebensdauer der Reifen und reduziert die Ladekapazität des Fahrzeugs.

REIFENGRÖSSE: 4,00-7 (F510SE), 3,50-5 (F510DE)

REIFENDRUCK: 118 kPa (1,2 kgf/cm<sup>2</sup>)



## 7. Werkzeuge und Aufsätze

Um ein Werkzeug oder Zusatzgerät an der Ackerfräse anzubringen, muss die Bedienungsanleitung zur Hand genommen werden, welche mit dem Werkzeug oder dem Zusatzgerät mitgeliefert wurde. Sollten sich beim Einbau von Werkzeug oder Zusatzgerät irgendwelche Probleme oder Schwierigkeiten ergeben, sprechen Sie bitte mit ihrem Honda-Fachhändler.

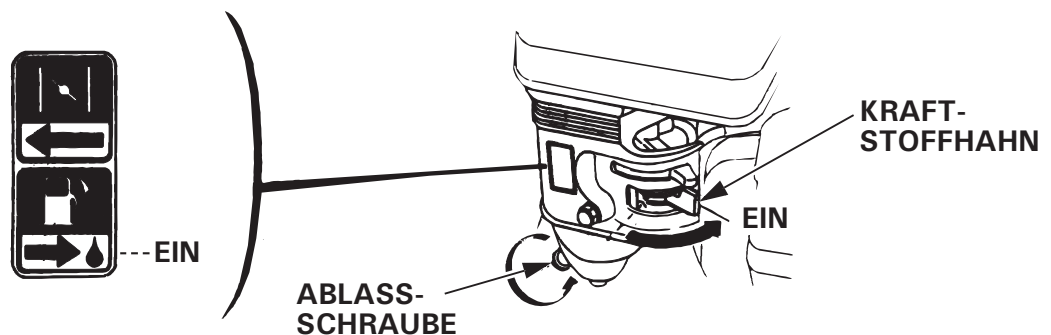
# 5. ANLASSEN DES MOTORS

## VORSICHT:

Sicherstellen, dass die Kupplung ausgerastet ist und der Schalthebel sich in neutraler Position befindet, um unkontrollierte Bewegungen beim Anspringen des Motors zu vermeiden.

Die Kupplung wird durch Anziehen des Kupplungshebels eingerückt und beim Loslassen des Hebels wieder ausgerückt.

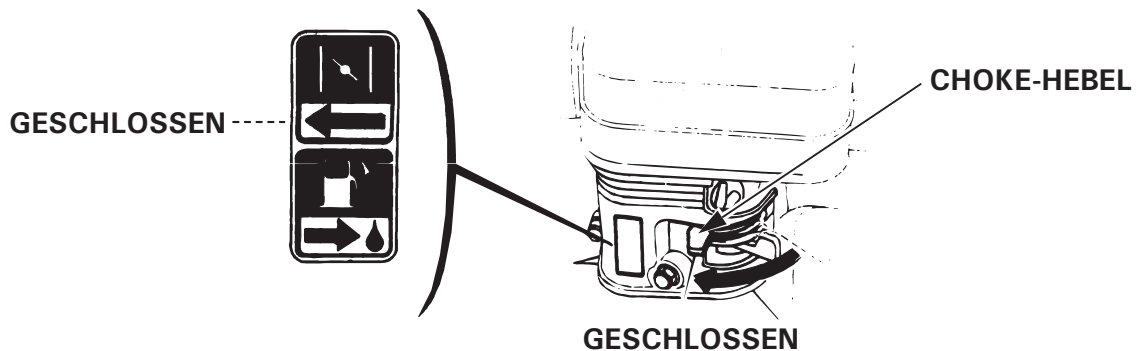
1. Den Kraftstoffhahn auf EIN drehen.  
Ablassschraube auf Dichtheit prüfen.



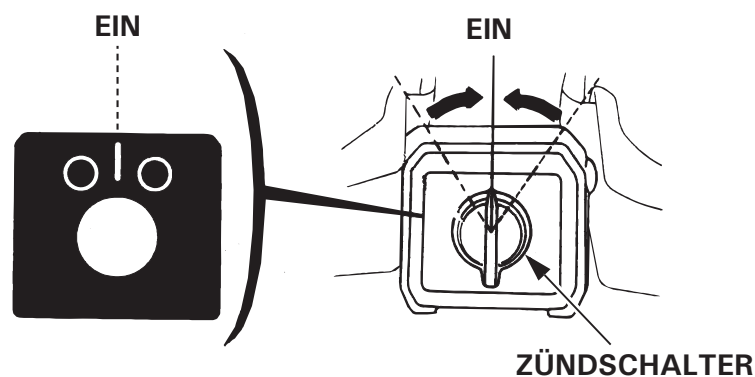
2. Bei kaltem Wetter bzw. bei kaltem Motor ist der Choke-Hebel in die GESCHLOSSEN-Position zu schieben.

## HINWEIS:

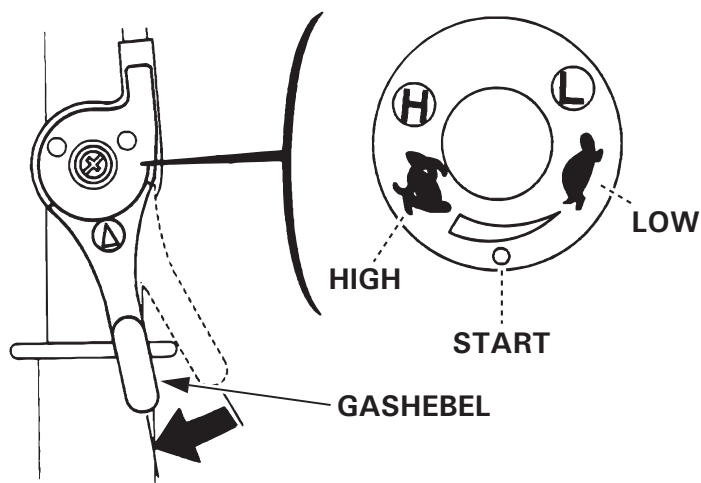
Der Choke darf bei heißem Motor und hoher Außentemperatur nicht verwendet werden.



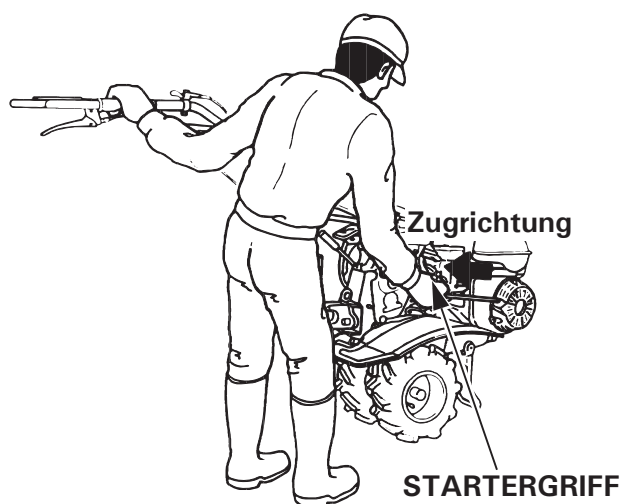
3. Den Zündschalter auf die EIN-Position einstellen.



4. Die Markierung "△" am Drosselhebel auf die Markierung "O" (START-Position) wie gezeigt ausrichten.



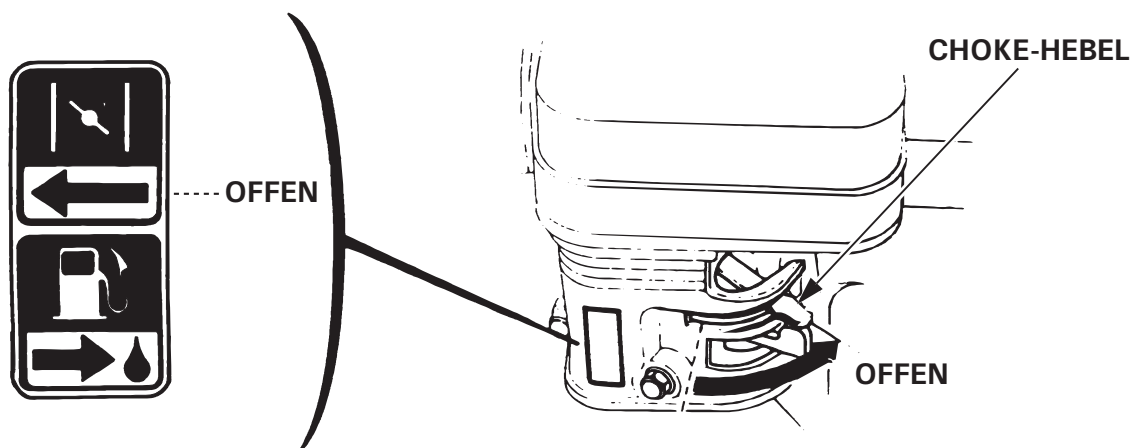
5. Den Startergriff leicht ziehen, bis Widerstand zu spüren ist, und ihn dann einmal zurückgehen lassen. Den Lenker mit der linken Hand halten und den Startergriff kräftig wie abgebildet in Pfeilrichtung ziehen.



**VORSICHT:**

**Den Startergriff nicht auf den Motor zurückschnellen lassen. Langsam zurückführen, um eine Beschädigung des Anlassers zu vermeiden.**

6. Den Motor einige Minuten lang warmlaufen lassen. Wenn der Choke auf GESCHLOSSEN gestellt worden ist, ihn allmählich in die Stellung OFFEN bringen, während der Motor warmläuft.



---

- **Betrieb in großen Höhen**

In großer Höhenlage ist das Standard-Vergaser-Kraftstoff/Luft-Gemisch zu fett. Die Leistung nimmt ab, der Kraftstoffverbrauch hingegen zu. Ein überfettetes Kraftstoffgemisch führt auch zu einer Verölung der Zündkerzen und verursacht Startprobleme.

Bei Betrieb in großer Höhenlage kann die Motorleistung durch entsprechende Vergasermodifikationen verbessert werden. Wenn die Ackerfräse stets in Höhenlagen von über 1.500 m über Meereshöhe betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von einem Honda-Ackerfräsen-Vertragshändler vornehmen.

Selbst bei ordnungsgemäßer Vergasereinstellung sinkt die Motorleistung pro 300 m Höhenzunahme um 3,5 % ab. Wenn keine Vergasereinstellung durchgeführt wird, ist der Leistungsverlust noch gravierender.

**VORSICHT:**

**Wenn der Vergaser für den Betrieb in hochliegenden Bereichen modifiziert wurde, ist das Luft-Kraftstoffgemisch für den Betrieb in geringen Meereshöhen zu mager. Es kann zur Überhitzung bzw. schweren Motorschäden führen.**

# 6. BENUTZUNG DER ACKERFRÄSE

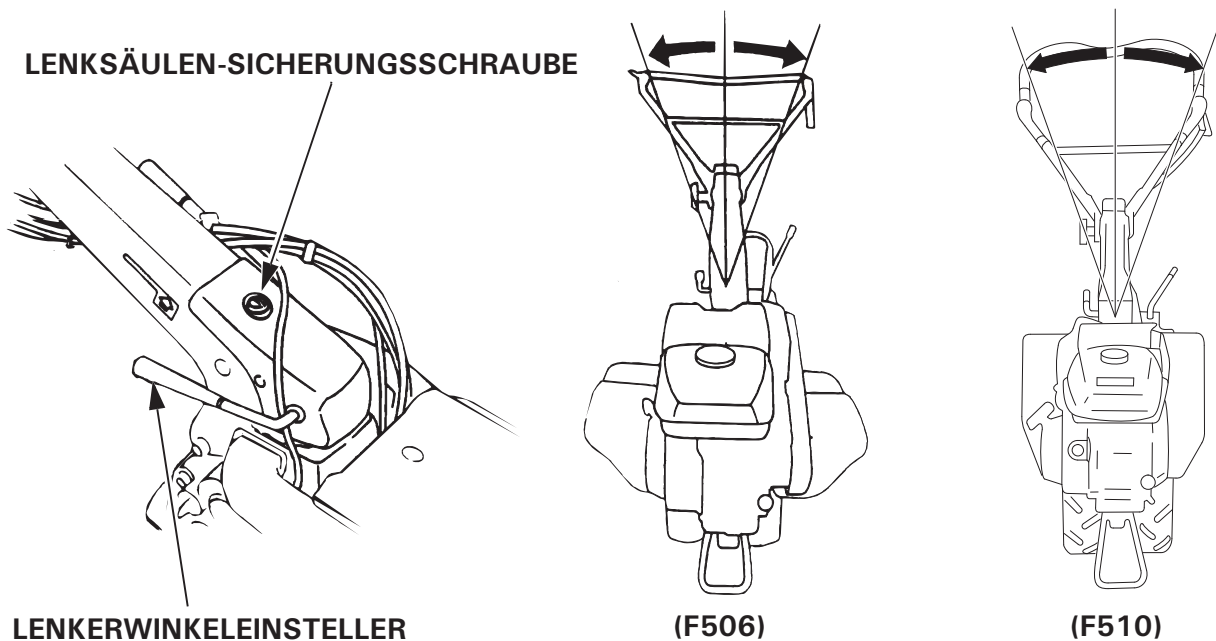
## 1. Lenkerwinkeleinstellung

Der Lenker lässt sich in zwei unterschiedlichen Winkeln in jeder Richtung einstellen.

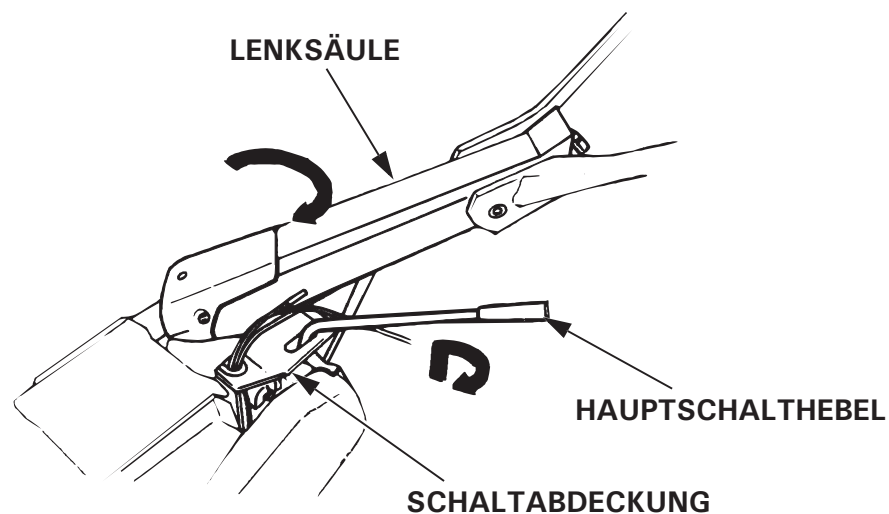
Zur Einstellung ist der Lenkerwinkeleinsteller nach oben zu bewegen und dann die Lenksäule in die erforderliche Position zu bringen.

**HINWEIS:**

Darauf achten, die Lenksäulen-Sicherungsschraube fest anzuziehen, wenn die Ackerfräse für schwere Arbeiten, wie z. B. Pflügen usw., verwendet oder der Lenksäulenwinkel nur selten geändert wird.



Wenn die Lenksäule nach links geschwenkt wird, muss der Schalthebel ebenfalls gedreht werden, damit dieser nicht mit der Lenksäule in Berührung kommt. Den Hauptschalthebel nach oben ziehen, um ihn von der Schaltabdeckung zu lösen. Den Hebel danach im Uhrzeigersinn verstellen.



---

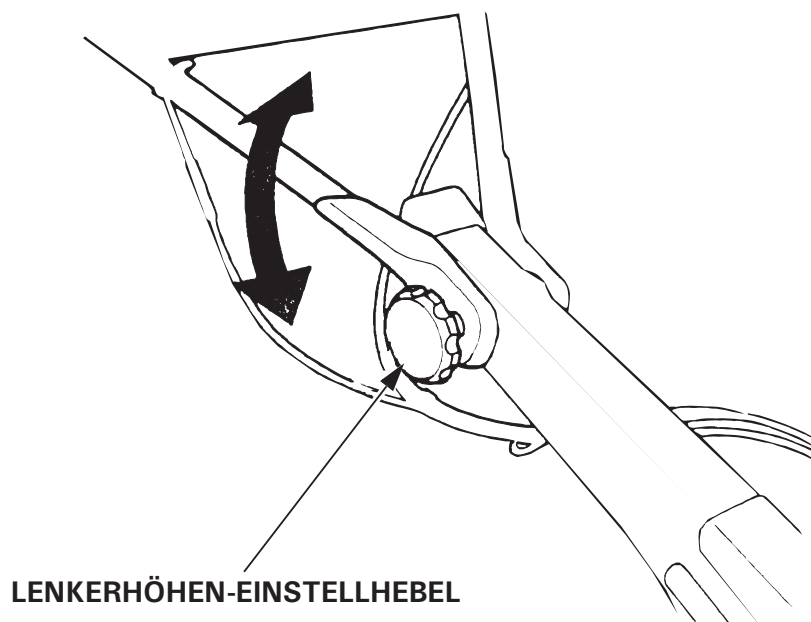
## 2. LenkerhöhenEinstellung

Die Lenkerposition sollte entsprechend der Körpergröße des Maschinenführers und den Arbeitsbedingungen eingestellt werden.

### **VORSICHT:**

**Vor dem Einstellen des Lenkers ist die Ackerfräse auf einer ebenen Fläche abzustellen, damit der Lenker nicht zufällig zusammenklappt.**

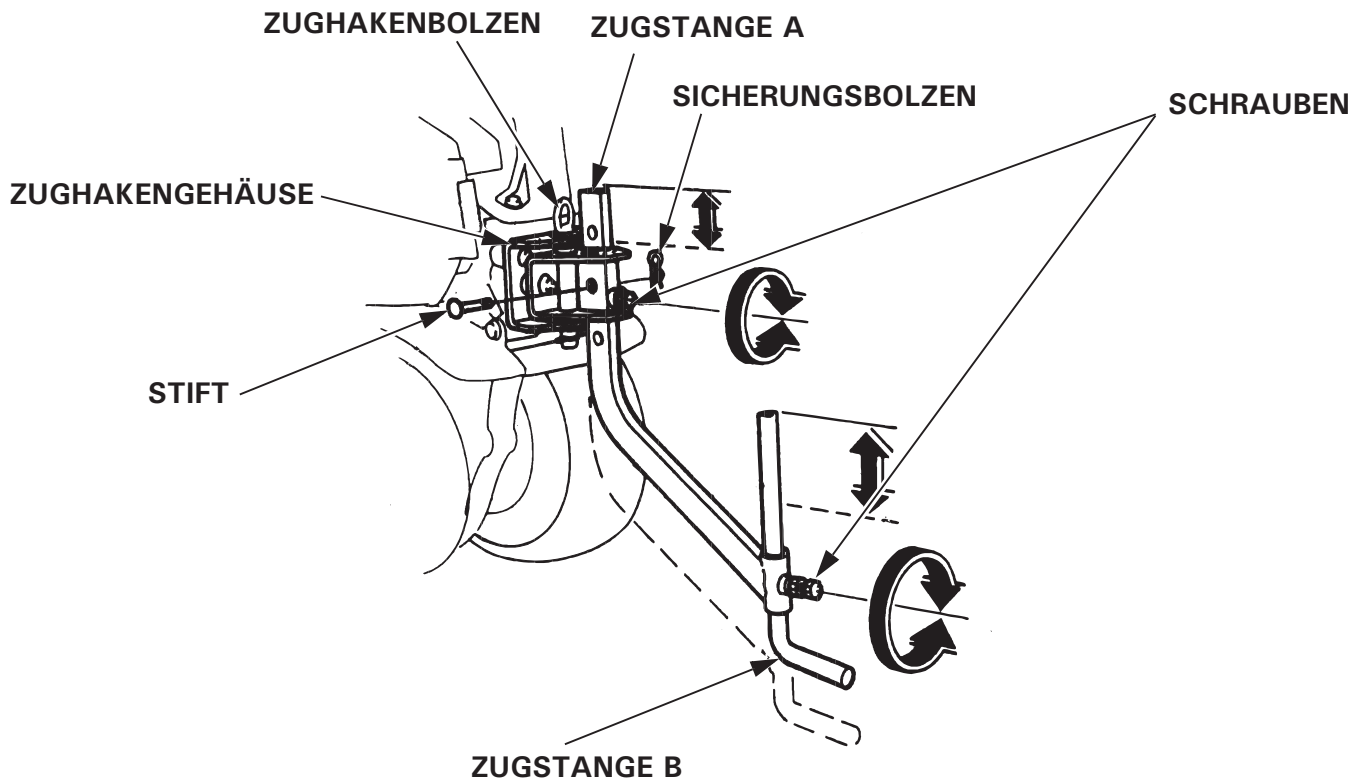
Zum Einstellen der Lenkerhöhe den Einstellhebel lösen, die geeignete Position wählen und den Einstellhebel wieder feststellen.



### 3. Einstellung der Eindringtiefe in den Boden

Das Zusatzgerät in das Zughakengehäuse einstecken und mit dem Zughakenbolzen befestigen.

Die Einstellung der Ackertiefe kann wie folgt vorgenommen werden: Den Stift und den Sicherungsbolzen abbauen, die Schrauben der Zugstangen A und B lösen und die Zugstangen nach Bedarf nach oben oder unten schieben.





## 4. Betätigen der Kupplung

Die Kupplung stellt die Kraftübertragung vom Motor zum Getriebe her und unterbricht diese.

Einrücken:

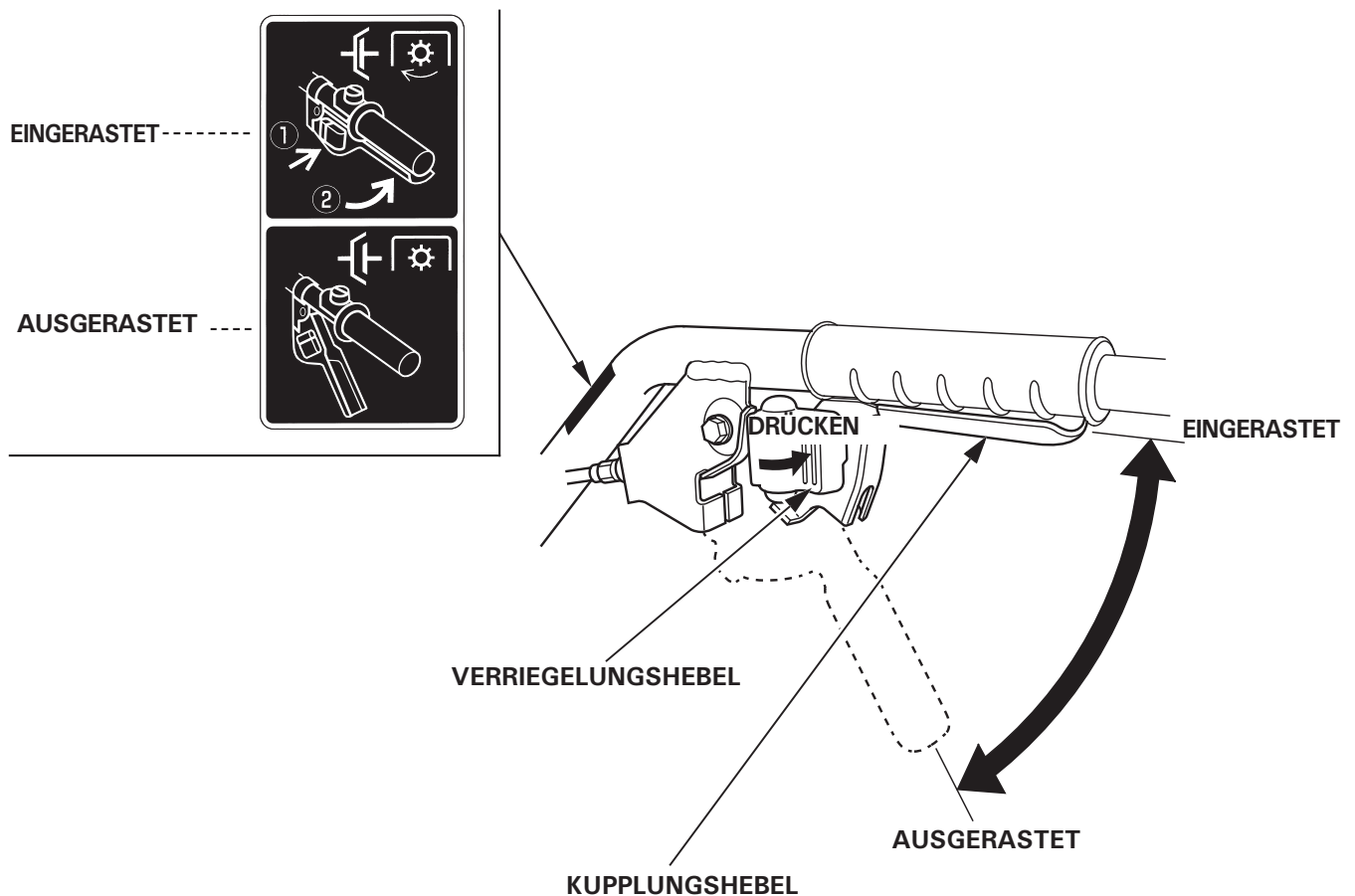
1. Den Verriegelungshebel drücken und gedrückt halten.
2. Den Kupplungshebel ziehen.
3. Die Kupplung ist eingerückt, den Verriegelungshebel loslassen.

Ausrücken:

Den Kupplungshebel loslassen.

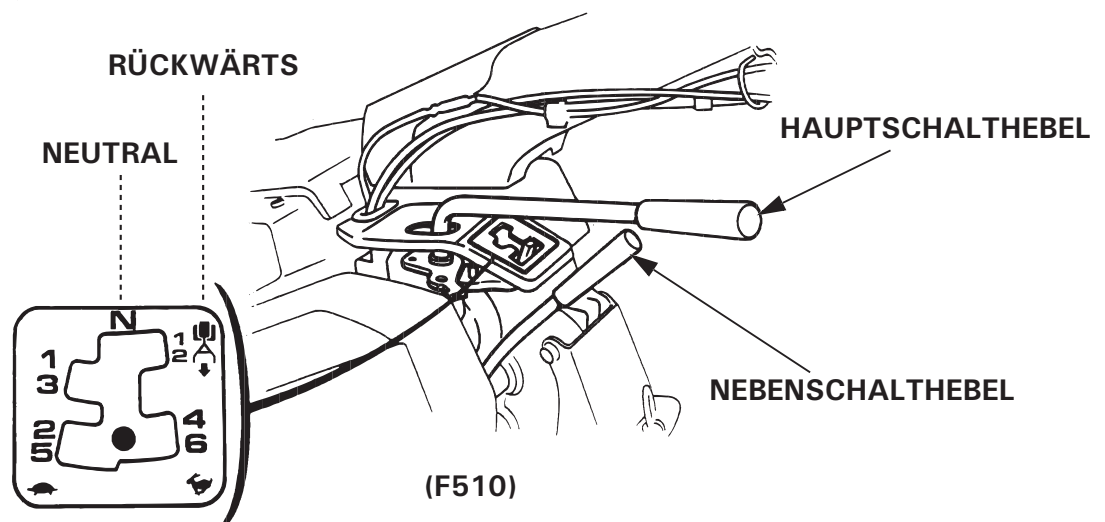
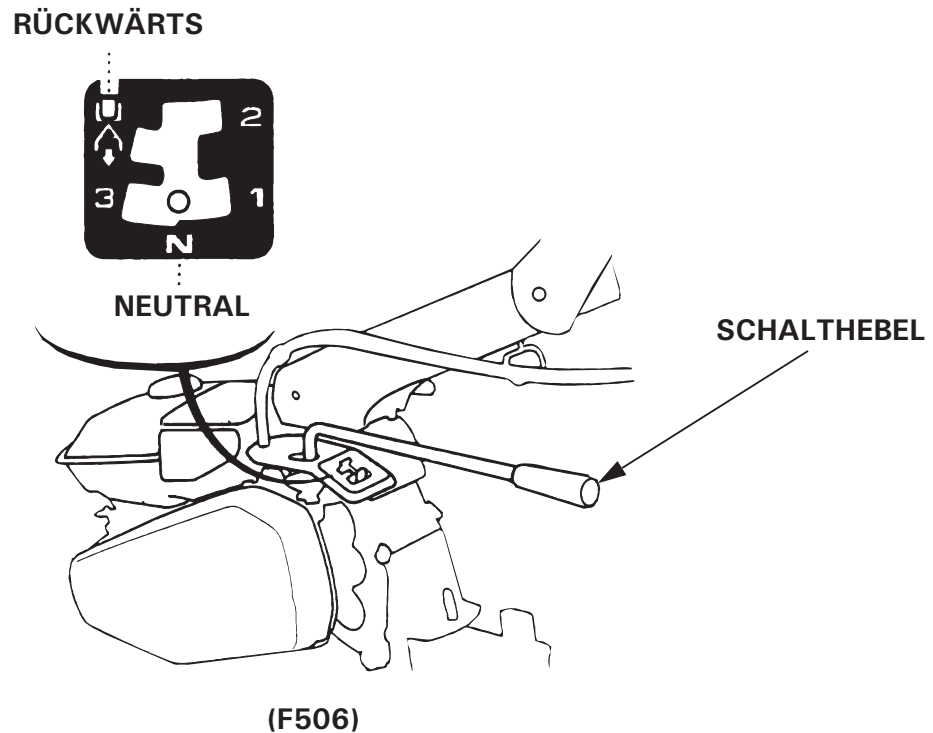
**VORSICHT:**

**Vor der Kupplungsbetätigung die Motordrehzahl reduzieren.**



## 5. Schalten der Gänge

Das Getriebe umfasst drei Vorwärtsgänge und einen Rückwärtsgang (F510: sechs Vorwärtsgänge und zwei Rückwärtsgänge bei Multiplikation mit den beiden Gängen des Nebengetriebes). Die Schalthebelanzeige erleichtert die Betätigung des Schalthebels.



### Schalten der Gänge

1. Den Gashebel ganz nach rechts führen, um den Motor auf Leerlaufdrehzahl zu bringen.
2. Die Kupplung ausrücken.
3. In die gewünschte Position schalten.

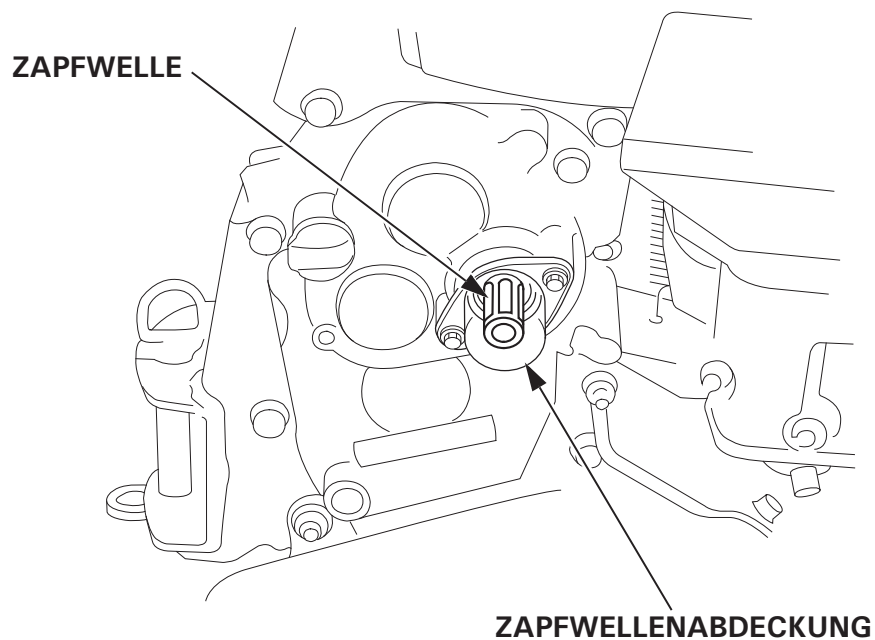
## 6. Zapfwellenbetrieb

Die Zapfwelle wird für stationäre Arbeiten wie Enthülsen, Sprühen und Mähen usw. verwendet.

Bezüglich Gebrauchs der Zapfwelle wenden Sie sich bitte an Ihren  
Wartungshändler.

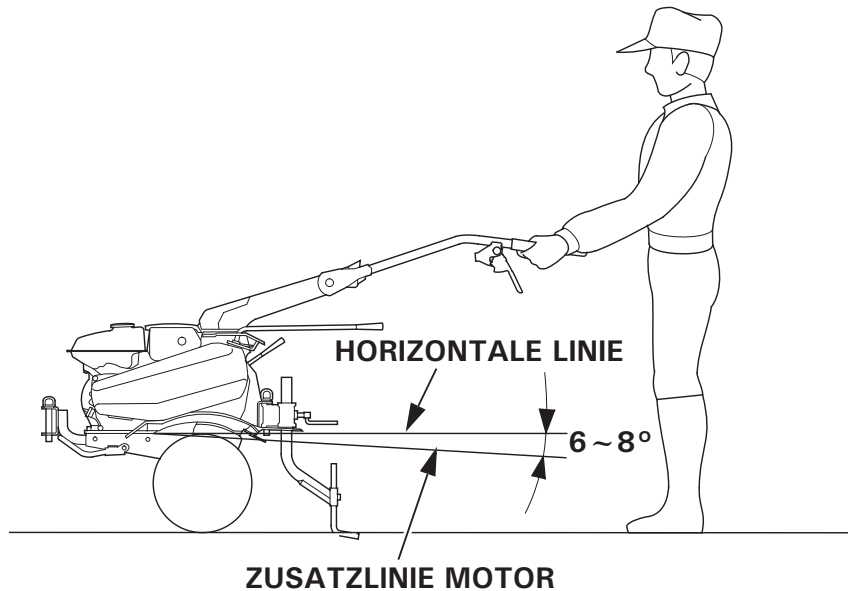
### **▲ WARNUNG**

Bei Nichtverwendung der Zapfwelle die Ackerfräse nicht ohne  
Zapfwellenabdeckung betrieben.



## 7. Winkel für Normalbetrieb

Den Lenker leicht absenken, so dass die Vorderseite der Maschine abgesenkt wird um ca.  $6 \sim 8^\circ$ .



Um den maximalen Vorteil aus der Ackerfräse herauszuholen, das Gerät beim Ackern im gezeigten Winkel betreiben.

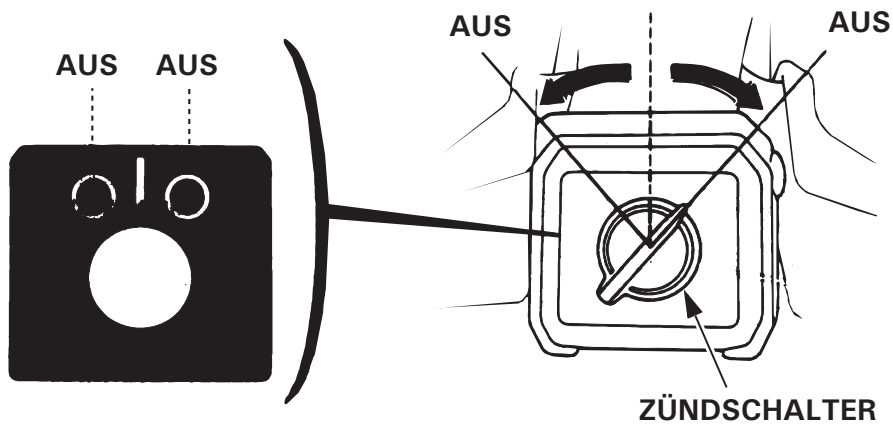
### **VORSICHT:**

- Die Ackerfräse nicht mit einem Rotor betreiben, dessen Durchmesser größer ist als 330 mm.
- Das Betreiben der Ackerfräse auf starken Gefällen kann zum Überschlagen der Maschine führen.
- Die Erlaubnis zum Betreiben der Ackerfräse für Personen ohne Schulung kann zu Verletzungen führen.
- Festes Schuhwerk tragen. Das Betreiben der Ackerfräse ohne Schuhe bzw. offenen Schuhen oder Sandalen erhöht das Verletzungsrisiko.
- Die Ackerfräse niemals bei Dunkelheit betreiben.
- Ohne Verwendung eines Anhängers muss die Ackerfräse von zwei Personen von einem zum anderen Ort gebracht werden.
- Wenn der Rotor mit Erde und Kieselsteinen zugesetzt ist, den Motor sofort abstellen und den Rotor an einem sicheren Ort reinigen. Beim Reinigen des Rotors unbedingt dicke Schutzhandschuhe tragen.

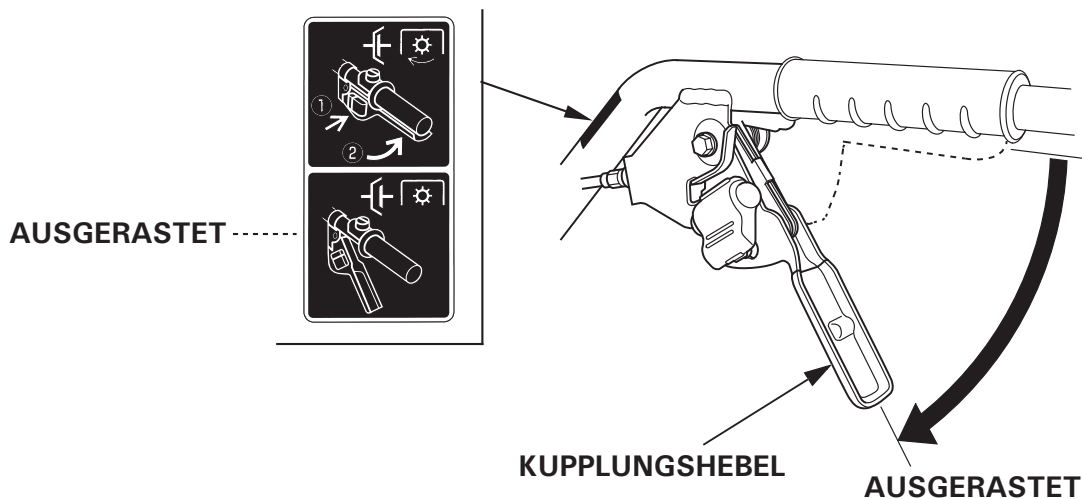
Um größere Schäden zu vermeiden, überprüfen Sie die Ackerfräse nach jedem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigungen und andere widrige Anzeichen, die zu Störungen führen können.

# 7. ABSTELLEN DES MOTORS

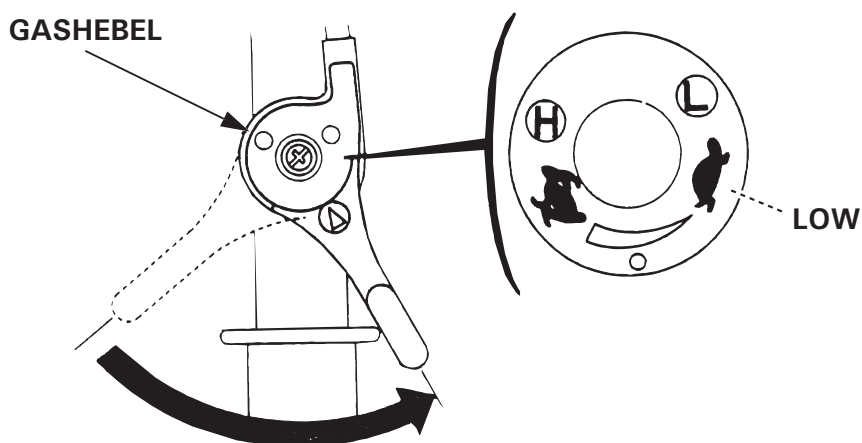
Im Notfall:  
Den Zündschalter auf AUS drehen.



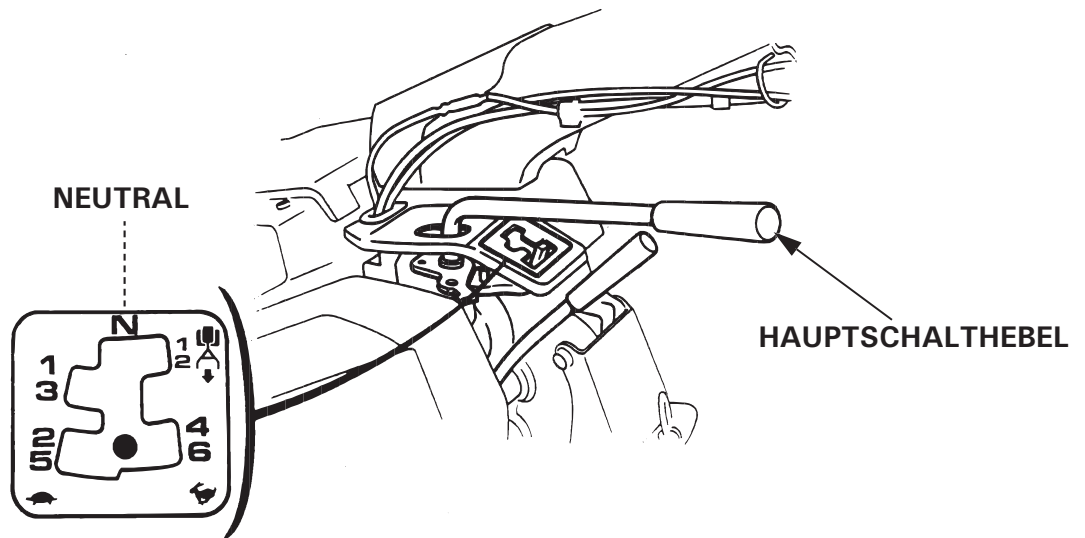
Bei normaler Benutzung:  
1. Den Kupplungshebel auf DISENGAGED (ausgerückt) stellen.



2. Den Gashebel ganz nach rechts bewegen.

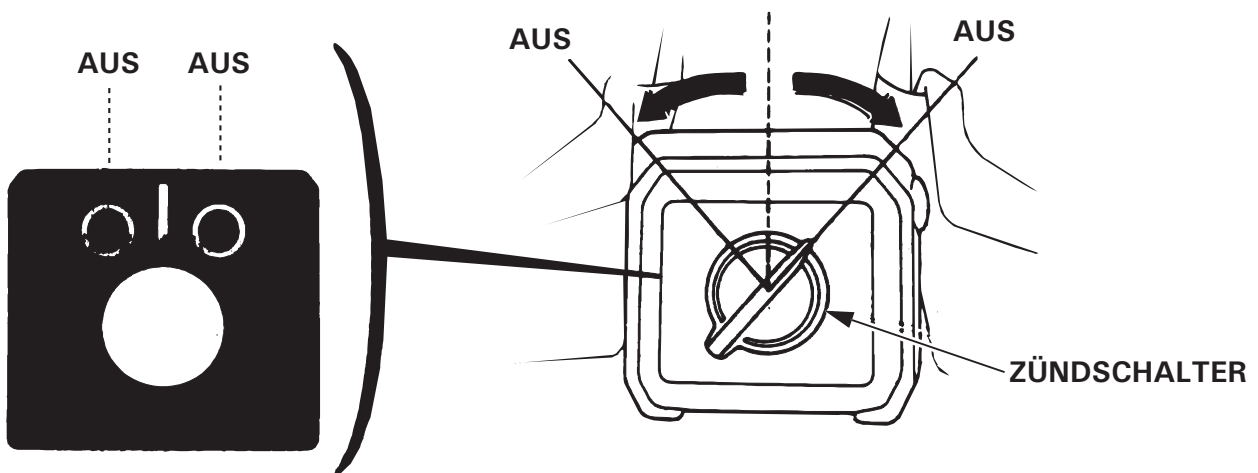


3. Den Schalthebel auf NEUTRAL stellen.

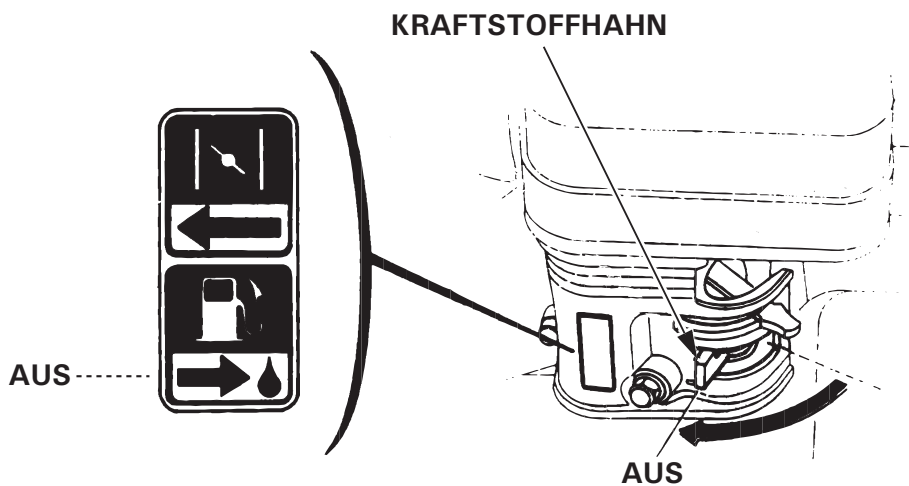


(Beispiel: F510)

4. Den Zündschalter auf AUS drehen.



5. Den Kraftstoffhahn auf AUS drehen.



# 8. WARTUNG

Zweck des Wartungsplans ist es, die Ackerfräse in bestmöglichem Betriebszustand zu halten. Die Überprüfung und Wartung gemäß der nachfolgend aufgeführten Tabelle durchführen.

## ⚠️ WARNUNG

Vor Beginn jeglicher Wartungsarbeiten den Motor stoppen. Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid, welches zu Bewußtlosigkeit führen bzw. tödliche Folgen nach sich ziehen kann. Wenn der Motor laufen muss, sicherstellen, dass der Arbeitsbereich gut belüftet ist.

## VORSICHT:

Für Wartung und Reparatur dürfen nur Original-Hondateile oder gleichwertige Bauteile verwendet werden. Ersatzteile, die nicht der Originalqualität entsprechen, können die Ackerfräse beschädigen.

## Wartungsplan

REGELMÄSSIGES WARTUNGSINTERVALL (3) Wartung bei angegebenem Monat oder Betriebsstundenintervall (früherer Zeitpunkt).		Nach Lagerung	Bei jedem Einsatz	Erster Monat oder 20 Std.	Alle 3 Monate oder 50 Std.	Alle 6 Monate oder 100 Std.	Alle Jahre oder 300 Std.
BAUTEIL							
Motoröl	Füllstand prüfen		o				
	Wechseln	o		o		o	
Luftfilter	Überprüfung		o				
	Reinigen				o (1)		
	Austauschen						o
Ablagerungsbecher	Reinigen					o	
Zündkerze	Prüfen - einstellen					o	
	Austauschen						o
Getriebeöl	Füllstand prüfen	o	o				
Funktion Kupplungshebel	Überprüfung		o				
Ackerfräsen-Außenfläche	Überprüfung		o				
Festsitz Schrauben und Muttern	Festen Sitz prüfen		o				
Kabel und Züge	Überprüfung		o				
Motorbetrieb	Überprüfung		o				
Ventilspiel	Prüfen - einstellen						o (2)
Brennraum	Reinigen	Nach 500 Std. (2)					
Kraftstofftank und -filter	Reinigen	o (2)				o (2)	
Kupplungszug	Einstellen			o		o	
Gaszug	Einstellen						o
Riemenspannung	Einstellen			o (2) (4)		o (2) (4)	
Leerlaufdrehzahl	Prüfen - einstellen						o (2)
Kraftstoffleitung	Überprüfung	Alle 2 Jahre (gegebenenfalls austauschen) (2)					

(1) Bei Einsatz in staubigen Gebieten alle 10 Betriebsstunden oder täglich warten.

(2) Diese Bauteile sollten von Ihrem Wartungshändler gewartet werden.

(3) Bei kommerzieller Anwendung ein Betriebsstundenprotokoll führen, um die richtigen Wartungsintervalle bestimmen zu können.

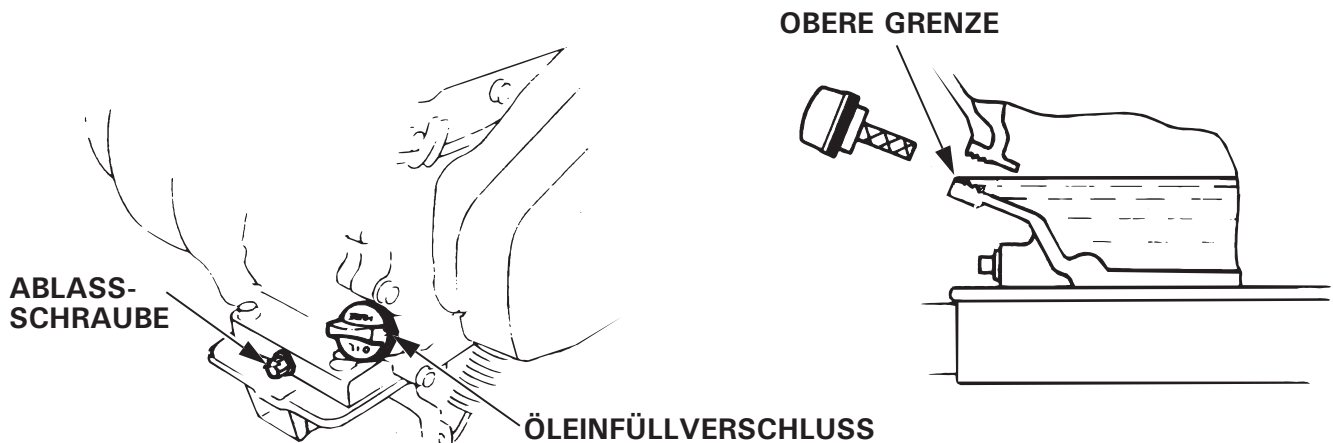
(4) Sicherstellen, dass der Riemen keine Risse und keinen ungewöhnlichen Verschleiß aufweist. Den Riemen erforderlichenfalls auswechseln.

## 1. Motorölwechsel

Das Öl bei warmem Motor wechseln, um ein schnelles und vollständiges Ablassen zu gewährleisten.

1. Einen geeigneten Behälter unter den Motor stellen, um das alte Öl auffangen zu können. Anschließend Öleinfüllverschluss, Ablassschraube und Dichtscheibe abbauen.
2. Die Ackerfräse leicht nach vorne kippen und das Öl vollständig ablaufen lassen.
3. Das Öl vollständig ablaufen lassen und die Ablassschraube mit neuer Dichtscheibe wieder einbauen. Die Schraube gut festziehen.
4. Mit dem empfohlenen Öl (siehe Seite 14) bis zur oberen Grenze auffüllen.
5. Den Öleinfüllverschluss wieder anbringen und festdrehen.

**Ölfassungsvermögen: 0,58 l**



Nach dem Umgang mit Altöl die Hände mit Wasser und Seife waschen.

### HINWEIS:

Bitte beachten Sie bei der Beseitigung des Altöls die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen. Wir empfehlen, das Öl in einem verschlossenen Behälter zu einer Altöl-Sammelstelle zu bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder in die Kanalisation, den Abfluss oder auf den Boden gießen.

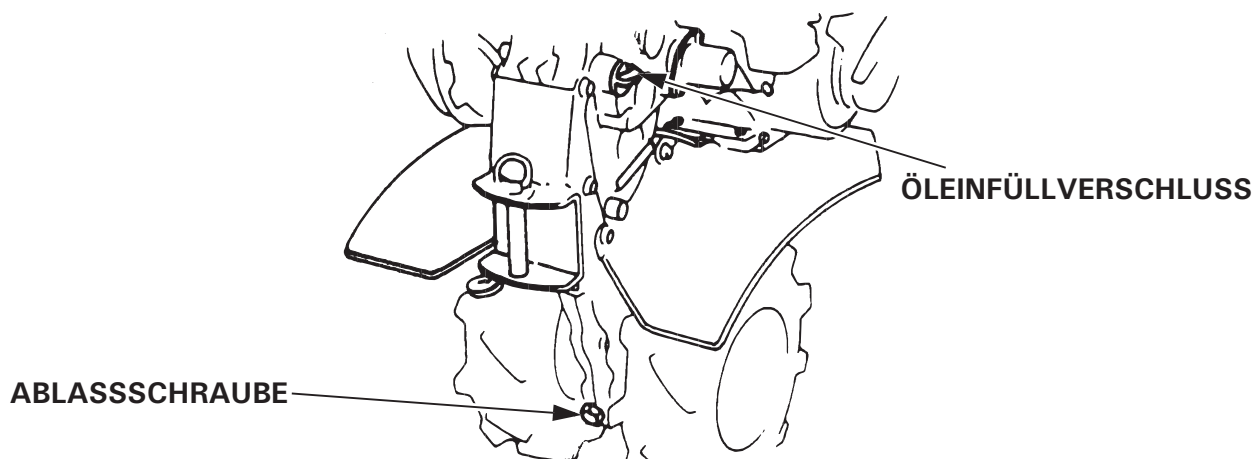


---

## 2. Getriebeölwechsel

1. Die Ackerfräse auf einer ebenen Fläche abstellen.
2. Zum Ablassen Öleinfüllverschluss und Ablassschraube abnehmen.
3. Die Ablassschraube wieder eindrehen. Das Getriebe bis zum richtigen Füllstand mit Motoröl (siehe Seite 14) füllen. Den Öleinfüllverschluss wieder anbringen.

**Ölfassungsvermögen: 2,20 l**



Nach dem Umgang mit Altöl die Hände mit Wasser und Seife waschen.

### HINWEIS:

Bitte beachten Sie bei der Beseitigung des Altöls die entsprechenden Umweltschutzbestimmungen. Wir empfehlen, das Öl in einem verschlossenen Behälter zu einer Altöl-Sammelstelle zu bringen. Das gebrauchte Motoröl nicht in den Abfall werfen oder in die Kanalisation, den Abfluss oder auf den Boden gießen.

### 3. Reinigen des Luftfilters

Ein verschmutzter Luftfilter blockiert den Luftstrom zum Vergaser. Um einem Vergasersversagen vorzubeugen, ist der Luftfilter regelmäßig zu warten. In sehr staubigen Arbeitsbereichen muss der Luftfilter öfter gewartet werden.

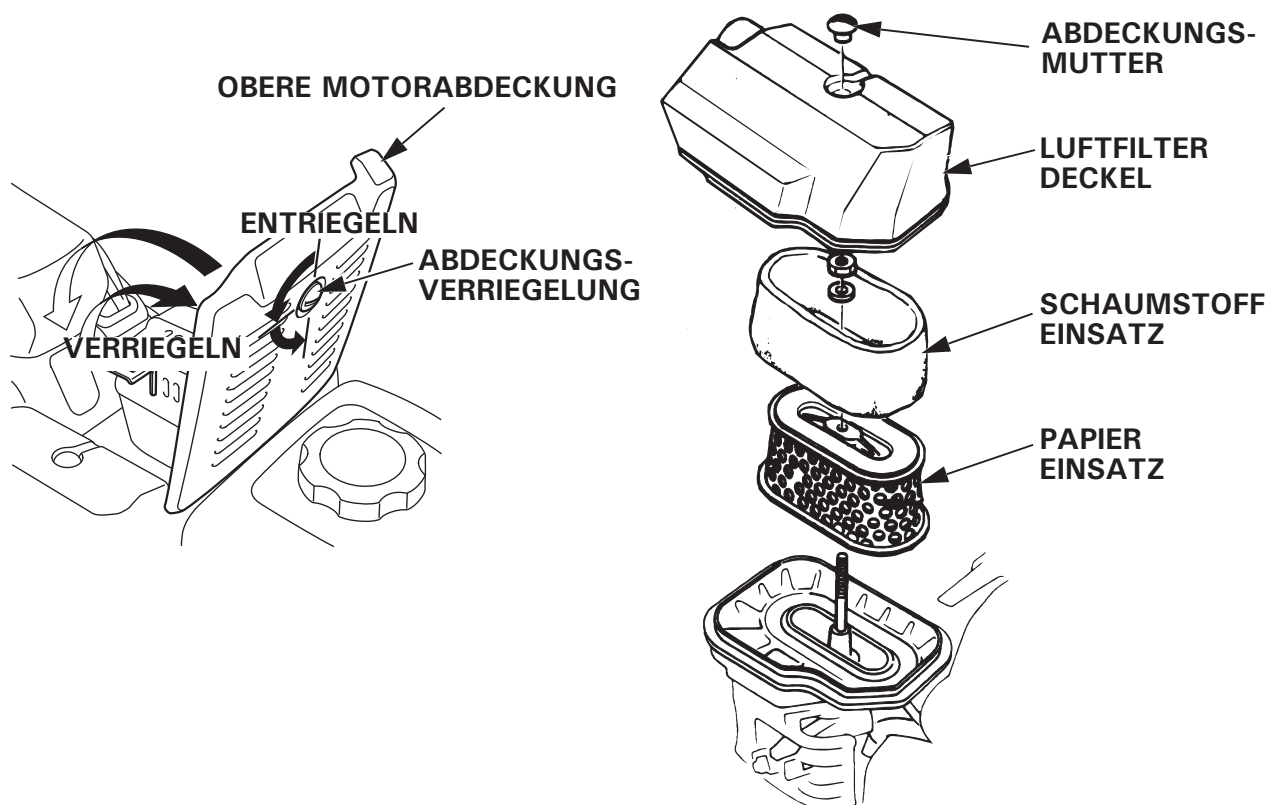
#### **▲WARNUNG**

Zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes dürfen kein Benzin bzw. Lösungsmittel mit niedrigem Flammpunkt verwendet werden. Dies könnte zu einem Brand oder einer Explosion führen.

#### **VORSICHT:**

Der Motor darf niemals ohne Luftfilter betrieben werden. Ein schneller Motorverschleiß ist die Folge.

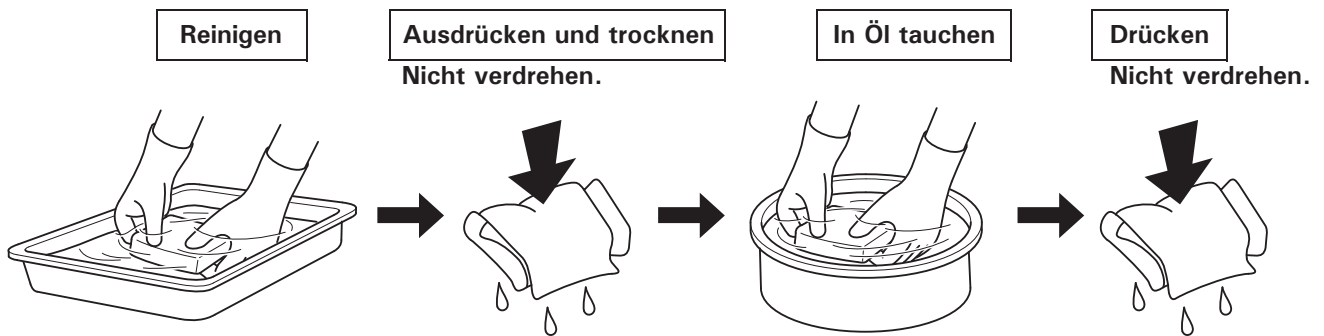
1. Die Abdeckungsverriegelung mit einem Schraubendreher oder einem anderen geeigneten Werkzeug entriegeln und die obere Motorabdeckung öffnen.
2. Die Deckelmutter und den Luftfilterdeckel entfernen. Die Luftfiltereinsätze herausnehmen und trennen. Beide Einsätze auf Löcher und Risse überprüfen; ein beschädigtes Element muss ersetzt werden.



3. Beide Filtereinsätze reinigen, wenn sie wieder verwendet werden.

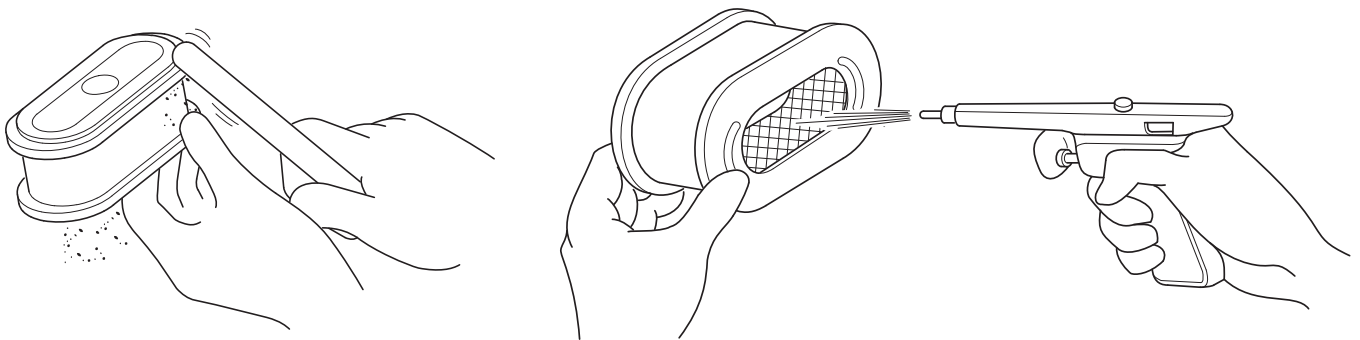
#### **Schaumstoffeinsatz:**

Den Einsatz in warmem Seifenwasser auswaschen, abspülen und gründlich trocknen lassen. Wahlweise den Einsatz in einer Reinigungslösung mit hohem Entflammungspunkt auswaschen und trocknen lassen. Den Einsatz mit sauberem Motoröl durchtränken und überschüssiges Öl ausdrücken. Der Motor raucht beim anfänglichen Anlaufen, wenn zu viel Öl im Schaumstoffeinsatz zurückbleibt.



#### **Papiereinsatz:**

Den Papiereinsatz einige Male leicht auf einer harten Oberfläche anschlagen oder den Filter mit Pressluft von innen her ausblasen. Niemals versuchen, den Schmutz abzubürsten, da er dadurch nur noch tiefer in das Filtermaterial gedrückt wird. Sollte der Papiereinsatz übermäßig verschmutzt sein, muss dieser ersetzt werden.



4. Die Einsätze und den Luftfilterdeckel richtig anbringen.

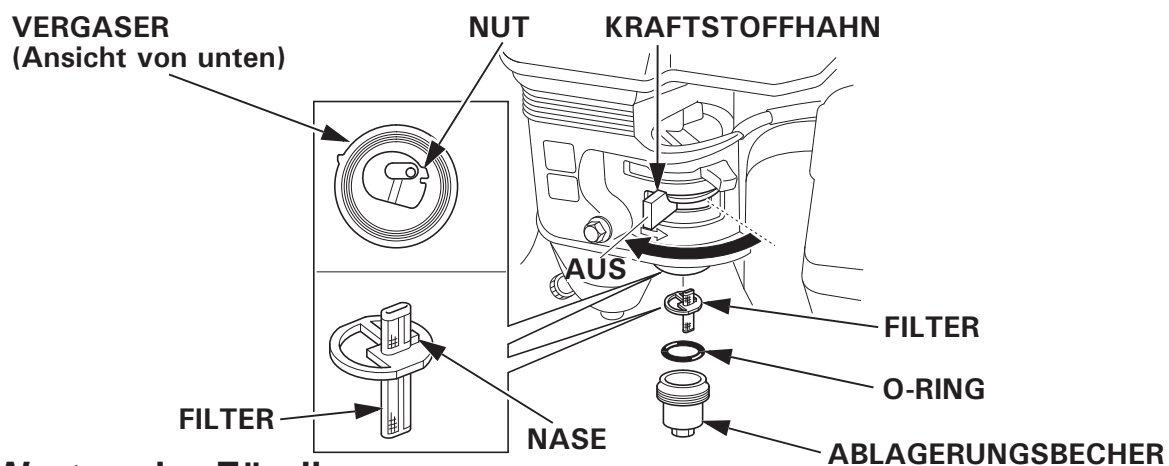
5. Die obere Motorabdeckung schließen und die Schraube der Motorabdeckung in die LOCK -Position bringen. (siehe Seite 35).

## 4. Reinigen des Ablagerungsbeckers

### **⚠️ WARNUNG**

Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Im Arbeitsbereich nicht rauchen; offenes Feuer und Funken müssen ferngehalten werden.

1. Den Kraftstoffhahn auf AUS drehen, und Ablagerungsbecher, Filter sowie O-Ring abnehmen.
2. Den Ablagerungsbecher in Lösungsmittel waschen und dann gründlich trocknen lassen.
3. Den Filter und O-Ring in den Kraftstoffhahn einsetzen, und den Ablagerungsbecher anbringen.  
Die Nase am Filter in die Nut am Vergaser setzen.  
Darauf achten, dass der Filter fest sitzt.
4. Den Ablagerungsbecher fest anziehen.
5. Den Kraftstoffhahn auf EIN drehen und auf Dichtheit prüfen.



## 5. Warten der Zündkerzen

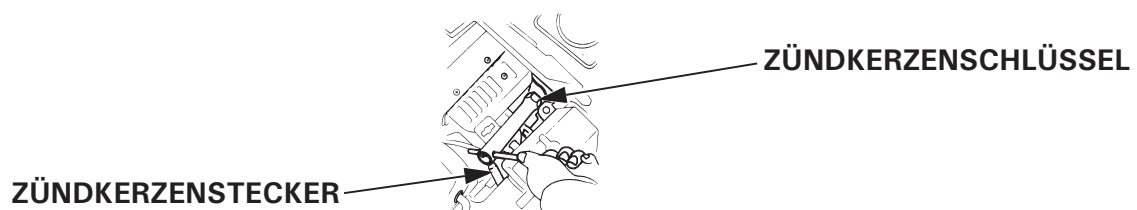
Empfohlene Zündkerze: BPR5ES (NGK)  
W16EPR-U (DENSO)

Um einen einwandfreien Motorlauf zu gewährleisten, muss der Elektrodenabstand korrekt eingestellt und die Zündkerze frei von Ablagerungen sein.

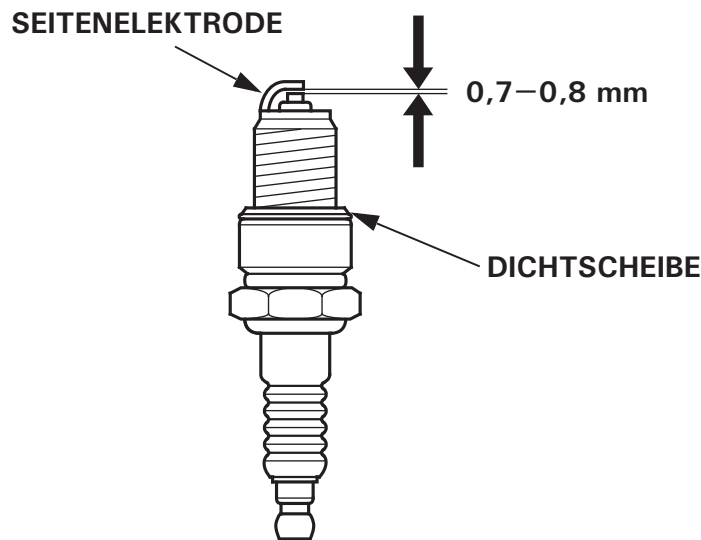
1. Die obere Motorabdeckung öffnen (siehe Seite 35).
2. Den Zündkerzenstecker abziehen und die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel ausbauen.

### **⚠️ WARNUNG**

Wenn der Motor kurz vorher in Betrieb war, ist der Schalldämpfer sehr heiß. Darauf achten, den Schalldämpfer nicht zu berühren.



3. Die Zündkerze visuell überprüfen. Wenn der Isolator gerissen oder abgesplittert ist, muss die Zündkerze ersetzt werden. Wenn die Zündkerze erneut verwendet werden soll, diese mit einer Drahtbürste reinigen.
4. Den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre messen. Dabei die Seitenelektrode wie erforderlich korrigieren. Erforderlicher Elektrodenabstand: 0,7 – 0,8 mm



5. Sicherstellen, dass die Zündkerzen-Dichtscheibe in gutem Zustand ist. Danach die Zündkerze von Hand eindrehen, um ein Überdrehen des Gewindes zu vermeiden.
6. Nachdem die Zündkerze aufsitzt, mit einem Kerzenschlüssel festziehen, um die Dichtscheibe zusammenzudrücken.

#### HINWEIS:

Nachdem die Zündkerze handfest angezogen wurde, ist diese mit einem Zündkerzenschlüssel um eine weitere 1/2 Drehung festzuziehen, damit die Dichtscheibe zusammengedrückt wird. Bei Wiedergebrauch einer Zündkerze dürfte nur eine 1/8 bis 1/4 Drehung erforderlich sein.

#### VORSICHT:

- Die Zündkerze muss fest angezogen werden. Eine nicht richtig angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und möglicherweise den Motor beschädigen.
- Niemals eine Zündkerze mit unzulässigem Wärmewert benutzen.

## 6. Reinigung des Kupplungshebels

Wenn der Verriegelungshebel und der Kupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung bei Ziehen des Kupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, den Kupplungshebel zerlegen und reinigen.

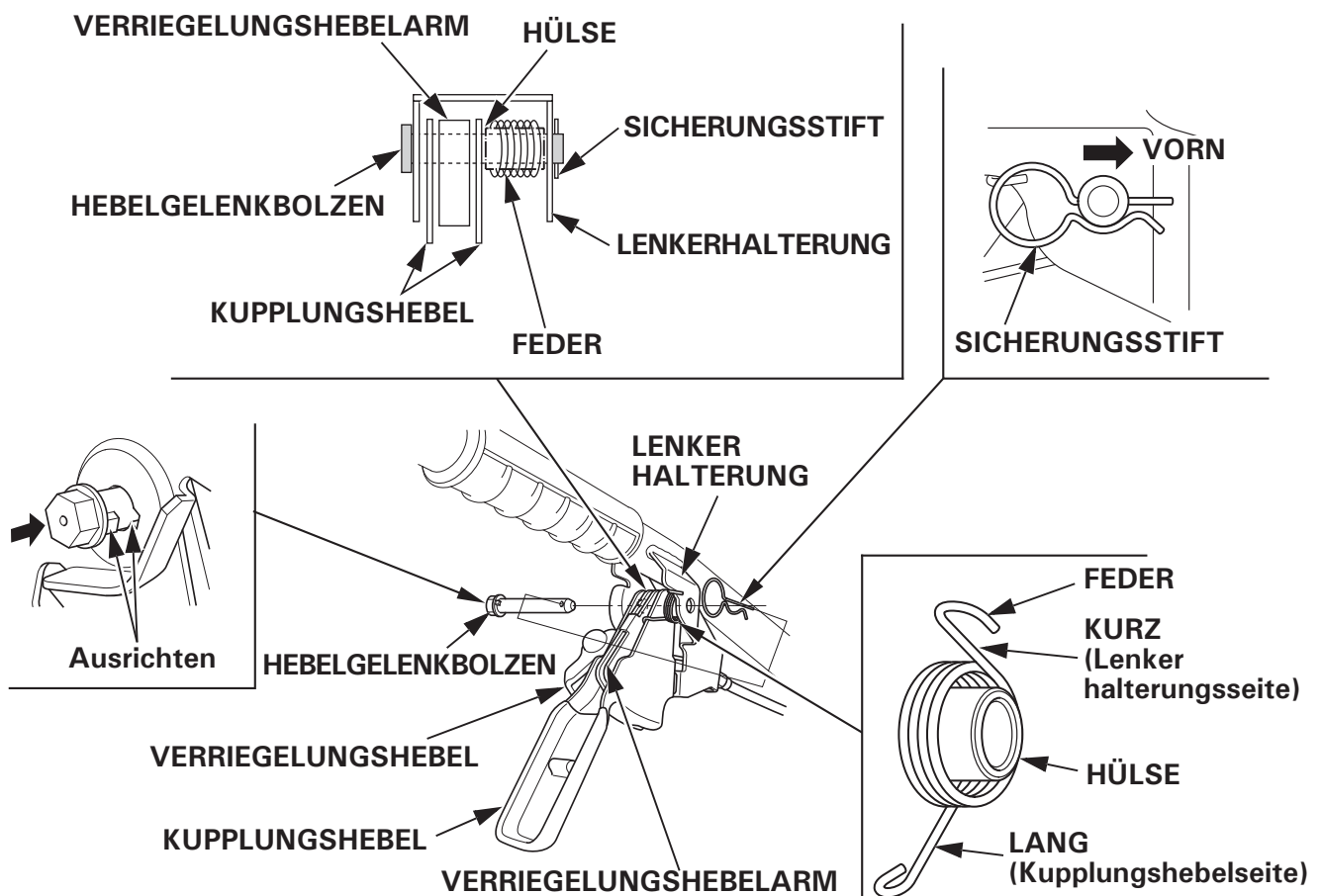
### HINWEIS:

Beim Zerlegen des Kupplungshebels auf die Feder und die Hülse achten. Die Feder und die Hülse befinden sich zwischen der rechten Seite des Kupplungshebels und der Lenkerhalterung.

1. Den Sicherungsstift vom Hebelgelenkbolzen abziehen.
2. Kupplungshebel, Feder sowie Hülse festhalten, und den Hebelgelenkbolzen herausziehen.  
Kupplungshebel, Feder und Hülse abnehmen.
3. Jeglichen Schmutz und Fremdkörper beseitigen.  
Die Gelenkfläche von Kupplungshebel und Verriegelungshebelarm abwischen und reinigen.

### HINWEIS:

Kupplungshebel, Verriegelungshebel und Verriegelungshebelarm nicht mit Öl oder Reinigungsflüssigkeit behandeln.  
Öl oder Reinigungsflüssigkeit zieht Schmutz und Fremdkörper an.



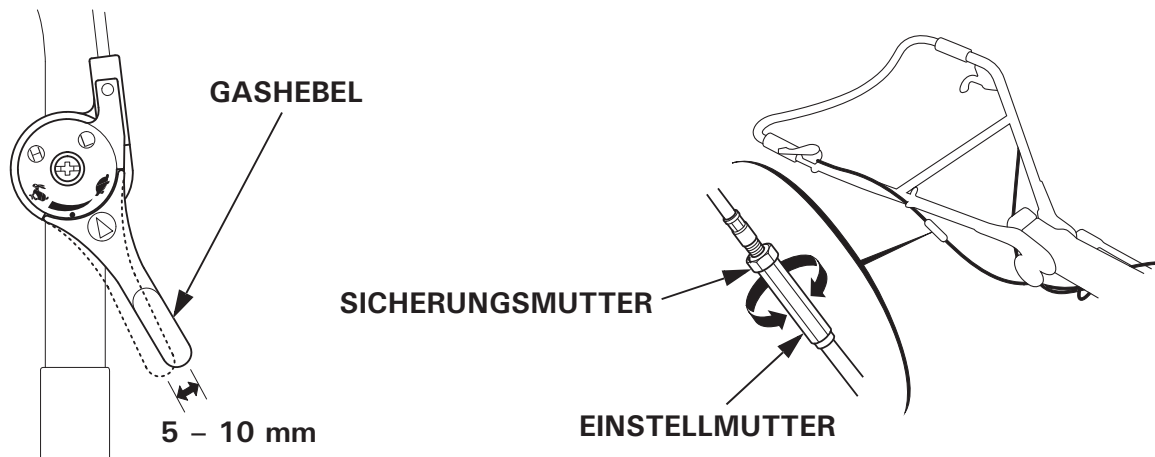
- 
4. Die Hülse an der Feder ansetzen und beide zwischen der rechten Seite des Kupplungshebels und der Lenkerhalterung platzieren (siehe Seite 39).  
In dieser Stellung von Feder und Hülse den Hebelgelenkbolzen einschieben.
  5. Den Vorsprung am Hebelgelenkbolzen auf die Nut an der Seite der Lenkerhalterungsöffnung ausrichten, und dann den Sicherungsstift in der in der Abbildung gezeigten Ausrichtung anbringen. (siehe Seite 39).
  6. Verriegelungshebel und Kupplungshebel auf ruckfreie Betätigung kontrollieren.  
Wenn der Verriegelungshebel und der Kupplungshebel nicht richtig funktionieren, oder wenn die Kupplung bei Ziehen des Kupplungshebels einrückt, ohne dass der Verriegelungshebel gedrückt ist, lassen Sie die Ackerfräse von einem Honda-Vertragshändler überprüfen.

## 7. Einstellung des Gaszugs

Messen Sie das Spiel am Hebelende.

Spiel: 5 – 10 mm

Falls das Spiel nicht stimmt, die Sicherungsmutter lösen und die Einstellmutter entsprechend hinein- oder herausdrehen.

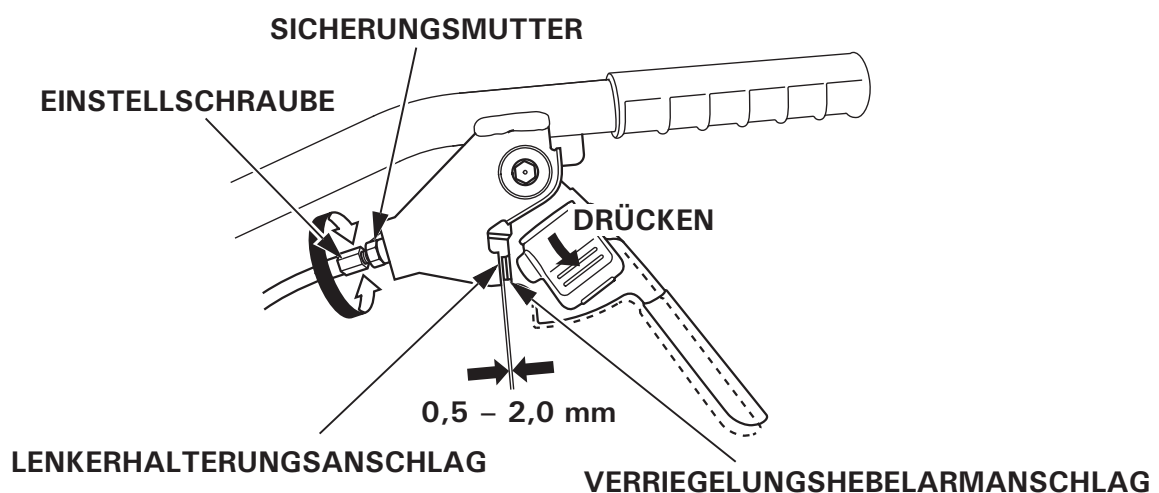


## 8. Einstellung des Kupplungszugs

Bei ausgerückter Kupplung das Spiel zwischen dem Lenkerhalterungsanschlag und dem Verriegelungshebelarmanschlag messen.

Spiel: 0,5 – 2,0 mm

Falls das Spiel nicht stimmt, die Sicherungsmutter lösen und die Einstellschraube entsprechend hinein- oder herausdrehen. Nach erfolgter Einstellung die Sicherungsmutter wieder anziehen.





## 9. TRANSPORT/LAGERUNG

### ⚠ WARNUNG

Wenn die Ackerfräse transportiert werden soll, den Kraftstoffhahn auf AUS stellen, um ein Verschütten von Kraftstoff vorzubeugen. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.

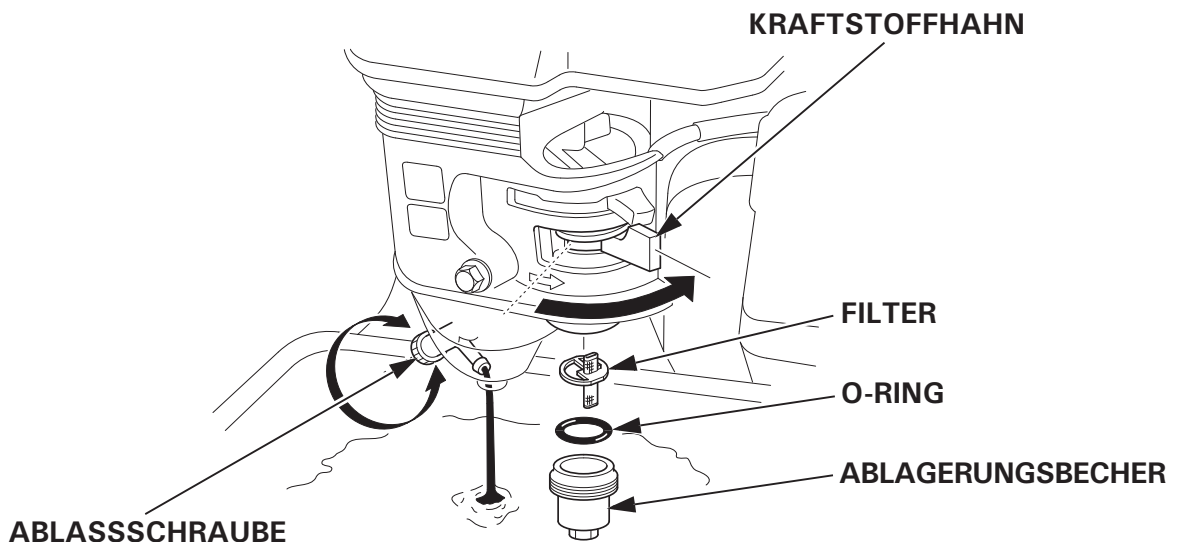
Bevor die Ackerfräse für einen längeren Zeitraum gelagert wird:

1. Einen Lagerbereich wählen, an dem weder hohe Feuchtigkeit auftreten, noch viel Staub aufkommen kann.
2. Den Kraftstoff ablassen:

### ⚠ WARNUNG

Kraftstoff ist äußerst leicht entflammbar und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Nicht rauchen und keine Funken zulassen, während der Kraftstoff abgelassen wird.

- a. Bei zugedrehtem Kraftstoffhahn (in Stellung AUS) den Ablagerungsbecher abnehmen und entleeren.
- b. Den Kraftstoffhahn aufdrehen (auf EIN stellen), und das Benzin vom Kraftstofftank in einen geeigneten Behälter ablassen.
- c. Ablagerungsbecher, O-Ring und Filter wieder einbauen. Fest anziehen.
- d. Den Vergaser entleeren, indem die Ablassschraube gelöst wird. Das Benzin in einen geeigneten Behälter ablassen.



3. Den Startergriff ziehen, bis Widerstand zu spüren ist. Weiterziehen, bis die Kerbe an der Starterriemenscheibe auf die Öffnung an der Startzugvorrichtung ausgerichtet ist.  
Nun sind die Ventile für Ein- und Auslass geschlossen, wodurch das Innere des Motors besser gegen Korrosion geschützt ist.
4. Motor- und Getriebeöl wechseln.
5. Die Ackerfräse mit einer Kunststoffplane abdecken.

Die Ackerfräse darf nicht mit dem Lenker auf den Boden abgesenkt werden. Dabei fließt Öl in den Zylinder, oder der Kraftstoff fließt über.

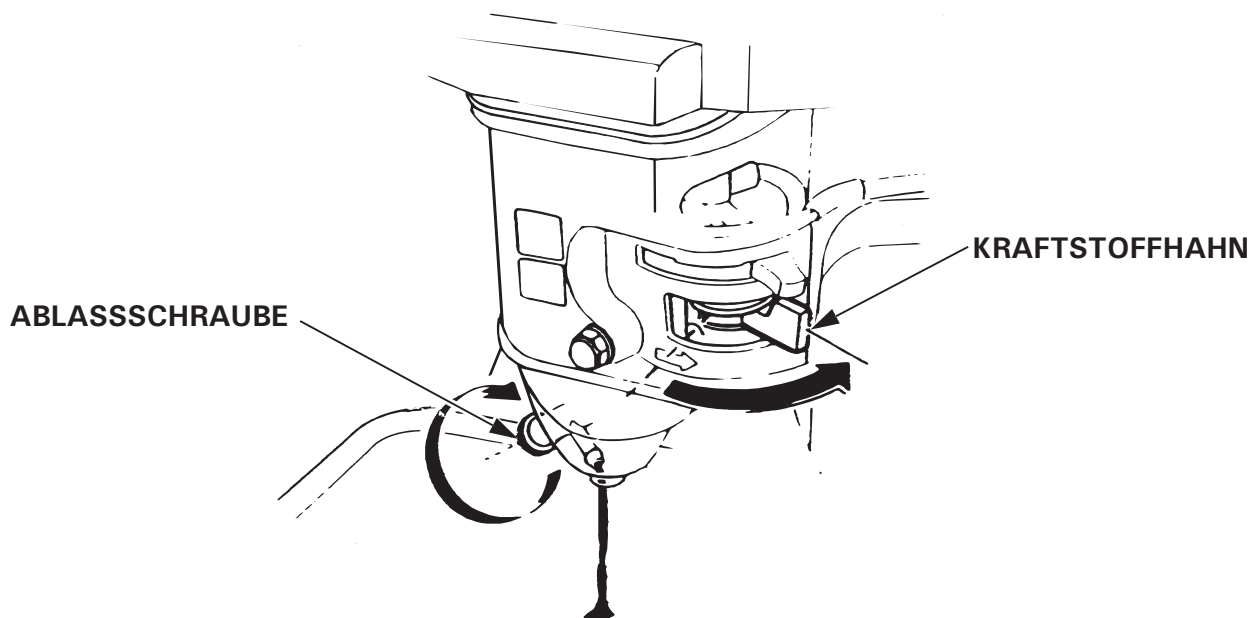
Bei Startversagen des Motors:

1. Ist ausreichend Kraftstoff vorhanden?
2. Ist der Kraftstoffhahn aufgedreht?
3. Wird dem Vergaser Kraftstoff zugeführt?

Zum Überprüfen die Ablassschraube bei aufgedrehtem Kraftstoffhahn lösen. Der Kraftstoff muss frei abfließen können. Die Ablassschraube wieder anziehen.

## **⚠ WARNUNG**

Falls Kraftstoff verschüttet wurde, vor dem Prüfen der Zündkerze oder Anlassen des Motors unbedingt sicherstellen, dass der Kraftstoff gut aufgewischt wurde. Kraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftstoff können sich entzünden.



4. Wurde der Zündschalter aktiviert?
5. Befindet sich die Zündkerze in gutem Zustand?  
Die Zündkerze herausdrehen und überprüfen. Zündkerze reinigen und trocknen, Elektrodenabstand korrigieren. Erforderlichenfalls auswechseln.
6. Wenn der Motor immer noch nicht anspringt, ist die Ackerfräse zu einem autorisierten Honda-Händler zu bringen.

# 11. TECHNISCHE DATEN

Modell	F506	F510		
Beschreibungscode	FZBE			
Typ	FEC	SE	DE	TE
Abmessungen				
Länge	1.560 mm	1.620 mm	1.560 mm	
Breite	610 mm			
Höhe	880 mm	925 mm	880 mm	
Trockenmasse [Gewicht]	53 kg	69 kg	59 kg	54 kg
Motor				
Modell	GX160			
Typ	4-Takt, 1-Zylinder, OHV, gebläsegekühlt			
Hubraum	163 cm <sup>3</sup>			
Bohrung × Hub	68,0 × 45,0 mm			
Zündung	Transistor Magnetzündung			
Zündkerze	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)			
Füllmenge Motoröl	0,58 l			
Füllmenge Kraftstofftank	2,7 l	2,2 l	2,3 l	2,7 l
Kupplung	Riemenspannung			
Getriebeöl Füllmenge	2,20 l			

## Geräusche und Vibrationen

Modell	F506	F510
Geräuschpegel bei Ohr des Bedieners (EN ISO 11200: 1995)	80 dB (A)	83 dB (A)
Abweichung	2 dB (A)	2 dB (A)
Gemessener Geräuschpegel (Referenz zur Motorhacke 2000/14/EC, 2005/88/EC)	97 dB (A)	97 dB (A)
Abweichung	2 dB (A)	2 dB (A)
Vibrationspegel an Arm (EN1033: 1995)	6,0 m/s <sup>2</sup>	6,0 m/s <sup>2</sup>
Abweichung (EN12096: 1997 Annex D)	2,4 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>

### HINWEIS:

Änderung der technischen Daten aus Verbesserungsgründen vorbehalten.

---

## NOTIZEN

---

## NOTIZEN

**HONDA F506/F510**

**MANUAL DE EXPLICACIONES**  
Manual original



---

Muchísimas gracias por haber adquirido una cultivadora Honda.

Este manual cubre las operaciones de funcionamiento y mantenimiento de las cultivadoras F506 y F510.

Toda la información de este manual se basa en los datos más actualizados disponibles al realizarse la impresión.

Honda Motor Co., Ltd. se reserva el derecho a realizar cambios sin previo aviso y sin incurrir por ello en ninguna obligación.

Ninguna parte de este manual puede reproducirse sin permiso por escrito.

Este manual debe ser considerado como una parte permanente de la cultivadora y debe permanecer con ella en el momento de su venta.

Preste especial atención a las indicaciones precedidas de las palabras siguientes:

**⚠ ADVERTENCIA** Indica una fuerte posibilidad de severos daños personales o aun fatales si no se siguen las instrucciones.

**PRECAUCIÓN:** Indica una posibilidad de poder sufrir daños personales o averías en el equipo si no sigue las instrucciones.

NOTA: Ofrece información útil.

Si acontece algún problema, o si se tiene alguna pregunta acerca de la cultivadora, consultar con el distribuidor autorizado de cultivadoras de Honda.

**⚠ ADVERTENCIA**

La cultivadora Honda está diseñada para ofrecer un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de operar la cultivadora. Si no lo hiciera así, podrían producirse daños personales y daños en el equipo.

- La ilustración puede variar acuerdo con tipo.

---

### **Eliminación**

Para proteger el medio ambiente, no tire el producto, la batería, el aceite de motor, etc. usados en un lugar de recolección de la basura. Observe las leyes y regulaciones de su localidad o consulte a un concesionario Honda autorizado cuando deba tirar tales partes.



# ÍNDICE

---

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD .....	3
2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD.....	9
Ubicación de la marca de CE .....	10
3. NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES .....	11
4. ANTES DE PONER EN MARCHA EL MOTOR .....	13
5. ARRANQUE DEL MOTOR .....	20
• Operación en altitudes elevadas.....	22
6. FUNCIONAMIENTO DE LA CULTIVADORA .....	23
7. PARADA DEL MOTOR .....	30
8. MANTENIMIENTO .....	32
9. TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO .....	42
10. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS.....	43
11. ESPECIFICACIONES .....	44
DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda .....	Dentro de cubierta trasera
DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA “Declaración de Conformidad CE” .....	Dentro de cubierta trasera

# 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

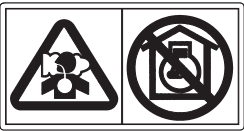
## ⚠ ADVERTENCIA

Para proporcionar una operación segura-

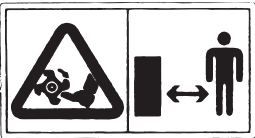
Para su propia seguridad y la de los demás, preste especial atención a estas precauciones:



- La cultivadora Honda está diseñada para ofrecer un servicio seguro y fiable si se opera de acuerdo con las instrucciones. Lea y comprenda el manual de instrucciones antes de operar la cultivadora. Si no lo hiciera así, podrían producirse daños personales o daños en el equipo.



- Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se aspira monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento y puede causar la muerte.
- Si pone en marcha la cultivadora en lugares cerrados, o incluso en lugares parcialmente cerrados, es posible que el aire que usted respire contenga una cantidad peligrosa de gases de escape.
- No ponga nunca en marcha la cultivadora dentro de un garaje, de una casa, ni cerca de puertas o ventanas abiertas.



- Las púas giratorias están afiladas y giran a alta velocidad. El contacto accidental puede causar serios daños personales.
- Mantenga las manos y los pies apartados de los dientes mientras el motor esté en marcha.
- Pare el motor y desacople el embrague de las púas antes de la inspección o del mantenimiento de las púas.
- Desconecte la tapa de la bujía para evitar la posibilidad de arranque accidental. Póngase guantes duros para protegerse las manos contra las púas cuando efectúe la limpieza de las púas o cuando inspeccione o reemplace las púas.



- La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
- No fume ni acerque fuego ni chispas al lugar en el que se reposte la cultivadora o en el que guarde la gasolina.
- No rellene con exceso el depósito de combustible, y asegúrese de que la tapa del depósito esté cerrada con seguridad después de repostar.
- Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado.

## Responsabilidad del operador

- Mantenga la cultivadora en buen estado de funcionamiento. Si se opera la cultivadora en malas condiciones, puede ocasionar serios daños personales.
- Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente y que las etiquetas de advertencia estén en su lugar. Estos elementos se instalan para su seguridad.
- Asegúrese de que las cubiertas de seguridad (cubiertas de las púas, cubierta del ventilador y cubierta del arrancador de retroceso) estén todas en su lugar.
- Sepa cómo parar el motor y las púas con rapidez en caso de emergencia. Comprenda el empleo de todos los controles.
- Mantenga con firmeza el manillar. Puede tender a levantarse durante el engrane del embrague.

---

## ▲ ADVERTENCIA

Para proporcionar una operación segura–

### Responsabilidad del operador

- Lea atentamente el manual del propietario. Familiarícese con los controles y con la utilización correcta de la cultivadora.
- Emplee la cultivadora para el propósito para el que se ha hecho, es decir, cultivar la tierra. Cualquier otra aplicación puede ser peligrosa y causar daños en el equipo, especialmente no la emplee nunca para cultivar tierra que tenga rocas, piedras, alambres, o cualquier otro material duro.
- No permita nunca el empleo de esta cultivadora a niños ni a gente que no esté familiarizada con este manual de instrucciones. Las regulaciones locales pueden tener restricciones sobre la edad del operador.
- Antes de utilizarla cada vez, efectúe una inspección visual de la cultivadora, incluyendo el desgaste de las partes, daños, y flojedad. Si es necesario, reemplace las partes dañadas como un mismo conjunto.
- Recuerde que el propietario o usuario es el responsable de los accidentes o daños que puedan ocurrir a otras personas o a sus propiedades.  
En el caso de utilizarla en alquiler, asegúrese de que se den las explicaciones sobre su operación en presencia del usuario.
- Mantenga las manos y los pies apartados de las púas mientras el motor esté en marcha.
- Si permite a alguien que opere esta cultivadora sin las instrucciones adecuadas, puede resultar en daños personales.
- Póngase calzado fuerte y completo. La operación de esta cultivadora estando descalzo o con sandalias aumenta el peligro de daños personales.
- Vístase apropiadamente. La ropa holgada puede engancharse en las partes móviles, lo cual hace aumentar el peligro de heridas.
- Tenga cuidado. Si opera esta cultivadora cuando está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol o drogas puede resultar en daños serios.
- Mantenga a todas las personas y animales domésticos apartados de la zona de cultivo.
- Asegúrese de que la barra de arrastre esté en su lugar y correctamente ajustada.
- No cambie los ajustes del regulador del motor ni sobreacelere el motor.
- Arranque el motor con cuidado de acuerdo con las instrucciones de este manual, manteniendo los pies apartados de las púas.
- Cuando arranque el motor, mantenga los pies apartados de las púas.
- No opere la cultivadora por la noche ni cuando haga mal tiempo o la visibilidad sea mala, porque correrá un riesgo muy grande de accidentes.
- Durante la operación ande, y no corra nunca.
- Cuando retroceda durante la operación preste especial atención a la gente y a los obstáculos que pudiera haber detrás del operador.
- Antes de transportar y de elevar la cultivadora, asegúrese de que el motor esté parado.

---

## ▲ ADVERTENCIA

Para proporcionar una operación segura–

### Responsabilidad del operador

- Para el motor en los casos siguientes:
  - Siempre que deje sola la cultivadora.
  - Antes de repostar combustible.
- Cuando pare el motor, mueva la palanca del acelerador a la posición LOW, y entonces gire el interruptor del motor a la posición de desconexión (OFF). Si la cultivadora está equipada de una válvula de combustible, asegúrese de cerrar (OFF) la válvula de combustible.
- Mantenga todas las tuercas, pernos, y tornillos apretados para asegurarse de que la cultivadora está en estado de funcionamiento seguro. El mantenimiento regular es una ayuda esencial para la seguridad del usuario y conservar un alto nivel de rendimiento.
- No guarde nunca la cultivadora con gasolina dentro del depósito en el interior de un edificio donde el vapor del combustible pueda llegar a un fuego, chispa, o fuente de altas temperaturas.
- Deje que se enfríe el motor antes de guardarla en un lugar cerrado.
- Para reducir el peligro de incendios, mantenga la cultivadora, especialmente el motor, silenciador, y también lugar de almacenaje de la gasolina, exentos de hierba, hojas, o grasa excesiva.  
No deje recipientes de materias vegetales dentro ni cerca de un edificio.
- Si es necesario drenar el depósito de combustible, deberá hacerlo en un lugar al aire libre, con el motor frío.
- Reemplace las partes desgastadas o dañadas para mayor seguridad.

### Seguridad de los niños

- Mantenga a los niños dentro de casa y vigílelos en todo momento cuando cualquier equipo eléctrico de exteriores se esté utilizando en las cercanías. Los niños se mueven con rapidez y les atrae especialmente la cultivadora y la actividad de cultivo.
- No se confíe nunca de que los niños están siempre allí donde usted los vio antes. Tenga cuidado y desconecte la cultivadora si los niños entran en el área de operación.
- Los niños nunca deben operar la cultivadora, ni siquiera bajo supervisión de adultos.

### Peligro de objetos arrojados

Los objetos golpeados por las púas giratorias pueden salir disparados con mucha fuerza, y pueden causar serios daños personales.

- Antes de la operación de cultivo, limpie el área de cultivo de palos, piedras grandes, hierros, vidrios, etc. Cultive solo bajo la luz diurna.
- Inspeccione siempre la cultivadora para ver si tiene algún daño después de haber golpeado algún objeto extraño. Repare o reemplace las partes dañadas antes de volver a utilizarla.
- Las piezas lanzadas por púas gastadas o dañadas pueden causar serios daños personales. Inspeccione siempre las púas antes de utilizar la cultivadora.

---

**▲ ADVERTENCIA**

**Para proporcionar una operación segura–**

**Peligro de incendios y quemaduras**

La gasolina es muy inflamable, y el vapor de gasolina puede explotar. Tenga mucho cuidado cuando manipule la gasolina. Mantenga la gasolina apartada del alcance de los niños.

- Añada combustible antes de arrancar el motor. No extraiga nunca la tapa del depósito de combustible ni añada gasolina mientras el motor esté en marcha ni cuando el motor esté caliente.
- Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado.
- Reposte solo en exteriores y no fume mientras repostas ni mientras manipulas combustible.
- Deje que se enfríe el motor antes de repostar. El vapor o los derrames de combustible pueden encenderse.
- El motor y el sistema de escape se ponen muy calientes durante la operación y permanecen calientes durante un rato después de parar. El contacto con los componentes calientes del motor puede causar daños de quemaduras y puede encender ciertos materiales.
- No toque el motor ni el sistema de escape estando calientes.
- Permita que se enfríe el motor antes de efectuar el mantenimiento o de guardar la cultivadora en interiores.
- Apriete todas las tapas del depósito de combustible y del recipiente de combustible de modo que estén bien cerradas.
- Guarde el combustible en recipientes especialmente diseñados para tales aplicaciones.
- Si se ha derramado combustible, no intente arrancar el motor; traslade la cultivadora a un lugar donde no haya combustible derramado y evite cualquier tipo de encendido hasta que se haya disipado el vapor del combustible.

---

## **▲ ADVERTENCIA**

**Para proporcionar una operación segura–**

### **Peligro de envenenamiento por monóxido de carbono**

Los gases de escape contienen gas de monóxido de carbono venenoso, que es un gas incoloro e inodoro. Si se respiran estos gases pueden causar la pérdida de la consciencia y pueden ocasionar incluso la muerte.

- Si usted pone en marcha el motor en un lugar cerrado aunque sea parcialmente, el aire que respire puede contener una cantidad peligrosa de gases de escape. Para evitar que se acumulen los gases de escape, proporcione ventilación adecuada.
- Reemplace el silenciador defectuoso.
- No opere el motor en un lugar cerrado donde puedan acumularse los peligrosos gases de monóxido de carbono.

### **Operación en una cuesta**

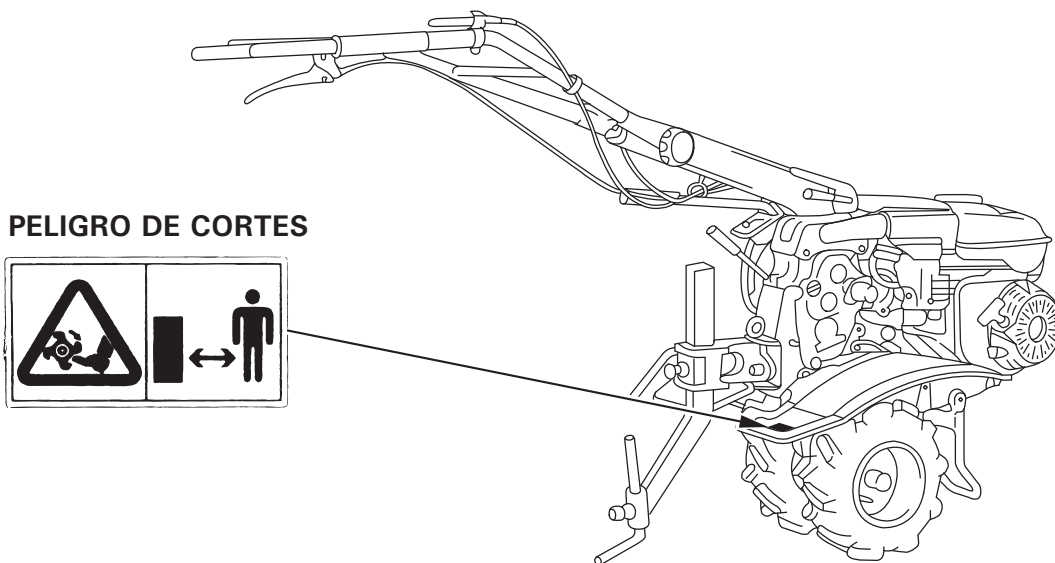
- Cuando cultive en cuestas, mantenga el depósito de combustible a menos de la mitad de su capacidad para minimizar el derrame de combustible.
- Cultive transversalmente en cuestas (a intervalos de espacios iguales) en lugar de hacerlo hacia arriba y abajo.
- Tenga mucho cuidado al cambiar la dirección de la cultivadora en una cuesta.
- No emplee la cultivadora en una cuesta de más de 10° (17%).

El ángulo máximo de grados de seguridad mostrado es solo como referencia y deberá determinarse de acuerdo con el tipo de la herramienta. Antes de arrancar el motor, compruebe que la cultivadora no esté dañada y que esté en buen estado de funcionamiento. Por su seguridad y la de los demás, tenga mucho cuidado cuando emplee la cultivadora en cuestas o pendientes.

## 2. SITUACIÓN DE LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Estas etiquetas le avisan de peligros potenciales que pueden causar heridas graves. Lea con atención las etiquetas y las notas de seguridad y precauciones descritas en este manual.

Si se despegga una etiqueta o resulta difícil de leer, póngase en contacto con su concesionario de Honda para el reemplazo.

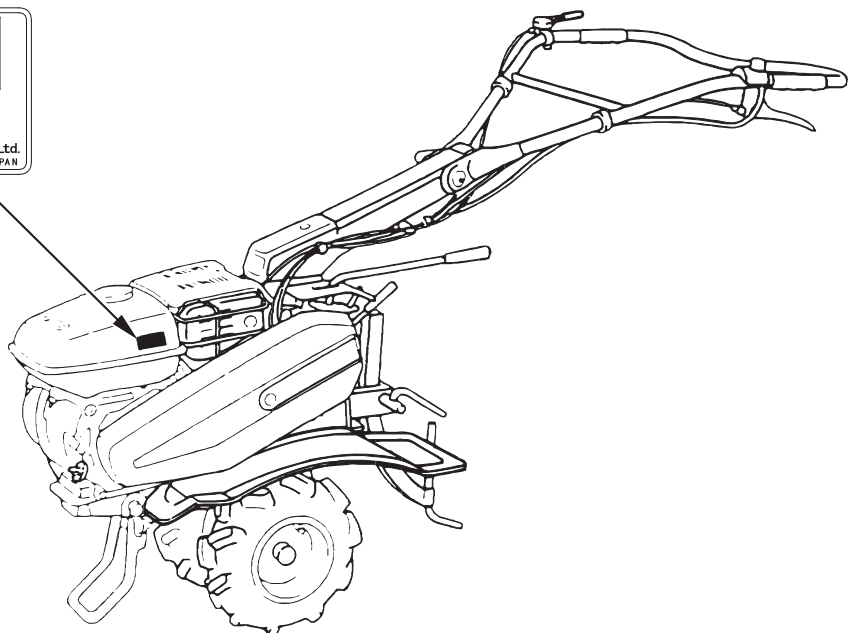


**LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO**

**PRECAUCIÓN: GASES DE ESCAPE**

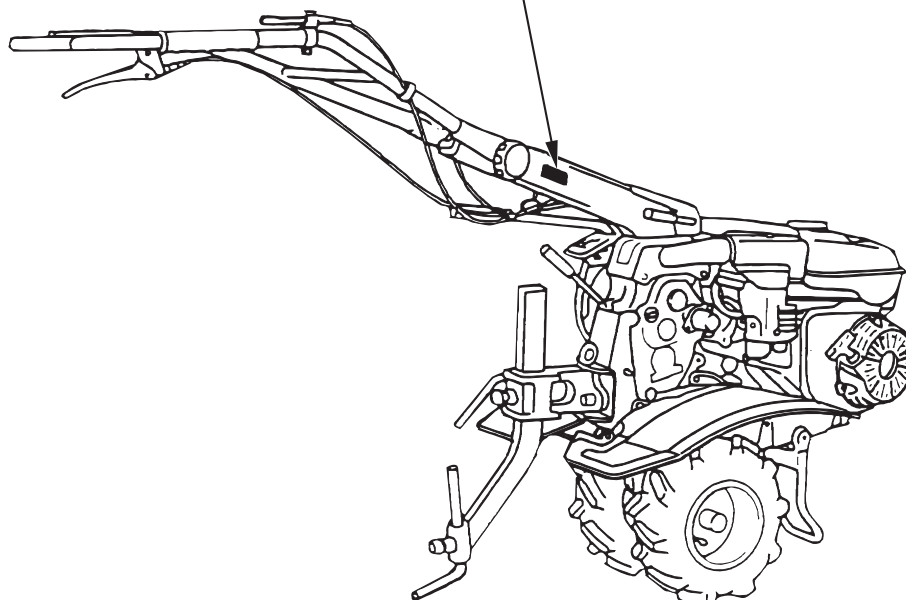
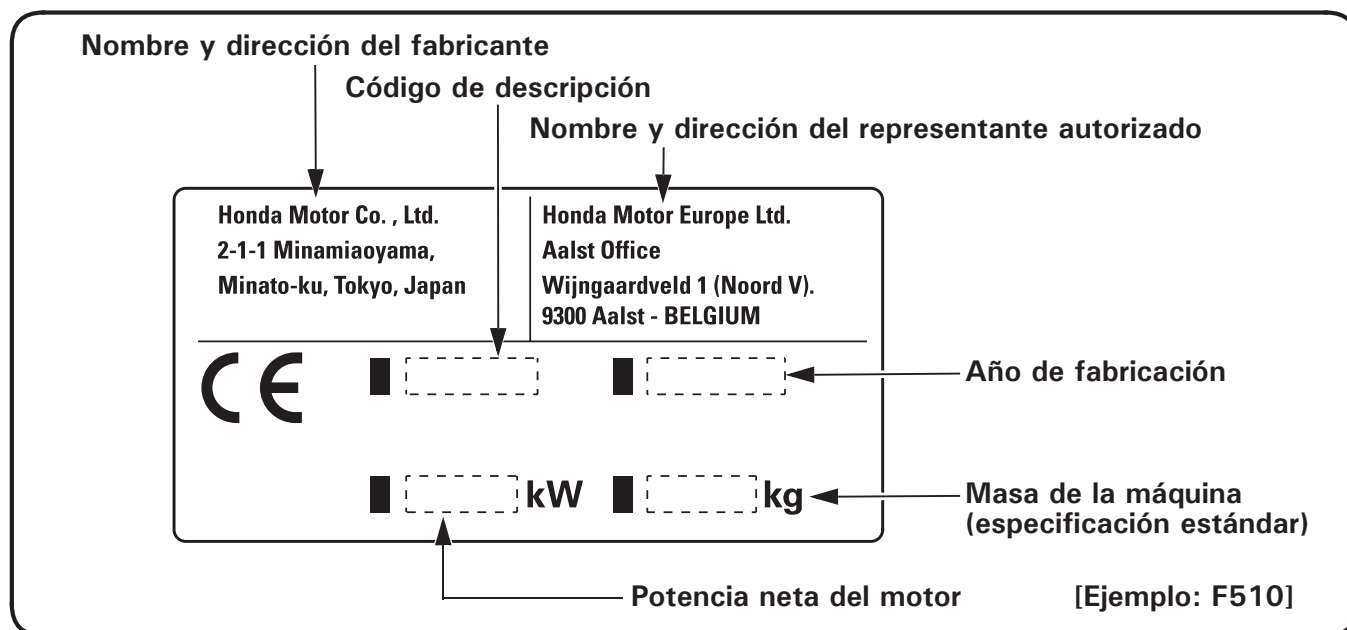


**PRECAUCIÓN: COMBUSTIBLE**

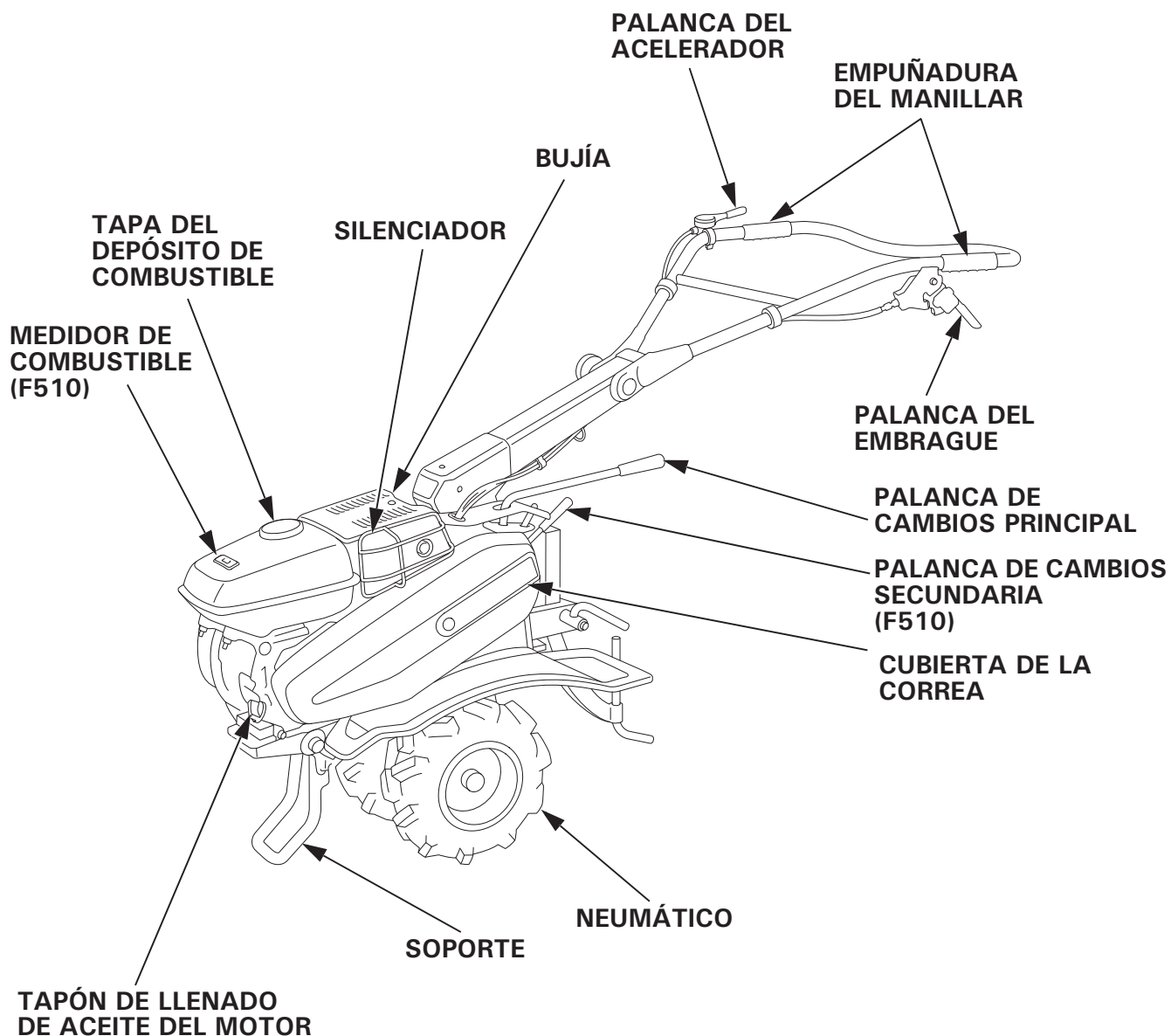


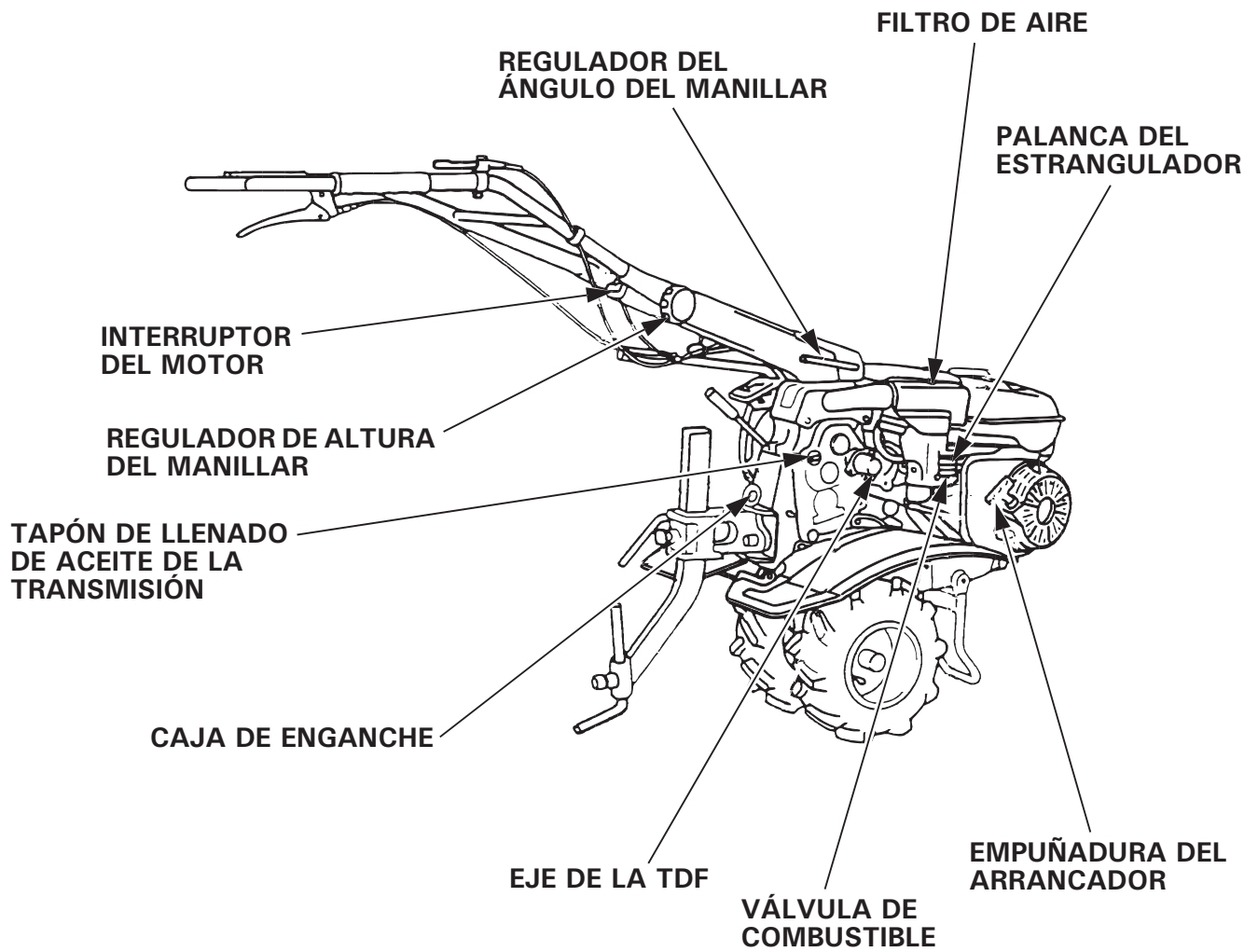


## Ubicación de la marca de CE



### 3. NOMENCLATURA DE LOS COMPONENTES





# 4. ANTES DE PONER EN MARCHA EL MOTOR

---

## **▲ ADVERTENCIA**

Ponga la cultivadora sobre una superficie firme y nivelada y mantenga nivelada la cultivadora (es decir, con el neumático, el soporte y la barra de tracción). Pare el motor antes de empezar el servicio de la cultivadora. Si se realiza el servicio de la cultivadora sobre una superficie inestable del suelo o sin haber parado el motor, pueden producirse lesiones y/o daños en el equipo.

La inspección y el servicio diarios de la cultivadora son esenciales para la operación segura y fiable. Antes de la operación, efectúe la comprobación siguiente.

### **1. Exterior de la cultivadora**

Compruebe si existen fugas de combustible o aceite del motor.  
Compruebe que no haya materiales inflamables (polvo, paja, etc.) en las cercanías del motor.

### **2. Función de la palanca de control**

Compruebe que la palanca opere con suavidad.

### **3. Cableado de la cultivadora**

Compruebe el aislamiento de cada cable en busca de grietas y cortes.  
Compruebe si hay algún cable pellizcado por las piezas circundantes.

### **4. Funcionamiento del motor**

- Arranque el motor. Compruebe si emite ruidos anómalos. (Para el procedimiento de arranque, vea las páginas 20 y 21.)
- Compruebe que el motor se para con seguridad operando el interruptor del motor. (Para el procedimiento de detención, vea las páginas 30 y 31.)
- Si nota algún otro síntoma anormal, consulte sin falta a su concesionario Honda autorizado.

### **5. Pernos y tuercas**

Compruebe si hay flojedad en las partes apretadas. Apriete bien todas las partes que estén flojas.

## 1. Nivel del aceite de motor

### PRECAUCIÓN:

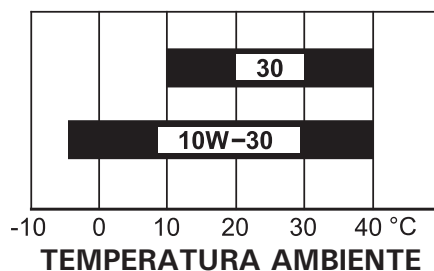
Si se hace funcionar el motor sin suficiente aceite se pueden causar serios daños al mismo.

1. Extraiga el tapón de llenado de aceite.
2. Compruebe el nivel de aceite.
3. Si el nivel de aceite está por debajo del límite superior, añada aceite recomendado hasta el límite superior.
4. Vuelva a instalar el tapón de llenado de aceite.

### Aceite recomendado

Emplee aceite de motor de 4 tiempos que cumpla o exceda los requisitos para la categoría de servicio API SE o posterior (o equivalente). (El aceite de motor perteneciente a la categoría SE muestra esta designación en el envase).

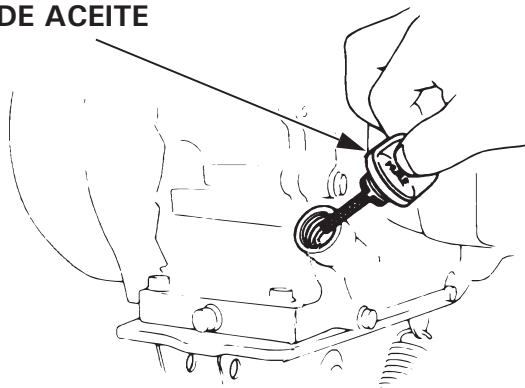
Se recomienda el SAE 10W-30 para aplicaciones generales. Las otras viscosidades mostradas en la gráfica pueden utilizarse cuando la temperatura media de su zona está dentro del margen indicado.



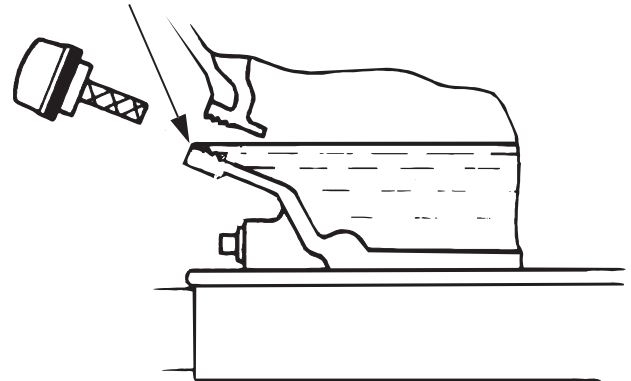
### PRECAUCIÓN:

El empleo de aceite no detergente o de aceite de motor de 2 tiempos acortará la vida útil de servicio del motor.

TAPÓN DE LLENADO DE ACEITE



LÍMITE SUPERIOR

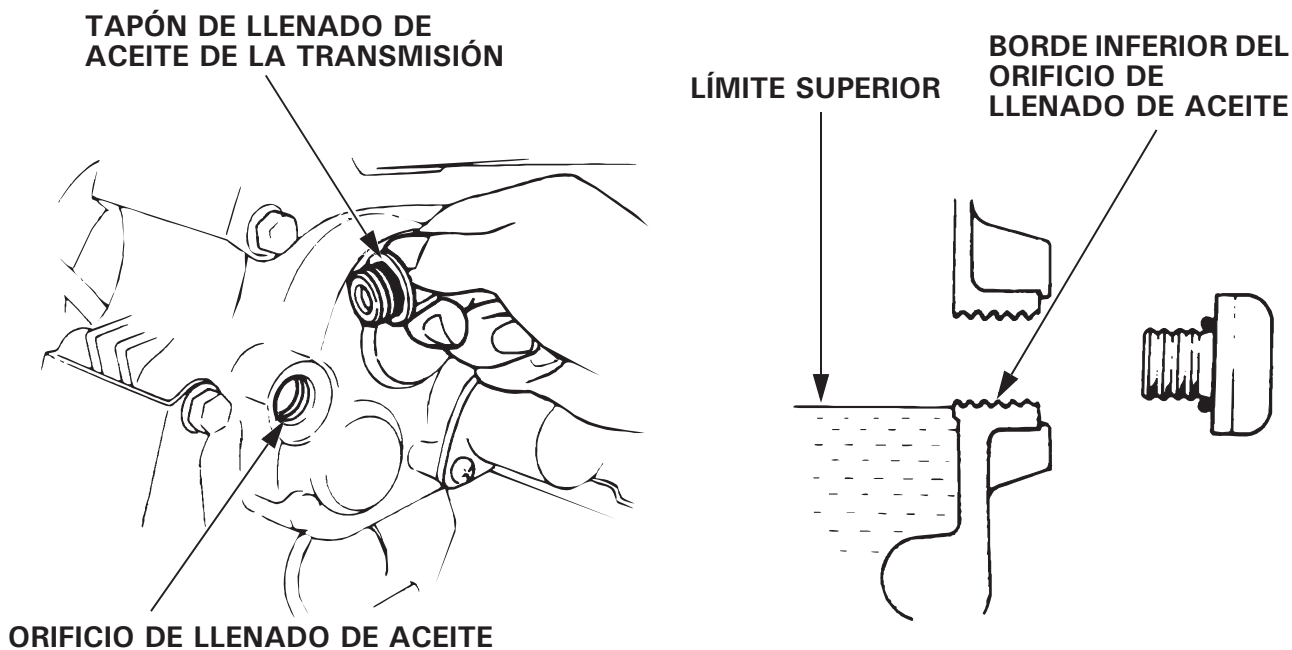


## 2. Aceite de la transmisión

Poner la cultivadora sobre una superficie nivelada y quitar el tapón de llenado de aceite.

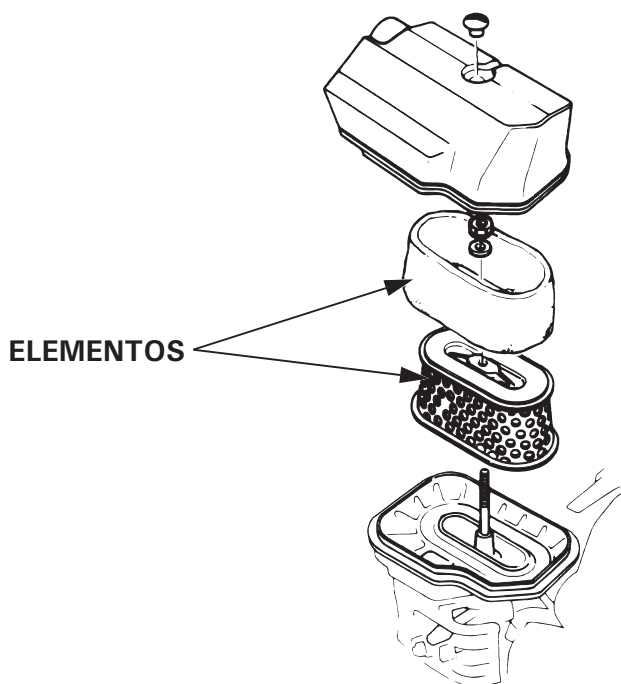
El aceite deberá estar al mismo nivel que el borde inferior del orificio de llenado de aceite.

Si el nivel es bajo, añada aceite del mismo tipo que el aceite de motor (vea la página 14).



## 3. Filtro de aire

Compruebe el elemento del filtro de aire para ver si está limpio y en buenas condiciones. Limpie o cambie el elemento si es necesario (vea la página 35).



## 4. Combustible

Pare el motor. Extraiga la tapa del depósito de combustible y compruebe si el combustible llega a la posición "LEVEL" (es decir, al nivel máximo).

O, coloque la cultivadora sobre una superficie nivelada, mantenga el depósito de combustible paralelo al suelo, y compruebe el nivel de combustible con un medidor de combustible (F510).

Emplee gasolina sin plomo con un índice de octanos RON de 91 o más alto (un número de octanos de bomba de 86 o más alto).

No utilice nunca una mezcla de aceite y gasolina o una gasolina sucia.

Evite que impurezas, polvo o agua entren al interior del depósito de combustible.

### ▲ ADVERTENCIA

- La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
- Reposte en un lugar bien ventilado estando el motor parado. No fume ni permita que se produzcan llamas ni chispas en la zona en la que esté repostando o en la que se almacene gasolina.
- No rellene excesivamente el depósito de combustible (no deberá haber combustible por encima de la línea del límite superior situada en el filtro de combustible). Después de repostar, asegúrese de que la tapa del depósito quede correctamente cerrada con seguridad.
- Tenga cuidado de no derramar combustible cuando se rellena. El combustible derramado o el vapor del combustible pueden encenderse. Si se derrama combustible, cerciórese de que el área se encuentre seca antes de poner en marcha el motor.
- Evite el contacto repetido y prolongado con la piel o con el vapor al respirar. **MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

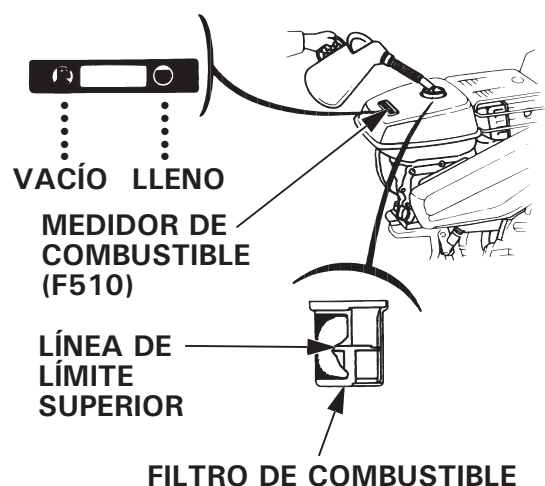
Después de repostar, asegúrese de apretar firmemente la tapa del depósito de combustible.

### NOTA:

La gasolina se deteriora con rapidez dependiendo de factores tales como la exposición a la luz, la temperatura y el tiempo.

En el peor de los casos, la gasolina puede echarse a perder en 30 días.

El empleo de gasolina sucia puede causar serios daños en el motor (obstrucciones en el carburador, agarrotamiento de válvulas). Estos daños debidos a un combustible que no está en buenas condiciones no están cubiertos por la garantía.



---

Para evitar estas situaciones, siga estrictamente estas recomendaciones:

- Emplee sólo la gasolina especificada (vea la página 16).
- Emplee gasolina nueva y limpia.
- Para aminorar el deterioro, mantenga la gasolina en un recipiente de combustible homologado.
- Si se tiene que almacenar durante mucho tiempo (más de 30 días), drene el depósito de combustible y el carburador (vea la página 42).

### **Gasolinas con alcohol**

Si decide utilizar gasolina con alcohol (gasohol), asegúrese que el octanaje sea al menos tan alto como el recomendado por Honda.

Existen dos tipos de "gasohol": uno que contiene etanol y otro que contiene metanol.

No utilice gasohol con más del 10% de etano.

No emplee nunca gasolina que contenga más del 5% de metanol (alcohol metílico o alcohol de madera) o gasolina que contenga metanol si no contiene cosolventes e inhibidores contra la corrosión para metanol.

#### **NOTA:**

- Los daños en el sistema de combustible o los problemas de rendimiento del motor causados por la utilización de gasolina que contenga más cantidad de alcohol que la recomendada no están cubiertos por la garantía.
- Antes de adquirir gasolina de una gasolinera desconocida, compruebe si la gasolina contiene alcohol, y en caso de contenerlo, pregunte el tipo y porcentaje de alcohol utilizado.

Si detecta síntomas de mal funcionamiento mientras usa una gasolina concreta. Cámbiese a una gasolina que sepa que contiene menos que la cantidad de alcohol recomendada.

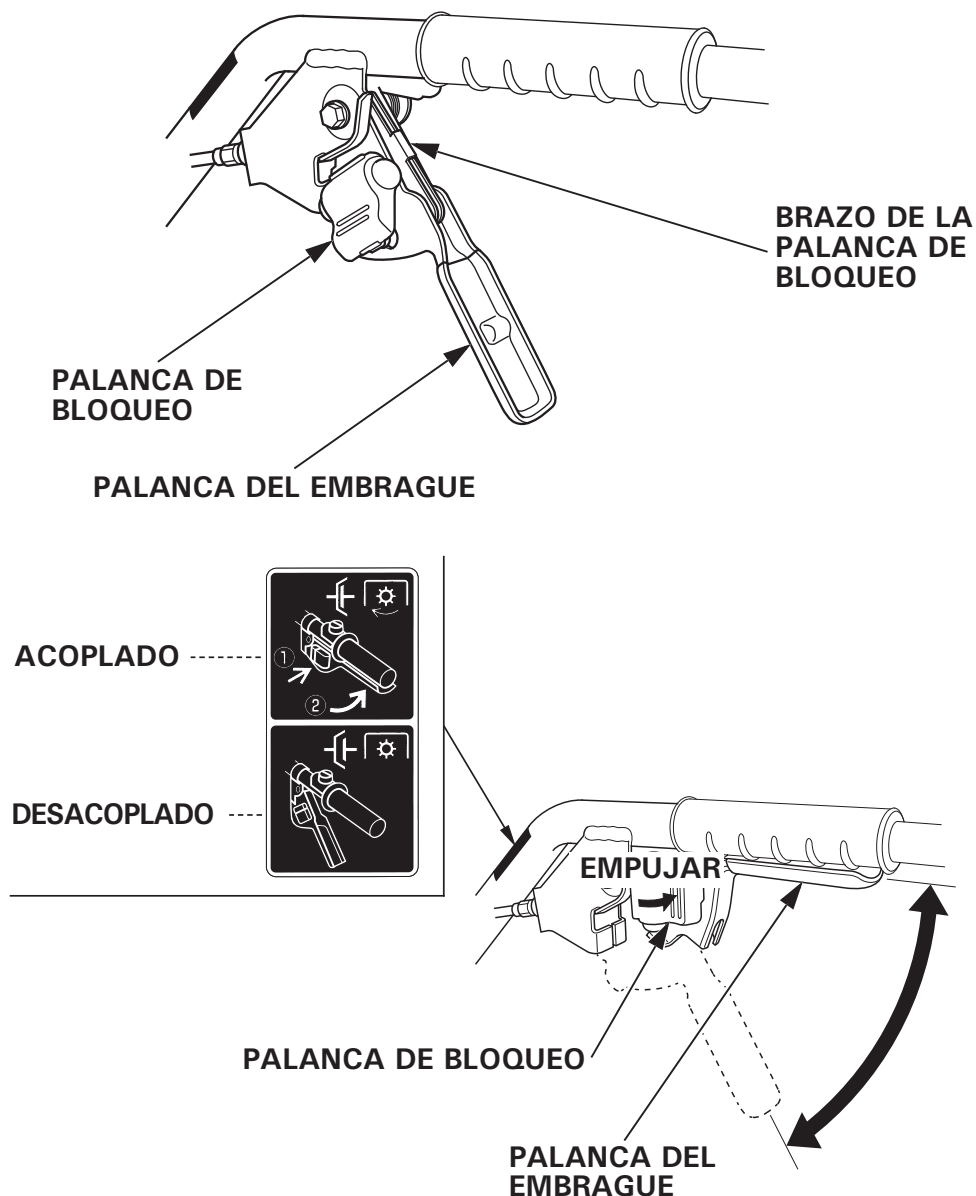


## 5. Operación de la palanca del embrague (comprobación)

Antes de comprobar el funcionamiento, asegúrese de que no hay objetos extraños (tales como arena, tierra, ramitas, etc.) atrapados alrededor de la palanca del embrague, la palanca de bloqueo y/o el brazo de la palanca de bloqueo.

Compruebe que la palanca de bloqueo y la palanca del embrague funcionen con suavidad empujando la palanca de bloqueo y apretando la palanca del embrague.

Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague sin empujar la palanca de bloqueo, desmonte y limpie la palanca del embrague (vea la página 39).

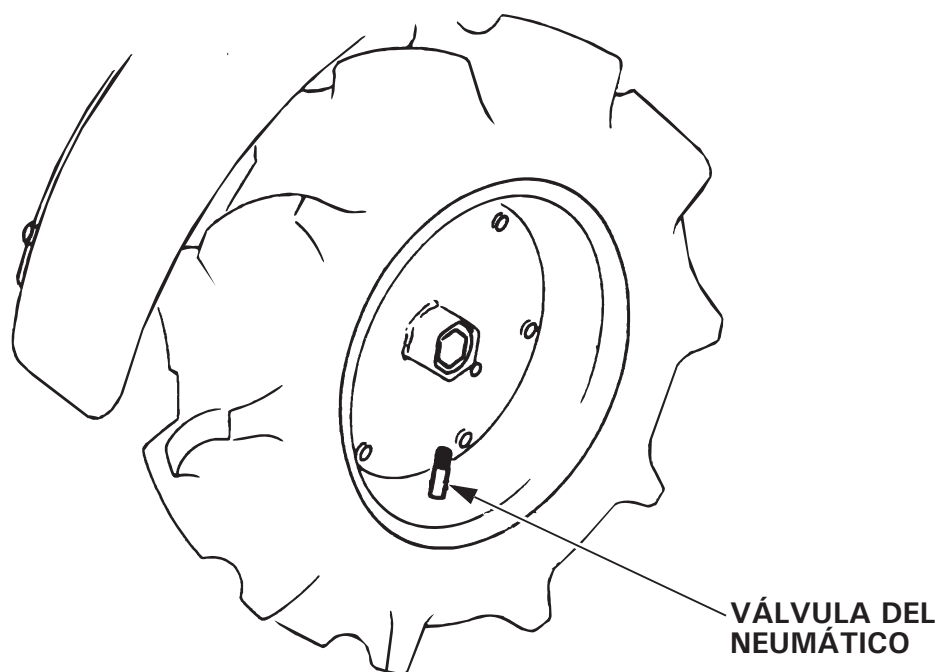


## 6. Presión de los neumáticos

Compruebe la presión de los neumáticos. Un inflado inadecuado puede reducir la vida útil de servicio de los neumáticos y la capacidad de transporte de carga.

TAMAÑO DE LOS NEUMÁTICOS: 4,00-7 (F510SE), 3,50-5 (F510DE)

PRESIONES DE LOS NEUMÁTICOS: 118 kPa (1,2 kgf/cm<sup>2</sup>)



## 7. Herramientas y accesorios

Para instalar una herramienta o un accesorio en la cultivadora, siga las instrucciones incorporadas con la herramienta o accesorio. Solicite a su concesionario Honda que le aconseje en caso de encontrar algún problema o dificultad en la instalación de una herramienta o accesorio.

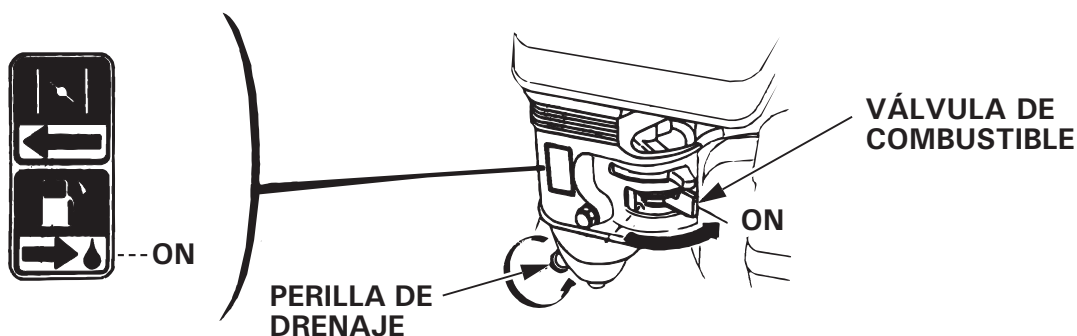
## 5. ARRANQUE DEL MOTOR

### PRECAUCIÓN:

Cerciórese de que el embrague esté desacoplado y de que la palanca de cambio de marchas esté en la posición neutra (punto muerto), para evitar que se produzcan movimientos incontrolados repentinos al poner en marcha el motor.

El embrague se acopla tirando de la palanca del embrague hacia dentro y se desacopla soltando la palanca.

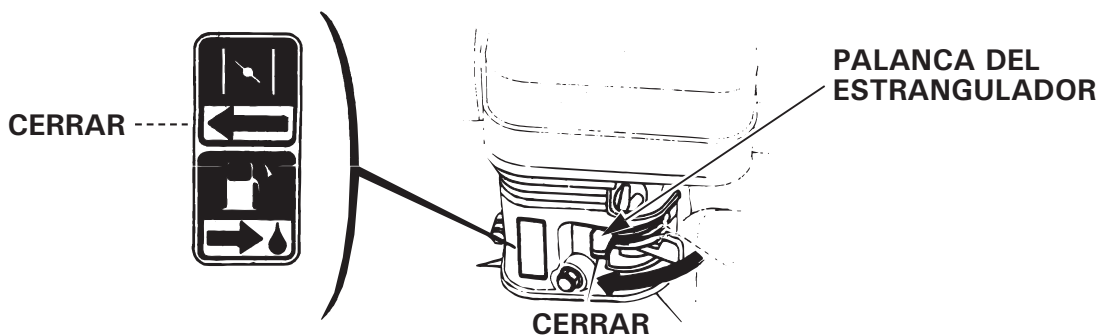
1. Gire la válvula de combustible a la posición ON.  
Compruebe el apriete de la perilla de drenaje.



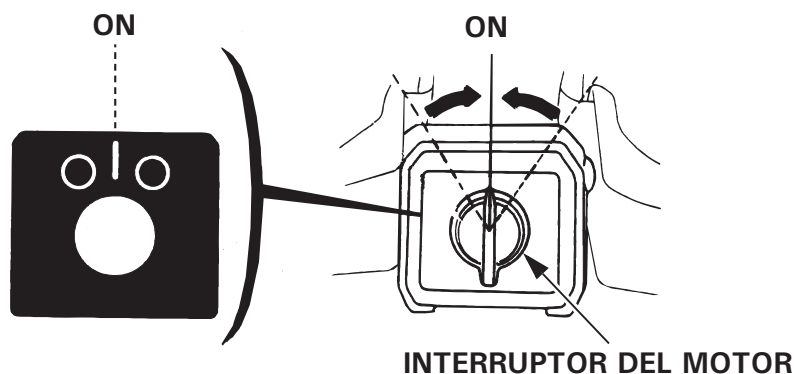
2. En climas fríos y cuando el motor esté frío, coloque la palanca del estrangulador en la posición CLOSE.

### NOTA:

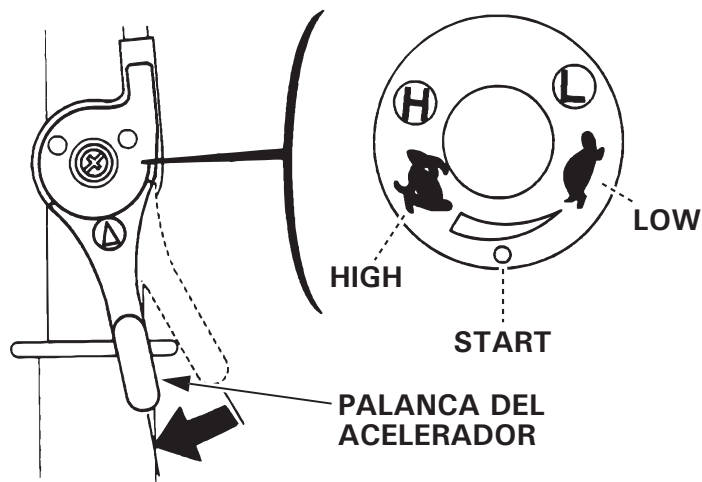
No use la estrangulación si el motor está caliente o si la temperatura ambiental es elevada.



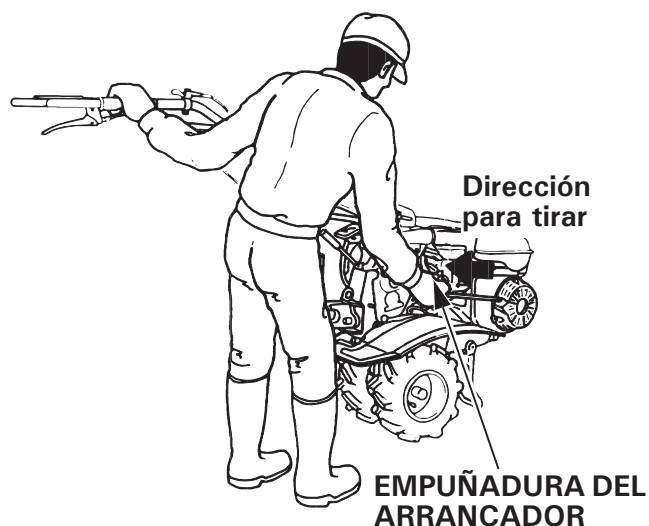
3. Gire el interruptor del motor a la posición ON.



4. Alinee la marca "△" de la palanca del acelerador con la marca "○" (posición START) como se muestra.



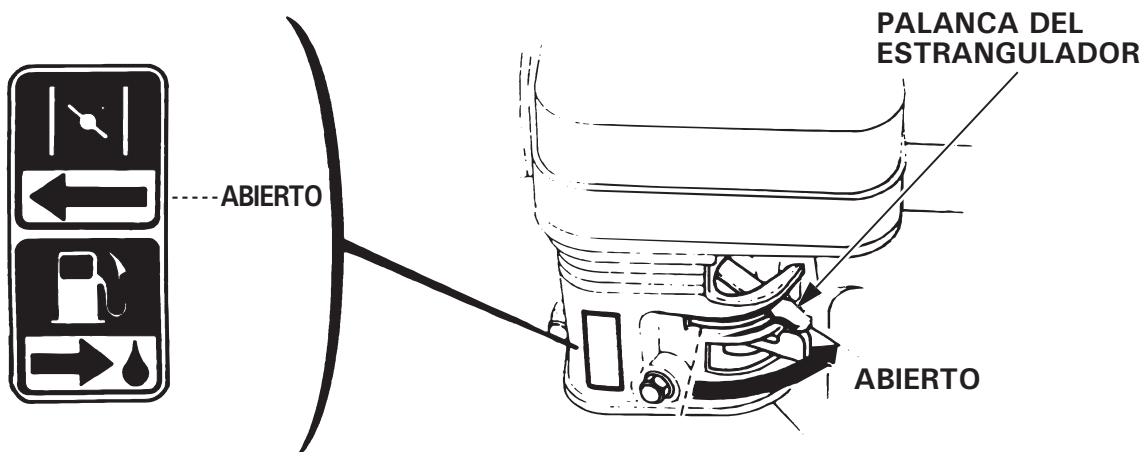
5. Tire ligeramente de la empuñadura del arrancador hasta que note resistencia y entonces deje que vuelva la empuñadura una vez. Sostenga el manillar con la mano izquierda y tire con fuerza de la empuñadura del arrancador en la dirección que indica la flecha.



**PRECAUCIÓN:**

No permita que la empuñadura del arrancador retroceda con fuerza contra el motor. Haga que retorne con suavidad para evitar daños en el arrancador.

6. Deje que se caliente el motor durante algunos minutos. Si se ha movido el estrangulador a la posición CERRADO, muévelo gradualmente a la posición ABIERTO a medida que se vaya calentando el motor.



---

- **Operación en altitudes elevadas**

A grandes altitudes, la mezcla de aire-combustible del carburador normal será demasiado rica. Disminuirá el rendimiento y aumentará el consumo de combustible. Una mezcla muy rica de combustible también ensucia las bujías y dificulta el arranque.

El rendimiento a grandes altitudes podrá mejorarse mediante modificaciones específicas en el carburador. Si siempre opera la cultivadora a altitudes de más de 1.500 m sobre el nivel del mar, solicite a un concesionario autorizado de cultivadoras Honda que efectúe esta modificación del carburador.

Incluso después de haber modificado el carburador, la potencia del motor se reducirá aproximadamente el 3,5% por cada 300 metros de aumento de altitud. El efecto de la altitud en la potencia del motor será mayor si no se efectúan las modificaciones del carburador.

**PRECAUCIÓN:**

**Una vez que se ha modificado el surtidor del carburador para aplicaciones a grandes altitudes, la operación a bajas altitudes sin reajustar el surtidor ocasionará una reducción del rendimiento, sobrecalentamiento y daños graves en el motor.**

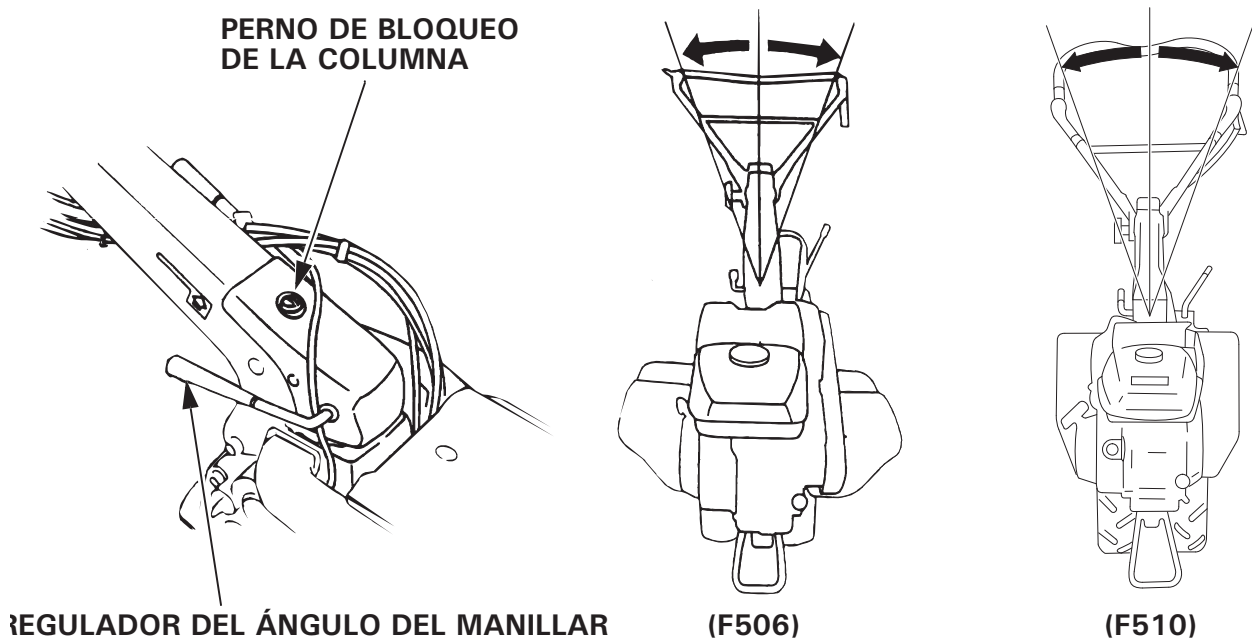
# 6. FUNCIONAMIENTO DE LA CULTIVADORA

## 1. Ajuste del ángulo del manillar

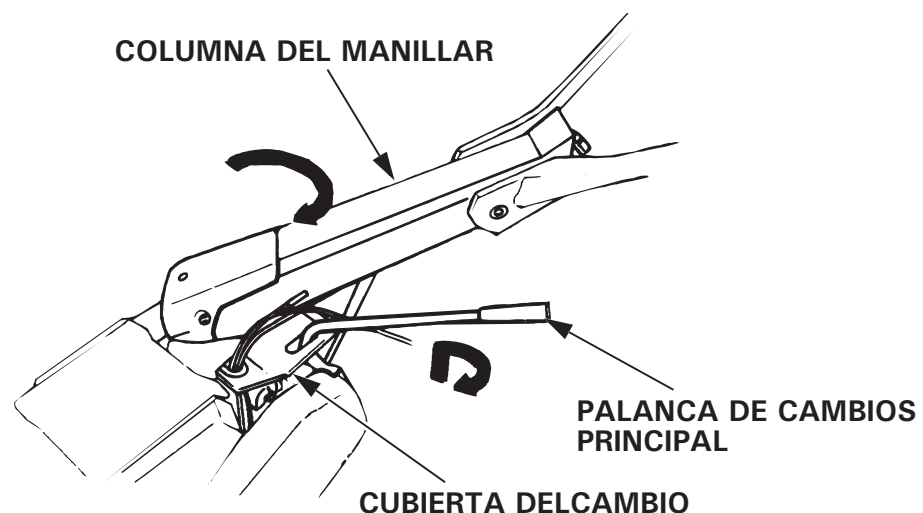
El manillar puede ajustarse en dos ángulos distintos en cualquier dirección. Para realizar el ajuste, mueva el regulador del ángulo del manillar hacia arriba y gire la columna del manillar a la posición requerida.

### NOTA:

Cerciórese de apretar firmemente el perno de fijación de la columna cuando la cultivadora se utilice para trabajos pesados como por ejemplo, arar, etc., o el ángulo del manillar solamente se cambie raras veces.



Cuando incline la columna del manillar hacia la izquierda, gire también la palanca de cambios para que no interfiera con la columna del manillar. Empuje la palanca de cambios principal hacia arriba para liberarla de la cubierta de cambios y gírela hacia la derecha.



---

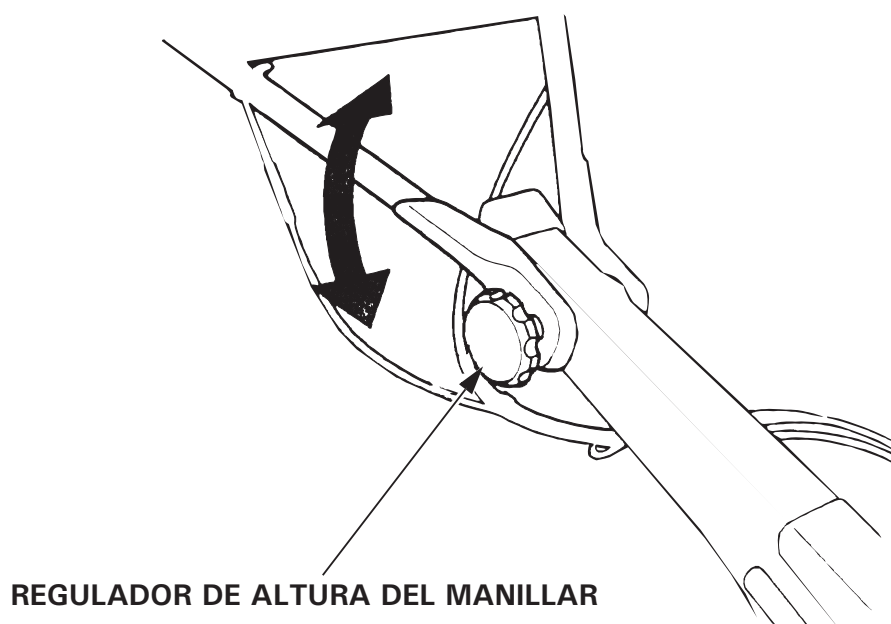
## 2. Ajuste de la altura del manillar

La posición del manillar debe ajustarse según la estatura del operario y la condición del trabajo.

### **PRECAUCIÓN:**

**Antes de ajustar el manillar, ponga la cultivadora sobre un piso firme y nivelado para evitar que se caiga por accidente el manillar.**

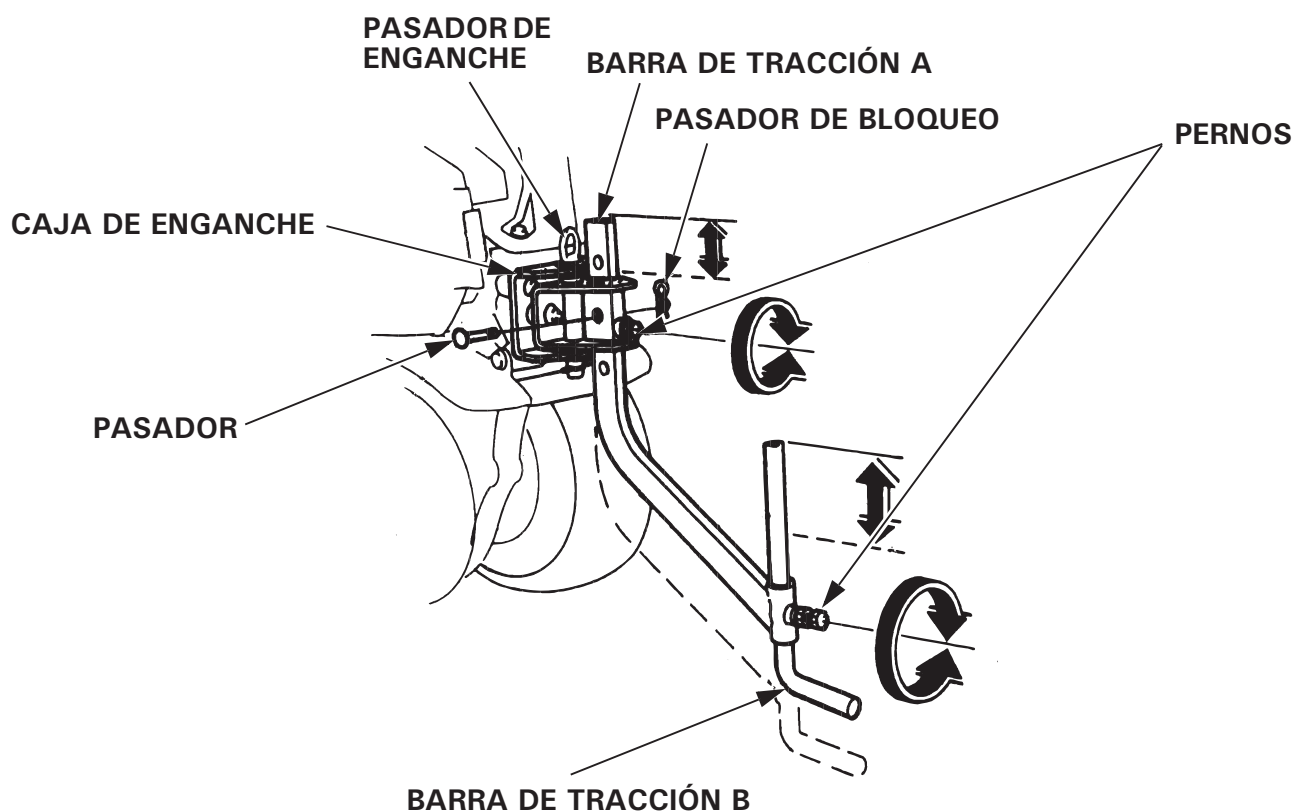
Para ajustar la altura del manillar, afloje el regulador, seleccione la posición apropiada y apriete el regulador.



### 3. Ajuste de la profundidad de cultivo

Instale el accesorio de enganche en la caja de enganche con un pasador de enganche.

El ajuste de la profundidad de cultivo puede realizarse del modo siguiente: Extraiga el pasador y el pasador de bloqueo, afloje los pernos que fijan las barras de tracción A y B, y deslice la barra de tracción hacia arriba o abajo como sea necesario.





## 4. Operación del embrague

El embrague acopla y desacopla la transmisión de potencia del motor a la caja de transmisión.

Acoplar:

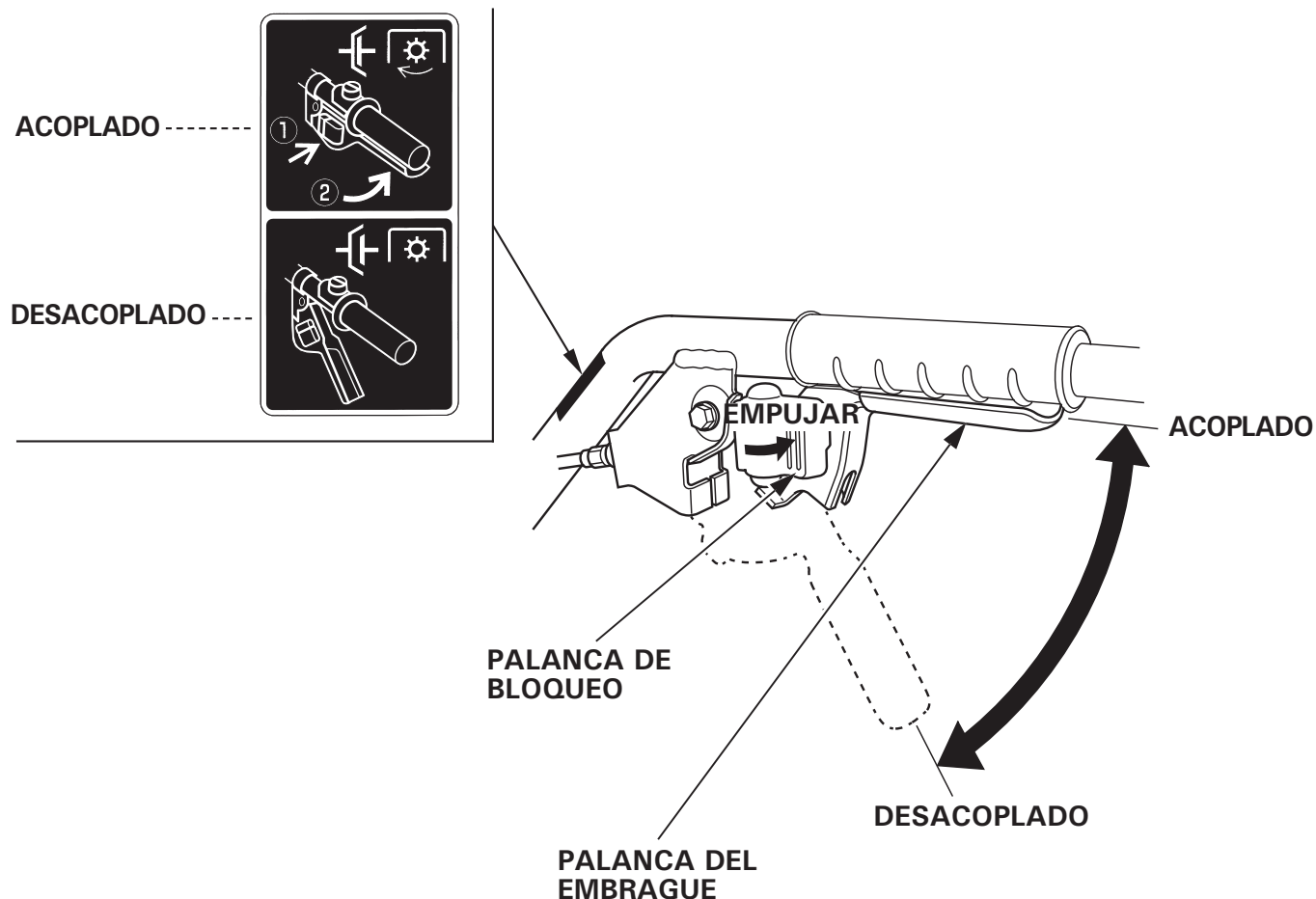
1. Empuje y retenga la palanca de bloqueo.
2. Apriete la palanca del embrague.
3. El embrague está acoplado, suelte la palanca de bloqueo.

Desacoplar:

Suelte la palanca del embrague.

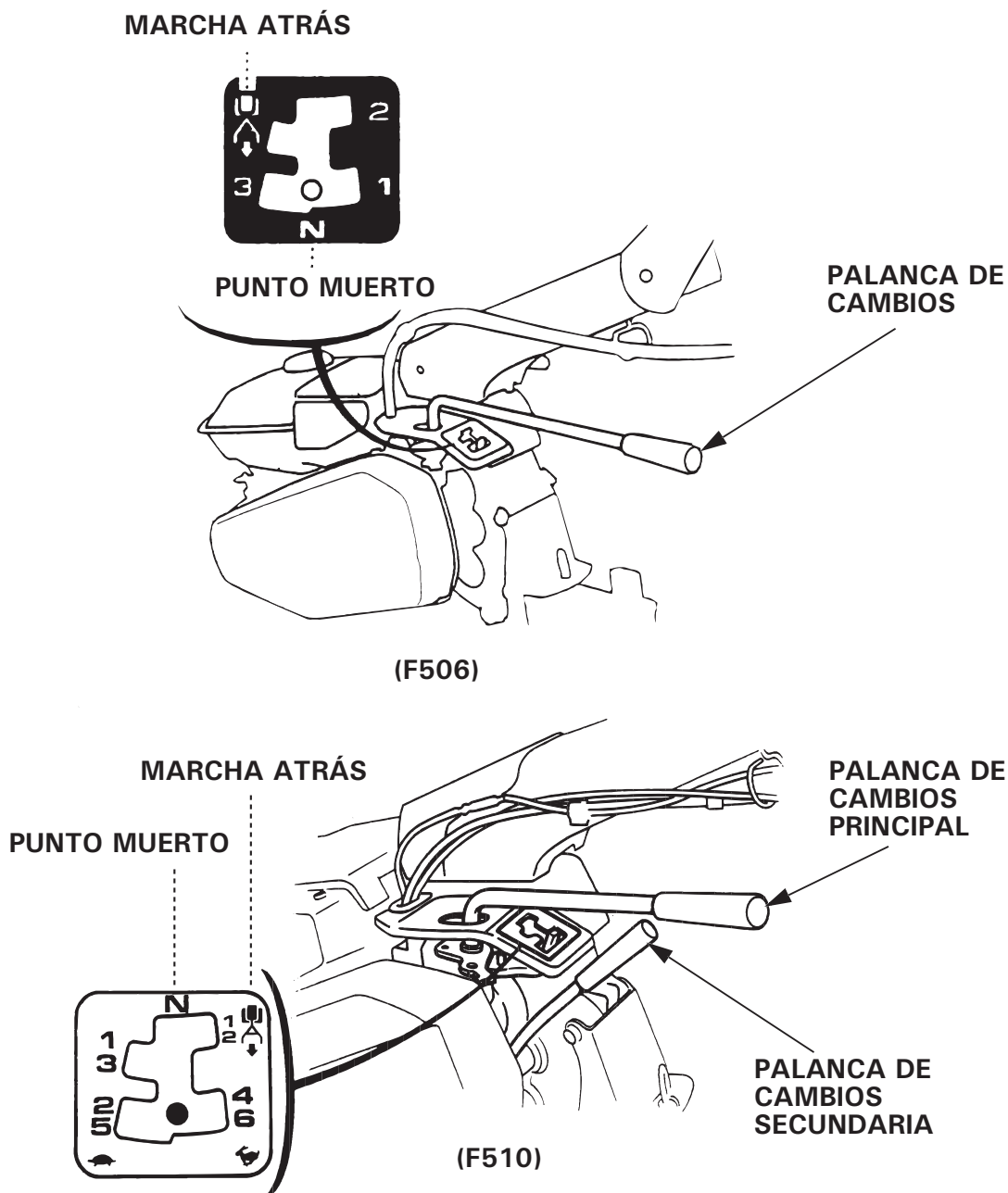
### PRECAUCIÓN:

Reduzca las revoluciones del motor antes de accionar el embrague.



## 5. Funcionamiento del cambio de marchas

La transmisión es de tres velocidades hacia delante y una hacia atrás (F510: seis velocidades hacia delante y dos hacia atrás multiplicando las dos velocidades de la transmisión secundaria). Al mover la palanca de cambios, haga uso de su indicador.



### Cambio de marchas

1. Mueva la palanca del acelerador completamente hacia la derecha para ajustar la velocidad del motor a la de ralentí.
2. Desacople el embrague.
3. Cambie a la posición requerida.

---

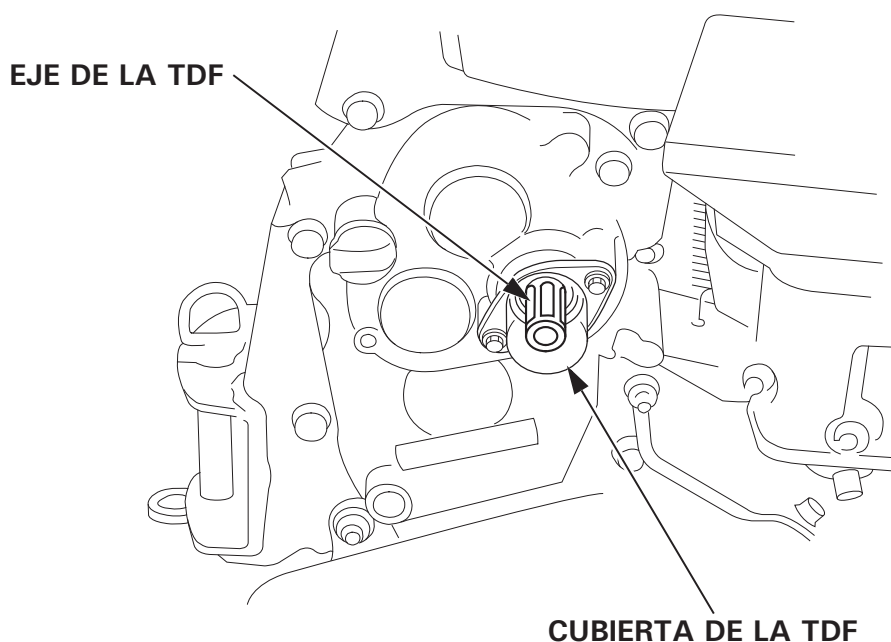
## 6. Funcionamiento de la TDF (toma de fuerza)

El eje de la TDF se utiliza para trabajos estacionarios, descascarar, asperjar, segar, etc.

Cuando emplee el eje de la TDF, consulte a su concesionario de servicio.

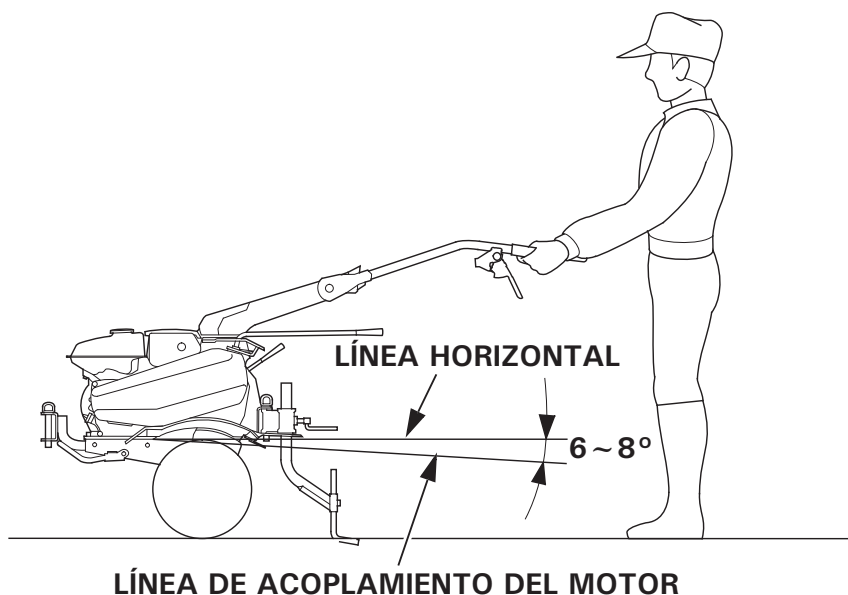
### **⚠ ADVERTENCIA**

Cuando no se utilice la P.T.O., no poner en funcionamiento la cultivadora sin la tapa de la P.T.O.



## 7. Ángulo de funcionamiento normal

Baje un poco el manillar de modo que la parte frontal de la máquina se eleve unos  $6 \sim 8^\circ$ .



Para aprovechar al máximo las ventajas de la cultivadora, intente sostener la máquina al ángulo mostrado mientras opera la cultivadora sobre la tierra:

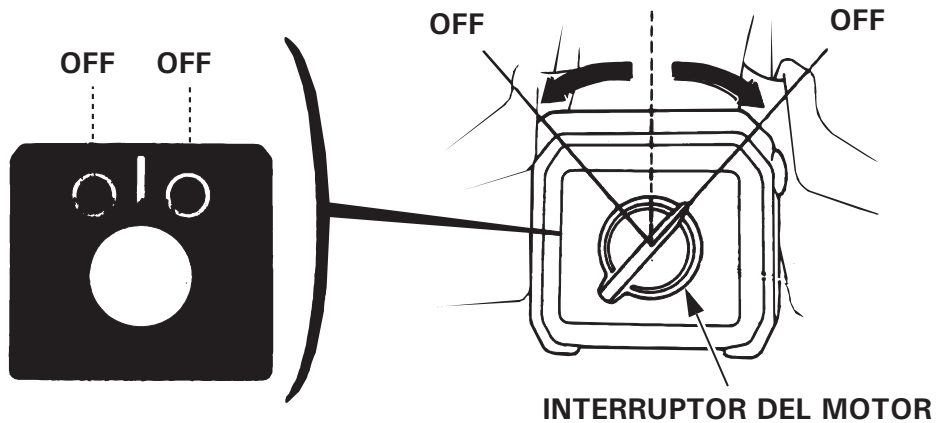
### PRECAUCIÓN:

- No emplee la cultivadora con un rotor cuyo diámetro exceda los 330 mm.
  - Si opera la cultivadora en cuestas, es posible que vuelque.
  - Si deja que alguien opere la cultivadora sin las instrucciones adecuadas puede dar como resultado en daños.
  - Póngase calzado completo y resistente. Si opera esta cultivadora descalzo o con calzado con los dedos al aire libre o sandalias se aumenta la posibilidad de producirse daños.
  - No emplee la cultivadora por la noche.
  - Asegúrese de que dos personas transporten la cultivadora de un lugar a otro sin emplear un transportador.
  - Cuando el rotor está obstruido con barro, guijarros, etc., pare inmediatamente el motor y limpie el rotor en un lugar seguro. Asegúrese de ponerse guantes fuertes cuando limpie el rotor.
- Para evitar daños, compruebe si hay algún signo de daños o averías en la cultivadora antes de usarla y después de haberla utilizado.

# 7. PARADA DEL MOTOR

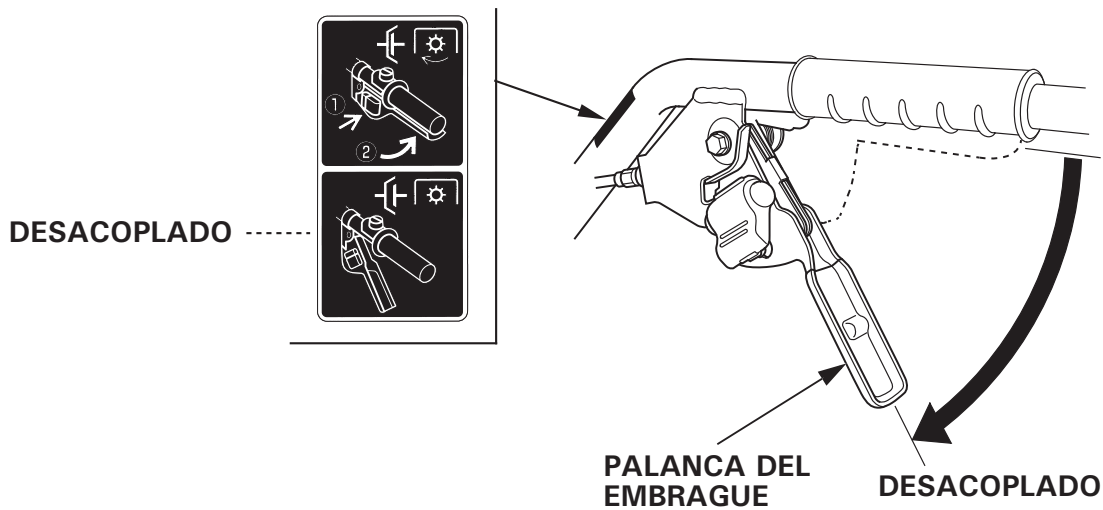
En un caso de emergencia:

Gire el interruptor del motor a la posición OFF.

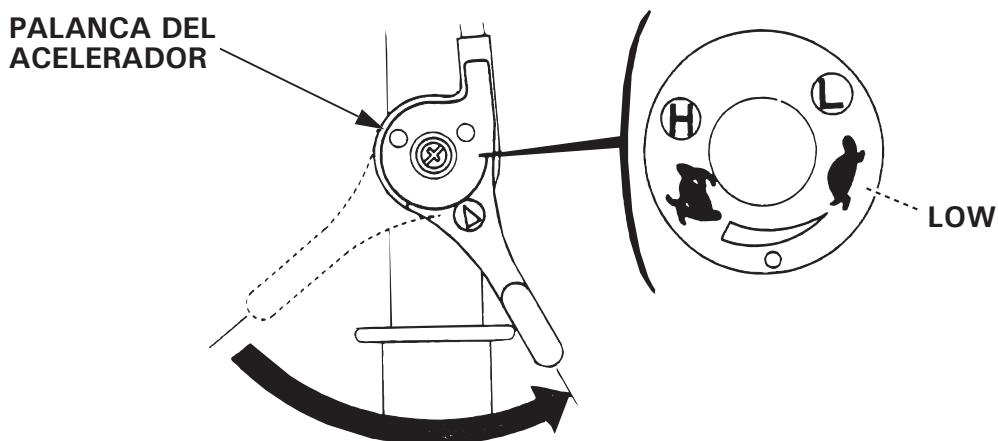


Para la utilización normal:

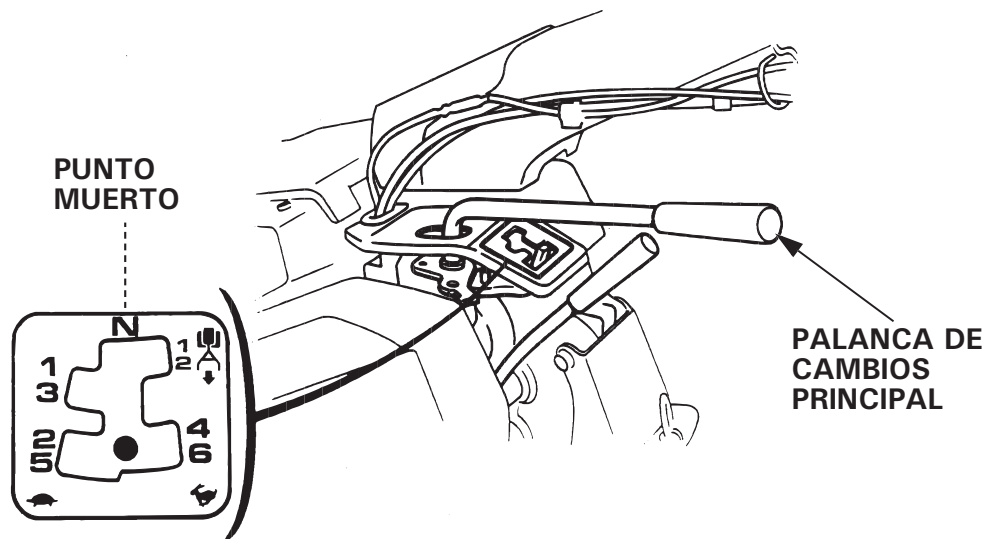
1. Suelte la palanca del embrague para dejarla en la posición DESACOPLADO.



2. Mueva la palanca del acelerador completamente hacia la derecha.

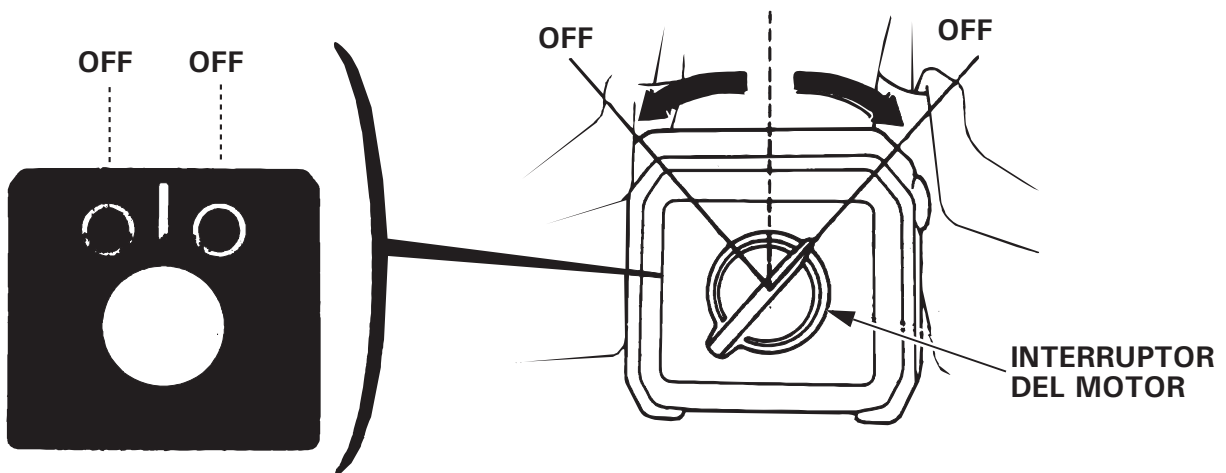


3. Ponga la palanca de cambios en la posición de PUNTO MUERTO.

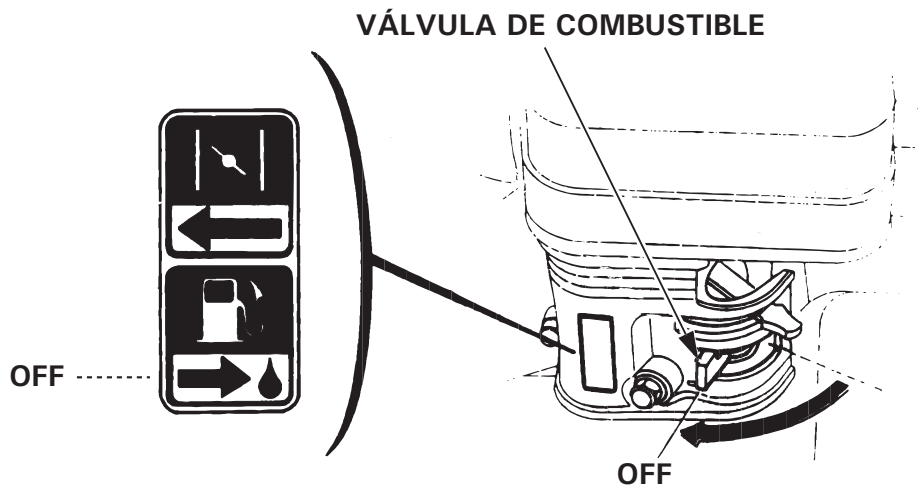


(Ejemplo: F510)

4. Gire el interruptor del motor a la posición OFF.



5. Gire la válvula del combustible a la posición OFF.



## 8. MANTENIMIENTO

El propósito del programa de mantenimiento es el conservar la cultivadora en el mejor estado de funcionamiento. Inspeccione y realice el mantenimiento tal y como se indica en la tabla de abajo.

### ▲ ADVERTENCIA

**Apague el motor antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento. Los gases de escape contienen gas de monóxido de carbono venenoso; la exposición a él puede ocasionar la pérdida del conocimiento y eventualmente la muerte. Si tiene que accionar el motor, asegúrese de que la zona está bien ventilada.**

### PRECAUCIÓN:

**Emplee sólo partes genuinas Honda o sus equivalentes para el mantenimiento y reparación. Las piezas de repuesto que no son de calidad equivalente podrían dañar la cultivadora.**

### Programa de mantenimiento

PERÍODO DE MANTENIMIENTO REGULAR (3) Realizar cada mes o intervalo de horas de funcionamiento indicado, lo que primero ocurra.		Después del almacenamiento	Cada uso	Primer mes o 20 h	Cada 3 meses o 50 h	Cada 6 meses o 100 h	Cada año o 300 h
ELEMENTO							
Aceite de motor	Comprobar el nivel		o				
	Cambiar	o		o		o	
Filtro de aire	Comprobar		o				
	Limpiar				o (1)		
	Sustituir						o
Taza de sedimentos	Limpiar					o	
Bujía	Comprobar-ajustar					o	
	Sustituir						o
Aceite de la transmisión	Comprobar el nivel	o	o				
Funcionamiento de la palanca del embrague	Comprobar		o				
Exterior de la cultivadora	Comprobar		o				
Aprietes de pernos y tuercas	Comprobar los aprietes		o				
Cableado de la cultivadora	Comprobar		o				
Funcionamiento del motor	Comprobar		o				
Holgura de las válvulas	Comprobar-ajustar						o (2)
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 500 h (2)					
Depósito y filtro de combustible	Limpiar	o (2)				o (2)	
Cable del embrague	Ajustar			o		o	
Cable del estrangulador	Ajustar						o
Tensión de la correa	Ajustar			o (2) (4)		o (2) (4)	
Régimen de ralentí	Comprobar-ajustar						o (2)
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (sustituir si es necesario) (2)					

(1) Efectúe el servicio cada 10 horas de funcionamiento o cada día cuando se emplee en lugares polvorientos.

(2) El servicio de estos elementos deberá realizarlo su concesionario de servicio.

(3) Para aplicaciones comerciales, registre las horas de funcionamiento para determinar los intervalos apropiados para el mantenimiento.

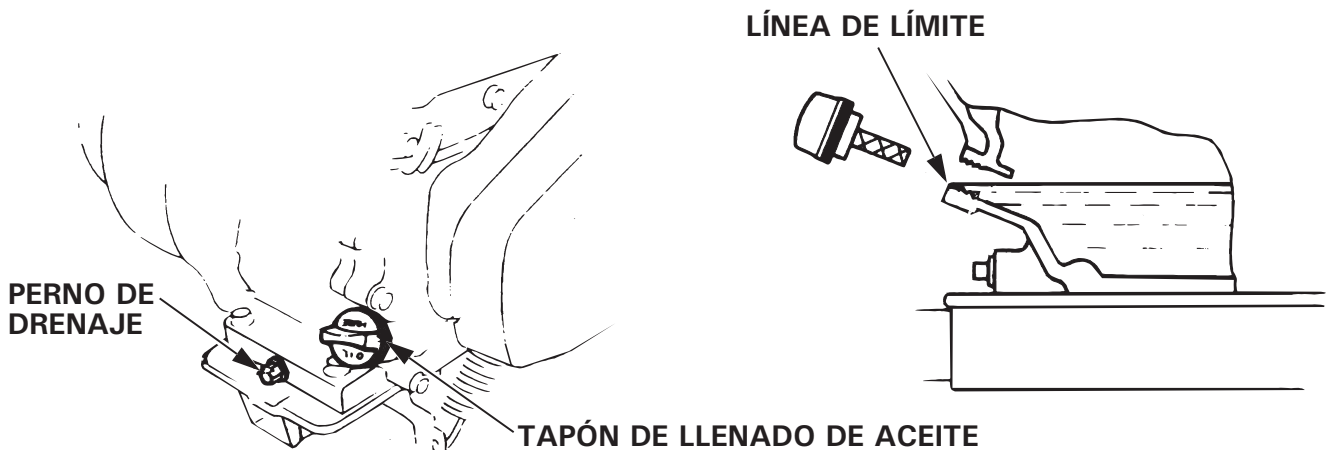
(4) Compruebe que no haya grietas ni desgaste anormal en la correa, y reemplácela si es necesario.

## 1. Cambio de aceite del motor

Cambie el aceite cuando el motor esté caliente para asegurar un drenaje rápido y completo.

1. Ponga un recipiente adecuado debajo del motor para recibir el aceite usado, y extraiga el tapón de llenado de aceite, el perno de drenaje y la arandela de sellado.
2. Inclíne un poco el motor hacia adelante y deje que se drene todo el aceite.
3. Deje que todo el aceite usado se vacíe completamente y vuelva a colocar el perno de drenaje con una nueva arandela de sellado. Apriete bien el perno.
4. Llene con aceite del recomendado (vea la página 14) hasta el límite superior.
5. Vuelva a instalar y apretar el tapón de llenado de aceite.

**Capacidad de aceite: 0,58 l**



Lávese las manos con jabón y agua después de haber manipulado aceite usado.

### NOTA:

Descarte el aceite de motor usado en una manera que sea compatible con el medio ambiente. Sugerimos que lo lleve en un recipiente cerrado a su sitio de eliminación de residuos. No lo tire en el recipiente de basura, ni lo vierta en la tierra, alcantarillas o drenajes.

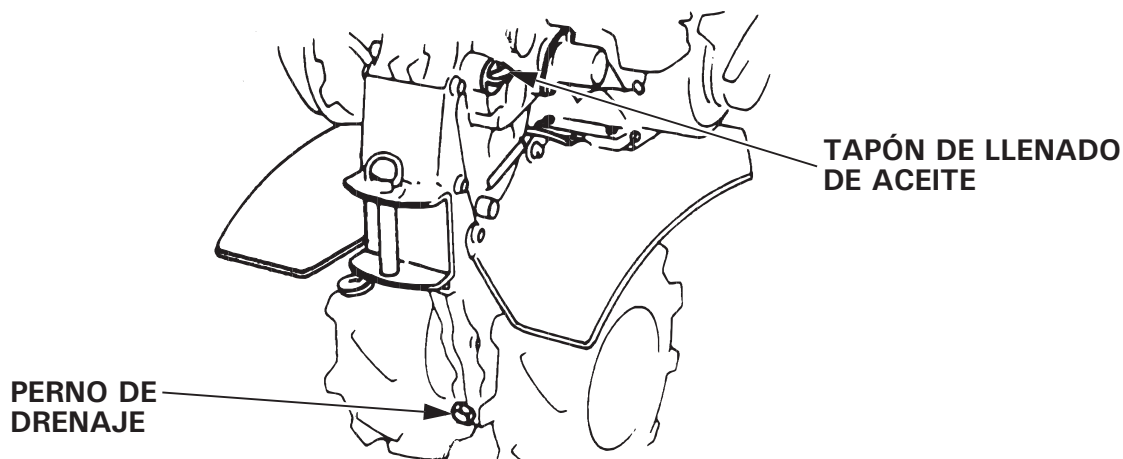


---

## 2. Cambio de aceite de la caja de cambios

1. Coloque la cultivadora en un plano horizontal.
2. Extraiga el tapón de llenado de aceite y el perno de drenaje para drenar.
3. Vuelva a instalar el perno de drenaje. Llene la transmisión con aceite del mismo tipo que el aceite de motor (vea la página 14) hasta el nivel apropiado. Vuelva a instalar el tapón de llenado de aceite.

**Capacidad de aceite:** 2,20 l



Lávese las manos con jabón y agua después de haber manipulado aceite usado.

### NOTA:

Descarte el aceite de motor usado en una manera que sea compatible con el medio ambiente. Sugerimos que lo lleve en un recipiente cerrado a su sitio de eliminación de residuos. No lo tire en el recipiente de basura, ni lo vierta en la tierra, alcantarillas o drenajes.

### 3. Mantenimiento del filtro de aire

Si el filtro de aire está sucio, se restringirá el flujo de aire al carburador. Para evitar el mal funcionamiento del carburador, realice el servicio del filtro de aire con regularidad. Realice el servicio con mayor frecuencia cuando opere el motor en lugares muy polvorientos.

#### ⚠ ADVERTENCIA

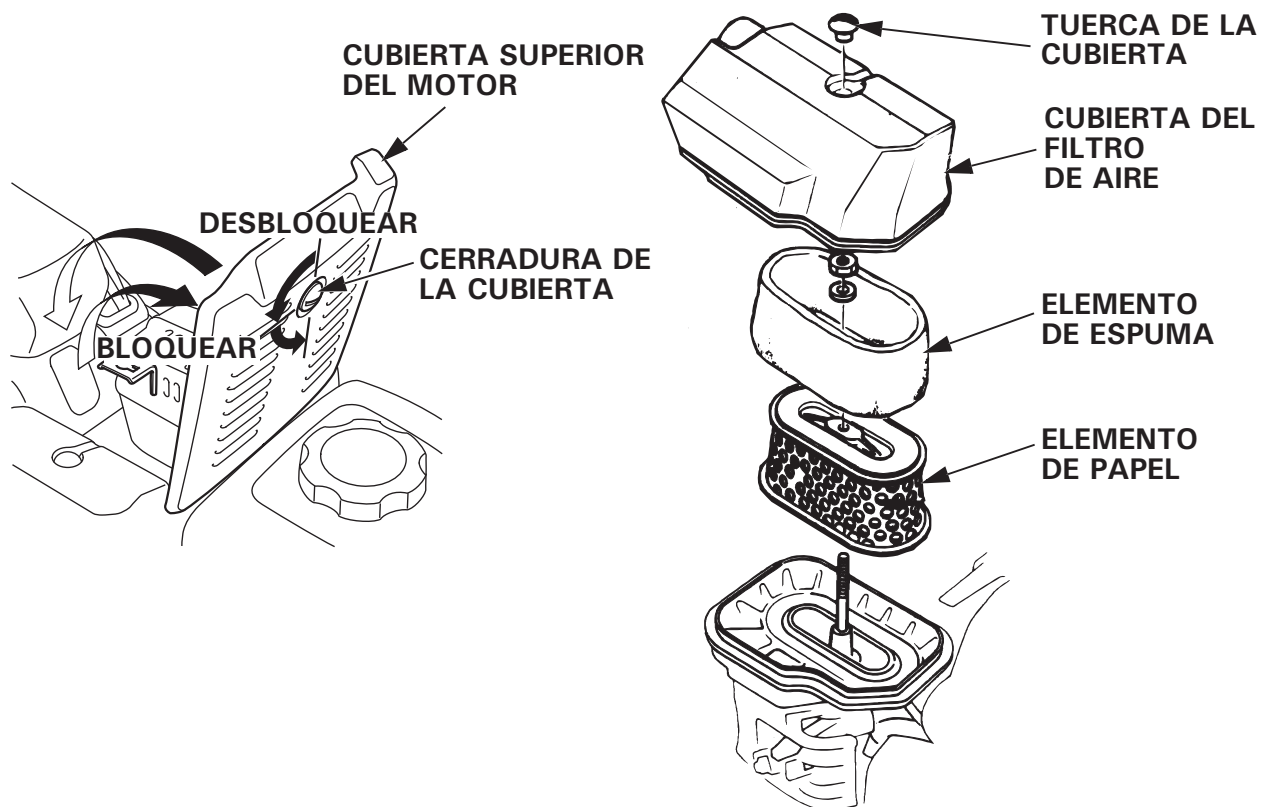
Nunca utilice gasolina ni disolventes con un punto de inflamación bajo para limpiar el elemento del filtro del aire. Podría producirse un incendio o una explosión.

#### PRECAUCIÓN:

No ponga nunca en marcha el motor sin el filtro de aire. Esto producirá un desgaste rápido del motor.

1. Desbloquee la cerradura de la cubierta con un destornillador o una herramienta similar, y abra la cubierta superior del motor.
2. Quite la tuerca de la tapa y la tapa del filtro de aire. Extraiga los elementos y sepárelos.

Compruebe con cuidado ambos elementos para ver si tienen agujeros o daños y reemplácelos si están dañados.



3. Limpie ambos elementos del filtro si va a reutilizarlos.

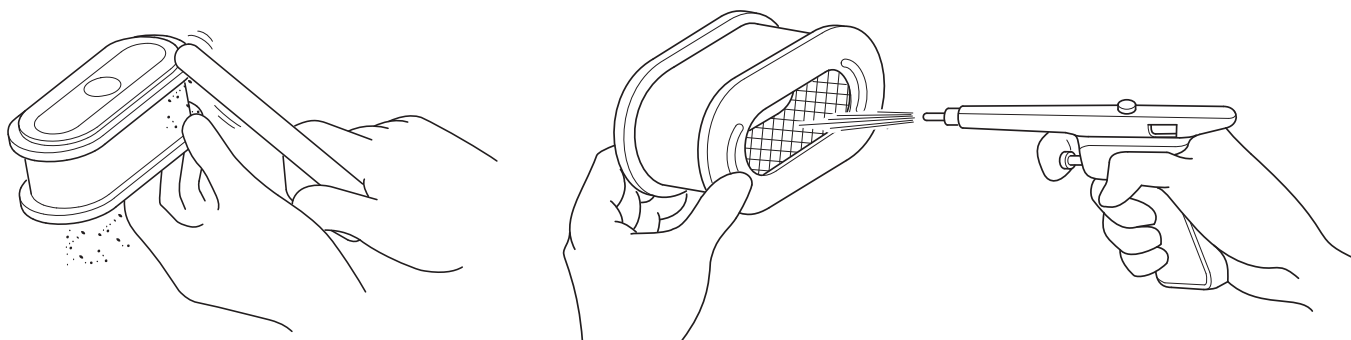
**Elemento de espuma:**

Limpie con agua jabonosa caliente, aclare y deje que se seque por completo. O limpie con disolvente con un punto de inflamación alto y deje que se seque. Sumerja el elemento en aceite de motor limpio y estrújelo para eliminar el exceso de aceite. El motor echará humo durante la puesta en marcha inicial si la espuma tuviese demasiado aceite.



**Elemento de papel:**

Golpee ligeramente el elemento varias veces en una superficie dura para quitar la suciedad excesiva, o aplique aire comprimido a través del filtro desde el interior hacia el exterior. No trate de cepillar la suciedad; el cepillado introduciría la suciedad en las fibras. Sustituya el elemento de papel si está muy sucio.



4. Instale con seguridad los elementos y la cubierta del filtro de aire.

5. Cierre la cubierta superior del motor y gire el tope de la cubierta a la posición de BLOQUEO (vea la página 35).

#### 4. Limpieza de la taza de sedimentos

##### ⚠ ADVERTENCIA

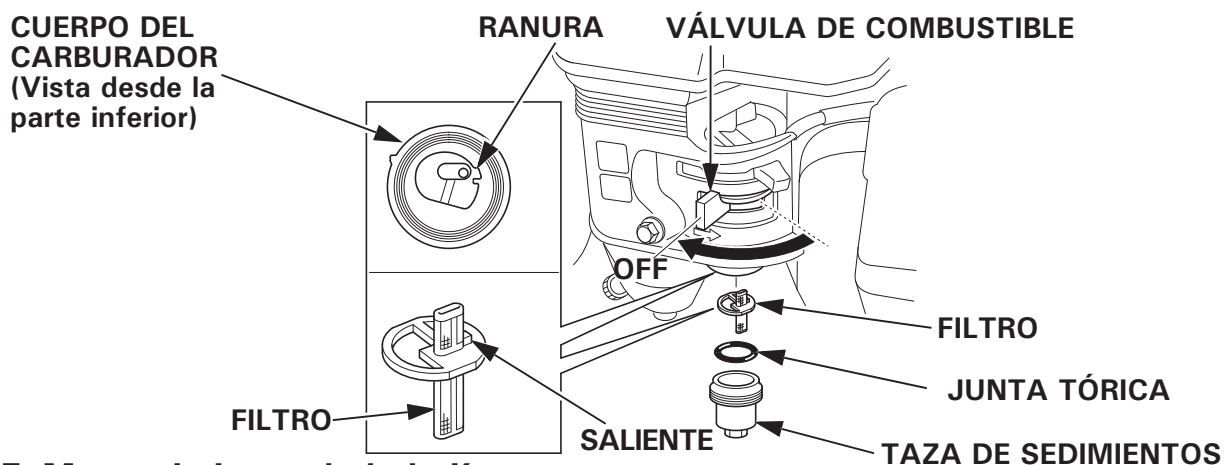
La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita que se produzcan llamas ni chispas en el lugar.

1. Gire la válvula del combustible a la posición OFF y extraiga la taza de sedimentos, la junta tórica y el filtro.
2. Lave la taza de sedimentos en solvente, y séquela por completo.
3. Ponga el filtro y la junta tórica en la válvula de combustible, e instale la taza de sedimentos.

Inserte el saliente del filtro en la ranura del cuerpo del carburador.

Asegúrese de que el filtro está bien sujeto.

4. Apriete con seguridad la taza de sedimentos.
5. Gire la válvula del combustible a la posición ON y compruebe si hay fugas.



#### 5. Mantenimiento de la bujía

Bujía recomendada: BPR5ES (NGK)

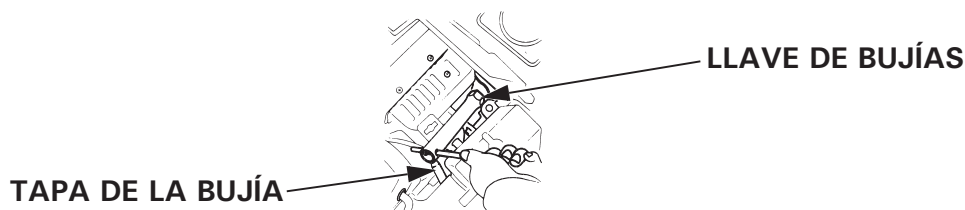
W16EPR-U (DENSO)

Para asegurar la operación correcta del motor, las bujías deben tener el huelgo apropiado y estar exentas de acumulaciones.

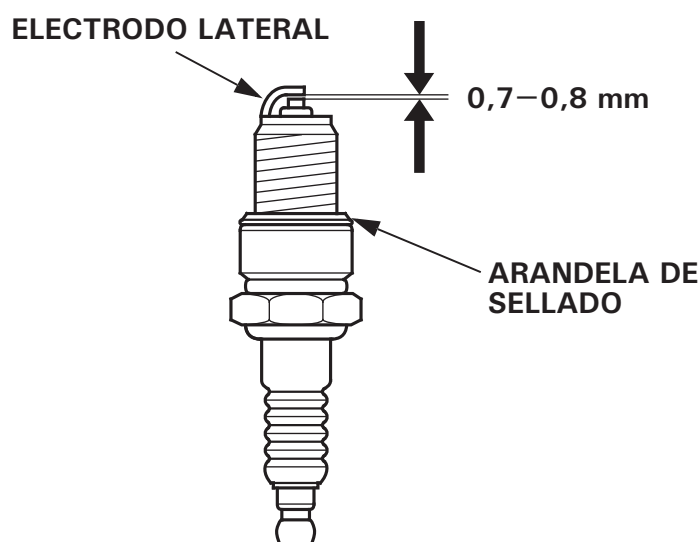
1. Abra la cubierta superior del motor (vea la página 35).
2. Extraiga la tapa de la bujía y utilice una llave de bujías para extraer la tapa.

##### ⚠ ADVERTENCIA

Si el motor hubiese estado funcionando, el silenciador estará muy caliente. Tenga cuidado de no tocar el silenciador.



3. Inspeccione visualmente la bujía. Deséchela si el aislador estuviese rajado o astillado. Limpie la bujía con un cepillo de alambre si esta volviese a utilizarse otra vez.
4. Mida la separación entre electrodos con una galga de espesores. Corrija la separación, si fuese necesario, doblando el electrodo lateral. El huelgo deberá ser: 0,7–0,8 mm



5. Compruebe que la arandela de la bujía esté en buen estado y rosque la bujía con la mano para evitar dañar las roscas.
6. Después de haber sentado la bujía, apriétela con una llave de bujías para comprimir la arandela.

**NOTA:**

Si la bujía es nueva, apriétela 1/2 vuelta con la llave de bujías. Si se trata de una bujía ya usada, bastará solamente con 1/8-1/4 de vuelta.

**PRECAUCIÓN:**

- La bujía debe estar firmemente apretada. Si la bujía estuviese mal apretada, esta se calentará excesivamente pudiendo dañar el motor.
- No emplee nunca una bujía que sea de un margen térmico inadecuado.

## 6. Limpieza de la palanca del embrague

Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague sin empujar la palanca de bloqueo, desmonte y limpie la palanca del embrague.

### NOTA:

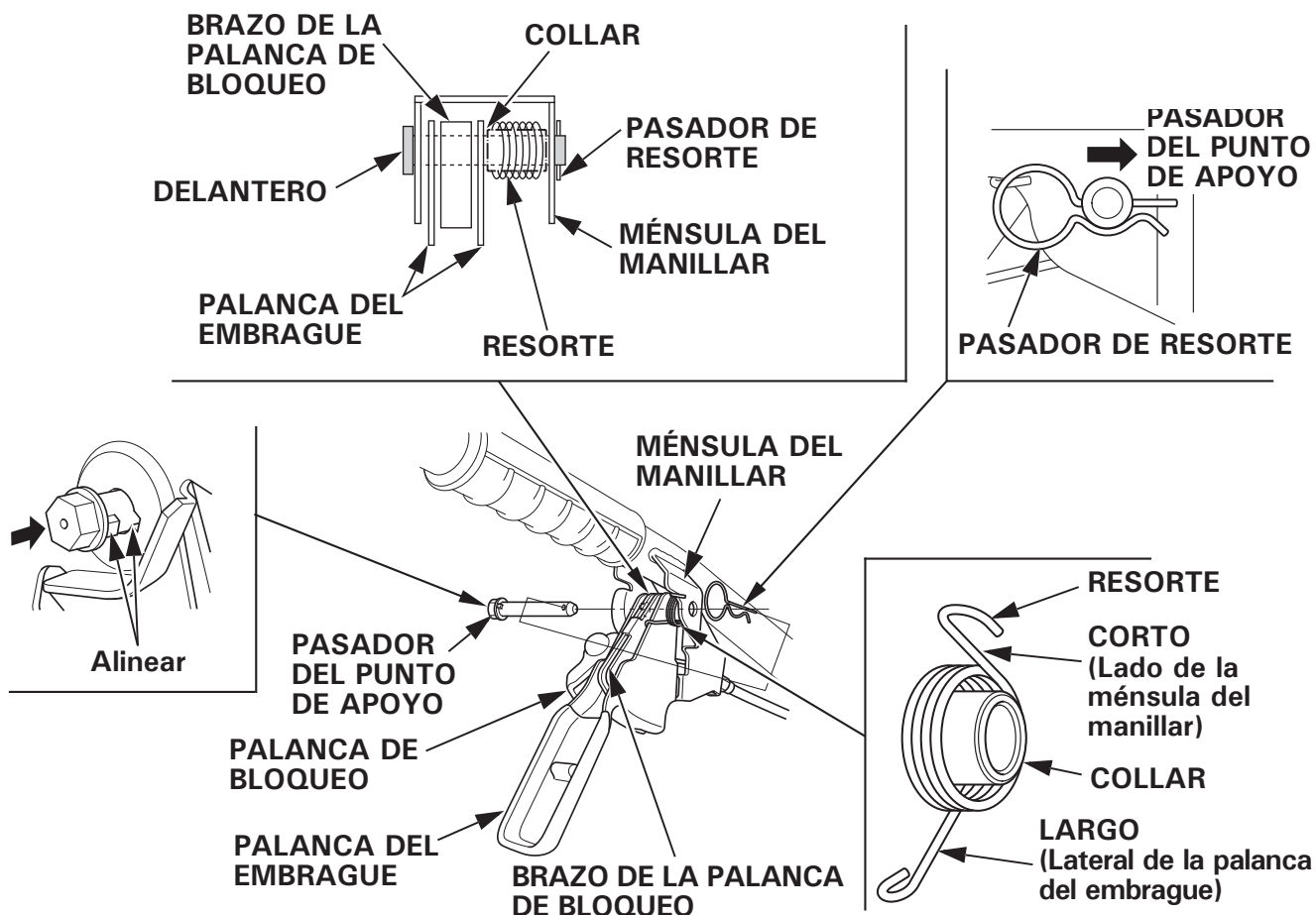
Tenga cuidado con el resorte y el collar que salen al desmontar la palanca del embrague. El resorte y el collar están situados entre el lado derecho de la palanca del embrague y la ménsula del manillar.

1. Extraiga el pasador de resorte del pasador del punto de apoyo de la palanca.
2. Extraiga el pasador del punto de apoyo de la palanca mientras sujeta la palanca del embrague, el resorte y el collar.  
Separe la palanca del embrague, el resorte y el collar.
3. Quite la suciedad y los objetos extraños.  
Frote y limpie el punto de apoyo de la palanca del embrague y del brazo de la palanca de bloqueo.

### NOTA:

No aplique ningún tipo de aceite o líquido de limpieza a la palanca del embrague, palanca de bloqueo y brazo de la palanca de bloqueo.

El aceite o el líquido de limpieza harán que se adhieran suciedad y objetos extraños.



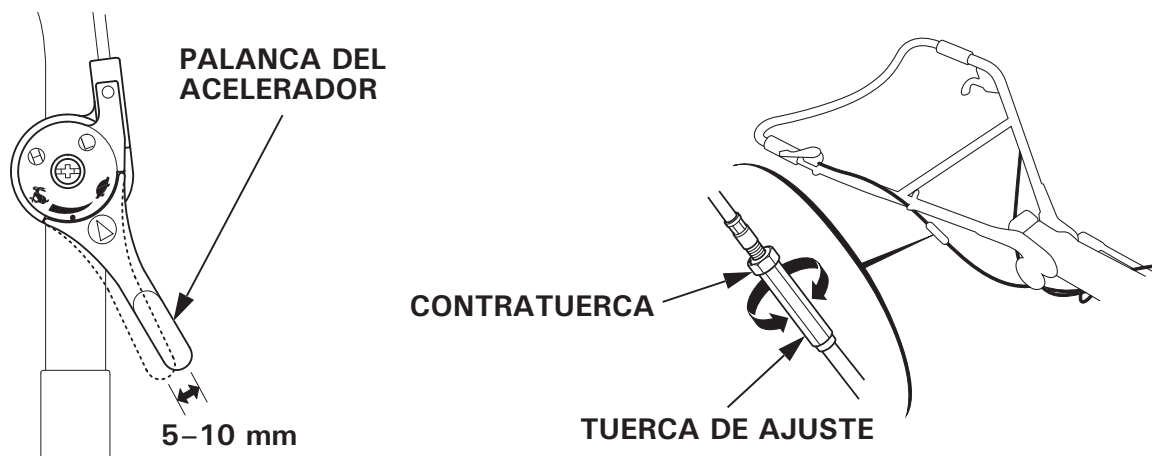
- 
4. Monte el collar en el resorte, y colóquelos entre el lado derecho de la palanca del embrague y la ménsula del manillar (vea la página 39).  
Con el resorte y el collar colocados en esta posición, introduzca el pasador del punto de apoyo de la palanca.
  5. Alinee el saliente del pasador del punto de apoyo de la palanca con la ranura del lado del orificio de la ménsula del manillar y luego coloque el pasador de resorte en la dirección indicada en la ilustración (vea la página 39).
  6. Compruebe que la palanca de bloqueo y la palanca del embrague funcionen con suavidad.  
Si la palanca de bloqueo y la palanca del embrague no funcionan con suavidad, o si el embrague se acopla apretando la palanca del embrague sin empujar la palanca de bloqueo, lleve la cultivadora a un concesionario Honda autorizado.

## 7. Ajuste del cable del acelerador

Mida el juego libre en el extremo de la palanca.

Juego libre: 5–10 mm

Si el juego libre no fuese correcto, afloje la contratuerca y gire la tuerca de ajuste hacia adentro o hacia fuera según fuese necesario.

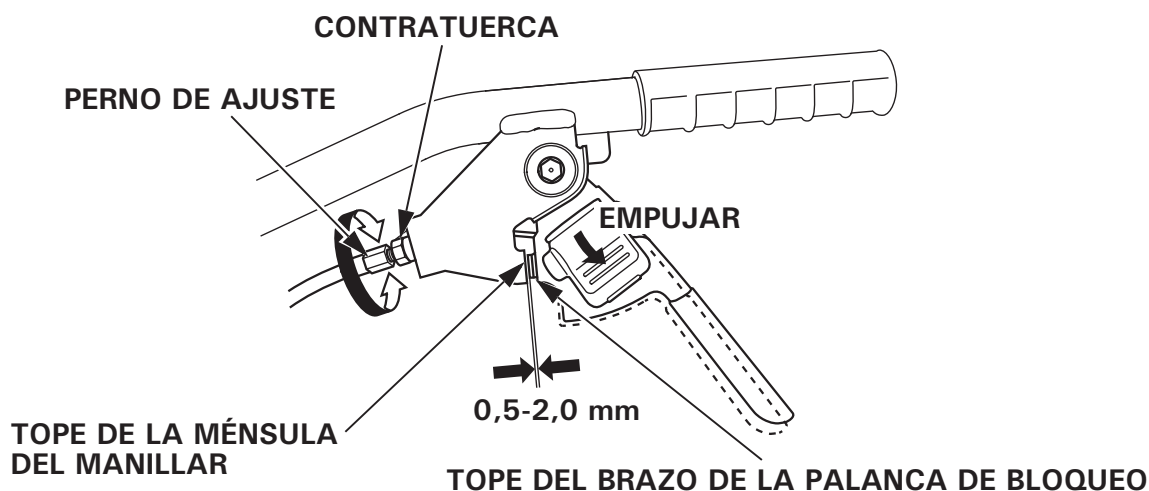


## 8. Ajuste del cable del embrague

Con el embrague desacoplado, mida el juego libre entre el tope de la ménsula del manillar y el tope del brazo de la palanca de bloqueo.

Juego libre: 0,5-2,0 mm

Si el juego libre no fuese correcto, afloje la contratuerca y gire la tuerca de ajuste hacia adentro o hacia fuera según fuese necesario. Una vez efectuado el ajuste, apriete firmemente la contratuerca.





## 9. TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO

### ⚠ ADVERTENCIA

Cuando transporte la cultivadora, gire la válvula de combustible a la posición de CIERRE y mantenga la cultivadora nivelada para evitar derrames de combustible. El vapor o los derrames de combustible pueden encenderse.

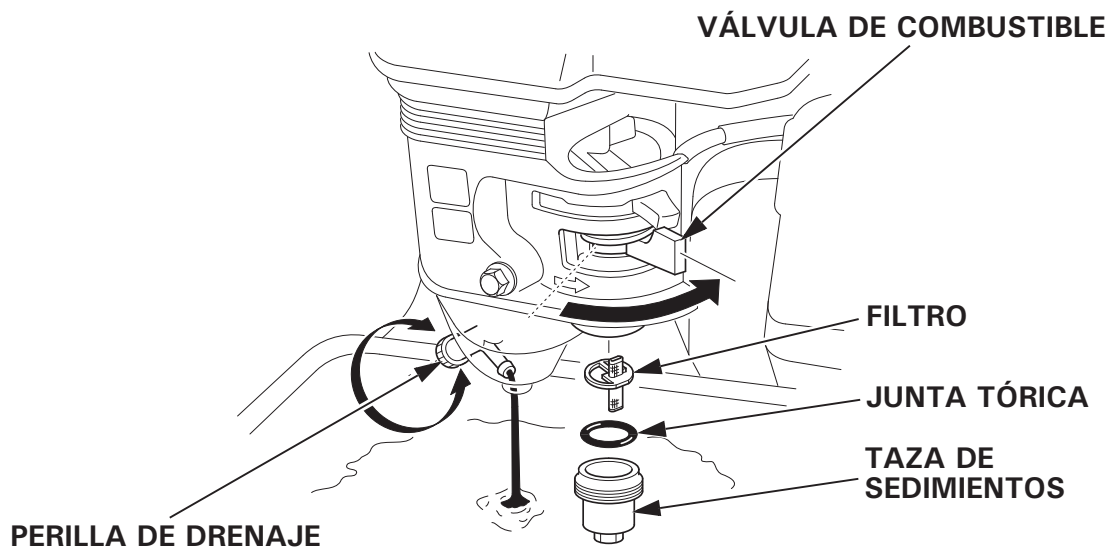
Antes de guardar la unidad durante períodos prolongados:

1. Asegúrese de que el lugar de almacenaje esté exento de humedad y polvo excesivos.
2. Drenaje de combustible:

### ⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es altamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones. No fume ni permita la presencia de fuego ni chispas cerca del equipo mientras drena el combustible.

- a. Con la válvula del combustible en la posición OFF, extraiga y vacíe la taza de sedimentos.
- b. Abra la válvula del combustible girándola a ON y drene la gasolina del depósito de combustible en un recipiente apropiado.
- c. Vuelva a colocar la taza de sedimentos, la junta tórica y el filtro. Apriete firmemente.
- d. Drene el carburador aflojando la perilla de drenaje. Drene la gasolina en un recipiente apropiado.



3. Tire de la empuñadura del arrancador hasta que note resistencia. Siga tirando hasta que la muesca de la polea del arrancador se alinee con el orificio del arrancador de retroceso.  
En este punto, las válvulas de admisión y de escape están cerradas, lo que ayuda a proteger el motor contra la corrosión interna.
4. Cambie el aceite de motor y el aceite de la transmisión.
5. Cubra la cultivadora con una funda de plástico.

No ponga la cultivadora con el manillar sobre el suelo. El aceite entraría en el cilindro o podría derramarse el combustible.

# 10. LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

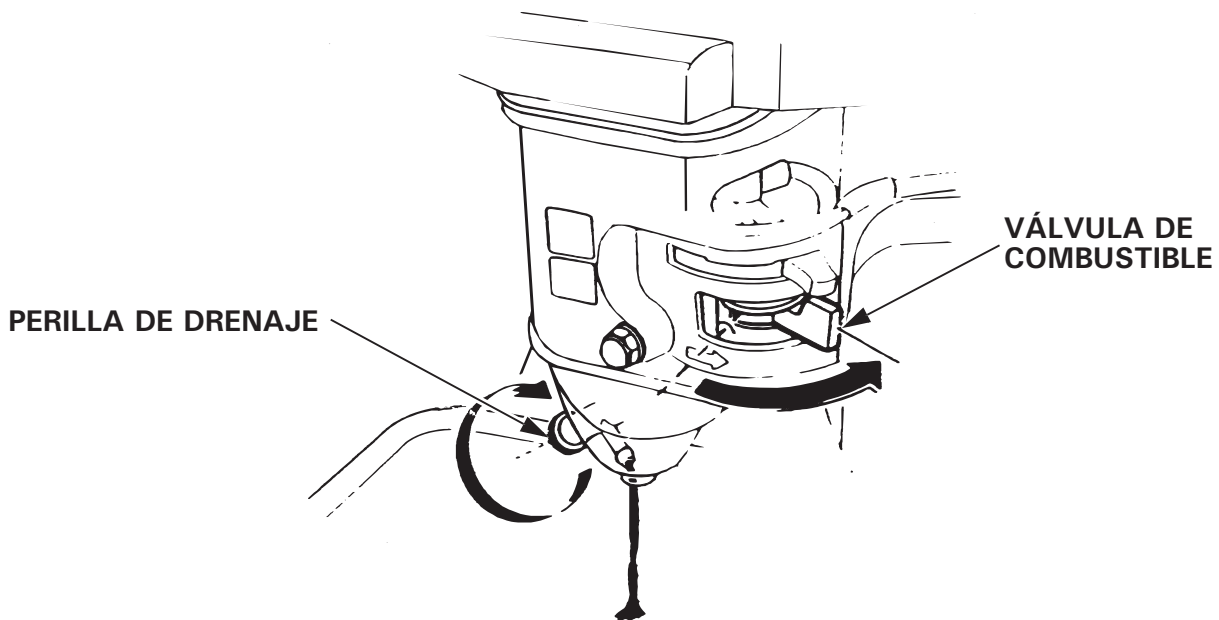
Cuando no arranca el motor:

1. ¿Hay suficiente combustible?
2. ¿Está abierta la válvula de combustible?
3. ¿Llega la gasolina al carburador?

Para comprobar, afloje la perilla de drenaje con la válvula de combustible abierta. El combustible debe poder salir con libertad. Vuelva a apretar la perilla de drenaje.

## ⚠ ADVERTENCIA

Si se ha derramado combustible, asegúrese de que el lugar se haya secado antes de probar la bujía o de arrancar el motor. El combustible derramado o el vapor del combustible pueden encenderse.



4. ¿Está conectado el interruptor del motor?
5. ¿Está la bujía en buen estado?  
Extraiga e inspeccione la bujía. Límpiela, reajuste la separación entre los electrodos y seque la bujía. Reemplácela si es necesario.
6. Si el motor sigue sin arrancar, lleve la cultivadora a un concesionario Honda autorizado.

# 11. ESPECIFICACIONES

Modelo	F506	F510		
Código de descripción	FZBE			
Tipo	FEC	SE	DE	TE
Dimensiones				
Longitud	1.560 mm	1.620 mm	1.560 mm	
Anchura	610 mm			
Altura	880 mm	925 mm	880 mm	
Masa en seco [Peso]	53 kg	69 kg	59 kg	54 kg
Motor				
Modelo	GX160			
Tipo	4 tiempos, 1 cilindro, OHV, refrigerado por aire			
Cilindrada	163 cm <sup>3</sup>			
Diámetro x Carrera	68,0 x 45,0 mm			
Sistema de encendido	Arranque por magneto-transistor			
Bujía	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)			
Capacidad de aceite del motor	0,58 l			
Capacidad del depósito de combustible	2,7 l	2,2 l	2,3 l	2,7 l
Embrague	Tensión de la correa			
Capacidad de aceite de la transmisión	2,20 l			

## Ruido y vibraciones

Modelo	F506	F510
Nivel de presión sonora en los oídos del operador (EN ISO 11200: 1995)	80 dB (A)	83 dB (A)
Error	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivel de potencia acústica medida (Referencia a motoazadas en 2000/14/CE, 2005/88/CE)	97 dB (A)	97 dB (A)
Error	2 dB (A)	2 dB (A)
Nivel de vibración en mano-brazo (EN1033: 1995)	6,0 m/s <sup>2</sup>	6,0 m/s <sup>2</sup>
Error (EN12096: 1997 Anexo D)	2,4 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>

NOTA:

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso debido a mejoras del producto.

---

**NOTA**

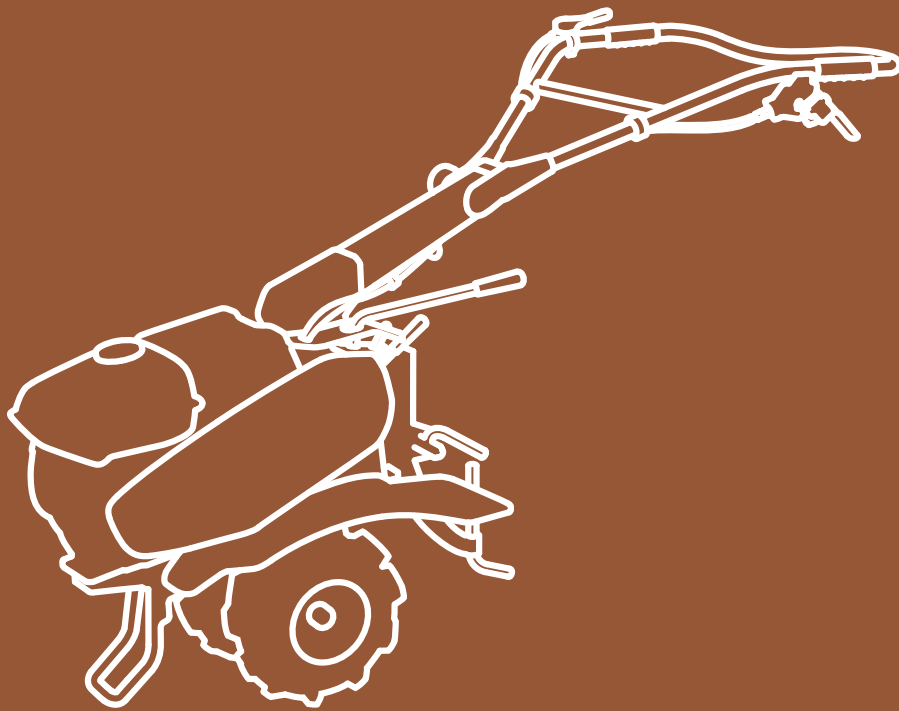
---

**NOTA**



# TILLER

## F506/F510



**OWNER'S MANUAL**  
**MANUEL DE L'UTILISATEUR**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**MANUAL DE EXPLICACIONES**  
**MANUALE DELL'UTENTE**

**HONDA** F506/F510

**MANUALE DELL'UTENTE**  
Istruzioni originali



---

La ringraziamo per aver acquistato una motozappa Honda.

Il presente manuale tratta del funzionamento e della manutenzione delle motozappe F506 e F510.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione sono basate sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili nel momento della stampa.

La Honda Motor Co., Ltd., si riserva il diritto di effettuare cambiamenti in qualsiasi momento senza preavviso e senza alcun obbligo da parte sua.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale viene considerato parte integrante della motozappa e nel caso che essa venga rivenduta, il manuale deve essere rivenduto insieme alla motozappa.

Prestare particolare attenzione alle dichiarazioni precedute dalle parole seguenti:

**▲ATTENZIONE** Indica la possibilità di gravi lesioni personali o di morte, quale risultato della non osservanza delle istruzioni date.

**ATTENZIONE:** Indica la possibilità di lesioni personale o danni all'apparecchiatura in caso di inosservanza delle istruzioni.

NOTA: Fornisce informazioni utili.

Se si verifica un problema, o se si hanno domande a proposito della motozappa, consultare un rivenditore autorizzato di motozappe Honda.

**▲ATTENZIONE**

**Questa motozappa Honda è progettata per delle prestazioni di sicurezza e di affidabilità quando viene usata secondo le istruzioni. Leggere e capire bene il manuale dell'utente prima di utilizzare la motozappa. In caso contrario, c'è pericolo di ferite o danni alla macchina.**

- L'apparenza e la forma indicate sono parzialmente diverse da quelle della macchina reale.



---

### **Smaltimento**

Allo scopo di proteggere l'ambiente, non smaltire impropriamente questo prodotto, la batteria, l'olio motore, ecc. depositandoli tra i rifiuti comuni. Osservare quanto stabilito dalle leggi e normative locali in materia di smaltimento oppure rivolgersi al proprio concessionario Honda autorizzato.

# INDICE

---

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA .....	3
2. POSIZIONE ETICHETTE SICUREZZA .....	9
Posizionamento del simbolo CE .....	10
3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI .....	11
4. CONTROLLO PRIMA DELL'USO .....	13
5. AVVIAMENTO DEL MOTORE .....	20
• Funzionamento ad alta quota .....	22
6. FUNZIONAMENTO DELLA MOTOZAPPA .....	23
7. ARRESTO DEL MOTORE .....	30
8. MANUTENZIONE .....	32
9. TRASPORTO/RIMESSAGGIO .....	42
10. DIAGNOSTICA .....	43
11. DATI TECNICI .....	44
INDIRIZZI DEI PRINCIPALI	
DISTRIBUTORI Honda .....	Sul retro della copertina
DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA	
“Dichiarazione CE di Conformità” .....	Sul retro della copertina

# 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

## ▲ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro–

Per la sicurezza personale e per la sicurezza degli altri, prestare particolare attenzione alle precauzioni seguenti:



- le motozappe Honda sono progettate per funzionare in modo sicuro ed affidabile se utilizzate come indicato nelle istruzioni. Leggere e capire bene il manuale dell'utente prima di utilizzare la motozappa. In caso contrario si potrebbero causare lesioni personali o danni alla macchina.



- I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. Respirare monossido di carbonio può causare la perdita della coscienza e portare alla morte.
- Se si aziona la motozappa in un ambiente chiuso, anche solo parzialmente, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.
- Non azionare mai la motozappa all'interno di un garage, una casa o nei pressi di finestre o porte aperte.



- Le lame rotanti sono affilate e girano ad alta velocità. Il contatto accidentale può causare ferite gravi.
- Tenere le mani e i piedi lontani dalle lame quando il motore gira.
- Fermare il motore e disinnestare la frizione delle lame prima di eseguire l'ispezione o la manutenzione delle lame.
- Staccare il cappuccio della candela per prevenire ogni possibilità di avviamento accidentale. Indossare guanti pesanti per proteggere le mani dalle lame quando si puliscono, si ispezionano o si sostituiscono le lame.



- In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile e esplosiva.
- Non fumare ed evitare scintille e fiamme libere nella zona dove si rifornisce la motozappa o si conserva la benzina.
- Non riempire troppo il serbatoio del carburante, e verificare che il tappo del serbatoio sia stato ben chiuso al termine del rifornimento.
- Fare rifornimento in un luogo ben ventilato e col motore spento.

## Responsabilità dell'operatore

- Mantenere la motozappa in buone condizioni di funzionamento. Se questa motozappa non viene mantenuta in condizioni ottimali c'è pericolo di gravi lesioni.
- Accertarsi sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente e che le targhette di avvertimento siano in posizione. Essi sono installati per la sicurezza dell'operatore.
- Accertarsi che i coperchi di sicurezza (coperchi delle lame, coperchio del ventilatore e coperchio dell'avviatore autoavvolgente) siano al loro posto.
- Imparare ad arrestare velocemente il motore e le lame in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
- Tenere saldamente i manubri. Essi tendono ad alzarsi quando si ingrana la frizione.

---

## ▲ATTENZIONE

Per assicurare un uso sicuro–

### Responsabilità dell'operatore

- Leggere attentamente il manuale dell'utente. Acquisire una completa conoscenza dei comandi e dell'uso corretto della motozappa.
- Utilizzare la motozappa per lo scopo a cui è destinata, cioè per dissodare il terreno. Qualsiasi uso diverso potrebbe essere pericoloso o danneggiare la macchina, per cui si raccomanda di non usarla per dissodare il terreno contenente rocce, pietre, fili e altro materiale rigido.
- Non permettere che bambini o altre persone che non abbiano acquisito una buona conoscenza delle istruzioni contenute nel manuale usino la motozappa. Le leggi del luogo potrebbero limitare l'uso della macchina a operatori in base all'età.
- Prima dell'uso, controllare a vista che la motozappa per eventuali parti usurate, danneggiate o allentate. Se necessario, sostituire, in blocco, le parti danneggiate.
- Tenere presente che il proprietario o utente è responsabile di eventuali incidenti o danni a terzi o a beni di loro proprietà. Qualora la motozappa venisse noleggiata, accertarsi che le relative istruzioni di funzionamento vengano comunicate alla presenza dell'utente.
- Quando il motore è in funzione, tenere mani e piedi lontani dalle lame.
- Se si lascia usare la motozappa a chi non ne conosce bene il funzionamento c'è pericolo di ferite.
- Indossare scarpe robuste. Se si usa la motozappa a piedi nudi, con scarpe che lasciano le dita scoperte o con sandali, c'è pericolo di ferite.
- Vestirsi in modo accurato. Vestiti larghi potrebbero rimanere intrappolati nelle parti in movimento, aumentando il rischio di ferite.
- Stare sempre all'erta. Se si usa la motozappa quando si è stanchi o sotto l'influsso dell'alcol o di droghe c'è pericolo di lesioni gravi.
- Tenere le persone e gli animali lontani dall'area di lavoro.
- Accertarsi che la barra di trazione sia in posizione e regolata correttamente.
- Non cambiare impostazione del regolatore di giri del motore né superare la velocità massima prevista.
- Mettere in moto il motore osservando le istruzioni contenute in questo manuale, tenendo i piedi lontani dalle lame.
- All'avviamento del motore, tenere i piedi lontani dalle lame.
- Evitare di adoperare la motozappa di notte o quando il tempo è cattivo e la visibilità è scarsa per gli alti rischi di incidenti.
- Durante il lavoro, camminare, non correre.
- Se durante il lavoro c'è bisogno di muoversi all'indietro, fare molta attenzione a persone e ostacoli eventualmente alle spalle.
- Prima di trasportare o sollevare la motozappa, non mancare di spegnere il motore.

---

## **▲ATTENZIONE**

**Per assicurare un uso sicuro–**

### **Responsabilità dell'operatore**

- Fermare il motore nei casi seguenti:
  - Tutte le volte che si deve lasciare la motozappa incustodita.
  - Prima di un rifornimento di carburante.
- Per fermare il motore, spostare la leva dell'acceleratore sulla posizione LOW, quindi impostare su OFF l'interruttore del motore. Se il motore è dotato di valvola del carburante, non mancare di impostarla su OFF.
- Assicurarci che tutti i bulloni, i dadi e le viti siano ben serrati in modo da mantenere condizioni di lavoro di sicurezza. Per la sicurezza dell'utilizzatore e garantirsi un alto rendimento della macchina è indispensabile provvedere alla manutenzione periodica.
- Non depositare la motozappa con carburante nel serbatoio all'interno di edifici in cui i vapori potrebbero raggiungere una fiamma non protetta, una sorgente di scintille o alta temperatura.
- Prima del rimessaggio in un luogo chiuso, lasciare che il motore si raffreddi.
- Per ridurre il rischio di incendio, conservare la macchina e, in particolare, il motore, la marmitta, l'area di immagazzinamento del carburante, esenti da erba, foglie e senza eccesso di grasso.  
Non lasciare i contenitori di prodotti vegetali in un edificio o nelle vicinanze.
- Se il serbatoio del carburante deve essere scaricato, questa operazione deve essere eseguita all'esterno, quando il motore è freddo.
- Per la sicurezza, sostituire le parti danneggiate o usurate.

### **Sicurezza dei bambini**

- Tenere i bambini in casa e sotto sorveglianza di adulti tutte le volte che nelle vicinanze si sta usando un apparecchio motorizzato per uso esterno. I bambini si muovono velocemente e sono attratti specialmente dalla motozappa e dall'attività di dissodazione.
- Mai pensare che i bambini rimangano dove li si sono visti l'ultima volta.  
Stare sempre attenti e spegnere il motore se ci sono dei bambini nei dintorni.
- Non si deve mai far usare la motozappa a un bambino, neppure sotto la supervisione di un adulto.

### **Pericolo di oggetti scagliati lontano**

Gli oggetti colpiti dalle lame rotanti possono essere scagliati dalla motozappa con grande forza causando ferite serie.

- Prima di procedere col lavoro, togliere dall'area da dissodare stecchi, pietre, fili di ferro, vetri, ecc. Dissodare soltanto con la luce del giorno.
- Dopo che si è urtato un oggetto estraneo, ispezionare sempre la motozappa per riscontrare eventuali danni. Prima di continuare a usarla, riparare o sostituire qualsiasi parte danneggiata.
- Pezzi perduti da lame usurate o danneggiate possono causare ferite gravi.  
Controllare sempre le lame prima di usare la motozappa.

---

## **▲ATTENZIONE**

**Per assicurare un uso sicuro–**

### **Pericolo di incendi e di ustioni**

La benzina è estremamente infiammabile e i suoi fumi sono esplosivi. Fare sempre la massima attenzione nel maneggiare la benzina. Tenere la benzina fuori della portata dei bambini.

- Prima di avviare il motore, aggiungere carburante. Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante e non aggiungere mai benzina mentre il motore è in funzione o quando il motore è caldo.
- Fare rifornimento in un luogo ben ventilato e col motore spento.
- Fare il rifornimento di benzina solo all'esterno e non fumare quando si effettua il rifornimento di benzina o quando si maneggia il carburante.
- Lasciar raffreddare il motore prima di fare rifornimento di benzina. Il vapore di carburante o il carburante versato potrebbero prender fuoco.
- Il motore e l'impianto di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento, e rimangono a lungo caldi dopo che si è spento il motore. Il contatto con le parti calde del motore può causare bruciature o infiammare alcuni materiali.
- Evitare di toccare il motore o l'impianto di scarico quando sono roventi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di effettuare la manutenzione o il rimessaggio della motozappa.
- Serrare saldamente tutti i tappi dei serbatoi di carburante.
- Conservare il carburante in appositi contenitori.
- Se fuoriesce della benzina, non tentare di avviare il motore ma spostare la motozappa lontano dalla zona della fuoriuscita ed evitare di creare una fonte di combustione fino a quando i vapori di benzina non si siano dissipati.

---

## **▲ATTENZIONE**

**Per assicurare un uso sicuro–**

### **Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio**

Lo scarico contiene monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. La sua respirazione può causare la perdita dei sensi ed anche la morte.

- Se si fa girare il motore in un ambiente chiuso, od anche parzialmente chiuso, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico. Per evitare l'accumulo dei gas di scarico provvedere ad una ventilazione adeguata.
- Sostituire la marmitta difettosa.
- Non far funzionare il motore in uno spazio limitato dove gli scarichi di monossido di carbonio, molto nocivi, si raccolgono piuttosto che disperdersi.

### **Funzionamento sui pendii**

- In caso di impiego su pendii, riempire il serbatoio a metà onde evitare fuoriuscite di benzina.
- Dissodare il pendio di traverso (ad intervalli regolari) e non su e giù.
- Fare molta attenzione cambiando direzione su un pendio.
- Non usare la motozappa su un pendio di oltre 10° (17%).

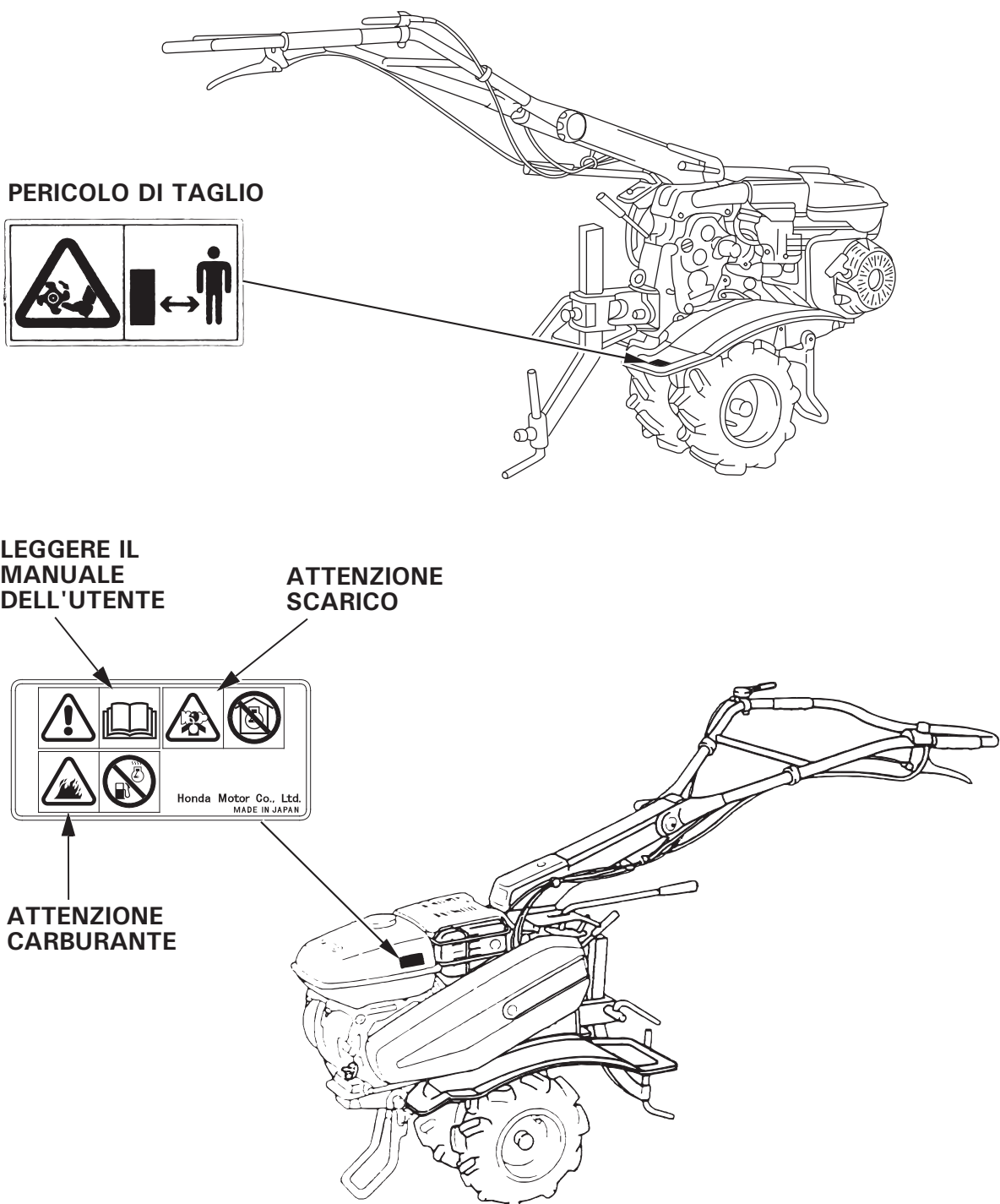
L'angolo massimo di inclinazione indicato è solo orientativo e deve essere determinato a seconda dell'attrezzo utilizzato. Prima di mettere in moto il motore controllare che la motozappa non sia danneggiata, bensì in buone condizioni. Per la sicurezza personale e degli altri, fare molta attenzione nell'uso della motozappa su terreni in pendenza.



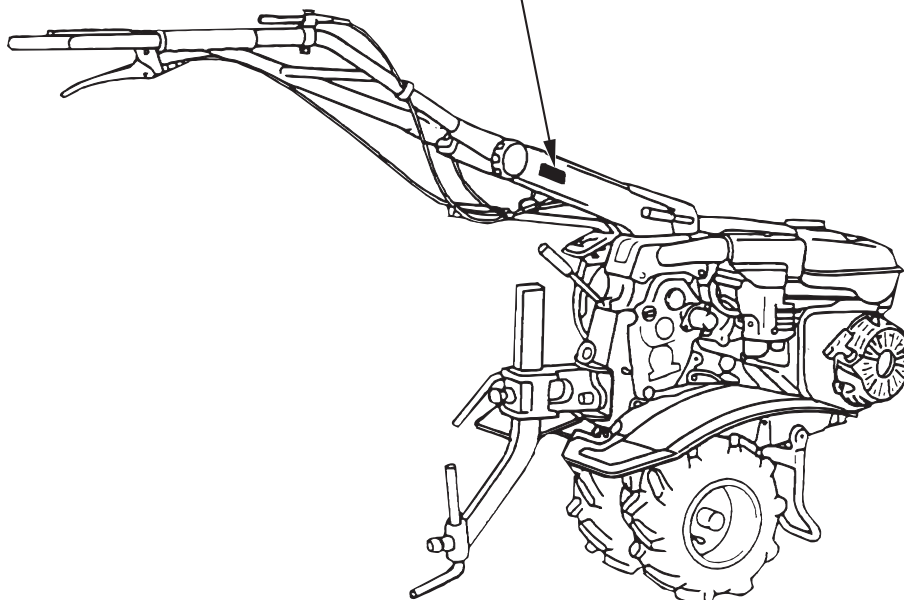
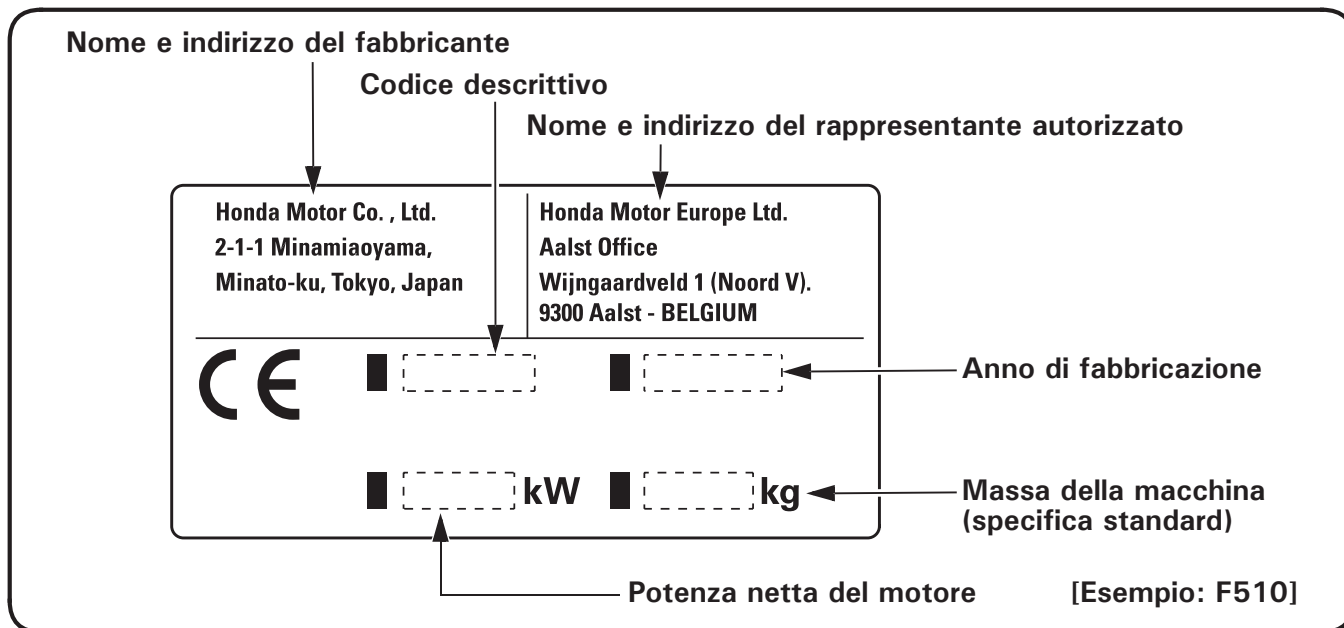
## 2. POSIZIONE ETICHETTE SICUREZZA

Queste etichette avvertono dei potenziali pericoli che possono provocare gravi ferite. Leggere attentamente le etichette e le note e le precauzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

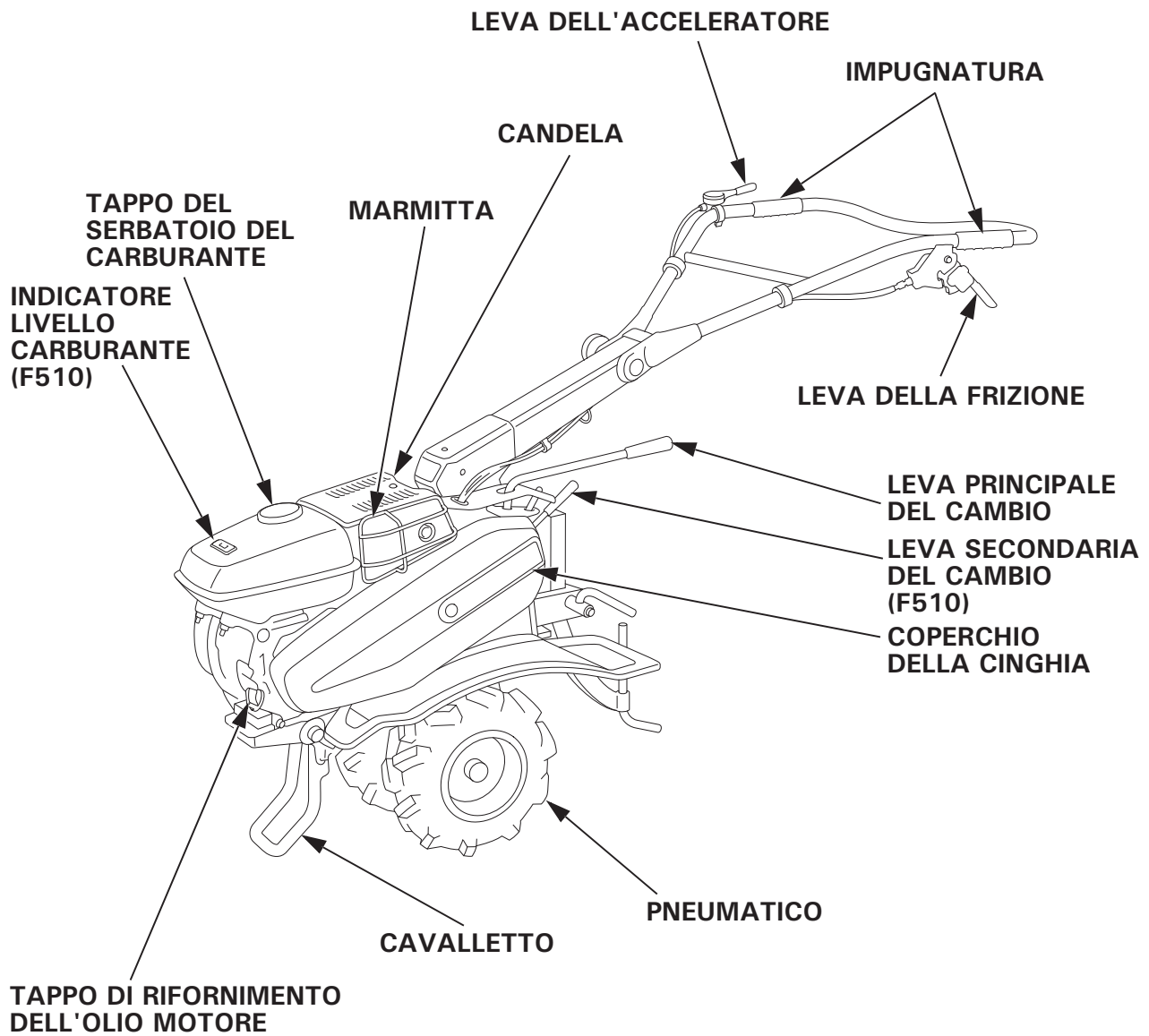
Se una etichetta venisse rimossa oppure se divenisse difficile da leggere, contattare il proprio rivenditore Honda per ottenerne una nuova.

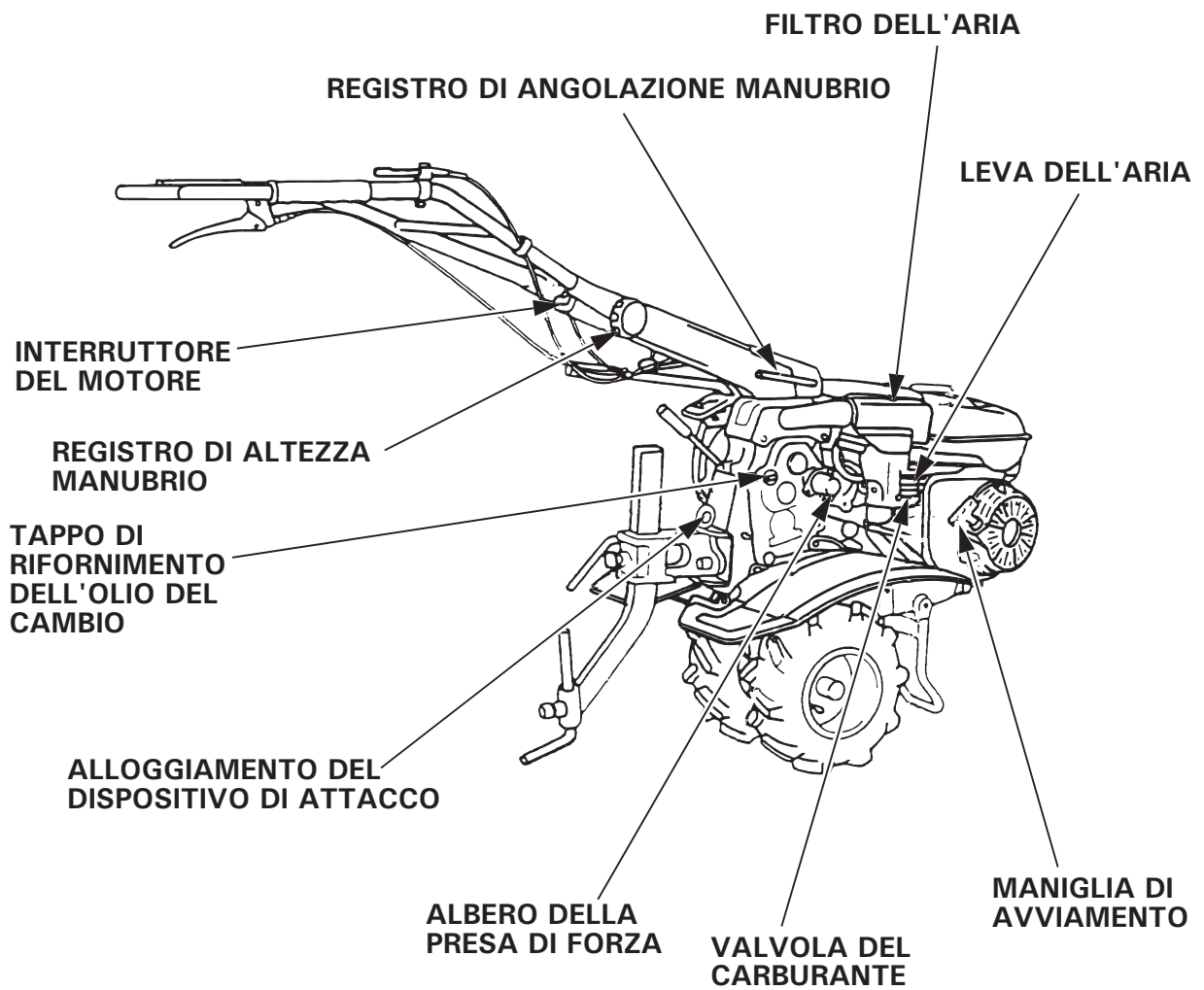


## Posizionamento del simbolo CE



### 3. IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI





## 4. CONTROLLO PRIMA DELL'USO

---

### **▲ATTENZIONE**

Collocare la motozappa su una superficie solida e livellata e mantenere la motozappa (vale il pneumatico, il cavalletto e la barra di trazione) in piano. Arrestare il motore prima di incominciare la manutenzione della motozappa. Se si effettua la manutenzione della motozappa su una superficie instabile o senza arrestare il motore si rischiano lesioni personali e/o danni all'apparecchiatura.

L'ispezione e la manutenzione quotidiana della motozappa è essenziale per mantenerla in condizioni di funzionamento sicure e affidabili. Eseguire il seguente controllo prima dell'uso.

#### **1. Esterno della motozappa**

Controllare che non vi siano perdite di carburante e olio motore.

Accertarsi che non vi siano materiali infiammabili (polvere, paglia, ecc.) vicino al motore.

#### **2. Funzione della leva di comando**

Controllare che la leva funzioni regolarmente.

#### **3. Fili e cavi**

Controllare che l'isolamento di ciascun filo e cavo non presenti tagli e lacerazioni.

Controllare se ci sono fili o cavi schiacciati da parti circostanti.

#### **4. Funzionamento del motore**

- Avviare il motore. Controllare che non vi siano rumori anomali. (Vedere la procedura di avviamento alle pagine 20 e 21.)
- Controllare che il motore si arresti completamente azionando l'interruttore del motore. (Vedere la procedura di arresto alle pagine 30 e 31.)
- Se si notano altre anomalie, rivolgersi immediatamente al concessionario Honda autorizzato.

#### **5. Bulloni e dadi**

Controllare che le parti fissate non siano allentate. Serrare saldamente tutte le parti allentate.

## 1. Livello dell'olio motore

### ATTENZIONE:

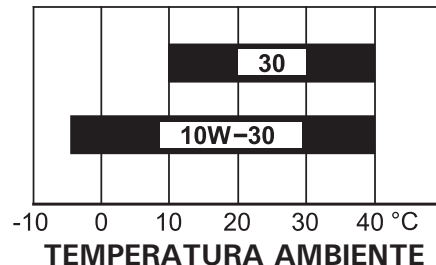
Se si fa funzionare il motore con olio insufficiente si possono provocare serie danni al motore.

1. Rimuovere il tappo dell'olio.
2. Controllare il livello dell'olio.
3. Se il livello dell'olio è inferiore al limite superiore, rabboccare con l'olio consigliato fino al limite superiore.
4. Reinstallare saldamente il tappo di rifornimento dell'olio.

### Olio consigliato

Usare olio per motori a 4 tempi che sia almeno conforme ai requisiti per la categoria API SE o successive (o equivalenti). Verificare sempre l'etichetta API sul recipiente dell'olio per assicurarsi che contenga le lettere SE o delle categorie successive (o equivalenti).

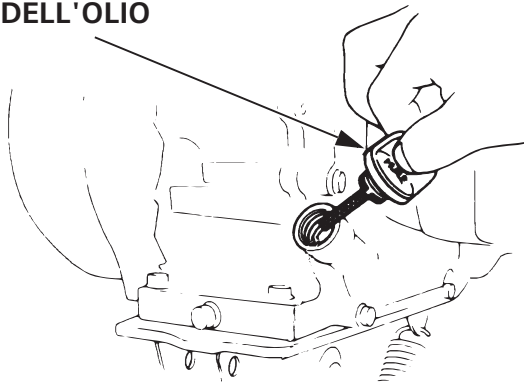
SAE 10W-30 è consigliato per l'uso generico. È possibile utilizzare le altre viscosità indicate nella tabella quando la temperatura media della propria zona è compresa nell'intervallo indicato.



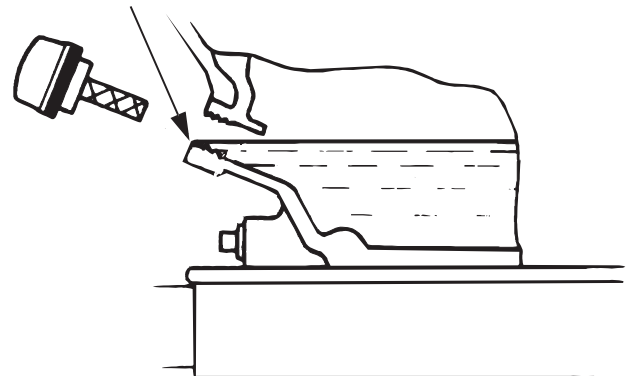
### ATTENZIONE:

L'uso di olio non detergente o di olio per motori a 2 tempi abbrevia la durata del motore.

TAPPO DI RIFORNIMENTO  
DELL'OLIO



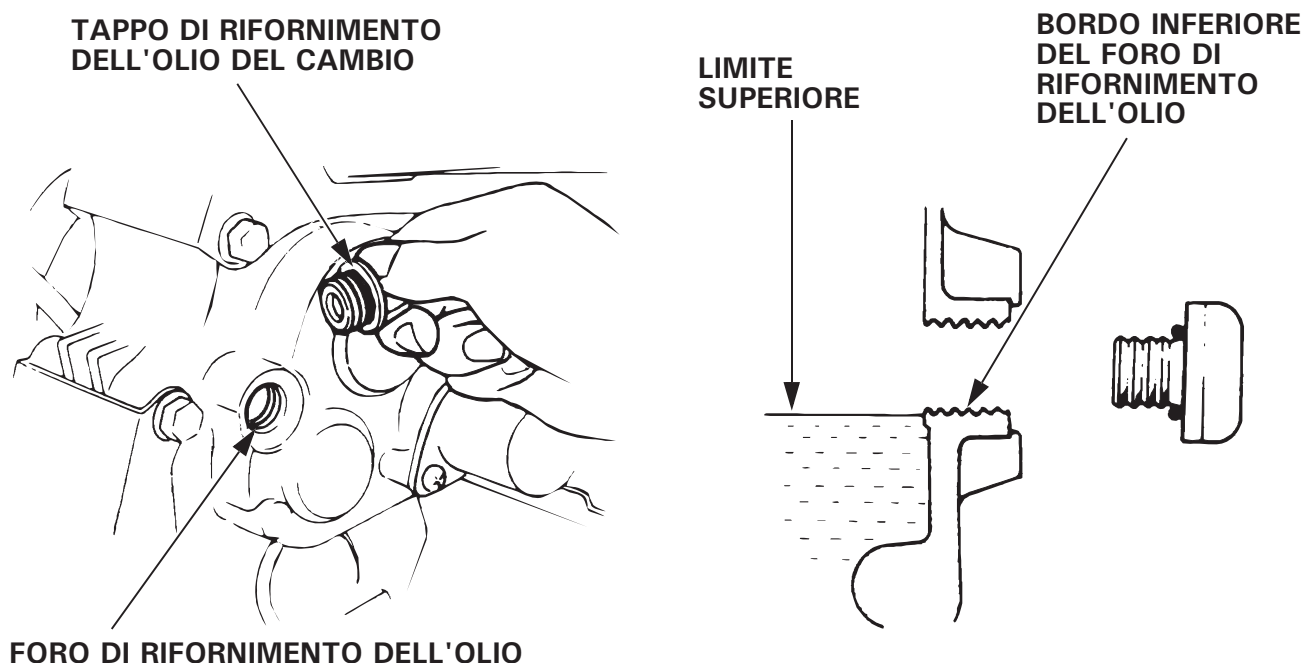
LIMITE SUPERIORE



## 2. Olio della trasmissione

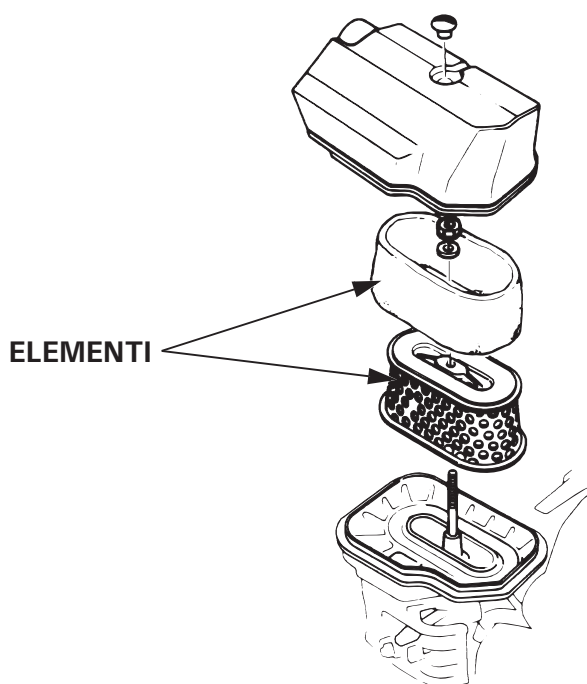
Collocare la motozappa su una superficie in piano e rimuovere il tappo di rifornimento dell'olio.

L'olio dovrebbe essere a livello del bordo inferiore del foro di rifornimento dell'olio. Aggiungere olio motore (vedere pagina 14) se il livello è basso.



## 3. Filtro dell'aria

Controllare l'elemento del filtro dell'aria per essere sicuri che è pulito e in buone condizioni. Pulire o, se necessario, sostituire l'elemento (vedere pagina 35).



## 4. Carburante

Spegnere il motore. Togliere il tappo del serbatoio del carburante e controllare visualmente se il livello del carburante arriva alla posizione "LEVEL" (ossia al livello massimo).

O, collocare la motozappa su una superficie pianeggiante, tenere il serbatoio del carburante parallelo al terreno e controllare il livello del carburante con un indicatore di livello del carburante (F510).

Usare benzina senza piombo con un numero di ottano RON di almeno 91 (un numero di ottano alla pompa di almeno 86).

Non usare mai benzina vecchia o contaminata o una miscela di olio e benzina. Evitare l'ingresso di sporcizia o acqua nel serbatoio del carburante.

### ▲ATTENZIONE

- In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva.
- Fare rifornimento in un luogo ben ventilato e col motore spento. Non fumare e proibire fiamme o scintille nella zona in cui viene effettuato il rifornimento di carburante o viene conservata la benzina.
- Non riempire troppo il serbatoio del carburante (non deve esserci carburante sopra la linea del limite superiore sul filtro a rete del carburante). Dopo il rifornimento, accertarsi di chiudere correttamente e saldamente il tappo del serbatoio.
- Fare attenzione a non versare benzina durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante stesso potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante accertarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di respirare il vapore. **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Dopo il rifornimento, non mancare di avvitare saldamente il tappo del serbatoio del carburante.

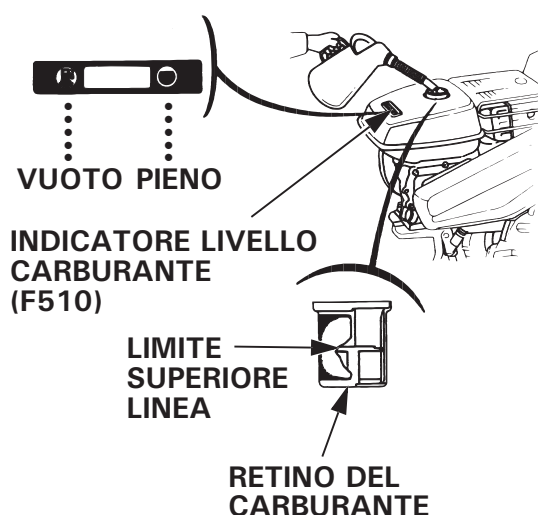
### NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo.

Nel peggiore dei casi la benzina può contaminarsi in 30 giorni.

L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (carburatore ostruito, valvola bloccata).

Tali danni provocati da carburante deteriorato non sono coperti dalla garanzia.





---

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

- Usare soltanto la benzina specificata (vedere pagina 16).
- Utilizzare benzina fresca e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, mantenere la benzina in un recipiente certificato per carburanti.
- Se si prevede un rimessaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio del carburante ed il carburatore (vedere pagina 42).

### **Benzina contenente alcol**

Se si decide di utilizzare una benzina che contiene alcol (miscela benzina-alcol), controllare che il numero di ottano sia almeno pari al valore raccomandato da Honda.

Esistono due tipi di "miscele benzina-alcol: una contenente etanolo e l'altra contenente metanolo.

Non usare miscele benzina-alcol contenenti oltre il 10% di etanolo.

Non usare benzine contenenti oltre il 5% di metanolo (alcol metilico o alcol di legno) e che non contengono anche dei cosolventi e degli anticorrosivi specifici per metanolo.

#### **NOTA:**

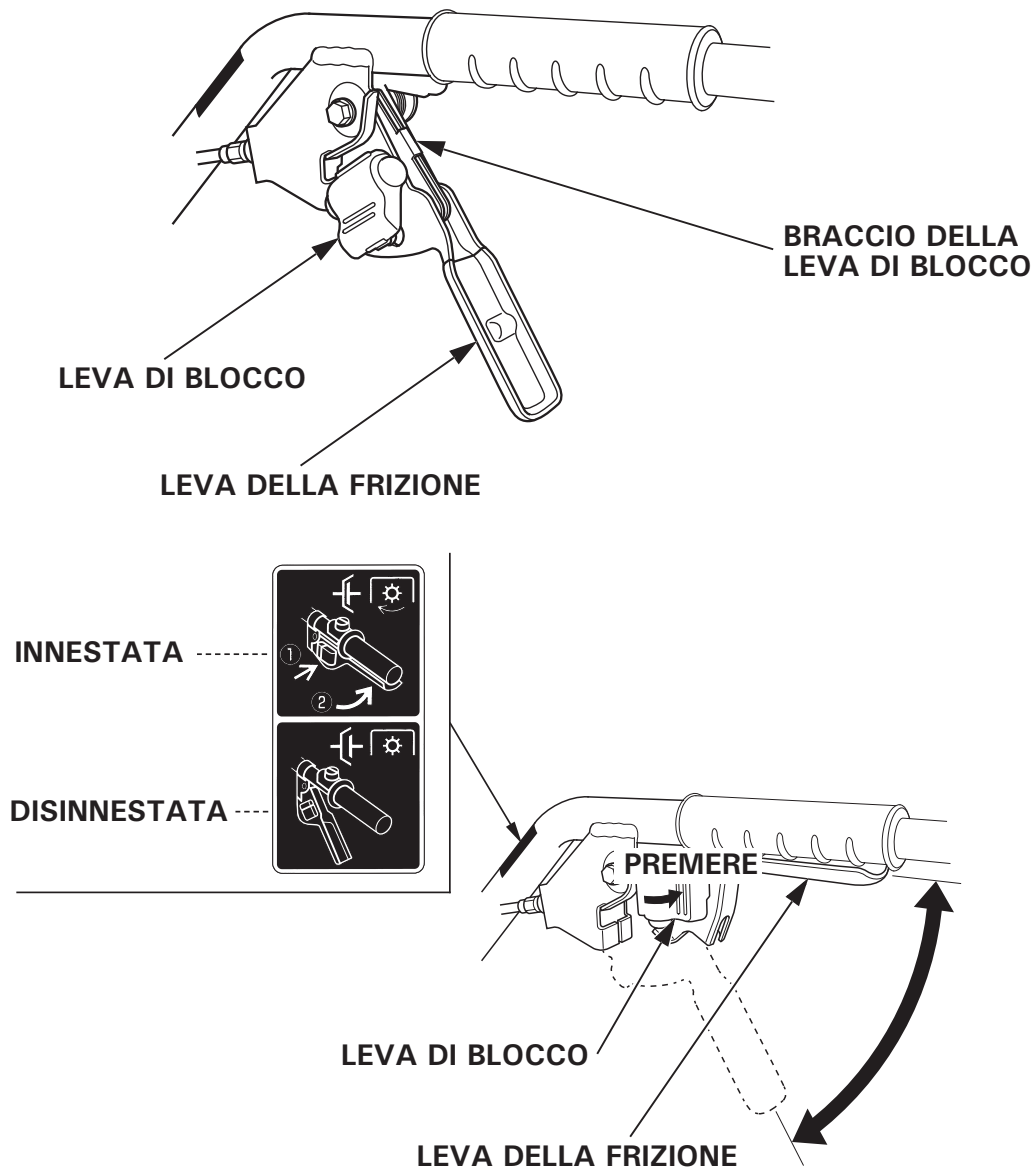
- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente più alcol di quanto raccomandato non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina da un distributore che non si conosce, controllare se contiene alcol, di che tipo ed in che percentuale.  
Se si osservano sintomi operativi indesiderabili quando si utilizza una determinata benzina. Passare a una benzina che contenga sicuramente una percentuale di alcol inferiore a quella consigliata.

## 5. Funzionamento della leva della frizione (controllo)

Prima di controllare il funzionamento, assicurarsi che non ci siano corpi estranei (sabbia, terra, sterpi, ecc.) intrappolati attorno alla leva della frizione, alla leva di blocco e/o al braccio della leva di blocco.

Controllare che la leva di blocco e la leva della frizione funzionino regolarmente pigiando la leva di blocco e premendo la leva della frizione.

Se la leva di blocco e la leva della frizione non funzionano regolarmente, o se la frizione si innesta premendo la leva della frizione senza pigiare la leva di blocco, smontare e pulire la leva della frizione (vedere a pagina 39).



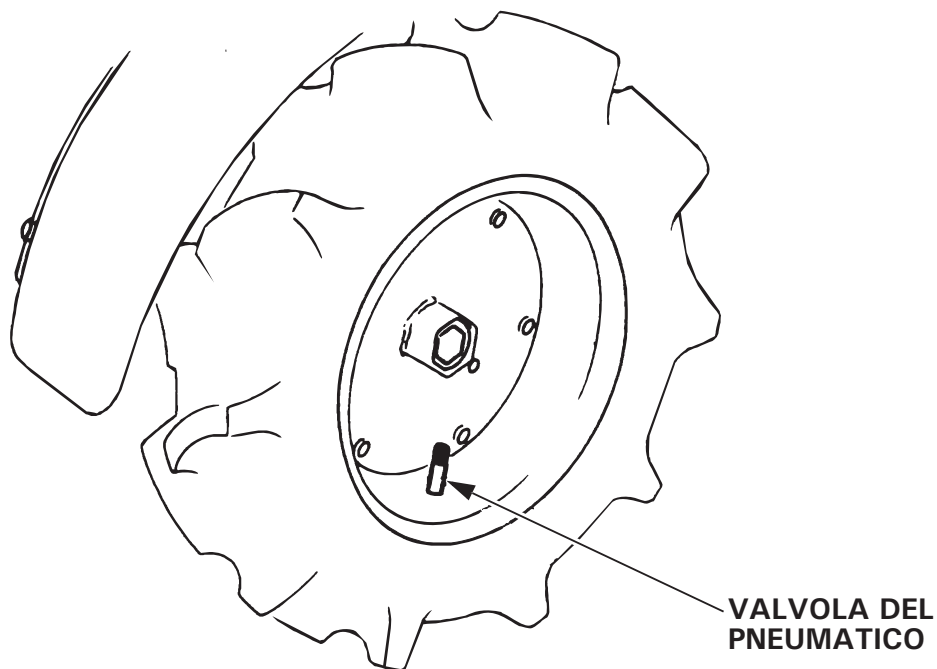
---

## 6. Pressione pneumatici

Controllare la pressione dei pneumatici. Se sono sgonfi, durano meno e riducono la capacità di carico del mezzo.

DIMENSIONI PNEUMATICI: 4,00-7 (F510SE), 3,50-5 (F510DE)

PRESSIONE DEI PNEUMATICI: 118 kPa (1,2 kgf/cm<sup>2</sup>)



## 7. Attrezzi ed accessori

Per installare un attrezzo o un accessorio sulla motozappa, seguire le istruzioni ad essi allegate. Se si incontrassero dei problemi nell'installazione dell'attrezzo o dell'accessorio, consultare il proprio rivenditore Honda.

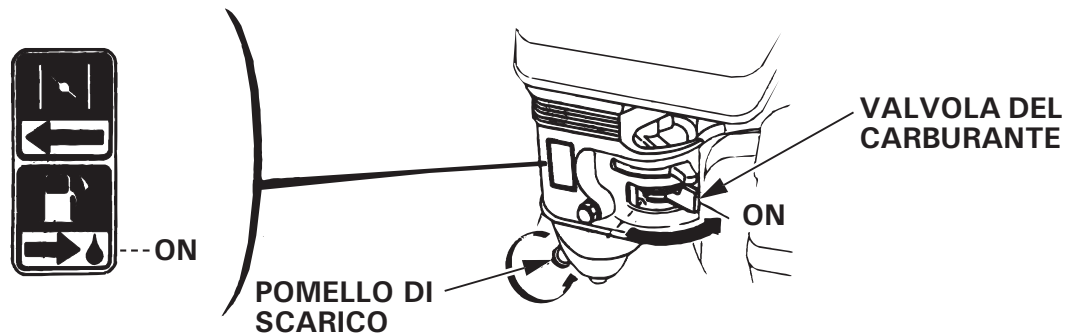
## 5. AVVIAMENTO DEL MOTORE

### ATTENZIONE:

Quando si avvia il motore verificare che la frizione sia staccata e la leva del cambio sia disinnestata, per evitare movimenti e sobbalzi improvvisi ed incontrollati.

La frizione si innesta tirando la leva relativa e si disinnesta rilasciando la leva.

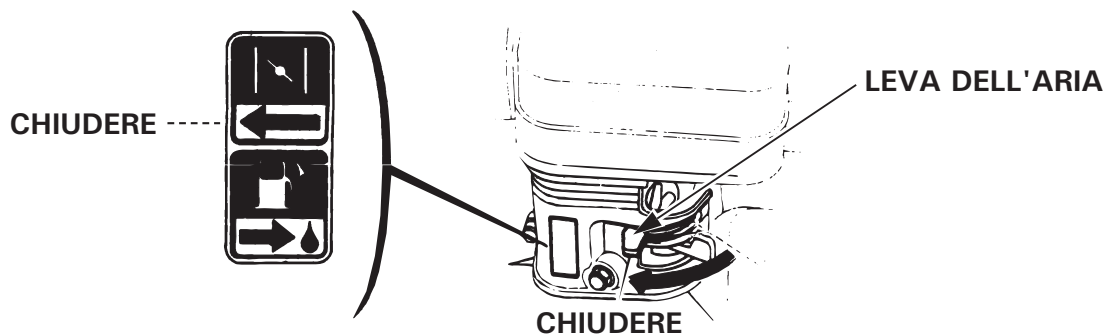
1. Girare il rubinetto del carburante nella posizione on.  
Controllare che il pomello di scarico sia serrato.



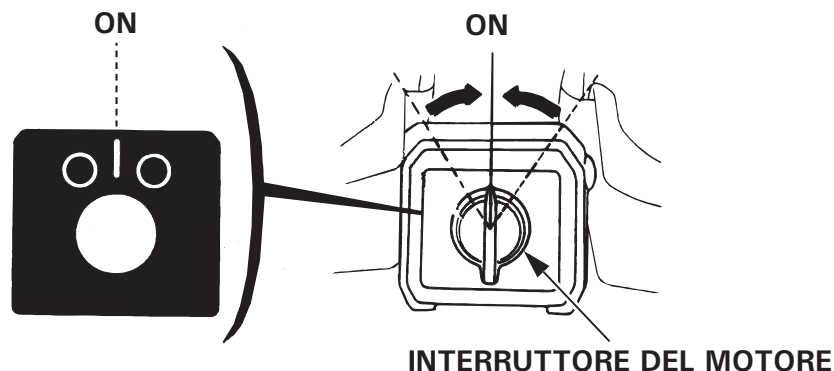
2. Quando il clima è freddo e il motore è caldo, tirare la leva della valvola dell'aria sulla posizione CLOSE (CHIUSA).

### NOTA:

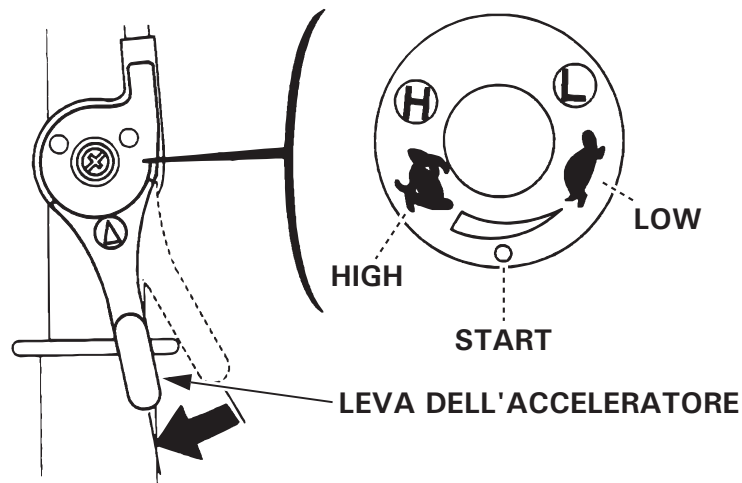
non utilizzare la valvola dell'aria se il motore è caldo o se la temperatura dell'aria è elevata.



3. Girare l'interruttore del motore sulla posizione ON.



4. Allineare il segno "△" sulla leva dell'acceleratore al segno "○" (posizione di avviamento - START) come mostrato.

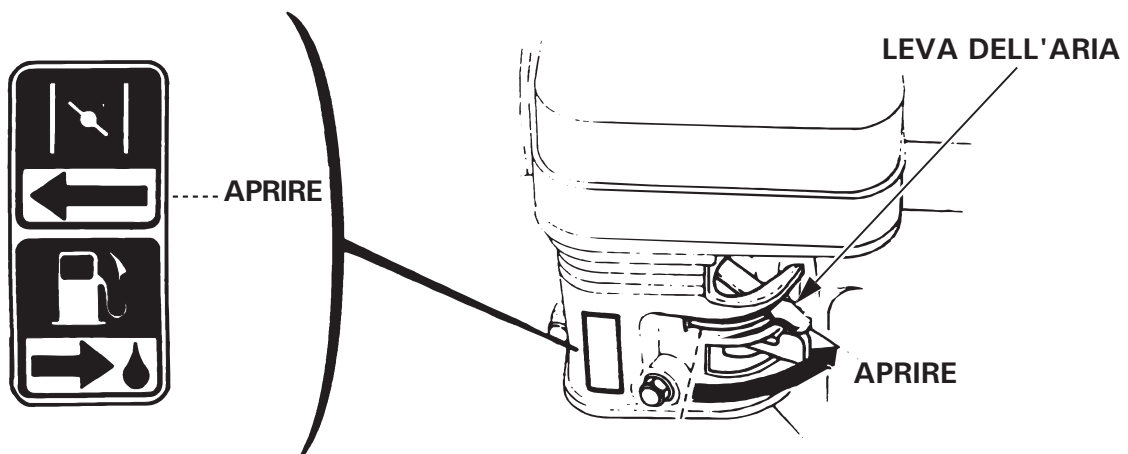


5. Tirare leggermente la maniglia di avviamento fino a quando si avverte resistenza, quindi riportarla una volta nella posizione originale. Mantenere il manubrio con la mano sinistra e tirare con decisione la maniglia di avviamento nella direzione della freccia come mostrato.



**ATTENZIONE:**  
non lasciare che la maniglia di avviamento scatti indietro urtando contro il motore. Farla tornare delicatamente per evitare di danneggiare il dispositivo d'avviamento.

6. Lasciare scaldare il motore per qualche minuto. Se il comando dell'aria è stato messo in posizione CHIUSA, spostarlo gradualmente in posizione APERTA mano a mano che il motore si scalda.



---

- **Funzionamento ad alta quota**

Ad alta quota, la miscela standard aria-carburante nel carburatore sarà troppo ricca. Le prestazioni diminuiscono ed il consumo di carburante aumenta. Una miscela di carburante molto ricca sporca anche le candele e causa un avvio difficile.

Le prestazioni ad alta quota si possono migliorare tramite specifiche modifiche al carburatore. Se si utilizza sempre la motozappa ad altitudini superiori a 1.500 m sul livello del mare, rivolgersi a un concessionario di motozappe Honda autorizzato per l'effettuazione di tale modifica al carburatore.

Anche con la modifica del carburatore, la potenza del motore diminuisce di circa il 3,5% per ogni 300 metri. L'effetto dell'altitudine sulla potenza del motore sarebbe comunque maggiore qualora non venissero eseguite le modifiche al carburatore.

**ATTENZIONE:**

**quando il getto del carburatore è stato regolato per l'uso a elevate altitudini, l'uso ad altitudini inferiori senza una nuova regolazione del getto può provocare la riduzione, delle prestazioni, il surriscaldamento e seri danni al motore.**

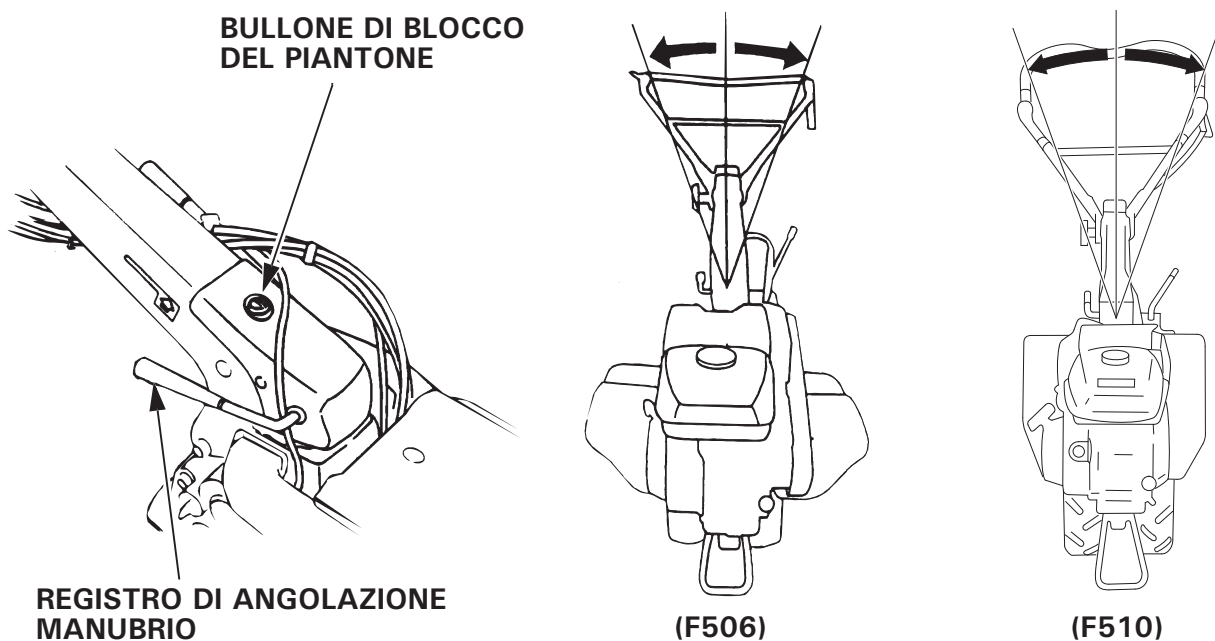
# 6. FUNZIONAMENTO DELLA MOTOZAPPA

## 1. Regolazione dell'angolazione del manubrio

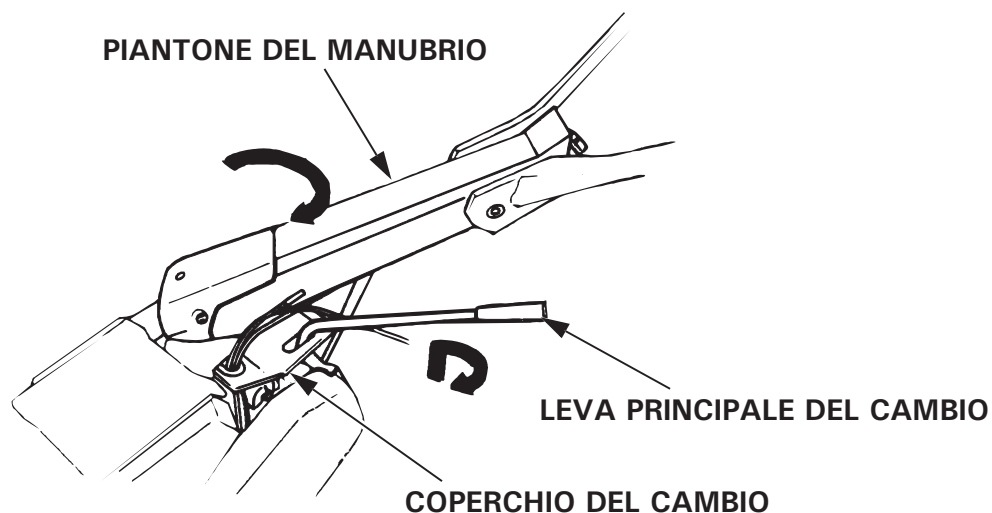
È possibile regolare l'impugnatura a due angolazioni diverse in ogni direzione. Per eseguire la regolazione, spostare il registro di angolazione manubrio e girare il piantone del manubrio sulla posizione desiderata.

NOTA:

Stringete bene il bullone di blocco della colonna dello sterzo se il motocoltivatore viene usato per lavoro pesante come ad esempio aratura, ecc. o se cambiate l'angolo della colonna dello sterzo molto di rado.



Quando si inclina il piantone dell'impugnatura verso sinistra, ruotare anche la leva del cambio perché non interferisca con il piantone dell'impugnatura. Tirare la leva principale del cambio verso l'alto per rilasciarla dal coperchio del cambio e ruotarla in senso orario.



---

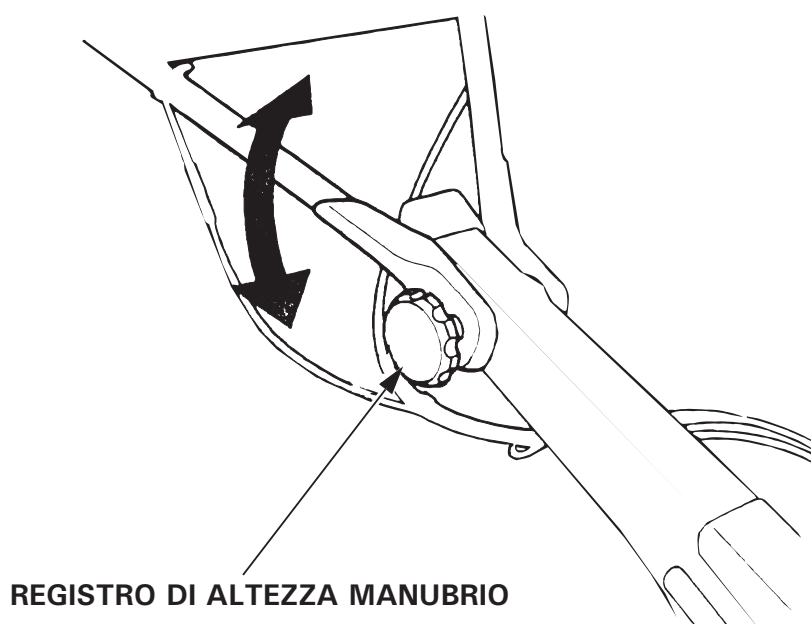
## 2. Regolazione dell'altezza del manubrio

La posizione del manubrio deve essere regolata secondo l'altezza dell'operatore e le condizioni di lavoro.

### **ATTENZIONE:**

**prima di regolare il manubrio, posizionare la motozappa su un terreno solido e pianeggiante per prevenire un accidentale ripiegamento del manubrio.**

Per regolare l'altezza del manubrio, svitare il regolatore, individuare la posizione appropriata e avvitare il regolatore.



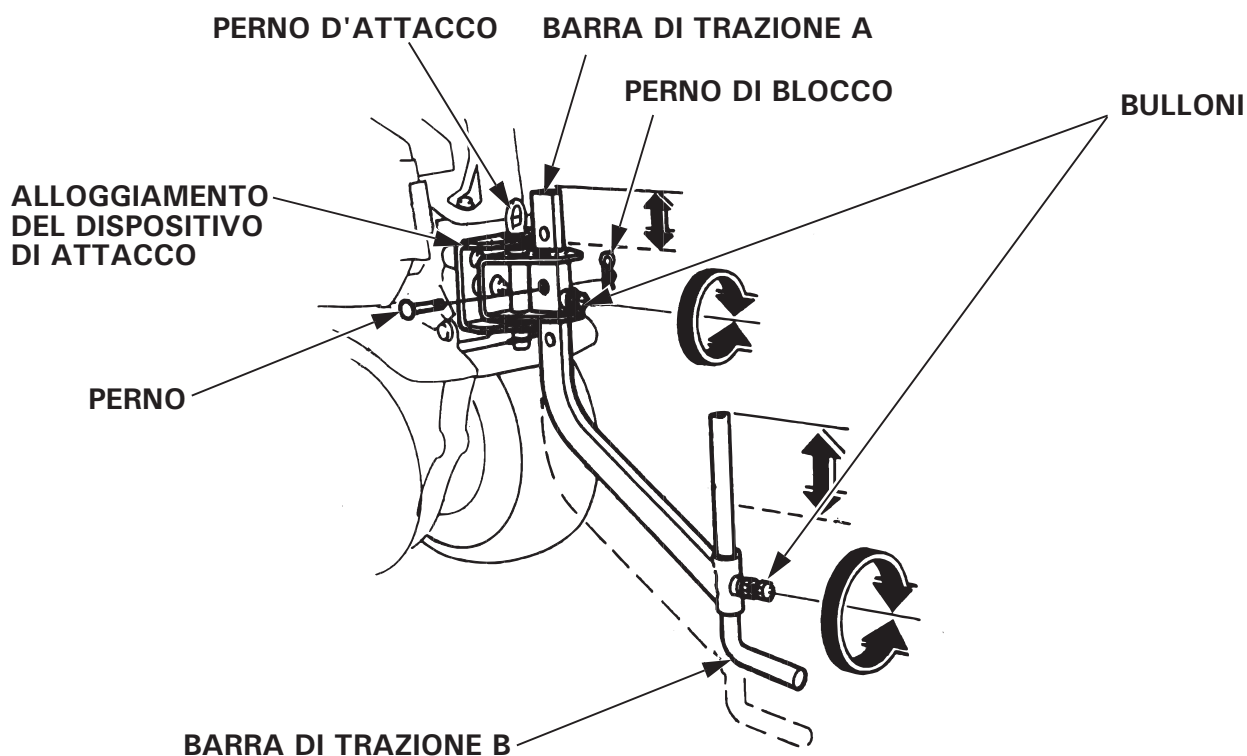


### 3. Regolazione della profondità di dissodamento

Installare il dispositivo d'attacco nell'alloggiamento del dispositivo d'attacco con il perno d'attacco.

La regolazione della profondità di dissodamento può essere eseguita nel modo seguente:

Rimuovere il perno e il perno di blocco, allentare i bulloni che fissano le barre di trazione A e B, e far scorrere le barre di trazione in su o giù, come necessario.



## 4. Funzionamento della frizione

La frizione innesta e disinnesta la potenza dal motore alla trasmissione.

Innestrare:

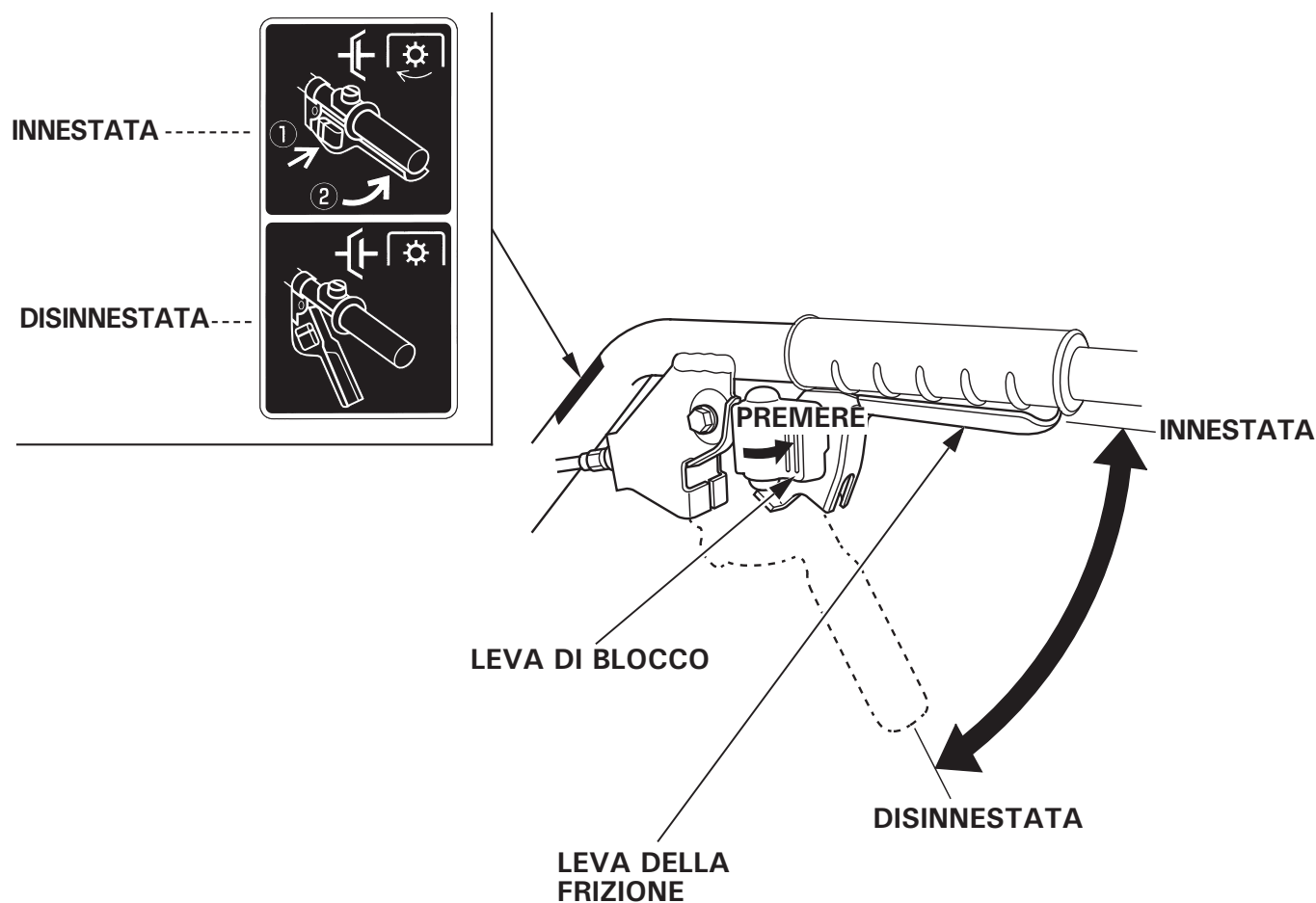
1. Premere e tenere premuta la leva di blocco.
2. Premere la leva della frizione.
3. La frizione è innestata, rilasciare la leva di blocco.

Disinnestrare:

Rilasciare la leva della frizione.

### ATTENZIONE:

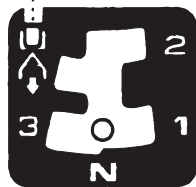
Ridurre il numero di giri del motore prima di azionare la frizione.



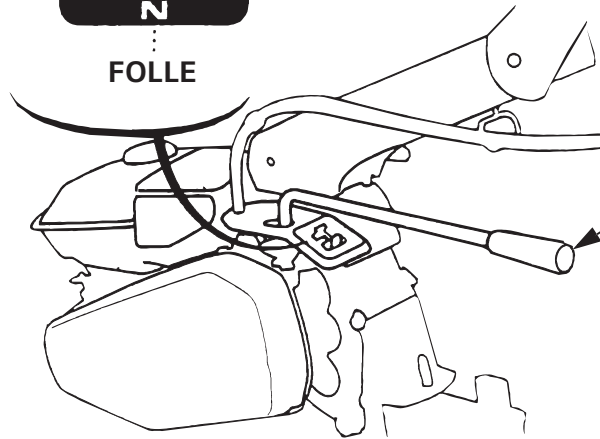
## 5. Uso della leva del cambio

La trasmissione è del tipo a tre marce in avanti e una retromarcia (F510: sei marce in avanti e due retromarce moltiplicando le due marce della trasmissione secondaria). Quando si usa la leva del cambio, servirsi del relativo indicatore.

RETROMARCIA



FOLLE

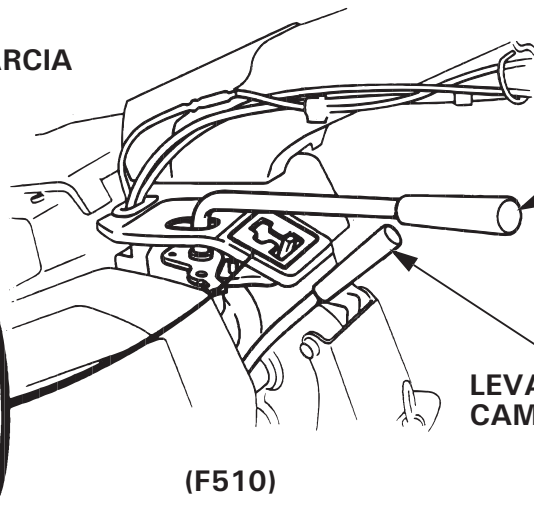
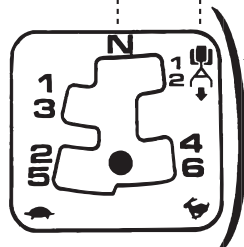


LEVA DEL CAMBIO

(F506)

RETROMARCIA

FOLLE



LEVA PRINCIPALE  
DEL CAMBIO

LEVA SECONDARIA DEL  
CAMBIO

(F510)

### Uso del cambio

1. Spostare la leva dell'acceleratore completamente a destra per portare il regime del motore al minimo.
2. Disinnestare la frizione.
3. Ingranare la posizione desiderata.

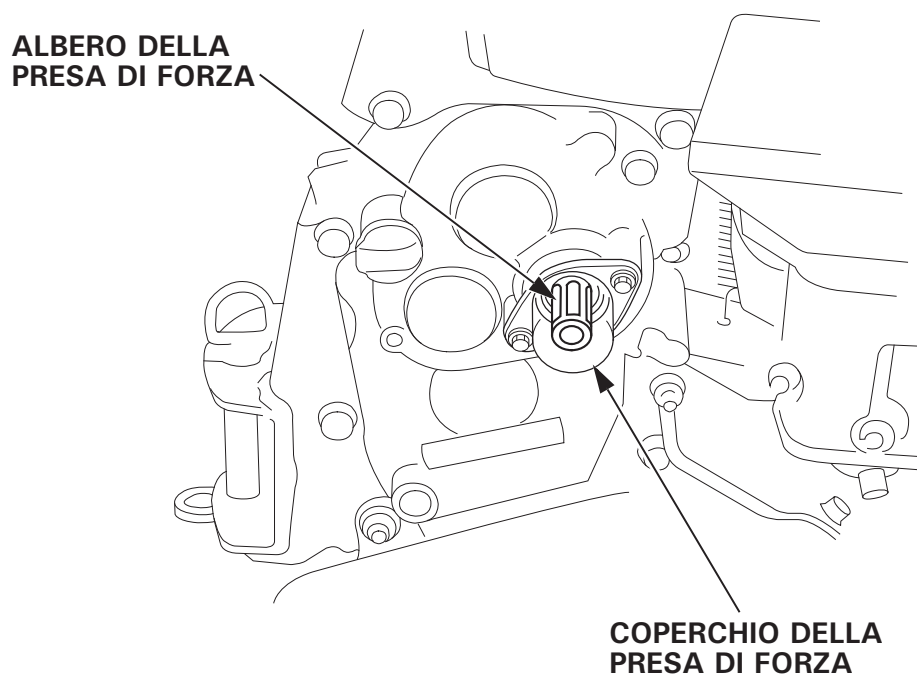
## 6. Uso nel modo P.T.O.

L'albero della presa di forza viene usato per il lavoro stazionario, ad esempio per irrorare, trainare, ecc.

Quando si usa l'albero della presa di forza, rivolgersi al concessionario di servizio.

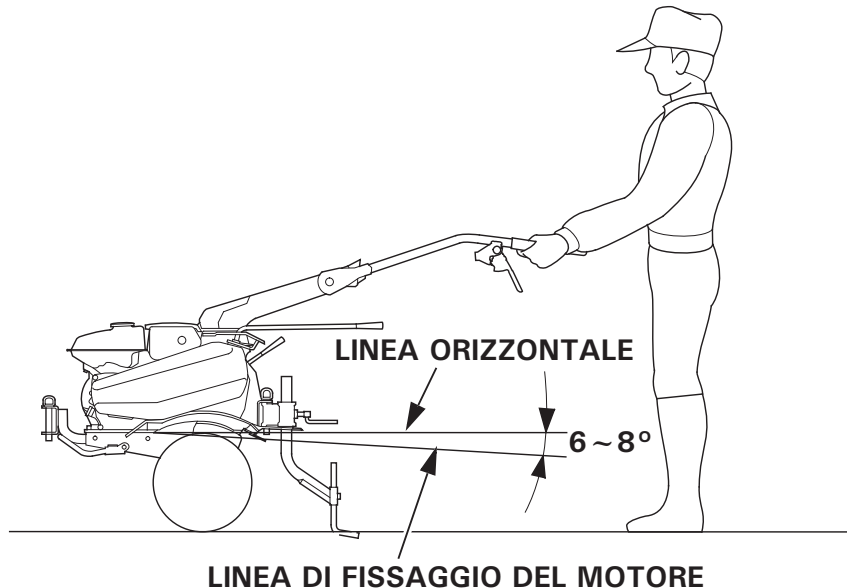
### **⚠ATTENZIONE**

**Non usate il motocoltivatore senza coperchio P.T.O. se l'albero P.T.O. non è in uso.**



## 7. Angolo di funzionamento normale

Abbassare leggermente il manico in modo che la parte anteriore della macchina venga sollevata di circa  $6 \sim 8^\circ$ .



Per prevenire danni, controllare se la motozappa presenta danni o altri difetti ogni volta che viene utilizzata.

### ATTENZIONE:

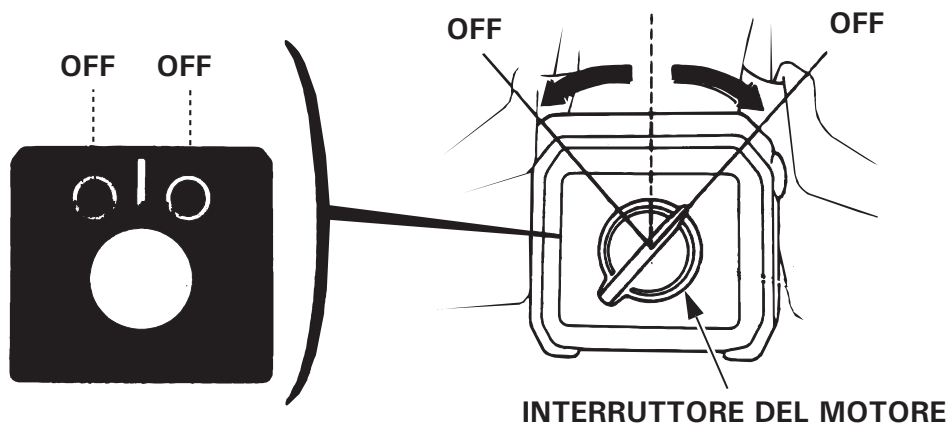
- Non utilizzare la motozappa con un ROTORE il cui diametro sia maggiore di 330 mm.
- L'uso della motozappa in pendenza può causare il rovesciamento della stessa.
- L'uso della motozappa da parte di persone non sufficientemente addestrate può causare lesioni.
- Indossare calzature protettive. L'uso della motozappa a piedi nudi o con scarpe aperte o sandali aumenta i rischi di lesioni.
- Non utilizzare la motozappa di notte.
- Spostare la motozappa almeno in due persone quando la si trasporta senza utilizzare un carrello.
- Se il rotore è intasato da fango, ciottoli, ecc. spegnere immediatamente il motore e pulire il rotore in un luogo sicuro. Indossare guanti robusti per eseguire la pulizia del rotore.

Per evitare danni, controllare che la motozappa non presenti alcun segno di danni o altri guasti ogni volta che viene utilizzata.

## 7. ARRESTO DEL MOTORE

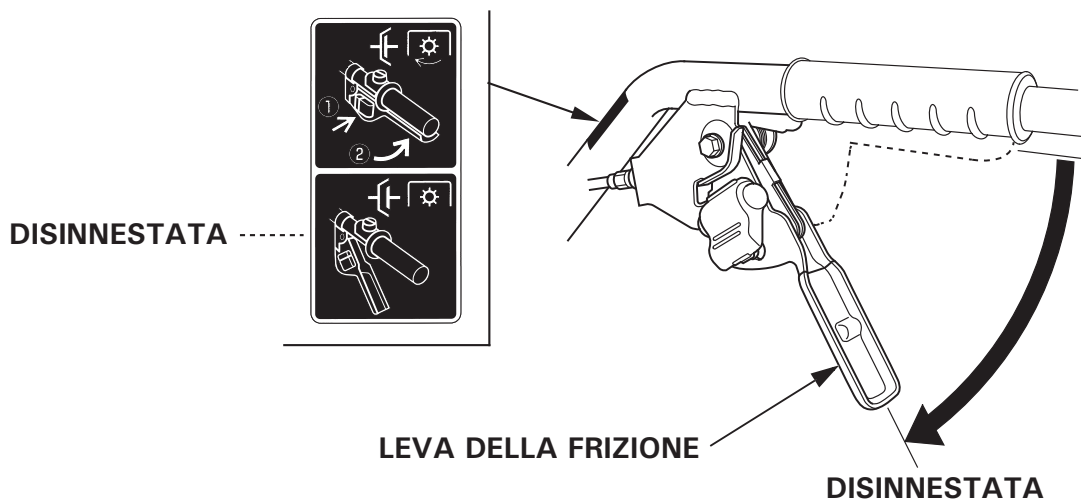
In caso di emergenza:

Ruotare l'interruttore del motore sulla posizione OFF.

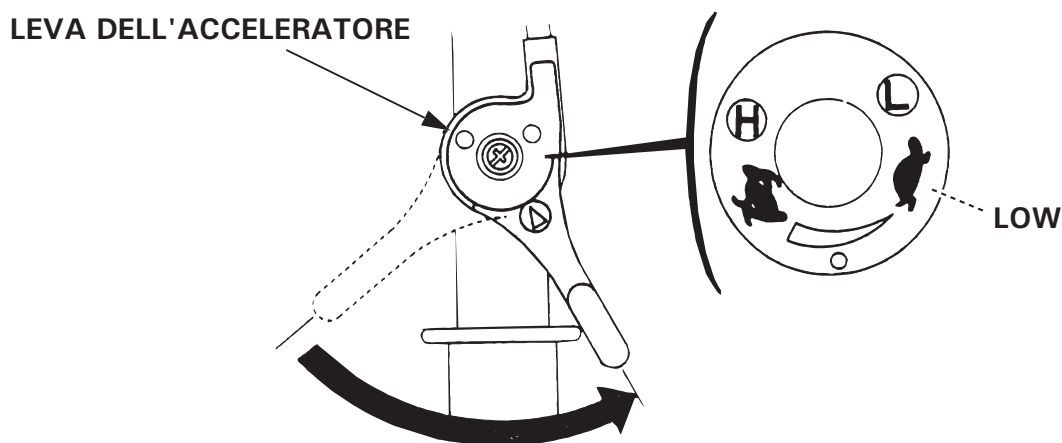


In caso di uso normale:

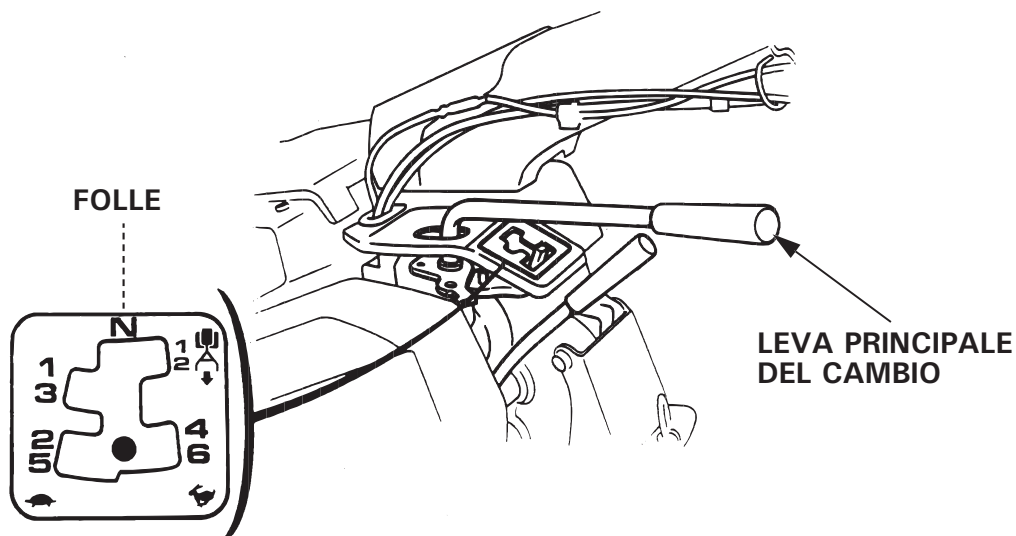
1. Rilasciare la leva della frizione in posizione DISENGAGED (disinserita).



2. Spostare la leva dell'acceleratore completamente a destra.

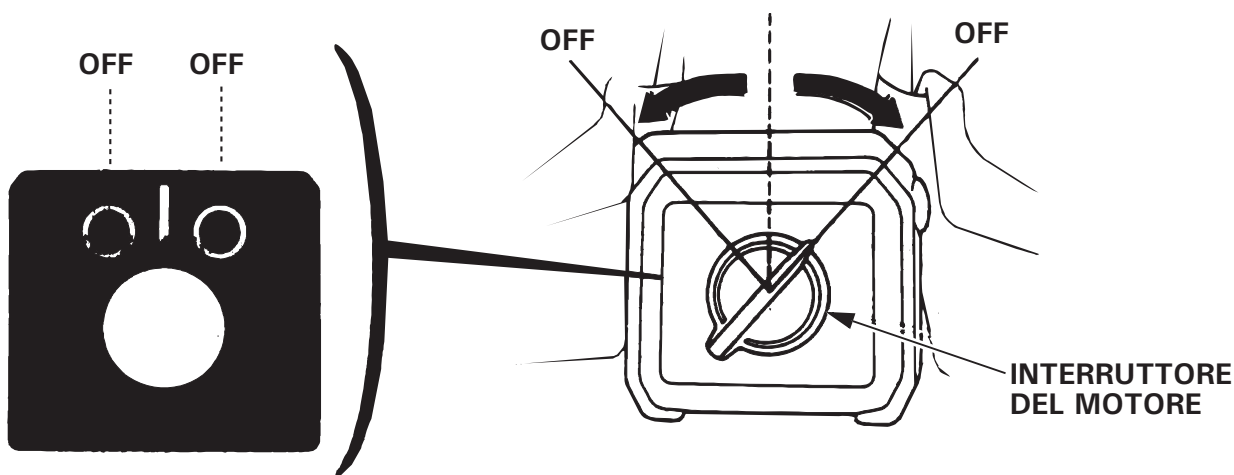


3. Collocare la leva del cambio sulla posizione di FOLLE.

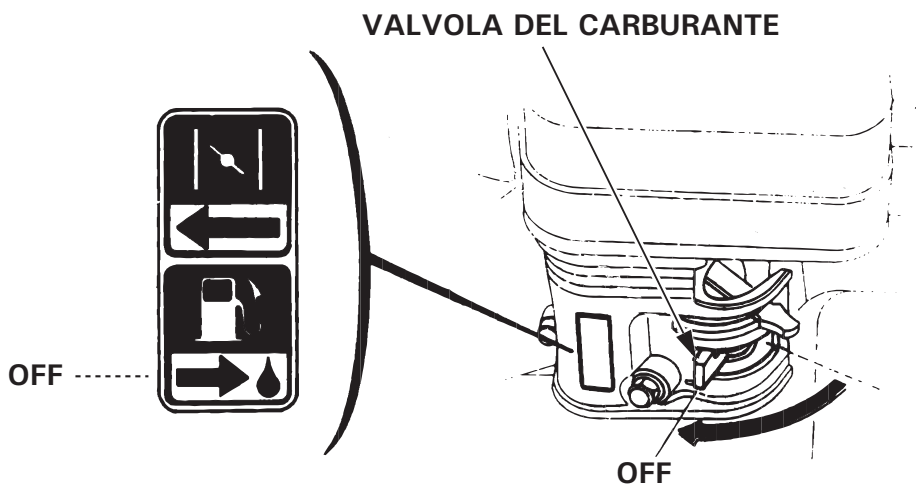


(Esempio: F510)

4. Ruotare l'interruttore del motore sulla posizione OFF.



5. Ruotare la valvola del carburante sulla posizione OFF.



## 8. MANUTENZIONE

Lo scopo del programma di manutenzione è quello di mantenere la motozappa nelle migliori condizioni di funzionamento. Eseguire le ispezioni e la manutenzione secondo il programma riportato nella tabella qui sotto.

### ▲ATTENZIONE

**Prima di procedere con qualsivoglia tipo di manutenzione, si raccomanda di spegnere il motore. Lo scarico del motore contiene un gas velenoso, il monossido di carbonio; la respirazione di tale gas determina la perdita di coscienza e può addirittura essere fatale. Se il motore deve essere azionato, assicurarsi che l'area sia ben ventilata.**

### ATTENZIONE:

**Per manutenzione o riparazione, usare solo ricambi autentici Honda o equivalenti. Parti di ricambio di qualità non equivalente potrebbero danneggiare la motozappa.**

### Programma di manutenzione

INTERVALLO DI MANUTENZIONE PERIODICA (3) Da eseguire a ogni intervallo mensile o di ore di servizio, secondo quale si verifichi prima.		Dopo rimesaggio	A ciascun utilizzo	Primo mese oppure 20 ore	Ogni 3 mesi oppure 50 ore	Ogni 6 mesi oppure 100 ore	Ogni anno oppure 300 ore
ELEMENTO							
Olio motore	Controllare il livello		o				
	Cambiare	o		o		o	
Filtro dell'aria	Controllare		o				
	Pulire				o (1)		
	Sostituire						o
Pozzetto del filtro	Pulire					o	
Candela	Controllare-regolare					o	
	Sostituire						o
Olio della trasmissione	Controllare il livello	o	o				
Funzione della leva della frizione	Controllare		o				
Esterno della motozappa	Controllare		o				
Serraggio di bulloni e dadi	Controllare il serraggio		o				
Fili e cavi	Controllare		o				
Funzionamento del motore	Controllare		o				
Giochi valvole	Controllare-regolare						o (2)
Camera di combustione	Pulire	Dopo ogni 500 ore (2)					
Filtro e serbatoio del carburante	Pulire	o (2)				o (2)	
Cavo della frizione	Regolare			o		o	
Cavo dell'acceleratore	Regolare						o
Tensione della cinghia	Regolare			o (2) (4)		o (2) (4)	
Regime minimo	Controllare-regolare						o (2)
Tubo del carburante	Controllare	Ogni 2 anni (sostituire se necessario) (2)					

(1) Effettuare la manutenzione ogni 10 ore di funzionamento oppure ogni giorno se si utilizza in zone polverose.

(2) Gli interventi su questi elementi devono essere effettuati dal proprio concessionario.

(3) Nel caso di uso commerciale, annotare le ore di funzionamento per stabilire gli intervalli di manutenzione.

(4) Controllare che la cinghia non presenti incrinature o usura eccessiva, e sostituirla se necessario.

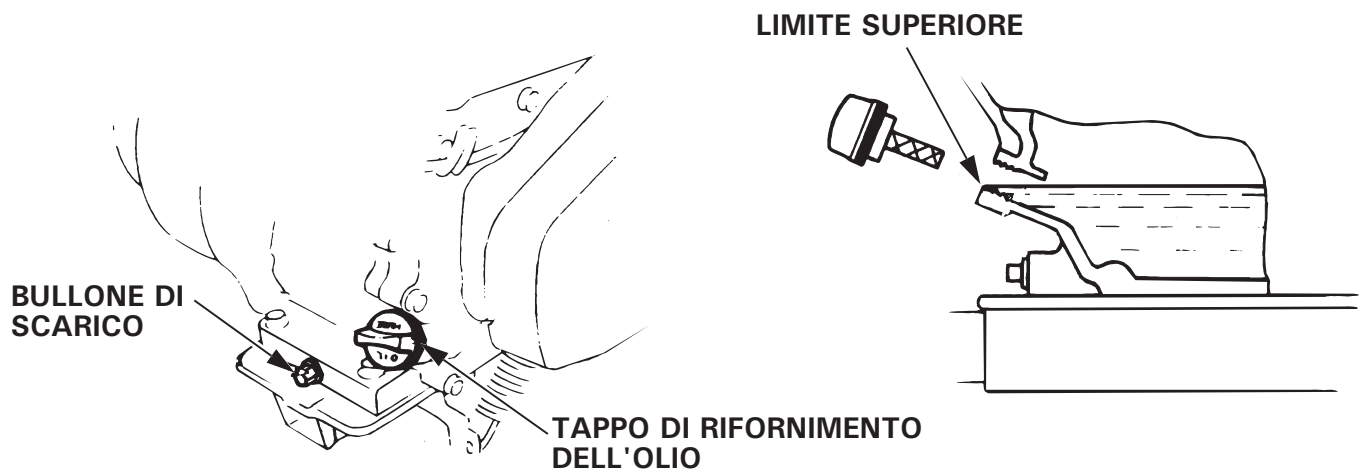


## 1. Cambio olio motore

Cambiare l'olio quando il motore è caldo, per assicurare uno scarico rapido e completo.

1. Disporre un contenitore adatto sotto il motore per raccogliere l'olio usato e togliere il tappo di rifornimento dell'olio, il bullone di scarico e la rondella di tenuta.
2. Inclinare leggermente in avanti la motozappa e lasciar defluire l'olio.
3. Lasciar defluire l'olio completamente e reinstallare il bullone di scarico con una nuova rondella di tenuta. Serrare saldamente il bullone.
4. Rifornire con l'olio consigliato (vedere pagina 14) fino al limite superiore.
5. Reinstallare e serrare il tappo di rifornimento dell'olio.

**Capacità olio: 0,58 L**



Dopo aver maneggiato l'olio usato, lavare le mani con acqua e sapone.

### NOTA:

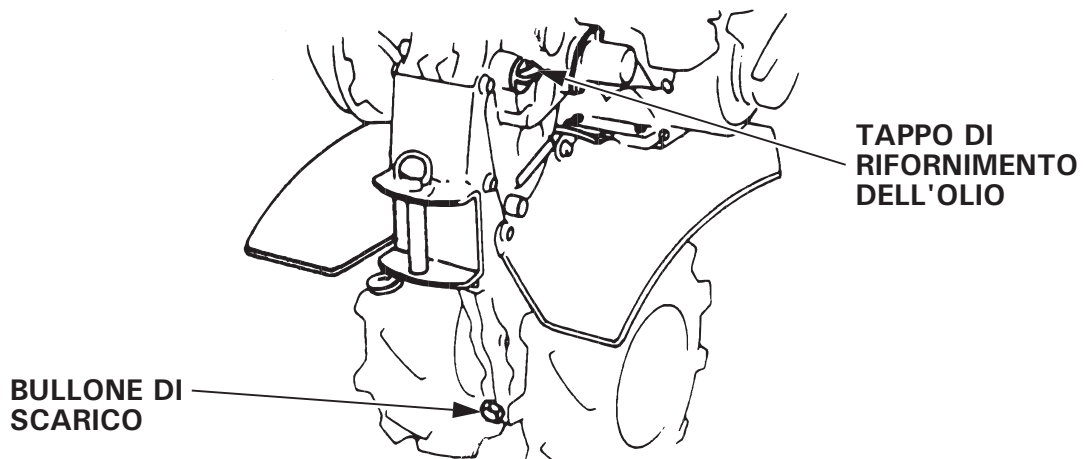
Disfarsi dell'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente. Si consiglia di trasportarlo in un contenitore sigillato al locale centro di riciclaggio. Non gettarlo nella spazzatura e non rovesciarlo per terra o in uno scarico.

---

## 2. Cambio olio trasmissione.

1. Posizionare la motozappa su una superficie piana.
2. Togliere il tappo di rifornimento dell'olio e il bullone di scarico per far defluire l'olio.
3. Reinstallare il bullone di scarico. Riempire la trasmissione fino al livello con lo stesso olio usato per il motore (vedere a pagina 14). Reinstallare il tappo di rifornimento dell'olio.

**Capacità olio:** 2,20 L



Dopo aver maneggiato l'olio usato, lavare le mani con acqua e sapone.

### NOTA:

Disfarsi dell'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente. Si consiglia di trasportarlo in un contenitore sigillato al locale centro di riciclaggio. Non gettarlo nella spazzatura e non rovesciarlo per terra o in uno scarico.

### 3. Manutenzione del filtro dell'aria

Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria verso il carburatore. Per prevenire malfunzionamenti del carburatore, pulire regolarmente il filtro dell'aria. Pulirlo più di frequente quando si usa il motore in aree estremamente polverose.

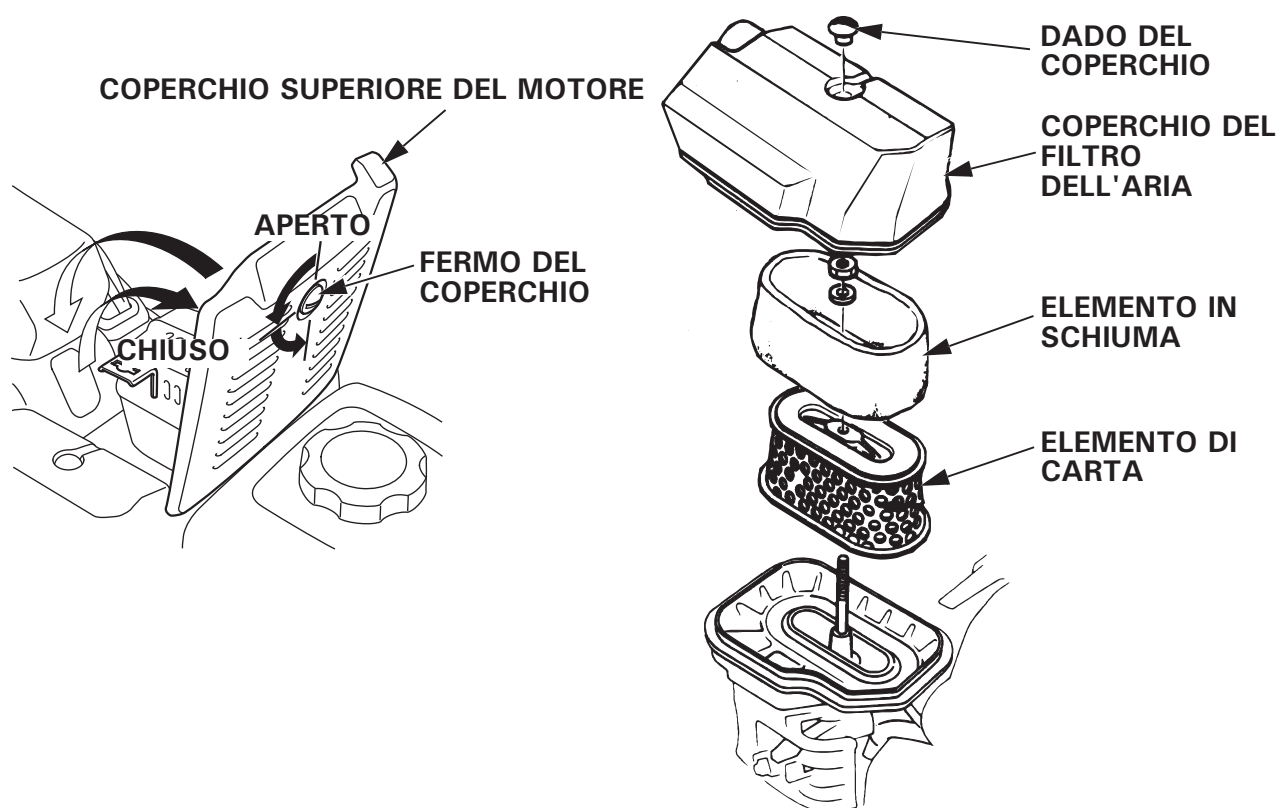
#### **ATTENZIONE**

**Non usare mai benzina o solventi a basso punto di infiammabilità per pulire l'elemento filtro dell'aria. Si potrebbe provocare un incendio o un'esplosione.**

#### **ATTENZIONE:**

**Non azionare mai il motore senza filtro dell'aria. Si provocherebbe una rapida usura del motore.**

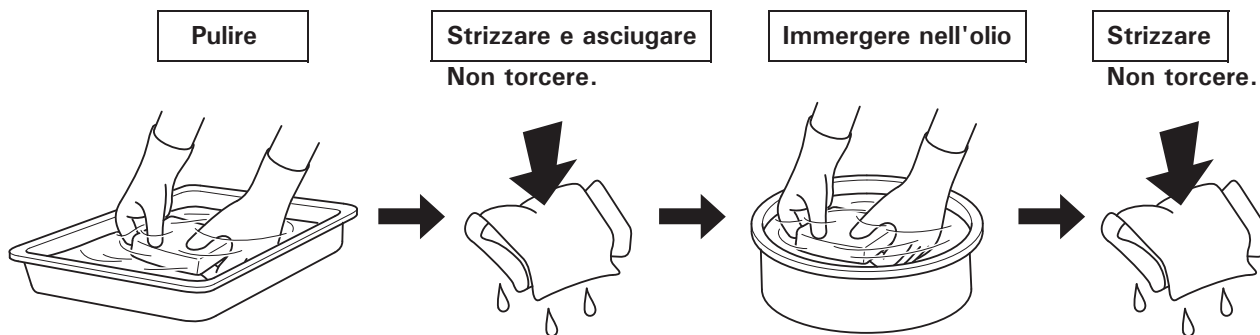
1. Sbloccare il fermo del coperchio utilizzando un cacciavite o uno strumento simile e aprire il coperchio superiore del motore.
2. Togliete il dado del coperchio ed il coperchio del filtro dell'aria. Togliere gli elementi e separarli.  
Controllarli attentamente per vedere se sono forati o strappati e, in tal caso, sostituirli.



3. Pulire entrambi gli elementi del filtro se devono essere utilizzati.

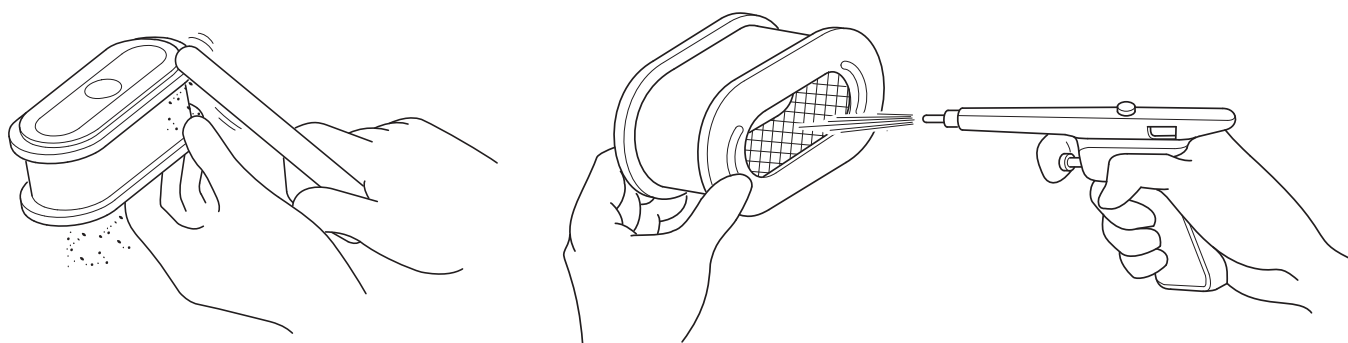
**Elemento in schiuma:**

Pulitelo in acqua saponata tiepida, strizzatelo e lasciatelo asciugare. Potete anche pulirlo in un solvente a basso punto di ignizione e lasciarlo asciugare. Immergetelo in olio motore pulito e strizzate l'olio in eccesso. Il motore, durante l'avviamento iniziale, emetterà una quantità anomala di fumo se si lascia troppo olio nell'elemento in schiuma.



**Elemento di carta:**

Battere per diverse volte delicatamente l'elemento su una superficie rigida, per rimuovere lo sporco in eccesso oppure soffiare aria compressa attraverso il filtro dall'interno all'esterno. Non tentare mai di spazzolare via lo sporco; in tal modo si spingerebbe lo sporco dentro le fibre. Sostituire l'elemento di carta se è eccessivamente sporco.



4. Installare saldamente gli elementi e il coperchio del filtro dell'aria.

5. Chiudere il coperchio superiore del motore e girare il fermo del coperchio sulla posizione CHIUSO (vedere la pagina 35).

#### 4. Pulizia della coppa di sedimento

##### ⚠ATTENZIONE

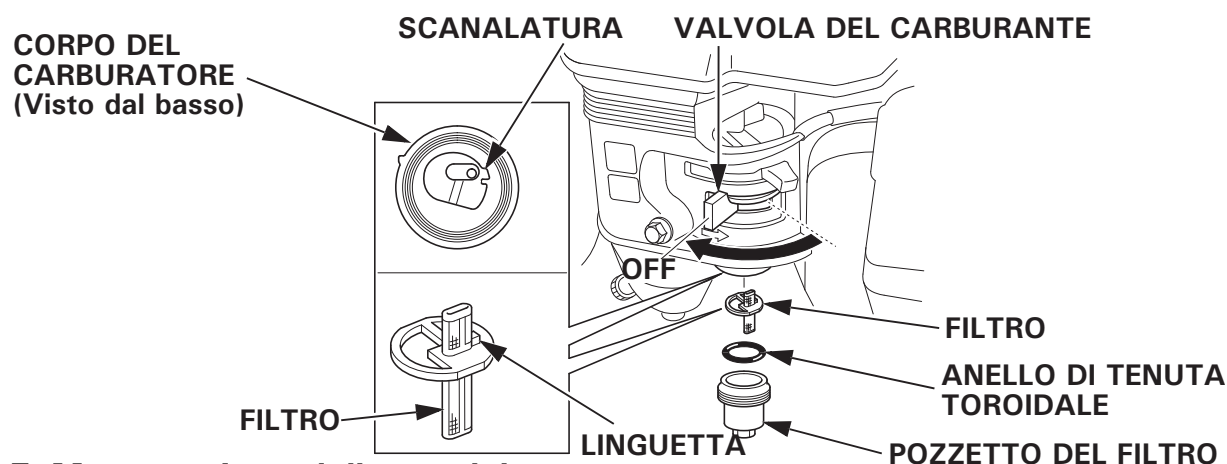
In certe condizioni la benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva. Non fumare e proibire fiamme o scintille nella zona.

1. Ruotare la valvola del carburante sulla posizione OFF e rimuovere il pozzetto del filtro, l'anello di tenuta toroidale e il filtro.
2. Lavare il pozzetto del filtro in un solvente e asciugarlo accuratamente.
3. Collocare l'anello di tenuta toroidale sulla valvola del carburante e installare il pozzetto del filtro.

Inserire la linguetta del filtro nella scanalatura del corpo del carburatore.

Verificare che il filtro sia fissato saldamente.

4. Serrare saldamente il pozzetto del filtro.
5. Ruotare la valvola del carburante su ON e controllare la presenza di eventuali perdite.



#### 5. Manutenzione della candela

Candela raccomandata: BPR5ES (NGK)

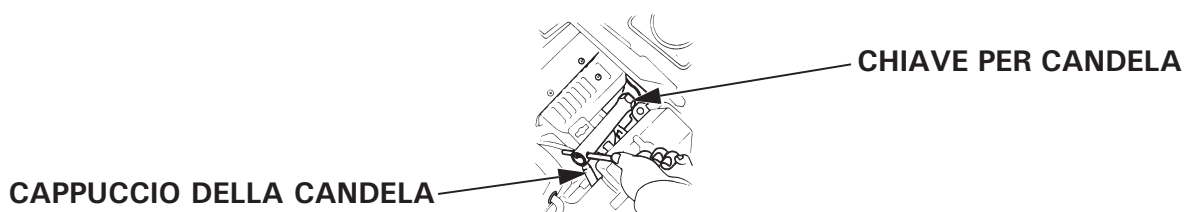
W16EPR-U (DENSO)

Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi deve essere corretta ed esente da depositi.

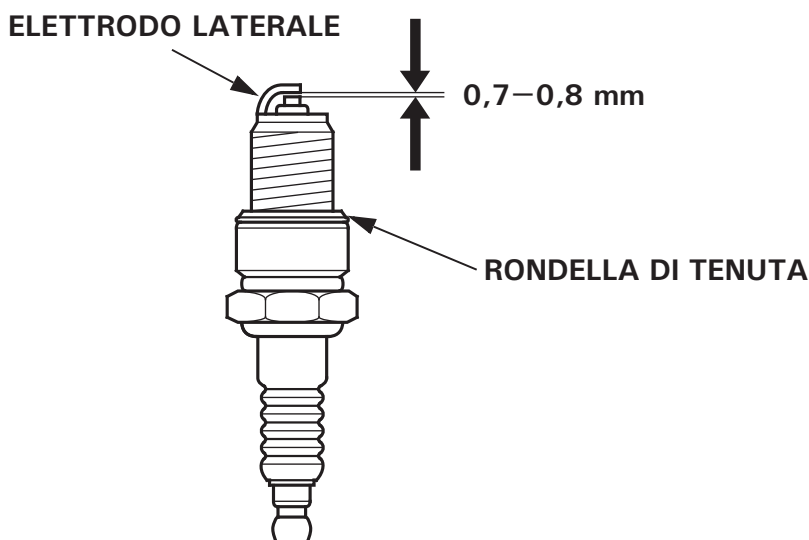
1. Aprire il coperchio superiore del motore (vedere a pagina 35).
2. Togliere cappuccio della candela e usare la chiave apposita per rimuovere la candela.

##### ⚠ATTENZIONE

Se il motore stava girando, la marmitta è molto calda. Fare attenzione a non toccarla.



- 
3. Ispezionare a vista la candela. Sostituirla se l'isolante è rotto o scheggiato.  
Nel caso la si debba riutilizzare, pulire la candela con una spazzola metallica.
  4. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro.  
Se necessario, correggerla piegando l'elettrodo laterale.  
La distanza tra gli elettrodi dovrebbe essere: 0,7–0,8 mm



5. Controllare che la rondella della candela sia in buone condizioni e avvitare la candela a mano per evitare che venga infilata di traverso.
6. Una volta che la candela è al suo posto, serrare con una chiave per candela in modo da comprimere la rondella.

**NOTA:**

dopo averla posizionata a mano, serrare la nuova candela di 1/2 giro con la chiave per comprimere la rondella. Se si sta riutilizzando una candela vecchia, si dovrebbe impiegare solo 1/8-1/4 di giro.

**ATTENZIONE:**

- La candela deve essere serrata saldamente. Una candela allentata può surriscaldarsi al punto da danneggiare il motore.
- Assolutamente non usare una candela con valori limite di riscaldamento non adeguati.

## 6. Pulizia della leva della frizione

Se la leva di blocco e la leva della frizione non funzionano regolarmente, o se la frizione si innesta premendo la leva della frizione senza pigiare la leva di blocco, smontare e pulire la leva della frizione.

### NOTA:

Fare attenzione alla molla e al collare che si staccano quando si smonta la leva della frizione. La molla e il collare sono posti tra il lato destro della leva della frizione e la staffa del manubrio.

1. Togliere il perno di sicurezza dal perno fulcro della leva.
2. Tenendo ferma la leva della frizione, la molla e il collare, estrarre il perno fulcro della leva.

Separare la leva della frizione, la molla e il collare.

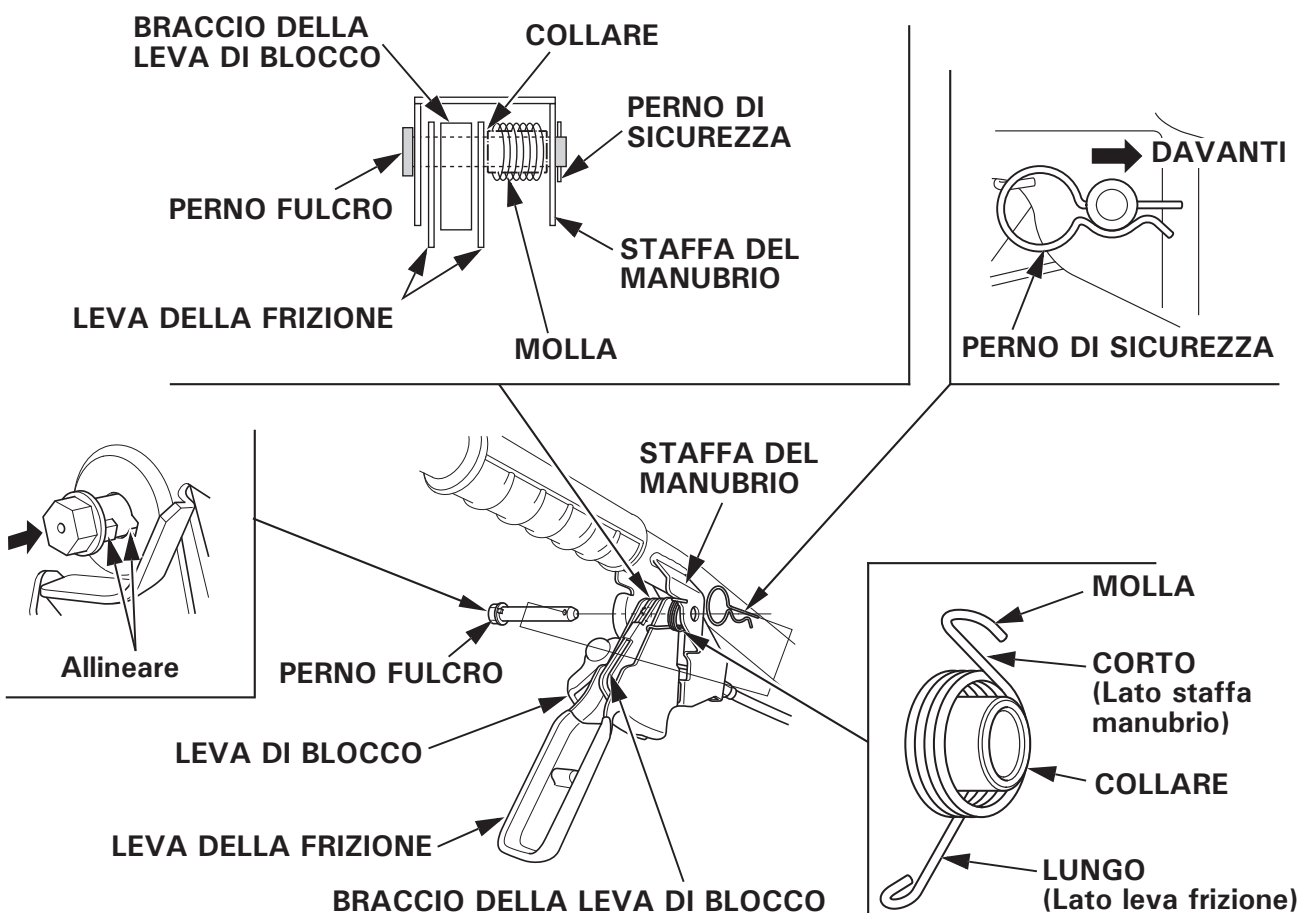
3. Eliminare la sporcizia e rimuovere i corpi estranei.

Pulire il fulcro della leva della frizione e il braccio della leva di blocco strofinandoli.

### NOTA:

Non applicare olio o liquido detergente sulla leva della frizione, la leva di blocco e il braccio della leva di blocco.

L'olio o il liquido detergente attireranno sporcizia e corpi estranei.



- 
4. Montare il collare e la molla sistemandoli tra il lato destro della destra della leva della frizione e la staffa del manubrio (vedere a pagina 39).  
Con la molla e il collare sistemati in questa posizione, inserire il perno fulcro della leva.
  5. Allineare la sporgenza del perno fulcro della leva alla scanalatura sul lato del foro della staffa del manubrio e quindi posizionare il perno di sicurezza nella direzione indicata nell'illustrazione (vedere pagina 39).
  6. Controllare che la leva di blocco e la leva della frizione funzionino regolarmente.  
Se la leva di blocco e la leva della frizione non funzionano regolarmente, o se la frizione si innesta premendo la leva della frizione senza pigiare la leva di blocco, portare la motozappa da un concessionario Honda autorizzato.

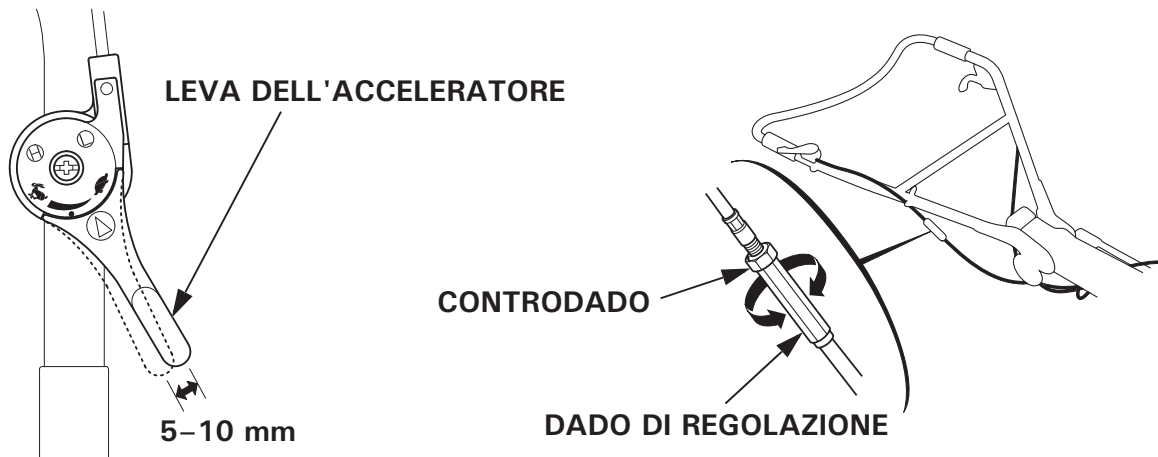


## 7. Regolazione del cavo dell'acceleratore

Misurare il gioco in corrispondenza dell'estremità della leva.

Gioco: 5–10 mm

Se il gioco non è corretto allentare il controdado e girare il dado di registro sino ad ottenere il gioco corretto.

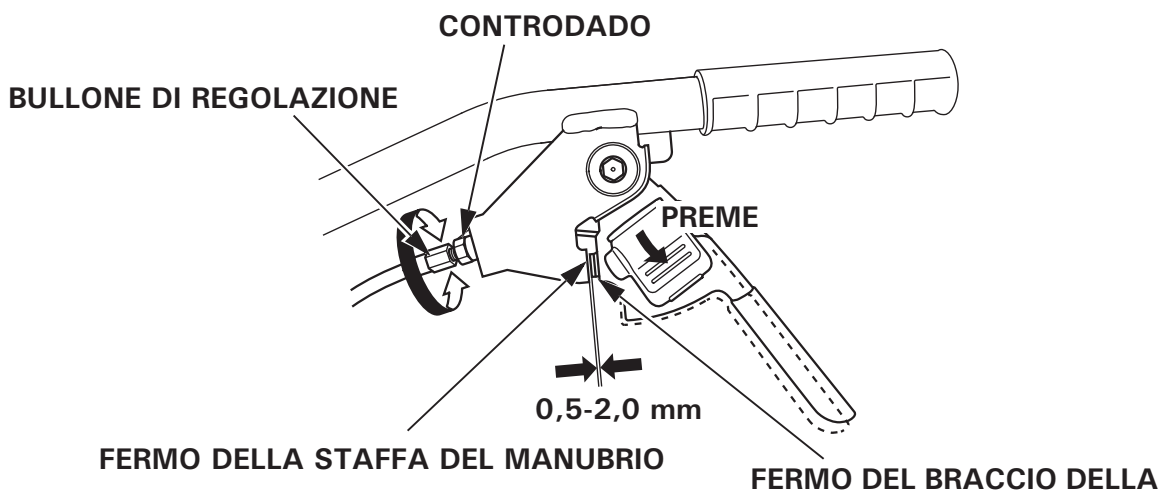


## 8. Regolazione del cavo della frizione

Con la frizione disinnestata, misurare il gioco tra il fermo della staffa del manubrio e il fermo del braccio della leva di blocco.

Gioco: 0,5-2,0 mm

Se il gioco non è corretto allentare il controdado e girare il bullone di registro sino ad ottenere il gioco corretto. Dopo la regolazione, stringere saldamente il controdado.



## 9. TRASPORTO/RIMESSAGGIO

### ▲ATTENZIONE

Per trasportare la motozappa, spostare la valvola del carburante su OFF e tenere la motozappa a livello per evitare la fuoriuscita del carburante. Il vapore di carburante o il carburante versato potrebbero prender fuoco.

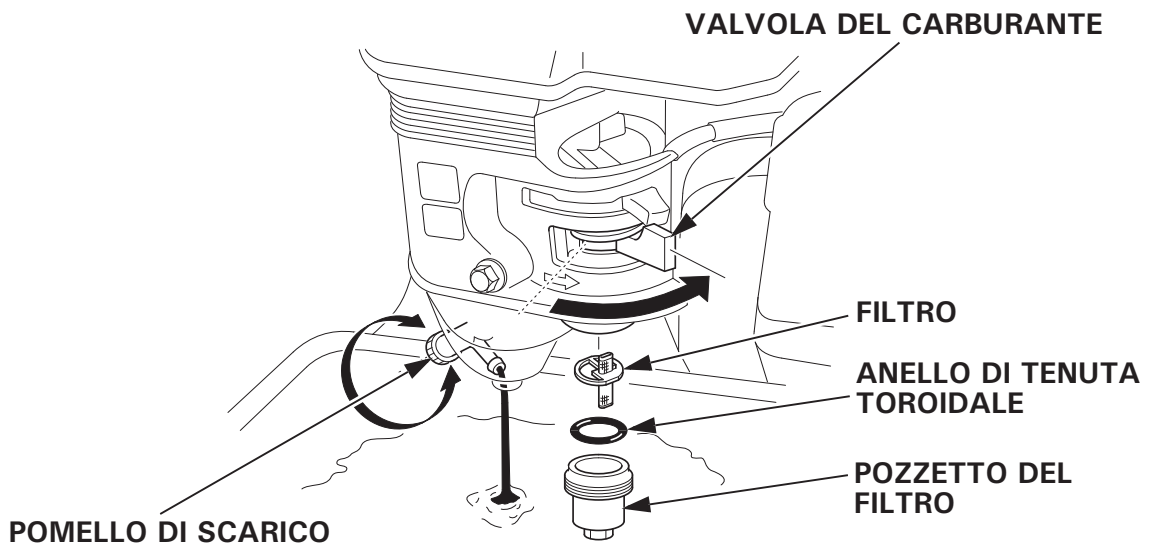
Prima di immagazzinare l'unità per un periodo di tempo piuttosto lungo:

1. Accertarsi che l'area di rimessaggio sia priva di umidità e sporcizia in eccesso.
2. Scaricare il carburante:

### ▲ATTENZIONE

In certe condizioni, la benzina è infiammabile ed esplosiva. Non fumare e non consentire l'uso di fiamme o scintille vicino all'apparecchio quando si scarica la benzina.

- a. Con il rubinetto del carburante sulla posizione chiusa OFF, togliere e svuotare il pozzetto del filtro.
- b. Girare la valvola del carburante sulla posizione aperta ON e scaricare la benzina dal serbatoio in un apposito recipiente.
- c. Reinstallare il pozzetto del filtro, l'anello di tenuta toroidale e il filtro. Serrare saldamente.
- d. Svuotare il carburatore allentando il pomello di scarico. Scaricare la benzina in un apposito recipiente.



3. Tirare la maniglia di avviamento finché non si avverte una certa resistenza. Continuare a tirare finché la tacca sulla puleggia di avviamento si allinea con il foro sull'avviamento autoavvolgente. A questo punto, le valvole di aspirazione e di scarico sono chiuse e ciò contribuirà a proteggere il motore dalla corrosione interna.
4. Cambiare l'olio del motore e l'olio del cambio.
5. Coprire la motozappa con un foglio di plastica.

Non posizionare la motozappa con i manubri sul terreno. In questo modo si fa entrare l'olio nel cilindro oppure si può provocare una fuoriuscita di carburante.

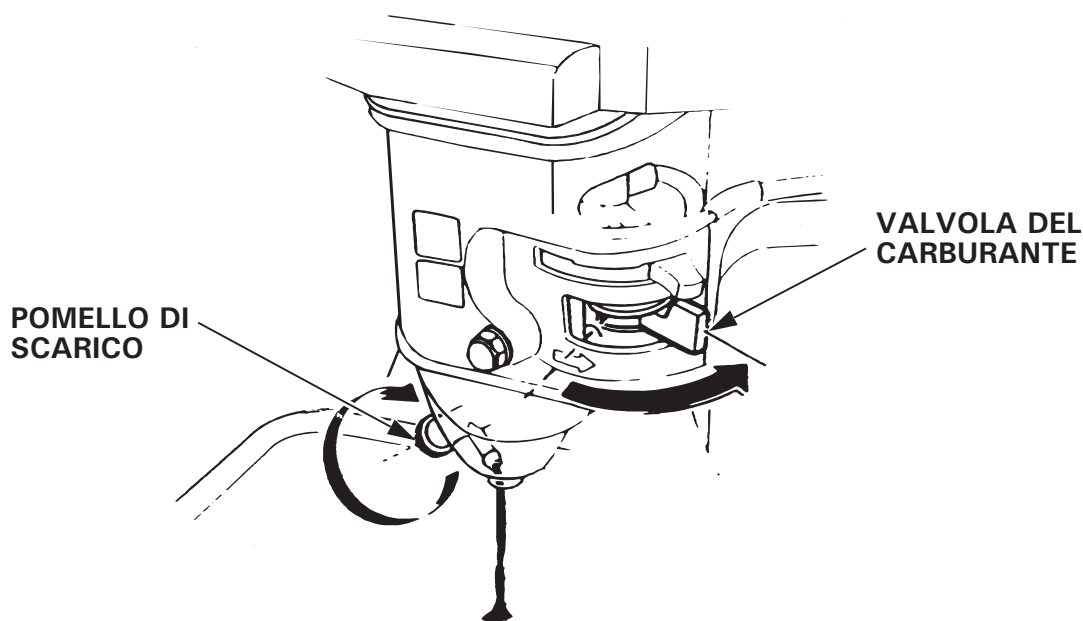
Se il motore non si avvia:

1. C'è benzina sufficiente?
2. La valvola del carburante è aperta?
3. La benzina raggiunge il carburatore?

Per eseguire il controllo, allentare il pomello di scarico con la valvola del carburante aperta. Il carburante deve scorrere fuori liberamente. Serrare nuovamente la manopola di scarico.

### **▲ATTENZIONE**

Se si è verificata una fuoriuscita di carburante, accertarsi di asciugare l'area prima di provare la candela o di avviare il motore. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante stesso potrebbero incendiarsi.



4. Il motore è acceso?
5. La candela è in buone condizioni?  
Rimuovere ed ispezionare la candela. Pulire, regolare di nuovo la distanza tra gli elettrodi e quindi asciugare la candela. Se necessario, sostituirla.
6. Se il motore continua a non partire, portare la motozappa da un concessionario Honda autorizzato.

# 11. DATI TECNICI

Modello	F506	F510		
Codice descrittivo	FZBE			
Tipo	FEC	SE	DE	TE
Dimensioni				
Lunghezza	1.560 mm	1.620 mm	1.560 mm	
Larghezza	610 mm			
Altezza	880 mm	925 mm	880 mm	
Massa a secco [Peso]	53 kg	69 kg	59 kg	54 kg
Motore				
Modello	GX160			
Tipo	4 tempi, monocilindrico, valvole in testa, raffreddamento a circolazione forzata d'aria			
Cilindrata	163 cm <sup>3</sup>			
Alesaggio × corsa	68,0 × 45,0 mm			
Sistema di accensione	Magnetico a transistor			
Candela	BPR5ES (NGK), W16EPR-U (DENSO)			
Capacità olio motore	0,58 L			
Capacità serbatoio carburante	2,7 L	2,2 L	2,3 L	2,7 L
Frizione	Tensione della cinghia			
Capacità olio della trasmissione	2,20 L			

## Rumore e vibrazioni

Modello	F506	F510
Livello di pressione sonora all'orecchio dell'operatore (EN ISO 11200: 1995)	80 dB (A)	83 dB (A)
Margine di variazione	2 dB (A)	2 dB (A)
Livello di potenza sonora misurato (Fare riferimento al motocoltivatore di 2000/14/EC, 2005/88/EC)	97 dB (A)	97 dB (A)
Margine di variazione	2 dB (A)	2 dB (A)
Livello di vibrazione mano-braccio (EN1033: 1995)	6,0 m/s <sup>2</sup>	6,0 m/s <sup>2</sup>
Incertezza (EN12096: 1997 Allegato D)	2,4 m/s <sup>2</sup>	2,4 m/s <sup>2</sup>

NOTA:

Le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso dovute a miglioramenti.

---

## PROMEMORIA

---

## PROMEMORIA

# **MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES**

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

## **ADRESSES DES PRINCIPAUX DISTRIBUTEURS Honda**

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants:

## **ADRESSEN DER HAUPT-Honda-VERTEILER**

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

## **DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda**

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

## **INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda**

Per ulteriori informazioni rivolgersi al Centro informazioni clienti Honda al seguente indirizzo o numero telefonico:

## **AUSTRIA**

**Honda Austria GmbH**

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel. : +43 (0)2236 690 0

Fax : +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ [HondaPP@honda.co.at](mailto:HondaPP@honda.co.at)

## **BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)**

**Honda Motor Europe Ltd.**

**Estonian Branch**

Tulika 15/17

10613 Tallinn

Tel. : +372 6801 300

Fax : +372 6801 301

✉ [honda.baltic@honda-eu.com](mailto:honda.baltic@honda-eu.com)

## **BELGIUM**

**Honda Belgium**

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel. : +32 2620 10 00

Fax : +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ [BH\\_PE@HONDA-EU.COM](mailto:BH_PE@HONDA-EU.COM)

## **BULGARIA**

**Kirov Ltd.**

49 Tsaritsa Yoana blvd

1324 Sofia

Tel. : +359 2 93 30 892

Fax : +359 2 93 30 814

<http://www.kirov.net>

✉ [honda@kirov.net](mailto:honda@kirov.net)

## **CROATIA**

**Hongoldonia d.o.o.**

Jelkovecka Cesta 5

10360 Sesvete — Zagreb

Tel. : +385 1 2002053

Fax : +385 1 2020754

<http://www.hongoldonia.hr>

✉ [jure@hongoldonia.hr](mailto:jure@hongoldonia.hr)

## **CYPRUS**

**Alexander Dimitriou & Sons  
Ltd.**

162, Yiannos Kranidiotis

Avenue

2235 Latsia, Nicosia

Tel. : +357 22 715 300

Fax : +357 22 715 400

## **CZECH REPUBLIC**

**BG Technik cs, a.s.**

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel. : +420 2 838 70 850

Fax : +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

## **DENMARK**

**Tima Products A/S**

Tårnfalkevej 16

2650 Hvidovre

Tel. : +45 36 34 25 50

Fax : +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

## **FINLAND**

**OY Brandt AB.**

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel. : +358 20 775 7200

Fax : +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

## **FRANCE**

**Honda Relations Clients**

TSA 80627

45146 St Jean de la Ruelle Cedex

Tel. : 02 38 81 33 90

Fax : 02 38 81 33 91

<http://www.honda-fr.com>

✉ [espaceclient@honda-eu.com](mailto:espaceclient@honda-eu.com)

## **GERMANY**

**Honda Deutschland  
GmbH**

Sprendlinger Landstraße 166

63069 Offenbach am Main

Tel. : 01 80 5/20 20 90

Fax : +49 69 8320 20

<http://www.honda.de>

✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

## **GREECE**

**General Automotive Co S.A.**

71 Leoforos Athinon

10173 Athens

Tel. : +30 210 349 7809

Fax : +30 210 346 7329

<http://www.honda.gr>

✉ [info@saracakis.gr](mailto:info@saracakis.gr)



## HUNGARY

**Motor Pedo Co., Ltd.**

Kamaraerdei ut 3.

2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971

Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ [info@hondakisgepek.hu](mailto:info@hondakisgepek.hu)

## ICELAND

**Bernhard ehf.**

Vatnagardar 24-26

104 Reykjavik

Tel. : +354 520 1100

Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

## IRELAND

**Two Wheels ltd**

M50 Business Park, Ballymount

Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900

Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ [Service@hondaireland.ie](mailto:Service@hondaireland.ie)

## ITALY

**Honda Italia Industriale S.p.A.**

Via della Cecchignola, 5/7

00143 Roma

Tel. : +848 846 632

Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ [info.power@honda-eu.com](mailto:info.power@honda-eu.com)

## MALTA

**The Associated Motors**

**Company Ltd.**

New Street in San Gwakkinn Road

Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561

Fax : +356 21 480 150

## NETHERLANDS

**Honda Nederland B.V.**

Afd, Power Equipment

Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk

Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001

<http://www.honda.nl>

## NORWAY

**Berema AS**

P.O. Box 454

1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00

Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ [berema@berema.no](mailto:berema@berema.no)

## POLAND

**Aries Power Equipment Sp. z o.o.**

ul. Wroclawska 25

01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01

Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ [info@ariespower.pl](mailto:info@ariespower.pl)

## PORTUGAL

**Honda Portugal, S.A.**

Rua Fontes Pereira de Melo 16

Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33

Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ [honda.produtos@honda-eu.com](mailto:honda.produtos@honda-eu.com)

## REPUBLIC OF BELARUS

**Scanlink Ltd.**

Kozlova Drive, 9

220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090

Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

## ROMANIA

**Hit Power Motor Srl**

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6

060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58

Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ [hit\\_power@honda.ro](mailto:hit_power@honda.ro)

## RUSSIA

**Honda Motor RUS LLC**

21. MKAD 47 km., Leninsky

district.

Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80

Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ [postoffice@honda.co.ru](mailto:postoffice@honda.co.ru)

## **SERBIA & MONTENEGRO**

**Bazis Grupa d.o.o.**

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

## **SLOVAKIA REPUBLIC**

**Honda Slovakia, spol. s r.o.**

Prievozská 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

## **SLOVENIA**

**AS Domzale Moto Center D.O.O.**

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

## **SPAIN &**

### **Las Palmas province**

(Canary Islands)

**Greens Power Products, S.L.**

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

## **Tenerife province**

(Canary Islands)

**Automocion Canarias S.A.**

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ [ventas@aucasa.com](mailto:ventas@aucasa.com)

✉ [taller@aucasa.com](mailto:taller@aucasa.com)

## **SWEDEN**

**Honda Nordic AB**

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

**Honda Suisse S.A.**

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

**Anadolu Motor Uretim ve**

**Pazarlama AS**

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

**Honda Ukraine LLC**

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ [CR@honda.ua](mailto:CR@honda.ua)

## **UNITED KINGDOM**

**Honda (UK) Power Equipment**

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

**"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE**  
**"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES**  
**"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT**  
**DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"**  
**DESCRIZIONE DEL CONTENUTO DELLA "Dichiarazione CE di Conformità"**

**EC Declaration of Conformity**

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
- Directive 2006/42/EC on machinery
  - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Motor hoe  
 b) Function: preparing the soil

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.  
 2-1-1 Minamiaoyama  
 Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office  
 Wijngaardveld 1 (Noord V),  
 9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 709:1997 +A4:2009	-

7. Outdoor noise Directive(>=3kW)

- a) Measured sound power dB(A): -  
 b) Guaranteed sound power dB(A): -  
 c) Noise parameter (kW/min<sup>-1</sup>): -  
 d) Conformity assessment procedure: -  
 e) Notified body: -

8. Done at:

Aalst , BELGIUM

9. Date:

\_\_\_\_\_  
 Piet Renneboog  
 Homologation Manager  
 Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

\*1: see specification page.

\*1: voir page de spécifications

\*1: Siehe Spezifikationen-Seite

\*1: consulte la página de las especificaciones

\*1: vedi la pagina delle caratteristiche tecniche

<p><b>Français. (French)</b> Déclaration CE de Conformité 1. Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 2006/42/CE * Directive 2004/108/CE sur la compatibilité électromagnétique 2. Description de la machine a) Dénomination générique : Motobineuse b) Fonction : préparer le sol c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série 3. Constructeur 4. Représentant autorisé 5. Référence aux normes harmonisées 6. Autres normes et spécifications 7. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié 8. Fait à 9. Date</p>	<p><b>Italiano (Italian)</b> Dichiarazione CE di Conformità 1. Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchine 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE 2. Descrizione della macchina a) Denominazione generica : Motozappa b) Funzione : Preparazione del terreno c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie 3. Costruttore 4. Rappresentante Autorizzato 5. Riferimento agli standard armonizzati 6. Altri standard o specifiche 7. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato 8. Fatto a 9. Data</p>	<p><b>Deutsch (German)</b> EG-Konformitätserklärung 1. Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 2006/42/EG * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EG 2. Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung : Motorhacke b) Funktion : Boden bearbeiten c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer 3. Hersteller 4. Bevollmächtigter 5. Verweis auf harmonisierte Normen 6. Andere Normen oder Spezifikationen 7. Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle 8. Ort 9. Datum</p>
<p><b>Nederlands (Dutch)</b> EG-verklaring van overeenstemming 1. Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EG betreffende elektromagnetische overeenstemming 2. Beschrijving van de machine a) Algemene benaming : Tuinfrees b) Functie : de grond voorbereiden c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer 3. Fabrikant 4. Gemachtigde van de fabrikant 5. Refereert naar geharmoniseerde normen 6. Andere normen of specificaties 7. Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsvermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsvermogensniveau c) Geluidsparemeter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie 8. Plaats 9. Datum</p>	<p><b>Dansk (Danish)</b> EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING 1. UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF 2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE : Minifræser b) ANVENDELSE : Jordbearbejdning c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER 3. PRODUCENT 4. AUTORISERET REPRÆSENTANT 5. REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER 6. ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER 7. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN 8. STED 9. DATO</p>	<p><b>Ελληνικά (Greek)</b> ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης 1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρών δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2. Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία : Μοτοσαπτική φρέζα b) Λειτουργία : για προετοιμασία του εδάφους c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής 3. Κατασκευαστής 4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος 5. Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα 6. Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές 7. Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης 8. Η δοκιμή έγινε 9. Ημερομηνία</p>
<p><b>Svenska (Swedish)</b> EG-försäkran om överensstämmelse 1. Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl : * Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EG gällande elektromagnetisk kompatibilitet 2. Maskinbeskrivning a) Allmän benämning : Jordfräs b) Funktion : bearbeta jorden c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer 3. Tillverkare 4. Auktoriserad representant 5. referens till överensstämmande standarder 6. Andra standarder eller specifikationer 7. Direktiv för buller utomhus a) Uppmätt ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ 8. Utfärdat vid 9. Datum</p>	<p><b>Español (Spanish)</b> Declaración de Conformidad CE 1. El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 2006/42/CE de maquinaria * Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética 2. Descripción de la máquina a) Denominación genérica : Motocultor b) Función : Preparar el suelo c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie 3. Fabricante 4. Representante autorizado 5. Referencia de los estándares armonizados 6. Otros estándares o especificaciones 7. Directiva sobre ruido exterior a) Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado 8. Realizado en 9. Fecha</p>	<p><b>Română (Romanian)</b> CE -Declaratie de Conformitate 1. Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 2006/42/CE privind echipamentul electromagnetic * Directiva 2004/108/CE privind compatibilitatea electromagnetica 2. Descrierea echipamentului a) Denumire generica : Motosapa b) Domeniul de utilizare : pregatirea patului germinativ c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs 3. Producator 4. Reprezentantul Autorizat 5. Referinta la standardele armonizate 6. Alte standarde sau norme 7. Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Putere acustica masurata b) Putere acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari 8. Emisa la 9. Data</p>

<p><b>Português ( Portuguese )</b>  Declaração CE de Conformidade  1. O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da:  * Directiva 2006/42/CE de máquina  * Directiva 2004/108/CE de compatibilidade electromagnética  2. Descrição da máquina  a) Denominação genérica : Motoenxada  b) Função : preparar o solo  c) Marca d) Tipo  e) Número de série  3. Fabricante  4. Mandatário  5. Referência a normas harmonizadas  6. Outras normas ou especificações  7. Directiva de ruído exterior  a) Potência sonora medida  b) Potência sonora garantida  c) Parametro de ruído  d) Procedimento de avaliação da conformidade  e) Organismo notificado  8. Feito em 9. Data</p>	<p><b>Polski ( Polish )</b>  Deklaracja zgodności WE  1. Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednio postanowienia:  * Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE  * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/WE  2. Opis urządzenia  a) Ogólne określenie : Redlica motorowa  b) Funkcja : przygotowanie gleby  c) Nazwa handlowa d) Typ  e) Numery seryjne  3. Producent  4. Upoważniony Przedstawiciel  5. Zastosowane normy zharmonizowane  6. Pozostałe normy i przepisy  7. Dyrektywa Hałasowa  a) Zmierzony poziom mocy akustycznej  b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej  c) Wartość hałasu  d) Procedura oceny zgodności  e) Jednostka notyfikowana  8. Miejsce 9. Data</p>	<p><b>Suomi / Suomen kieli (Finnish)</b>  EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  1. Allekirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä:  * Konedirektiivi 2006/42/EY  * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus  2. TUOTTEEN KUVAUS  a) Yleisarvomäärä : Puutarhajyrsin  b) Toiminto : maan muokkaminen  c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPPI  e) SARJANUMERO  3. VALMISTAJA  4. VALMISTAJAN EDUSTAJAN  5. VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN  6. MUU STANDARDI TAI TEKNISET TIEDOT  7. Ympäristön meludirektiivi  a) Mitattu melutaso  b) Todenmukainen melutaso  c) Melu parametrit  d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä  e) Tiedonantoelin  8. TEHTY 9. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>
<p><b>Magyar ( Hungarian )</b>  EK-megfelelőségi nyilatkozata  1. Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:  * 2006/42/EK Direktívának berendezésekre  * 2004/108/EK Direktívának elektromágneses megfelelésre  2. A gép leírása  a) Általános megnevezés : Rotációs kapá  b) Funkció : talaj előkészítése  c) Kereskedelmi nevét d) Tipus  e) Sorozatszám  3. Gyártó  4. Jogosult képviselő  5. Hivatkozással a szabványokra  6. Más előírások, megjegyzések  7. Kültéri zajszint Direktíva  a) Mért hangerő  b) Szavatolt hangerő  c) Zajszint paraméter  d) Megfelelőségi becslési eljárás  e) Kijelölt szervezet  8. Keltezés helye  9. Keltezés ideje</p>	<p><b>Cestina (Czech)</b>  ES – Prohlášení o shodě  1. Podepsaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsany níže splňuje požadavky příslušných opatření:  * Směrnice 2006/42/ES pro strojní zařízení  * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility  2. Popis zařízení  a) Všeobecné označení : Motorový kultivátor  b) Funkce : Příprava půdy pro pěstování  c) Obchodní název d) Typ  e) Výrobní číslo  3. Výrobce  4. Autorizovaná osoba  5. Odkazy na harmonizované normy  6. Ostatní použité normy a specifikace  7. Směrnice pro hluk pro venkovní použití  a) Naměřený akustický výkon  b) Garantovaný akustický výkon  c) Parametr hluku  d) Způsob posouzení shody  e) Notifikovaná osoba  8. Podepsáno v 9. Datum</p>	<p><b>Latviešu (Latvian)</b>  EK atbilstības deklarācija  1. Piet Renneboog ar savu parakstu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu sadaļām:  * Direktīva 2006/42/EK par mašīnām  * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību  2. Iekārtas apraksts  a) Vispārējais nosaukums : Kultivators  b) Funkcija : augsnes sagatavošana  c) Komercnosaukums d) Tips  e) Sērijas numurs  3. Ražotājs  4. Autorizētais pārstāvis  5. Atsauce uz saskaņotajiem standartiem  6. Citi noteiktie standarti vai specifikācijas  7. Ārējo trokšņu Direktīva  a) Izmērītā trokšņa līlums  b) Pieļaujama trokšņa līlums  c) Trokšņa parametri  d) Atbilstības vērtējuma procedūra  e) Informētā iestāde  8. Vieta 9. Datums</p>
<p><b>Slovenčina (Slovak)</b>  ES vyhlásenie o zhode  1. Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smernicami:  * Smernica 2006/42/ES (Strojné zariadenia)  * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita)  2. Popis stroja  a) Druhové označenie : Motorový kultivátor  b) Funkcia : Úprava pôdy  c) Obchodný názov d) Typ  e) Výrobné číslo  3. Výrobca  4. Autorizovaný zástupca  5. Referencia k harmonizovaným štandardom  6. Ďalšie štandardy alebo špecifikácie  7. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve  a) Nameraná hladina akustického výkonu  b) Zaručená hladina akustického výkonu  c) Rozmer  d) Procedúra posudzovania zhody  e) Notifikovaná osoba  8. Miesto 9. Dátum</p>	<p><b>Eesti (Estonian)</b>  EÜ vastavusdeklaratsioon  1. Käesolevaga kinnitab allakirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikidele alljärgnevatel direktiivide sätetele:  * Masinate direktiiv 2006/42/EÜ  * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ  2. Seadmete kirjeldus  a) Üldnimetus : Motoplokk  b) Funktsioon : pinnase ettevalmistamine  c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp  e) Seerianumber  3. Tootja  4. Volitatud esindaja  5. Viide ühtlustatud standarditele  6. Muud standardid ja spetsifikatsioonid  7. Välistmõõra direktiiv  a) Mõõdetud helivõimsuse tase  b) Lubatud helivõimsuse tase  c) Mõõra parameeter  d) Vastavushindamisemenetlus  e) Teavitatud asutus  8. Koht 9. Kuupäev</p>	<p><b>Slovensčina (Slovenian)</b>  ES izjava o skladnosti  1. Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen osebna in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:  * Direktiva 2006/42/ES o strojih  * Direktiva 2004/108/ES o elektromagnetni združljivosti  2. Opis naprave  a) Vrsta stroja : Motorni okopalnik  b) Funkcija : obdelava zemlje  c) Trgovski naziv  d) Tip  e) Serijska številka  3. Proizvajalec  4. Pooblaščen predstavnik  5. Upoštevanje harmonizirani standardi  6. Ostali standardi ali specifikacij  7. Direktiva o hrupnosti  a) Izmerjena zvočna moč  b) Garantirana zvočna moč  c) Parametar  d) Postopek  e) Postopek opravi  8. Kraj 9. Datum</p>

<p><b>Lietuvių kalba (Lithuanian)</b>  <b>EB atitikties deklaracija</b>  1. Įgaliotojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas:  * Mechanizmų direktyva 2006/42/EB  * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB  2. Prietaiso aprašymas  a) Bendras pavadinimas : Motorinis kaupitukas  b) Funkcija : dirvos paruošimas  c) Komeracinis pavadinimas d) Tipas  e) Serijos numeris  3. Gamintojas  4. Įgaliotasis atstovas  5. Nuorodos į suderintus standartus  6. Kiti standartai ir specifikacija  7. Triukšmo lauke direktyva  a) Išmatuotas garso galingumo lygis  b) Garantuojamas garso galingumo lygis  c) Triukšmo parametras  d) Tipas  e) Registruota įstaiga  8. Vieta 9. Data</p>	<p><b>Български (Bulgarian)</b>  <b>ЕО декларация за съответствие</b>  1. Долуподписаният Пайът Ренебург, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:  * Директива 2006/42/ЕО относно машините  * Директива 2004/108/ЕО относно електромагнитната съвместимост  2. Описание на машините  a) Общо наименование : Моторна мотика  b) Функция : подготовка на почвата  c) Търговско наименование d) Тип  e) Серийен номер  3. Производител  4. Упълномощен представител  5. Съответствие с хармонизирани стандарти  6. Други стандарти или спецификации  7. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите  a) Измерена звукова мощност  b) Гарантирана звукова мощност  c) Параметърът шум  d) Процедурата за оценка на съответствието  e) Нотифициран орган  8. Място на изготвяне 9. Дата на изготвяне</p>	<p><b>Norsk (Norwegian)</b>  <b>EF- Samsvarserklæring</b>  1. Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter.  * Maskindirektivet 2006/42/EF  * Direktiv EMC: 2004/108/EF  <b>Elektromagnetisk kompatibilitet</b>  2. Beskrivelse av produkt  a) Felles benevnelse : Jordfres  b) Funksjon : Jordbearbeiding  c) Handelsnavn d) Type  e) Serienummer  3. Produsent  4. Autorisert representant  5. Referanse til harmoniserte standarder  6. Øvrige standarder eller spesifikasjoner  7. Utendørs direktiv får støy  a) Målt støy  b) Maks støy  c) Konstant støy  d) Verdi vurderings prosedyre  e) Gjeldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog  8. Sted 9. Dato</p>
<p><b>Türk (Turkish)</b>  <b>AT Uygunluk Beyanı</b>  1. Aşağıda imzası bulunan Piet Renneboog, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlülüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir.  * Makina Emniyet Yönetmeliği 2006/42/AT  * Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2004/108/AT  2. Makinanın tanımı  a) Kapsamlı adlandırma : Motorlu çapa  b) İşlevi : Toprağın hazırlanması  c) Ticari adı d) Tipi  e) Seri numarası  3. İmalatçı  4. Yetkili temsilci  5. Uyumlaştırılmış standartlara atıf  6. Diğer standartlar veya spesifikasyonlar  7. Açık alan gürültü Yönetmeliği  a) Ölçülen ses gücü  b) Garanti edilen ses gücü  c) Gürültü parametresi  d) Uygunluk değerlendirme prosedürü  e) Onaylanmış kuruluş  8. Beyanın yeri : 9. Beyanın tarihi :</p>	<p><b>Íslenska (Icelandic)</b>  <b>EB-Samræmisýfirlýsing</b>  1. Undirritaður Piet Renneboog staðfestir hér með fyrir hönd löggiltra aðila að upplýsingar um vélbúnað hér að neðan eru tæmandi hvað varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem  *Leiðbeiningar fyrir vélbúnað 2006/42/EB  *Leiðbeiningar fyrir rafsegulsvið 2004/108/EB  2. Lýsing á vélbúnaði  a) Flokkur : Jarðvegstætari  b) Virkni : Undirbúningur á jarðveg  c) Nafn d) Tegund  e) Séríal númer  3. Framleiðandi  4. Löggildir aðilar  5. Tilvísun um heildar staðal  6. Aðrir staðlar eða sérstöður  7. Leiðbeiningar um hávaðamengun  a) Mældur hávaða styrkur  b) Staðfestur hávaða styrkur  c) Hávaða breytileiki  d) Staðfesting á gæðastöðlum  e) Merkingar  8. Gert hjá 9. Dagsetning</p>	<p><b>Hrvatski(Croatian)</b>  <b>EK Izjava o sukladnosti</b>  1. Potpisani, Piet Renneboog, u ime ovlaštenog predstavnika, ovime izjavljuje da strojevi navedeni u nastavku ispunjavaju sve važeće odredbe:  * Propisa za strojeve 2006/42/EK  * Propisa o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EK  2. Opis strojeva  a) Opća vrijednost : Motorni kopač  b) Funkcionalnost : priprema terena  c) Komerčijalni naziv d) Tip  e) Serijeski broj  3. Proizvođač  4. Ovlašteni predstavnik  5. Reference na usklađene norme  6. Ostale norme i specifikacije  7. Propis o buci na otvorenome  a) Izmjerena jačina zvuka  b) Zajamčena jačina zvuka  c) Parametar buke  d) Postupak za ocjenu sukladnosti  e) Obaviješteno tijelo  8. U 9. Datum</p>

# HONDA

The Power of Dreams

3Q734810  
00X3Q-734-8100



© Honda Motor Co., Ltd. 2012  
英 仏 独 西 伊 日 印 中 韓 泰 菲 越 馬 印 尼 緬 孟 泰 菲 越 馬 印 尼 緬 孟  
FM 1000.2012.07  
Printed in China

K3 : F506  
K7 : F510